華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第一九五四六號　每份零售港幣伍毫

今日出紙十大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

電話：總社H 491181　中區H 231637　北角H 640693　旺角K 840749

美衆院以壓倒性多數票
否決列根建議 售沙地雷達機
沙達遇刺逝世影响議員態度
美參議員促加强與沙地關係

（法新社華盛頓八日電）美衆議院對外關係委員會以廿八票對八票的一面倒形勢，將反對美製雷達飛機售給沙國，但據列根總統所提的上述精密美機售給沙地阿拉伯之方案，加以通過，觀衆家們說：衆議院下星期二開會時，也可能投票反對將這種武器售給沙地阿拉伯的方案，可能獲得參議院的支持。上述方案能否獲得參衆兩院通過將是列根總統外交政策所受的最大考驗。列根總統昨天在白宮，和四十三位共和黨籍參議員相會之際，籲請他們大力支持他的價值約合八十五億美元的，雷達飛機售給沙國案。在十月卅一日參議院，爲此案開會投票表決之前，可能有其他變化。反對雷達飛機售給沙地阿拉伯的參議員們及其他人士均認爲：這種精密武器有落入敵手之虞。埃及總統沙達突然遇刺身亡之事，更使上述憂慮程度提高，有人甚至憂慮到沙地阿拉伯政權也有被推翻之可能。主張照列根總統之建議行事的參議員們則認爲：正因爲沙達之死，中東從此更多事之際，美國和沙地阿拉伯的關係必需更加強。白宮當局看來決心要貫徹上述武器售沙的主張，列根總統在會見上述一批參議員之際談過沙達死事之後，以殷切的口吻，對他們說：「我請要你們，國家需要你們，全世界都需要你們對此事（武器售沙事）「作一決定。」

沙達知交滿天下
美三位卸任總統 赴開羅參加葬禮
比堅英皇儲及多國政要亦出席

（合衆社開羅八日電）星期六於此間舉行的沙達總統葬禮，將帶來三名前任美國總統，美國務卿和以色列總理比堅。這使埃及警力所面對於保安負担，百上加斤，三位前美國總統是：尼克遜、福特和卡特。但星期三所見的跡象，顯示沙達出殯行列頗短，絕不如一九七〇年納塞總統出殯時，百萬埃及人民執紼情況。西方外交界一高級地位人士稱，他知道沙達喪禮將在遠離開羅鬧市的東北方郊區某處舉行。他并且說，他并不肯定屆時是否有送殯行列。

（路透社倫敦八日電）此間正式宣佈：英國皇儲查理斯王太子與英外相卡靈頓將率領一英國代表團，前赴開羅參加星期六埃及總統沙達的喪禮。查理斯太子與戴安娜王妃於本年八月在地中海蜜月旅行時，曾在塞德港停留，於皇家遊艇「不列顛尼亞」號上款待沙達總統伉儷。英外相卡靈頓勳爵於出席澳洲聯邦總理會議之後，定明日返回英國。

（法新社東京八日電）日本外相園田直離開東京往開羅，代表日本政府於週六參加埃及總統沙達的葬禮。園田直在哥本哈根停留一晚，預期明日抵達開羅。他將於下週一經由曼谷返回東京。園田直計劃與參加葬禮的各國領袖們，會晤就關於中東的最新局勢互相交換意見。

趙紫陽率團到埃及使館弔唁
痛惜埃及損失重大 保證友誼更加深厚
阿拉法到訪北京政府感到尷尬

（美聯社北京八日電）北京今日採取微妙的平衡步驟，既要哀悼遇刺逝世的埃及總統沙達，又要款待沙達總統的敵人，「巴勒斯坦解放組織」主席亞拉法。埃及外交界消息人士說，北京副總理姬鵬飛將參加本週六在開羅舉行的沙達總統葬禮。北京總理趙紫陽今日偕同另外十五位高級官員到埃及大使館弔唁沙達總統之逝世。趙紫陽對埃及大使伊布拉威說：「我們可以保證，我們的友誼將會變得更深厚，而你們已經蒙受重損失。」伊布拉威大使則對趙紫陽說：「埃及是一個古老的偉大國家，可以保證，我們將會克服此一時期的困難。」他亦告知趙氏，初步調查顯示，行刺沙達總統是回教狂熱者所爲，與國內任何組織都無涉。陪同趙氏一起前往弔唁的包括北京外交部長黃華，在今早，黃華會同亞拉法進行第一個回合的會談。

（法新社北京八日電）中共與巴勒斯坦解放組織對於埃及總統沙達遇刺事件，在中共總理趙紫陽招待巴解領袖亞拉法的晚宴席上，袒露雙方完全歧異的態度。趙紫陽在致詞中描述沙達遇難是「重大的不幸」，並謂：「我們深切悲痛。」昨日抵達北京作爲期四日官式訪問的阿拉法則謂，沙達被刺殺敲起大衛營和平協議的喪鐘。沙達總統與以色列總理比堅於一九七九年三月在美國大衛營達成和平協議。阿拉法宣稱：「我們今日目睹大衛營協定垮台的第一步，因爲其中之一方已經崩潰。我們深知埃及所經歷的黑暗日子，不會維持多久。」新華社亦有報導中共當局送埃及政府的唁電全文。該唁電描述沙達之死是一項「重大損失」，并強調阿拉伯世界需要團結。雖然雙方有上述尖銳歧見存在，但阿拉法在晚宴中致詞稱，他深信中共政府會繼續支持巴解的政治與軍事計劃。阿拉法隨行人員方面消息稱：巴解領袖將於星期五參觀中共的軍事演習。阿拉法告記者謂，他將於星期六離開北京前往北韓，然後於星期一前往日本，再轉赴越南。

列根總統痛惜好友

美總統朗奴列根伉儷及國務卿海格出席在華府「國民大教堂」舉行之埃及故總統沙達追思儀式。美總統以帕抹面，表情哀戚。（合衆國際社）

埃及拒絕透露詳情
行刺沙達兇手 接受秘密審訊

（法新社開羅八日電）埃及外長阿里在此間說：行刺埃及總統沙達兇手之查訊結果，今天或明天將會發表。他同時在記者招待會上說：他原定在十月廿五至廿七日的以色列之行，不予取銷。阿里說：「和平與關係正常化的進程，將繼續推行。」

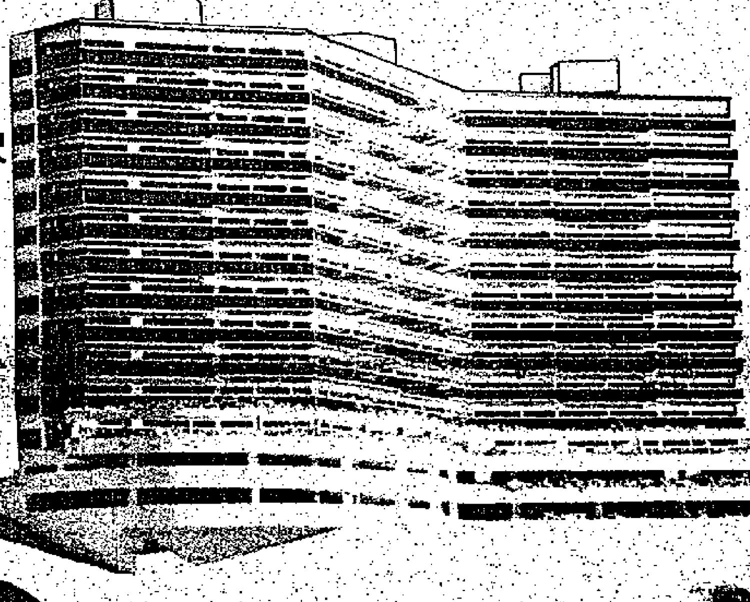
（路透社開羅七日電）埃及國防部長加薩拉今日否定沙達總統被刺事，與外間有任何關連，沙達總統於昨日閱兵儀式中遇刺斃生。他告埃及報界記者，行刺事係由四名士兵進行，由一名陸軍少尉領導。他說：「他們與任何一個組織或外國，均無關連。」他指出刺客中一名爲艾拉少尉。他說該軍官在閱兵日給予其管轄士兵一天假期，補入兩名平民和一名後備軍官。此兩人均會服兵役，後一人目前並非服役軍中。加薩拉將軍稱：四名刺客配備自動機槍手榴彈及烟幕彈。其中一人迫近離沙達僅五米突之處。他說有幾枚手榴彈擲入檢閱台，但并未爆炸。開羅西方外交人士消息謂，他們相信此次行刺事件係一小撮回教狂熱份子所爲，而非一項重大陰謀的一部份。

開羅加强保安措施
保護政要

（美聯社華盛頓八日電）美國白宮宣佈：基於安全理由，美國總統列根將不參加星期六爲遇刺身亡埃及總統沙達舉行的葬禮。不過美國致祭代表團將如期參加，成員中會包括美國前任總統卡特、福特和尼克遜。美國發言人透露列根不參加葬禮時指出，美國保安當局一致勸議列根不要前往，列根只好決定留在美國，對於不參加沙達的葬禮「深表遺憾」。

九龍何文田山道8號洋房

即售 快有入伙紙



第一座出租

每單位面積二千五百餘方呎

第二、三座部分出售

第二座

A－一千三百三十一方呎

B－一千三百六十五方呎

第三座

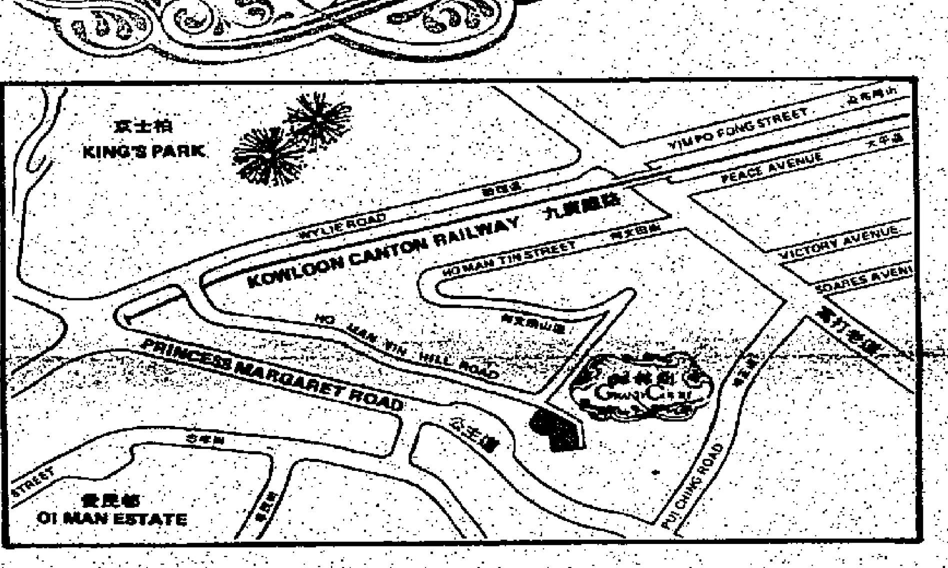
A－一千三百九十三方呎

B－一千三百一十一方呎

每呎祇售千六元起

一梯兩伙每單位

加林閣 GRAND COURT



（索閱精美售樓書，請到地盤辦事處）

超值豪華高級理想居所

★加林閣爲名建築師及有關方面之精心傑作，尤其特別注意對於現代化生活，居所之安全及管理等問題。

★設計新穎，背山面海，居高臨下，遠眺港海。

★四週林蔭葱翠，環境幽靜，空氣清新。

★海底隧道，近於咫尺，四通八達，快捷方便。

★外形線條優雅，全部凸出窗台，鑲古銅色鋁窗，嵌茶晶隔熱玻璃。

★各戶私用電梯大堂，每戶電梯獨立，出入上落安全快捷。

★主人套房，浴室舖砌雲石地台，美國「士丹達」牌潔具全套。

★兩層停車場，車位充足。與住宅完全隔離，聲響絕不外傳。

★電子閘門，並設訪客對講機。電梯內設有閉路電視，更有護衛日夜巡邏，確保住戶安全。

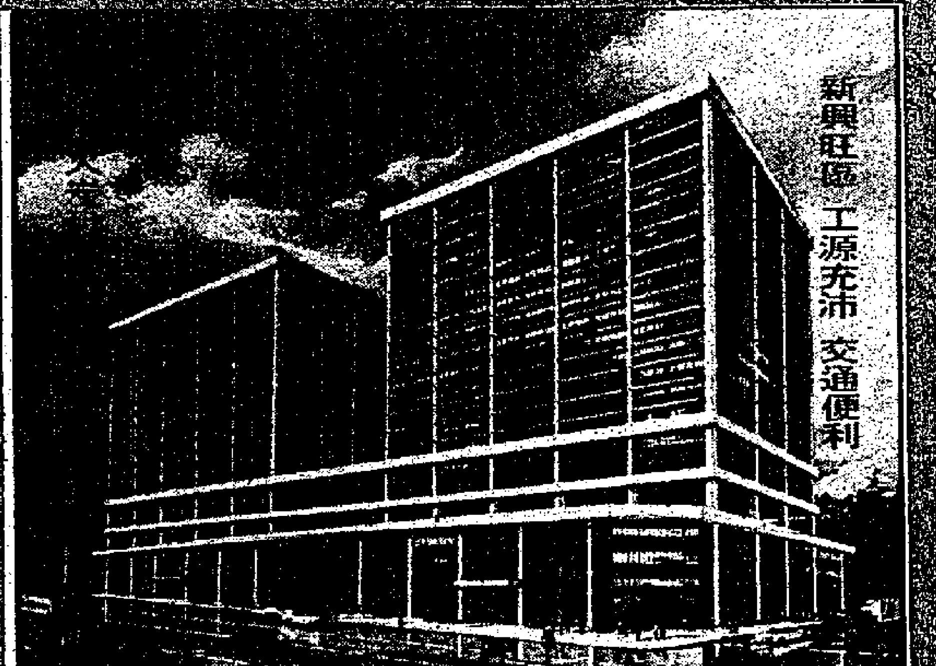
洽購處：喇沙地產有限公司　地址：九龍漆咸道67號安年大厦701室　電話：3-682680

知租處：時時好企業有限公司　地址：九龍漆咸道67號安年大厦701室　電話：3-680580

地盤售樓處電話：3-7136540

特惠酬賓八折優待
首期半成九千元起
建築期內不計利息
特惠供樓月息分五*
每伙640呎十八萬起

（*分期付欵細則備索）　全層打通萬八呎



新興旺區　工源充沛　交通便利

沙田火炭高級工業樓宇

金豪工業大廈

洽購處：百利保物業代理有限公司　香港德輔道中121號遠東發展大厦20樓　電話：5-432667、439838、431731

（地盤售樓處假日照常電話：0-6048567）

東京銀座旺舖就在尖沙咀

位於尖沙咀新世界中心對面　番格里拉酒店隔壁

海洋廣場 丁財兩旺

酒店遊客區 商場旺舖

分間租售

- 鄰近帝后酒店，帝苑酒店，富豪酒店，假日海景酒店等
- 介於喜來登酒店停車場與多層停車場之間，泊車便利

- 玻璃幕牆，盡善盡美
- 中央冷氣系統
- 廿部扶手電梯
- 七部高速升降機
- 專人負責管理及日夜保安

適合各行各業！

歡迎各大百貨公司，酒樓／夜總會，俱樂部，餐廳／咖啡室，超級市場，時裝／精品店，珠寶／金飾行等垂洽。

詢洽處：尖沙咀置業　香港九龍尖沙咀梳士巴利道尖沙咀中心十一樓至十二樓　電話：3-7218388（30線）　租務部：尖沙咀中心十一字東翼1112室　電話：3-687281（假日照常）

北京積極建設廈門 成爲自由商港 吸收外資僑資

一如香港新加坡歡迎港商投資

（路透社北京八日電）此間英文報紙「中國日報」今日報導，北京中央政府將使廈門市變爲好像香港或新加坡一樣的國際自由港。早在一八四二年，廈門曾經因不平等條約而割讓給外國，它位於福建省隔着一百哩闊的海峽而與台灣遙遙相對。廈門已被劃爲四個特區之一，旨在吸引外來投資尤其是香港商家的投資。該報又引述北京「瞭望」雜誌的一篇文章說，廈門不但要吸引外來投資和加强出口貿易，而且還要成爲像香港和新加坡一樣的國際自由港。該報又說，在經濟條件方面，廈門比新加坡和香港更有利，更容易吸收外來的投資和技術，故可以在比較短的時期內發展起來。

明日雙十節 鄧小平演說 將提到統一問題

（法新社北京八日電）此間靈通消息人士透露，中共副主席鄧小平將於明日爲紀念一九一一年辛亥革命七十週年而發表演說，屆時他無疑會提到台灣問題。鄧小平將於北京人民大會堂舉行莊嚴紀念儀式上發表演說。此乃北京第一次紀念推翻滿清王朝的辛亥革命。在最近，北京中央政府提議同台灣談判中國統一問題。鄧氏將面對外國記者和外交家發表演說，但有關演說內容，事前未見公佈。北京官方宣傳媒介尚未宣佈鄧氏演說的消息，只是說，全國電台和電視台將實地轉播紀念大會的場面。

中共窮追批判「苦戀」 爲的是暴露現實 使人厭惡共產黨

說來說去文藝必須爲共黨服務

（北京電台七日廣播）本台消息，「文藝報」今年第十九期，發表了唐瑛，唐達成合寫的文章：「論『苦戀』的錯誤傾向」，今天「人民日報」在第一版全文轉載了此文。文章指出「『苦戀』無論在思想內容或藝術表現上，都存在着嚴重的錯誤和缺陷。其中思想錯誤是當前一部份人中間一種背離黨的領導，背離社會主義道路的錯誤思潮，在文藝創作中的突出表現。作品的基本情形是，因畫家凌晨光的所謂苦戀，來表達他如何熱愛祖國，但祖國卻毫不憐惜他，還遭受百般凌辱，最後含冤死去。作者在描寫中，把四人幫和祖國相混同，從而把四人幫暴政下受難的祖國，當成了控訴的對象，使人不能不得出這樣的印象：「共產黨不好，社會主義制度不好」。」今年四月「解放軍報」發表了普遍的批評文章，批評是完全必要的，但由於十年動亂的倒逆，以致一個時期以來，文藝工作中的批評與自我批評，沒有很好開展，因此對這部作品的批評一出來就引起了廣大讀者的注意，衆說紛紜，甚至成爲國外輿論界的一個議論的話題。却說中國文藝界的春天就要過去，嚴寒又要降臨了，這顯然是一種誤解。國內外少數不懷好意的人，也乘機造謠挑撥。文章指出「『苦戀』在一連串重大原則問題上表現出嚴重的錯誤，而最根本的是對黨對社會主義採取了完全錯誤的態度。

「『苦戀』這種政治思想錯誤，不是一種偶然的孤立現象，它確實是十年內亂中，社會上出現的一種無政府主義思潮，以及當前的資產階級自由化思想在創作中的反映。」「人民日報」發表的唐瑛、唐達成的文章最後說：當前我們整個文藝戰線的形勢是很好的，在黨的正確方針的指引下，文藝界出現的百花齊放的新局面，我們應該珍惜愛護這個新局面，當要使這個新局面得到健康的發展，就應該開展健全的批評和自我批評。當前尤其要着重批評資產階級自由化傾向。

西德總理預測 即將降低利率

舒密特與法總統會談

（法新社法國西南部拉托鎮八日電）西德總理舒密特訪問法國，與法總統布蘭特在此間後者之別墅作爲時二日之會談後，對記者表示：他與法總統之間的會談，非常圓滿。舒密特總理對記者表示：他與布蘭特總統對若干國際問題所持之觀點，異常接近而吻合。西德總理認爲能與法總統在此景色優美之地區舉行會議，身心俱感快慰。據德國方面可靠人士消息：法德兩國領袖今晨會晤之話題，集中在有關「歐洲共同市場組織」方面。又據悉：西德總理已決定前往開羅參加本週末埃及故總統沙達之葬禮。法總統今日亦宣佈決定前往埃及送殯。西德總理今午與法總統共進午餐後先行飛返國然後轉程前往開羅。

（法新社波恩八日電）西德總理舒密特，在「斯圖加特環球報」一篇訪問中說，利率將於未來九個月期間陸續下跌。他表示：「我不能預見西德利率下跌的幅度，但我相信明年我們將有顯著的進展」。此外，另有未經證實報導說，西德中央貸迪斯銀行明天將減低標準利率。

社論 埃及總統被刺後的中東形勢

最近中東形勢，因以色列空軍轟炸伊拉克核子反應爐，又在黎巴嫩轟炸巴解組織，並因巴解游擊隊以黎巴嫩爲基地而侵擾以色列，以色列對之實行反擊，轟炸黎國首都，使戰事有從此升級可能，於是由美總統特使及聯合國的調解，彼此達成停戰，保持現狀。

對於此一形勢，美國的政策，在爭取時間，完成以色列與埃及間的和平及撤兵，同時以最新雷達偵察機等，價值八十五億元的武器，供應沙地阿拉伯，希望以色列能加諒解。因爲要保持波斯灣產油地區安全，美國不僅須以大衛營和約促成以埃和平，且要消除與沙地阿拉伯的誤會，而建成快速部隊基地。目前的問題，是沙地阿拉伯仍以巴力斯坦獨立爲第一要事，把蘇共眈眈虎視的野心，作爲其次。

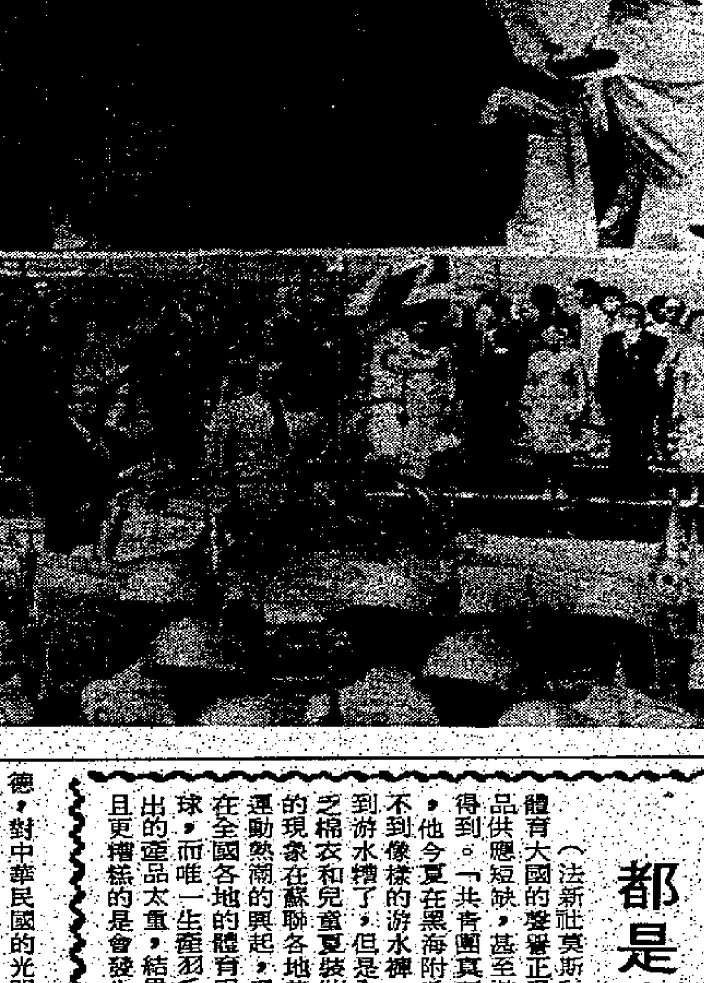
因爲以埃和約成立，蘇聯已利用之而將中東阿拉伯國家分裂爲二，對沙達總統與以色列言和，指爲奸黨叛徒，且逐其除名於阿拉伯聯盟。於是最近如敘利亞、利比亞、阿爾及利亞、南也門及巴解組織，代之而起，成立五國聯合，以加强與蘇聯的合作，且由利比亞領袖卡特菲的活動，與南也門及埃塞阿比亞結成三國友好條約，控制紅海交通。而自去年底來，卡特菲派兵南下，援助乍得平亂，而乍得之東爲蘇丹，於是乃有蘇丹與埃及的結合，這是最近北非地區互相對立的形勢。

利比亞在埃及西境，地方廣大，但多沙漠，故人口不到三百萬，多居於北部沿海一帶，且軍備不過五萬，自五九年，發見石油，頓趨富有。卡達菲出身軍人，現年四十餘，埃及那塞總統時，曾依附埃及，圖謀領導阿拉伯國家。那塞於七〇年死後，由沙達繼任，彼此失和，因爲沙達放棄聯共政策，圖謀和平建設，遂致不能並立，造成邊境衝突。在七十年代後半，卡達菲在北非、竟有如古巴的卡斯脫羅，不過實力太小了。但因有石油收入，故除巴解游擊隊外，如菲律賓的回教叛黨，及愛爾蘭的共和軍，都曾受卡達菲援助。

八月間美國第六艦隊在利比亞北海灣作軍事演習，利比亞飛機二架北飛出海，指美機爲侵犯領空，發生衝突，反被擊落。據說美國有意以此作爲警告，自去年起二國本已無外交關係了。因爲利比亞的活動，月前埃及禁止教會衝突，封閉反政府的教堂，並逮捕反政府分子達千五百人，而因此等人物幕後，有蘇共使館以爲支援，所以下令蘇大使回國，並遣回蘇專家亦幾達千人。一般都認沙達總統此舉，爲七二年以來，解雇蘇顧問多至一萬七千人所未有。殆因此故，沙達以爲除根已深，於是不復介意。那知就在閱兵台上，竟爲反對派的兵士所乘，用機槍及炸彈，將其擊死。他出生於一九一八年十二月，現年六十三歲。

由前美國務卿吉辛格所言，此次暗殺事件，最有可能是蘇共授意，出於利比亞强人之手。故自沙達被刺消息，一經傳布，卡達菲本早就要援助埃及人打倒沙達總統，現在竟成事實，不禁大爲歡欣，指爲殺了出賣埃及的奸黨。且認爲新總統的政策，若仍走沙達路綫，必將與沙達同其命運。又在黎巴嫩的巴解組織分子及敘利亞人，則爲之開會慶祝，伊朗亦然，因爲沙達曾招待伊朗國王，且病死開羅，葬於埃及。反之，在西方國家則不禁大爲震驚，並下半旗以爲哀悼。美國軍方且下令在地中海東部實行戒備。

所以然者，今日埃及總統沙達，乃維持中東和平的柱石，保衛波斯灣石油的前鋒。繼承沙達的副總統莫巴拉，已宣布全國爲緊急狀態，對於沙達的和平政策將不會有何改變。依據埃及憲法，目前代理總統者爲國會議長太理勃，定六十天內選出新總統。莫巴拉現年五十三歲，雖出身蘇共所訓練的空軍，但爲沙達信任，且縱有意改變，亦爲事不易。因爲今日中東，只有和平與戰爭的二條路。倘走蘇共路綫，那是天下大亂的前途。由埃及形勢及軍事地位的重要，決不能爲蘇共所利用，使中東成爲戰場，共匪反美坐得其利。此時可注意者，沙達本定不久來訪北京，但就在日前，巴解組織領袖阿拉法，來到大陸，中共一面讚揚沙達致力中東和平，對其慘死表示哀悼，但在同時卻歡迎快意沙達慘死的阿拉法，這就未免令人覺得太滑稽了。



哥斯達黎加總統卡拉索訪問台北，（上）蔣總統經國在松山軍用機場歡迎，蔣總統身左爲卡拉索總統；（下）中哥兩國總統同車在機場檢閱國軍儀仗隊。（合衆社無綫電傳眞圖片）

紫禁城牆 鬼魂跳舞

（路透社北東八日電）北京紫禁城官員今天否認有見鬼魂在紫禁城的圍牆上跳舞。官員們說：一家刊物報導在紫禁城看到有古代舞蹈跳舞的消息，很像在電影中所看到的一樣荒謬。這些官員引述共黨報紙「人民日報」說：他們向在紫禁城工作了五十年的人打聽，並研究過宮庭過往的紀錄後，斷定鬼魂之說，純屬謠言，並對所作研究，覺得滿意。官員們稱：他們因爲受到好奇讀者的信件與電話圍攻，不得已才發表聲明。他們又稱：發表聲明的目的，是澄清事實之真相，並保護科學的純正。

大通銀行減息 降至十八厘半

（合衆國際社美國紐約八日電）美國第三家最大銀行大通銀行今日減低商業貸款利息，由十九厘降爲十八厘半，這是該銀行一週內第二次減息。

蔣總統設國宴 欵待哥總統卡拉索

同申繼續增進中哥友好關係

（中央社台北八日電）中華民國總統蔣經國，與哥斯大黎加共和國總統卡拉索，今天同申中哥兩國親密關係繼續增進，以及兩國共同爲維護民主自由而攜手奮鬥的決心。蔣總統經國，在歡迎上午來華訪問的卡拉索總統夫婦的國宴上指出，近年來中哥兩國間各項交流與合作的關係「歷久彌堅」。卡拉索說，他和夫人這次前來中華民國訪問，主要即是「表明哥斯大黎加政府與人民，支持中華民國的立場」。

蔣總統致詞時說：「哥斯大黎加共和國自一八二一年獨立以來，政府採取高度的自由民主體制，財富分配平均，並全力推展教育，衛生等公共事業，使人民享有完善的社會福利制度，是以一百六十年來政治開明，民生樂利，人文薈萃，不惟在中南美洲國家中享有令譽，且係爲世界上所有愛好自由和平國家的楷模。」蔣總統也推崇卡拉索總統致力維護民主自由，伸張國際正義，保衛人類尊嚴，倡導世界和平的貢獻。

中哥兩國 關係密切

蔣總統指出：「中哥兩國關係密切久遠，從上個世紀起中國移民即已在哥國定居，百餘年來，承貴國朝野的愛護，彼等可以安居樂業。近年來，更由於中哥兩國人士接觸頻繁，如農業、漁業及工業方面技術的合作，以及體育，藝術，文化的交流，在在顯示中，哥兩國友好合作關係的歷久彌堅。」

致答詞時，卡拉索總統強調，中哥兩國雖然地隔遙遠，但由於兩國民族的立國精神與人生哲學的一致，以及同樣推行民主政治，使得兩國在精神上非常接近，也感到更由目標的一致，而能爲各自的前途，共同攜手奮鬥。卡拉索對華僑在哥國與哥國人民融合在一起生活的優良表現，表示佩慰。對於中華民國多年來多方面提供的協助，也表示謝意。他同時推崇中華民國「向世界證明，一個有數千年文化的國家，可以施行最新的民主政治，而在世界上躍進」。他深知中華民國人民的勤勞美德，對中華民國的光明前途，充滿信心。

國宴於下午七時三十分，在總統府大禮堂舉行，劍蘭、九重葛與玫瑰、宮燈，配合着悠揚的國樂聲，將介壽堂點綴的更高雅。兩國元首曾舉杯互祝中哥兩國國運昌隆，友誼永固。國宴前，卡拉索總統夫婦拜會了蔣總統，作了十五分鐘禮貌性晤談。參加國宴的有副總統謝東閔、五院院長、政府首長及外國駐華使節等八十人。晚宴進行約一小時四十五分。

蘇聯堪稱百無 游水褲羽毛球 都是大碼重磅

（法新社莫斯科八日電）蘇聯作爲一個體育大國的聲譽正受到損害，原因是體育用品供應短缺，甚至游泳褲或滑雪屐都很難買得到。「共青團真理報」記者發表文章報道，他今夏在黑海附近的克拉斯諾達爾市，買不到像樣的游水褲。在庫爾斯克，記者是找到游水褲了，但是全部太大。這個城市還缺之棉衣和兒童夏裝供應。體育用品供應短缺的現象在蘇聯各地普遍出現。例如，羽毛球運動熱潮的興起，受到羽毛球破缺的妨礙。在全國各地的體育用品店都幾乎買不到羽毛球，而唯一生產羽毛球的列寧格勒工廠，造出的產品太重，結果是羽毛很容易掉下，而且更糟糕的是會發生危險。

台北市張燈結綵 迎接雙十節慶典

百貨公司大傾銷國慶優待顧客

（中央社台北八日電）壯麗的青天白日滿地紅國旗，迎風飛揚在十月的天空，台北市的重要路口，到處豎起色彩鮮明的牌樓，到了晚上，街道兩旁的高樓，內外耀着五彩繽紛的燈飾，這一片熱鬧景象，正迎接着建國七十年國慶的來臨。總統府前的彩牌佈置得最壯觀了，正面中間是「三民主義照耀中國大陸」的圖案，兩旁各懸掛了「三民主義統一中國」八個大字，晚間利用雷射和燈光，將圖案和字體襯托得格外光耀奪目。國慶閱兵大典的觀禮台，也在工人的忙碌趕工下，搭建完工。圓山飯店前面的廣場和高架橋上，佈置了千幅以上的國旗，一片旗海迎風招展，像極了伸張手臂的慈母，迎接遠從千里海外歸來的遊子，每年僑胞們望見一片旗海，都感奮得流淚。台北市的機關、學校、各個社團，也派人在陸橋、城門、圓環，搭建牌樓或佈置彩牌。通衢大街兩旁的商家，商店，家家戶戶張燈結綵，裝點得熱鬧非凡，櫥窗及貨架上展示了豐裕精美的貨品，並以「慶祝七十年國慶」打折優待，廣爲招徠。爲了迎接雙十國慶，台北市政府動員了不少的人力，在一個月前就已忙碌的展開了整修公園路燈，修補路面，紅磚，重新油漆護欄，補植花木等工作，使台北市的市容煥然一新，如今這些整修及美化工作一一完成，就等待着歡欣鼓舞的建國七十年國慶日的到來。

美國軍人加薪 一律百分十七

（路透社華盛頓八日電）美國國會參衆兩院今日通過一項法案，規定美國軍人加薪百份之十七。此次加薪乃旨在鼓勵軍人安於工作崗位。五角大樓已辯稱，由於津貼不夠，軍人的情緒已有所鬆懈。依照新法案，所有將軍和上將的基本薪級將增加到每年五萬零二百一十二美元，陸軍普通兵的月薪由五百零一美元增加到五百五十一美元。該法案先在衆議院獲四百一十七票對一票通過，接着在參議院獲得口頭表決通過。

繼任總統大位呼聲極高之現任埃及副總統莫巴拉克（右）與國會副議長麥基會商政局。（合衆社無綫電傳眞圖片）

美元堅穩 金價下跌

（法新社美國紐約八日電）紐約外匯市場今日開市後，美元走勢呈現堅穩，但金價繼續報跌。美元兌西德馬克由二點二二升至二點二二三，美元兌瑞士法郎由一點八二五升至一點八四五，美元兌法國法郎由五點五六七五升至五點五七六。金價開市報每安士爲四百四十一點二五美元，昨日收市價爲四百四十四點四美元。

回台僑胞 活動日程

（中央社台北八日電）預計有兩萬四千名僑胞，將參加明天下午三時和七時卅分在中華體育館舉行的兩場「四海同心團結自强大會」。這項大會，是對參加中華民國七十年十月慶典的回國僑胞，表示盛大而隆重的歡迎。大會將由僑務委員會委員長毛松年主持。明天上午九時至十時卅分，全體歸僑將分組前往國父紀念館、忠烈祠及中正紀念堂獻花致敬。十日上午，僑胞們將參加中樞國慶紀念典禮，及國慶大會演武演習，下午參觀民間遊藝表演，參加外交部國慶酒會、晚上觀賞淡水河六號水門的國慶焰火。十一日開始，第二梯次僑胞南下參觀重要經建設施，十四日北返，十五日是第三梯次僑胞南下，十八日北返。同一時間內，未南下的僑胞在台北參觀及遊覽省立博物館、國軍歷史文物館、國立科學館、藝術館、故宮博物院、陽明公園及野柳風景區，十九日全體自由參觀外貿協會展覽交易館，廿日參觀中國文化城及墾丁先賢蠟像館。廿一日是二十九屆華僑節，僑胞們將於上午九時、和下午七時，分別舉行慶祝華僑節大會和晚會。今年十月慶典回國僑胞的第一階段活動至廿二日結束，廿三日展開第二階段的日程。

胡耀邦的迷惘

徐復觀

在這套龐大機器中，到現在爲止，依然是愈頑鈍無恥，便愈能出頭，便愈會有辦法。他們使出各種花招，裝出各種面孔，把有意義的政策變成無意義的政策，把苦心孤詣所提出的口號，變成使人啼笑皆非的口號。假定魯迅活在今天，還是對共黨，對共產主義、社會主義，沒有一點懷疑，改變他辛辣的筆調，寫些海市蜃樓的向前看的打氣作品，則魯迅乃是一個麻木不仁，菽麥不辨的人，會有什麼作品給人傳誦呢？

講詞中，有些名詞，稱謂，因三十多年來共使用的慣性，都把它弄成李代桃僵了。例如說「文藝工作中，同時存在着某些不健康的、消極的、有害於人民的東西」，按之實際，則是作品中反映出了中共自身不健康的，令人沮喪的，害於特權階級的東西。講詞中說「現在的情況是：好些優秀的作品，得不到應有的表揚；而某些很壞的作品，則受不到有力的批評和譴責」，按之實際，則是說廢話，說假話的作品，爲是優秀的；說真話，說實話的作品，爲是很壞的。中共取得政權後，因「專政」的觀念與作爲，已走上兩千年前所指出的統治者經常是「好人（人民）之所惡，惡人（人民）之所好，是謂拂人之性」（大學）的老路，把自己的好惡，與被統治者的好惡對立起來。講辭中引魯迅說「有缺點的戰士，終究是戰士」，但現實上，過去的「戰士」，早成了今日的「特權階級」。假定這些特權階級也是戰士，則一定是爲自己的特權而與人民作戰的戰士。又引魯迅說「僅僅只有叫苦鳴不平的文字，這個民族還是沒有希望的」，難說連苦都不准叫，連不平都不准鳴的民族，是能生存得下去的嗎？

三

講詞後半段，也提到了「極不負責任的那種官僚主義」及「某些幹部，不顧黨紀國法，胆大妄爲……」等情形，這是公平的。但有兩點被他忽畧了。第一點，孔子在兩千五百年前，即指出「其（統治者）身（生活、行爲）正（整飭），不令而行（統治者所作合理的要求，不須命令，便可做通）。其身不正，如正人何（怎能整飭他人呢）？」從統治階層自身的生活行爲整飭做起，這是政治工作中的起碼的工作。胡耀邦應當把講話的重點，把領導的重點，放在這種起碼的問題上面，決不是靠「批評，自我批評」所能收效，必須假手於文藝工作者代表人民來呼號、揭露，使鬼魅、魍魎，無所遁形，然後以國法黨紀懲其後，這樣一來，中共目前認爲是毒草的作品，立刻成爲治病的良藥。此之謂辯證法的運用。對這種最容易了解的道理不肯承認，便只有一輩子迷惘下去。

最後我還要說一點最常識性的，但也最爲中共人所不樂聽的話。三千年前的神權時代，中國的統治者已提出「天命（當時以政權爲天神所命）靡（沒有）常」的話。中共對人民，對國家有貢獻，人民國家便可以承認你。把人民國家弄得一塌糊塗，中共就沒有資格要求人民國家繼續承認。中共一貫以自己爲上帝，恭維他的便是革命，不恭維他的便是反革命。歷史將證明，這種主客的顛倒，是可笑而也是可悲的。胡耀邦引了魯迅不怕寃的話，其實，不是爲了私人利害而肯批評幾句，這還是出於對國家未死之心。難說中共一定要把人心都逼死嗎！（續完）

阿拉伯領袖希望 埃及下月參加 阿聯高峯會議

（法新社突尼斯八日電）突尼西亞「行動報」今日引述靈通消息人士的談話報導，阿拉伯領袖們已經同開羅方面接觸，企圖爭取埃及參加本年十一月廿五日在摩洛哥舉行的阿拉伯高峯會議。該報說，阿拉伯國家政府代表們已經同埃及代總統大力布和副總統莫巴拉克接觸，此項接觸是通過與埃及關係良好的非洲國家而進行。該報又說，埃及已提請高峯會議暫爲押後。此項接觸是在沙達總統遇刺逝世後進行。阿拉伯聯盟秘書長克力比表示，希望在沙達總統逝世後，埃及能再次考慮其在該組織的角色。在一九七九年同以色列簽訂中東和平條約後，埃及即被逐出該組織。

科學家正密切注意 憂慮在加州南部 可能發生大地震

（美聯國際社美國羅省八日電）科學家正恐懼在不久的將來，有一次嚴重的地震災害會打擊南加里福尼亞州，因他們業已在該地區內發覺水井和地面下層的水源，已有驟然充滿瓦斯的現象，週三日羅省時報說，一類稱爲「拉當」的天然產生的氣體，牠的突然集中出現於井水和地面下的泥土中，極可能是將會有地震來臨的顯示，而中、蘇兩國的利用「拉當」所作出的實驗，曾獲知該類氣體的增加程度，通常是不會再在重復發生地震的震源中心地區發現的，但卻會在另一個發生地震的地帶週圍出現，科學家會注視到，在一九七九年在位於帝王谷發生的一次地震中，「拉當」氣體有顯著的增加，而美國地質測驗的科學家說，位於巴地爾和其他羅省以北和西北部沙漠地區的溫泉，已由靜寂而突然再次變爲活躍，在最近的一份致送給他們總部的備忘錄中，美國的科學家希頓和約翰生報告說，上述的那些在該地區的突然劇變，顯示出地下的水泉起了變化，這可能是地震發生前的一種形成現象，但這些科學家卻未有對地震的預測，作出任何更爲詳盡的報告，科學家希頓說：「假若所述的各種發現是有互相連繫的話，則我們實不明白其因何如此，我們不能說出會在何時，何地或怎樣發生的」，有頗多的科學家，他們計劃在下月初在南加州舉行一次會議，以討論有關地震的災害問題。

各國私營銀行貸款 總額一萬億美元

巴西借款四百三十三億美元

（美聯社華盛頓八日電）據國際貨幣基金會的研究稱，全球私營銀行的國際貸款數，到了今年底，便將達一萬億美元。預料美國的國債——美國及外國的投資者貸給美國財政部的款項——亦將於今年較早一點的時間到達一萬億美元之數。上述兩項數目剛巧相同。這不過是巧合而已。撰寫上述研究報告書的人說，他們曾向十個國家的約四十間銀行及銀行監督叩詢過，發覺他們並不特別關心作私人貸款時有厚此薄彼之分，甚至那些於支付石油帳單時亦甚感困難的若干貧窮國家，顯然亦未使銀行家縮回貸款之手。該報告書稱：雖然那些沒有開發石油的國家之經濟情形仍然困難，許多銀行家對於貸款給它們，顯然已有一年前的那種擔心了。十分貧窮的國家，倚靠多個政府共同組成的機構之貸款。世界銀行便是此種機構中之顯著者。墨西哥便是此中最大借款國家之一，它在去年底的借款數，已達四百一十億。私營銀行貸出的款項，在一九八〇年已增加了百份二十七。該報告書又稱：銀行聲稱，在一九八〇年底的貸款總額約共爲八千一百億美元，到了一九八一年底，看來合理之數應共爲一萬億美元。這暗示出增加了百份之二十。該報告所署日期爲一九八一年八月，但國際貨幣基金會於本星期才予發出。它列出借款的國家及其借款數如下：巴西借了四百卅三億美元，委內瑞拉借了二百一十三億美元，波蘭借了一百五十三億美元，南韓借了一百四十億美元，蘇聯借了一百三十四億美元。

（合衆社巴黎七日電）歐洲與美國及日本的代表星期三，經在限制上協議提高最低的出口信貸利率，現只等候它們的政府批准。這實際使三方面的「出口信貸之戰」結束。「經濟合作發展組織」的廿二個成員國之代表們，在會議中作了上述的初步批准。西方工業國協議將上述利率提高二厘半。日本要求使出利率要降一二，現等候日本政府作出最後的答覆。美國代表團團長里爾在記者招待會內宣佈此事。倘若全體政府都批准所提高的利率爲二厘半，五年期的最低出口貸款利率，其幅度爲貸給發展中國家之十厘以至貸給較富有國家的十一厘二五之間。現在的短期貸款利率，爲貸予發展中國家的七厘半，以及貸給富有國家的較長期之八厘七五。若干代表稱日本要求使利率增幅爭小，因日本的利率是比較低。

捷克總統呼籲各國支持裁軍

（法新社捷克布拉格八日電）捷克總統胡薩克在此間展開婦女世界會議時，讚揚一些西方國家支持和平及裁軍，並呼籲所有國家支持捷克領袖向來自一百二十四個國家，超過一千名婦女代表發表演說時，他指責美國總統列根的決定，進行生產中子彈的同時他在提及婦女問題時稱，忽視婦女權利是「資本主義」及殖民主義的部份危機」。

英首相訪問巴基斯坦 視察阿巴邊境形勢 抨擊蘇聯侵阿富汗

（路透社巴基斯坦——阿富汗邊境啓伯關隘八日電）在澳洲出席「英聯邦國家總理會議」後，英首相戴卓爾夫人今日轉程訪問巴基斯坦，抵達巴、阿（富汗）邊境，與邊境上駐守之阿富汗士兵握手爲禮，並不等於她對阿富汗現政權友好親善，反之，她在今日較早時間曾發言尖銳抨擊蘇聯卵翼下的阿富汗現政權。今日英女首相一行乘車約十輛，浩浩蕩蕩開抵巴、阿兩國邊境巡視時，阿富汗守軍最初深表詫異，巴基斯坦總統薛雅今日親自陪同英女首相巡視巴、阿邊境，並用當地方言與阿富汗邊境守軍交談，薛雅總統一行今日雖屬觀光性質，但自阿富汗陷入蘇聯之鐵掌統治後，西方國家領袖親臨該國邊境視察，以戴卓爾夫人爲第一人。

（美聯社伊斯蘭堡七日電）英國首相戴卓爾夫人週四在伊斯蘭堡訪問一天期間，阿富汗危機預料是要討論的一個重要問題，這是自一九七九年以來到巴基斯坦訪問的第一位西方國家政府首腦。一位拒絕透姓名的英國高級外交官說，她的旋風式訪問，目的在於表示對巴基斯坦的繼續支持，由於估計八萬五千蘇聯軍隊在阿富汗出現造成巴基斯坦爲一個處於危機的前線國家。在戴卓爾夫人於上午八時（當地時間）由澳洲飛抵伊斯蘭堡後，阿富汗危機及由此引起的大量難民問題，料她將與巴基斯坦總統進推對論的一些主要話題。戴卓爾夫人於訪問阿富汗與巴斯坦邊境開伯爾口嗒站附近托爾姆鎮，與難民中的長老會晤時，將再强調這一點。戴卓爾夫人在巴國北部訪伯爾山口司令部。

上圖：埃及總統沙達遇刺後，開羅市面雖然安謐，但重要機關如國家電視及廣播大廈前仍然刁斗森嚴；下圖：埃及故總統沙達之令妹妮賽莎（左起第二人，坐在床上）在鄉居驚聞乃兄噩耗，悲不自勝。（合衆社無綫電傳眞圖片）

馬尼拉千餘大學生示威 警察開槍鎮壓 數十學生受傷

學生抗議學校軍事化及加費

（法新社馬尼拉八日電）菲律賓大學生今天在菲律賓大學校中，開會策劃於星期五，或下星期內，發動更大規模的示威運動，抗議警察在昨天的學生示威行動中的暴戾行動。昨天的菲律賓青年與政府當局的行動激烈的對峙事件，是政府當局今年一月十七日取消軍事戒嚴令以來的首次。在對峙行動中受傷的大學生有幾十人，警方也有三人受傷，被捕的大學生至少有六位。身受微傷的代理警察總監顏德務說：學生們不僅以石塊擲擊警察，而且用郵政信箱擲向警察，警方因此迫得放槍及揮動警棍，將學生們驅散。

參與的二千餘名大學生，昨天抗議「學校軍事化」及加學費的學生集會，決定改作上街遊行示威運動，警方因此與學生發生衝突。

菲律賓大學學生會主席阿爾康達拉稱：他們今天將見校長，請求學校當局替被捕之同學繳保釋出。他還說：預料參加學生擴大示威運動的將包括同情學生的工人及宗教團體。

（合衆國際社菲律賓馬尼拉七日電）菲律賓防暴警察星期三開火及揮動警棍對付投擲石塊、譴責「美國馬可斯獨裁」的學生。在這次非島五年來最嚴重的暴動中，有很多人受傷。在市中心郵政局對面廣場發生的三十分鐘混戰中，有三名警察受傷，其中包括警司伊遜上校在內。警方說：有八名學生領袖被捕，他們將被控「騷亂罪」。此罪的最高刑罰是入獄六年。學生與政府本要舉行會議，討論減低學費及校園自由問題，但政府代表沒有出席。一千五百名學生因而舉行了三小時示威，而示威終演成暴動。

爲擴大建國七十年慶典生色 台灣歷史博物館 主辦陳樹人畫展

其哲嗣自加攜陳氏原作共襄盛舉

（本報台北八日航訊）爲擴大慶祝十月慶典暨建國七十年，由國立歷史博物館主辦，國家文藝基金會，中國國民黨中央文化工作會贊助，於雙十國慶日起隆重展出一項別開生面，發揚國際藝壇，爲我國藝術界立有卓越貢獻的嶺南開人陳樹人藝術畫展，除展出一系列該館珍藏其部份作品外，更難能可貴的是陳樹人哲嗣陳適先生，亦遠自加拿大攜回其彌貴的原作，共襄盛舉。

（編者按）陳樹人先生，廣東番禺人，早年與高劍父同受業於隔山居古泉門下，二十三歲，追隨國父孫中山先生從事革命，畢業於日本京都美術學校繪畫科。爲人誠摯厚重，忠貞不阿，民國成立後，歷任國民黨駐加拿大總幹事，內政部總務廳長，國府秘書長，中央工人部長，僑務委員長，海外部長，總統府國策顧問等黨政要職，政績卓著。公餘之暇，致力於繪畫創作，數十年如一日，民國三十七年返粵籌備廿香港個展之際，積勞成疾，以胃病逝於廣州，享年六十六歲。

先生留日時，曾對歐洲新派繪畫如「印象派」，「野獸派」等繪畫理論有精到研究，感於當時我國畫壇之沉滯，便有擷取中日繪畫之長，獨創風格之抱負，乃與高劍父，高奇峰二高合倡折衷派以改良國畫，但其畫風確異於高劍父之蒼辣奇肆，高奇峰之古樸沉雄，而以明雅緻見稱，造型精簡單純，綫條清晰有力，設色絢麗清稚，確實揉合中西繪畫之特點，黨國元老蔡元培先生批評他是「融合中西，從容中道」，是十分確切的。先生作品既以寫生爲主，體裁廣濶，無所不畫，尤以山水，花鳥，草蟲見稱，揚名國際，作品流傳海外，廣爲各國美術館所收藏。他除從事藝術創作外，並負國家重職，世之激賞嶺南派畫風者，當能於二高藝事外，見其創立一格「從容」之雅趣。

避免刺激埃及 日招待阿拉法 將採愼重態度

（時事社東京八日電）日本外務省七日夜晚表示，由於埃及總統沙達突然遇刺逝世，致使定十二日來日訪問的巴勒斯坦主席阿拉法，是否如期來日，情勢微妙，因此正積極搜集情報，一方面確認如果來日時，則按照預定，同鈴木首相及園田外相舉行會談。不過外務省考慮到巴勒斯坦解放組織總部對於沙達總統的逝世，曾經發表聲明指爲「自作自受」等，爲了避免刺激埃及，所以對於阿拉法的接待以及和鈴木首相園田外相會談，認爲有愼重應付的必要。

飛機百架軍艦多艘 美澳海軍部隊 舉行聯合演習

（合衆國際社美國華盛頓八日電）五角大厦宣佈：來自太平洋軍區及美國本土的部隊，將于十月十二日參予一次由澳洲主辦，爲期近一個月的聯合演習。這次命名爲「袋鼠八一」的演習，將有二十五艘軍艦，超過一百架飛機及二萬名官兵參加。

這一次模擬一項小規模衝突的演習，將于十月十二日至十一月五日在澳洲東岸及昆士蘭舉行。

日本支助東協 培養人材計劃 貸款尼日利亞發展水利

（時事社耶加達八日電）關於今年一月日本首相鈴木善幸訪問東協時提出的「東協培養人才計劃」的第二次預備會議，六日和七日兩天在印尼耶加達舉行，日本方面提出的計劃案，東協方面表示同意，因此計劃正式決定。本年度日本派遣代表團前往各國，分別就各國設立培養人才中心問題，作具體協商，達成協議後，即在下年度列入預算，付諸實施。

東協培養人才計劃是由日本無償提供一億美元，斟酌各國實情建設培養人才中心，同時作爲這些中心的核心，在沖繩設置國際中心。

（時事社東京八日電）日本海外經濟合作基金決定對尼日利亞政府提供一百六十九億日圓貸款，並於七日在東京簽署貸款合同。貸款條件年息百分之三點五，償還期間十年後分二十年償還。尼日利亞政府將利用這筆貸款從事於阿蘭布拉河下流地區的灌溉與水田造成事業。

台地方選舉花樣百出 招待吃喝玩樂 選民不亦樂乎

（本報台北八日航訊）選期日漸接近，部份準候選人，爲了拉攏選民，用盡各種花招，利用各種機會提供吃喝玩樂的機會，被招待的人不亦樂乎，但不知效果如何。

最近新店有一些市民被招待上新竹六福村野生動物園遊玩，共坐滿了五輛遊覽車，有吃有喝之外，臨走時還贈送每人一包新竹米粉和一頂帽子，不過五輛遊覽車的乘客有三輛以上是小孩。

另外新店市許多晨間活動的土風舞、早覺會等社團，近來也常獲得便當，早點、飲料的贈品。某活動中心，每天晚上都有人藉各種慶祝活動擺流水席，沒有帖子的人也照樣前往白吃白喝，有人甚至一家大小都去，晚飯也免去開伙了。

星際探險受影響 將停天皇星旅程

美太空署經費預算面臨削減

（合衆國際社美國華盛頓八日電）美國太空署由于正面臨極大的預算案削減，以致它已在考慮放棄其星際探險計劃，包括要停止目前正向着天皇星進發的「旅遊者二號」太空船的旅程，該太空船預定于一九八六年飛抵天皇星。據太空署消息來源指出：削減基金的最大焦點可能是未來兩年的會計年度。美國國家航空和宇宙航行局局長安德魯·史托芬稱：「目前尚未作出決定，但是，取消『旅行者太空船』計劃的可能性極低。」他說：「我們既然派了一艘太空船到天皇星，但卻不觀看該星球，這是難以想像的。」該消息來源指出：於八十年代末期派遣一枚衛星進入木星軌道的加里畧計劃，由於經費被削減，因而可能受阻。

美前駐華將領 抵台參加國慶

（中央社台北八日電）美國歷任台灣協防司令耿特納中將夫婦、邱約翰中將夫婦、貝普誼中將夫婦、史奈德中將夫婦，今晚坐華航班機來我國，參加中華民國建國七十年雙十國慶活動。

訪華期間，他們除參加雙十國慶閱兵大典，並將到中正紀念堂向先總統蔣公銅像獻花致敬，並拜會我國政府首長，參觀南部軍經建設。我國前參謀總長賴名湯將軍，曾到中正機場歡迎他們。前美軍顧問團團長林德少將夫婦、達倫少將夫婦、桑鵬少將夫婦、江森少將夫婦及馮納准將，也於今晚抵華，參加中華民國建國七十年雙十國慶活動。

日婦產下 兩男兩女 情況良好

（法新社日本京都八日電）據此間的醫生今日宣佈：一名三十二歲的日本婦人昨日在京都大學醫院產下一個四胞胎，母及其四名嬰孩——兩男兩女的情況均告良好。該位名叫石谷三木子太太的母親，是一名京都公司僱員的妻子，她從來沒有吃過腹碍丸。醫生補充謂：透過天然排卵而產下四胎的情況是極不尋常的。那些嬰孩出生時的體重由一千八百克至二千一百五十克，他們目前已被安置在早產嬰兒保育箱（俗稱「溫箱」）內。

石谷太太原本已有三名兒子，當她獲悉產下一對四胞胎，她也感到詫異。

打撈沉艦黃金完成 英蘇兩國均分 黃金七千多萬

（美聯社蘇格蘭·亞伯丁七日電）英國打撈人員由一艘第二次世界大戰沉沒的戰艦中，昨日完成撈起三百七十條金條的工作，而打撈船隻載着總值七千四百萬美元的黃金駛往蘇聯。這批蘇聯黃金原本用作支付美國軍備供應物資的費用。最近在四十日的打撈行動中，由巴倫支海海床底撈起。載黃金的英國戰艦「愛丁堡號」自一九四二年在該處被德國驅逐艦的魚雷擊中沉下海底。打撈公司發表的一份聲明說：「現在剩下的僅是少量金條，目前打撈它們似乎不符合經濟原則。」

在英國政府的觀察員及兩名蘇聯官員監視下，這批黃金已被運上打撈船隻上。這是有史以來由一艘沉船撈獲的最大批寶藏。

根據原先投保的條欵，蘇美取得三分之二黃金，英國得三分之一，而美國則不獲分文，因爲它接受了保險的欵項。

華僑晚報 分類廣告 每天四元 費廉效大

紐約 凱聲 越映越旺 第三週
今天五場 12半兩半五四七半九八 點。點。點。點。點

杜比立體聲 DOLBY STEREO
電影史上里程碑！
此次毅然採用杜比立體聲音響效果比前更佳更恐怖
驅魔人
蓮黛白 麗雅 愛倫貝 絲妲 麥士馮 西度 贊遜 米勒
四大巨星·聯合主演
華納公司榮譽巨獻
曾獲四項金球獎 最佳影片 最佳導演 最佳編劇 最佳女配角 蓮黛白麗雅
大導演：威廉佛烈金 傳世傑作
電檢處諭：十六歲以下不宜觀看
WILLIAM PETER BLATTY'S THE EXORCIST
Directed by WILLIAM FRIEDKIN

新都 快樂 新樂 寶石 富都 大光明
小樓電影蜜桃成熟時大製片家精心傑作！
票房直指三百萬！明起進入第四週！
小樓電影 更勁更迷人之作

Nefele
小樓初夜 意綿綿
影評大讚
狄龍國際電影企業公司 榮譽發行

京都 華聲 金冠 三院齊滿 掀起搶飛潮 今日夜五場 敬請提早訂座

不兒童宜
I LIKE THE GIRLS WHO DO
「性的洗禮」姊妹作，更大膽更暴露
靚女鬥吻鬥偷情！ 銀幕上前所未見！
邂逅艷遇·大灌迷湯 挑情尋歡·多多享樂

初哥飄零小接布
歐洲惹火 青春艷星
雅蘭娜 美姬· 范蘭絲 嘉史杜 瑪·歌 狄亞菲 拉·碧 姬柏根 ·瑪葛 瑪拉主演
超級肉彈傾巢而出 使你滿足視聽之娛
色情大導演：漢斯·比利安 最新得意作！

本年度橫掃歐陸連映七週賣座冠軍皇牌性愛片

明珠 普慶 第2週 普慶明天加開午夜場
·創紀錄影業有限公司榮譽發行·
滿特滿大日日 笑特笑大場場

行運笑片
龍蝦做早餐
LOBSTER FOR BREAKFAST
兒童不宜
商報大讚 妙趣環生
影評有讚有彈：
星島日報娛樂一週：樂而不淫！精巧橋段，細膩安排，獨見匠心。
成報：兩個男角，夠之生鬼！
明報：惹笑素材的豐，近期同類片罕見。雅俗共賞的上乘喜劇。
歐洲喜劇泰斗：安力高孟山奴
法國笑匠：哥羅白拉素
法國艷星：歌羅汀愛嘉 領銜主演

新都 快樂 新樂 富都 寶石 大光明
下期獻映
「處女娘子」女主角 愛雲芬芝
「銷魂夢」女主角 巴巴拉寶釵
「處女娘子」男主角 蘭蘇蒙地連尼
性格諧星 杜里奧蘇連茲
領銜主演
狄龍公司簇新貢獻 香艷透頂 銷魂入骨 色情逗笑大喜劇·
喜劇聖手 沙治奧馬天奴 精心傑作

WIFE ON VACATION MISTRESS IN TOWN
夫妻之間·講型講欵 鬼馬綽頭·笑到夠本
蠱惑世家·扭計天才·妻嬌夫狂·勢兇夾狠
兒童不宜
狄龍國際電影企業公司 DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION 榮譽發行

碧麗苑

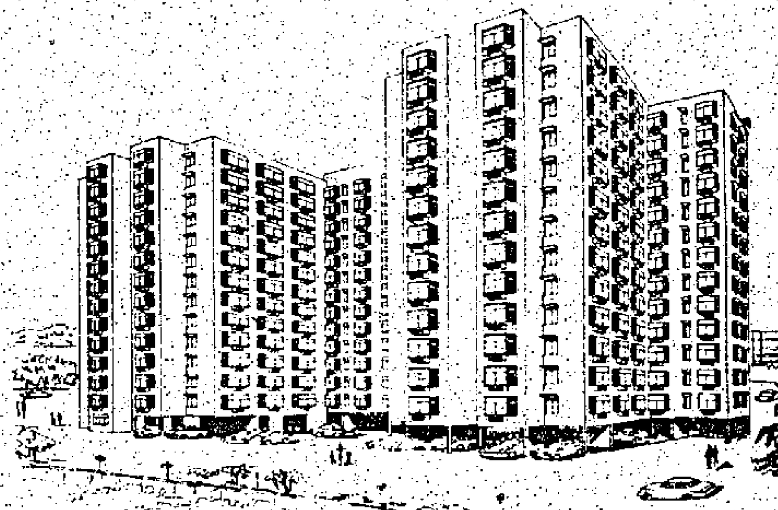
官塘功樂道704地段
慕光書院隔鄰
☎3-429664

每呎 僅售$756起

遠眺鯉魚門風光
欣賞港九詩意夜景
面海向南戶戶單邊
寧靜舒適心曠神怡

設備高級齊全
特設廣視窗台
電器暗綫暗掣
浴厨精美磁磚

古銅色鋁質窗
隔熱茶色玻璃
管理完善安全
詳情請閱章程



面積856呎起

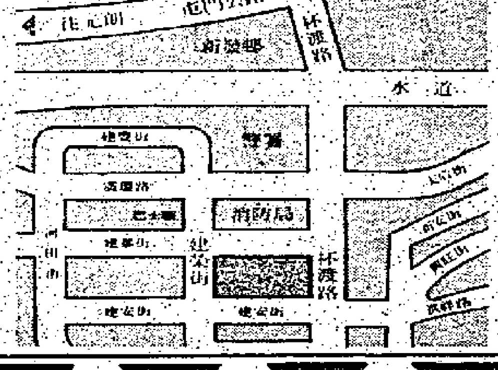
益新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：五・二五三〇〇一(十線)

華懋物業有限公司 香港中環雲咸街22號樂成行十樓 電話：5-258251

怡華置業有限公司 香港雲咸街10號新顯利大廈97室 電話：五・二二九一六二至五(四線)

恒威工業中心

屯門杯渡路／建安街／建榮街／建泰街
T.M.T.L.114地段



屯門現貨新型工廠廉售

三樓至六樓超值廠房每間只售廿一萬餘元起
單位面積由775呎至全層17,200呎
高低層地下廠商舖位每間只售十一萬餘元起

恒基兆業 地盤電話：0-812790 (假日照常)

地下鐵路 為您建造
東方表行 加强服務

Oriental WATCH CO.,LTD.

東方表行有限公司

新址：香港德輔道中131號有餘大厦地下(京富酒樓右鄰)

配合地鐵建設・光榮遷址營業

本公司原址香港德輔道中176—178號，爲配合地鐵建設工程，決定重建發展，由一九八一年十月八日起，本公司之

門市部遷至： 香港德輔道中131號有餘大厦地下(京富酒樓右鄰)營業
電話：5-454577, 5-447338, 5-442887, 5-443154, 5-433416

批發部遷至： 香港永樂街1-3號世瑛大厦二樓101, 103室營業
電話：5-435112, 5-448646, 5-431107
電傳：75588 ORWAC HX 電報掛號：7486

全面加强竭誠爲 貴客服務 如蒙賜教敬希垂注爲荷。

東方表行有限公司謹啓

世界名表總滙・信譽最昭著・業務遍全球・零沽批發一律歡迎

東方表行有限公司直屬機構：

國泰表行有限公司 香港德輔道中123號地下 電話：5-439810, 5-439820
漢堡錶行有限公司 香港干諾道中143號A3地下(急庇利街口)電話：5-412026 5-447244
瑞士表行有限公司 總行：九龍旺角彌敦道719號(旺角道口)電話：3-941692, 5-940728 分行：香港銅鑼灣軒尼詩道481號(波斯富街口)電話：5-768788
公興表行有限公司 九龍尖沙咀彌敦道45-47號地下 電話：3-669222—4
中國表行有限公司 九龍尖沙咀麼地道1號F-G地下 電話：3-684183

囍

謹定公曆一九八一年十月九日(星期五)農曆辛酉年九月十二日為
次男慶生 三女嶺薇 在加拿大多倫多舉行結婚典禮謹此敬告
諸親友

莊志仁 尹邦基 敬啓

擴業啓事

本公司爲加强對客戶服務，由十月十六日開始代客貯存貨箱及裝箱拆箱等業務。場地面積六萬餘呎，位置適中，交通方便，設備完善，收費相宜，歡迎垂詢。

招商局駁船運輸有限公司
香港干諾道西一六七號五樓
電話：五一四七六三三四 五一四六九六〇四

救童助學 福有攸歸

袁樹生掌相命家

應邀出國講學，著書發行國際，到訪賜教難逢，徇衆留港三月，指正電約垂詢。

香港銅鑼灣怡和街一號香港大廈八樓D座 預約電話：五一七六四五六〇

鴨脷洲大街・平蘭街大單邊・地段33號

年豐大厦

住宅售罄

設計新穎，廳房皆窗
梗房鋁窗，柚木地板
乳膠牆身，暗線電燈
顏色潔具，防盜系統

已有入伙紙 即買即用
旺舖每呎僅售 900餘元起

怡華置業有限公司 益新置業有限公司
地盤電話：5—535830，5—535852

NZI

實力雄厚，信譽卓著，分公司遍設世界各地，經營一切保險業務，歡迎致電垂詢
電話：五一二二四〇七六
紐西蘭保險有限公司 香港遮打道歷山大廈十四樓
電話：五一二二四〇七六

惠刊本報分類廣告
請撥電話 5-462583

港島青年商會
十五週年舞會抽獎結果

頭獎：00180
式獎：05299
叁獎：01245

(4) 01206	(5) 00663	(6) 04866
(7) 03665	(8) 09301	(9) 03654
(10) 09181	(11) 06781	(12) 03364
(13) 00927	(14) 04487	(15) 06378
(16) 09328	(17) 09125	(18) 09124
(19) 04960	(20) 06791	(21) 01013
(22) 06725	(23) 00682	(24) 09499
(25) 03380	(26) 05031	(27) 00014
(28) 09309	(29) 03324	(30) 01493

租 售

尖沙咀亞士厘道
5500呎商業大厦
低層連高級裝修
出售或租賃有意
者請電0—970241
0—276698
林先生洽

灣仔天樂里二至四號
金豐商業大厦
筲箕灣亞公岩村道八號
聯邦工業大厦
招租 電話：5-259051-2

本港新聞

居屋不計地價 中下家庭受益

一石數鳥可收多方效果

低於市價一半市民有歸屬感 地產商稱私營樓宇不受影響

（本報專訊）港督麥理浩爵士前日在立法局發表的施政報告，受到全港各階層的普遍好評。其中提出修訂新的居者有其屋計劃一項，更受到包括地產商在內各階層的歡迎。

根據新的居屋政策，爲不致因昂貴地價加入樓價內而影響其改善社會居住情況的目標。日後居屋價格的計算，將與出租公屋的計算相同，地價不計在內。因此，居屋價格將較市價便宜一半。令中下階層更有餘力購買居屋。

地產商對港府此計劃，均表歡迎。認爲是解決居住問題，增加市民歸屬感及安定社會的重要措施。

他們估計，新的政策，由於轉手及地點等限制，對本港地產雖有影響，但不會很大。

香港地產建設商會副會長方潤華表示：港督在施政報告中提出修訂居者有其屋計劃，以較市價低廉得多價格出售，以期解決居住問題，用意很好。

至於港督施政報告對本港地產業影響問題，該會稍後將開會研究。

方氏認爲：港府此舉，有一石多鳥作用。其一：是解決市民居住問題，能以較便宜價格購買居屋。其二：令市民有歸屬感，有安定社會作用。其三：日後開拓的土地多在偏遠地區，地產商興趣有限，但由於未來居屋較市價平很多，仍爲有實際需要的人歡迎，因此達到可盡量利用地點欠佳土地的目的。再者，本港工業正向新界發展，新居屋計劃的實施，可吸引更多人前往居住，因此工業人口不足問題亦可解決。

方潤華表示：以其個人之見，港府此措施，除買樓人士會有一種心理影響外，對地產業的實際影響很少。

有利偏遠地區發展

規定十年之內不得轉讓 樓價廉宜必然大受歡迎

他解釋道：雖然價格便宜許多，但亦有不利因素。例如港府規定十年內不得出售，十年後如出售，須按現行市值補償，這將令許多人要謹慎考慮，甚至降低買樓興趣，再者由於地點較爲偏遠，便會出現就業、交通及購買等值得考慮的問題。因此，對本港地產影響不會很大。

瑞安集團主席羅康瑞認爲，港督施政報告是一篇實而不華的報告，不過對本港面臨的許多困難，特別是工商業困難談得不多。

羅康瑞對港府修訂居屋計劃，免除地價，令中下收入家庭能有餘力購買居屋一事，表示歡迎。認爲有解決民生，安定社會的作用。

又由於港府有規定十年內不得轉讓，十年外出售時要補地價等防止投機的限制，因此，雖然價廉，但對地產影響不大。

他估計，在港府新居屋政策影響下，本港私人地產發展，將如星加坡一樣，將向中上價樓宇方向發展。

恆隆發展有限公司執行董事陳會霖認爲，港督施政報告是一篇很好的報告，特別是居屋問題上。

陳會霖表示：居住問題是本港一個嚴重問題，以現時樓價，月入六七千的家庭是難以負擔的，因此，港府提出新的居屋計劃，將有助居住問題的解決及社會的安定。

他表示，由於樓價便宜很多，多少會搶去些生意，對地產商會有些影響，但不會很大。

他說，地產發展，是一種長線投資，而這種投資則有賴於一個安定的社會環境。只有解決市民居住問題，才能培養市民的歸屬感，社會才能安定繁榮。

不過，由於新居屋計劃，是個長綫計劃，由計劃到完全實施，尚需一段較長時間，因此，對本港現時處於放緩中的地產市道，影響不大。

陳氏認爲，當新措施實施後，受影響的將是中下價樓宇，不過由於居屋有地點、轉手等各種限制，因此對地產商興建的中下價樓宇影響亦有限，不過屆時中下價私人樓宇的供應可能會減少。（生）

證券監理專員麥恩辭職

證券監理處不願作評論

倫敦證券市場幹事范樂下月來港接任

（特訊）布政司署昨日證實，本港證券監理專員麥恩，在提出私人理由後辭去職位，其遺缺現由副手苗力恩署理，港府並經已請求倫敦證券交易所派遣一位適當高資歷人員前來暫時幫忙。發言人又說，政府已按照正常招募人手程序，進行物色一位新人，担任證券監理專員職。

同時據悉倫敦證券交易所，擬調派現任總幹事范樂來港，估計其將於十一月中履新，范樂在倫敦證券交易所的職務，將由副總幹事力治代行。

本港證券界人士則一致認爲，麥恩在港之人緣甚佳，與各交易所的合作亦覺緊密，在任期間更盡力做好本身工作，今次以私人理由辭職，相信對港股市不會發生影響，證監處政策料亦不會突變。

而本港證券監理處方面，對麥恩專員的辭職，並不願發表任何評論。

四會聯會主席陳普芬表示：麥恩之人緣甚佳，與各交易所合作亦緊密，本港證券界人士對其今次辭職甚感惋惜，證監處雖成立多年，惟自麥恩由七七年八月出任專員，此仍屬新職位者，孜孜不倦地工作，多少偏差亦在所難免。

陳主席同時表示，麥恩的辭職，相信對本港證券市場不會有大的影響，因現在的股市已在各交易所監管中，在短期內，本港對證券的管理政策亦不會作出突發之大更張，而且港督在立法局會議中亦表示，未來可能立法將上市公司大股東所擁有該公司之股票數目公佈，此對本港股票市場，將再作進一步之鞏固。

香港證券交易所主席莫應基則認爲：證監專員的改變，爲官員離去之慣常事件，對股票市場不會有任何影響，麥氏呈辭是否因處理收購中巴事件不妥而引起，此方面不願置評。

亞隆公司主席韋理稱：證監處之工作並沒有獲得應得之信譽，麥恩在亞隆收購中巴事件中，其決定更沒有保障中巴小數股東，尤以兩個不同建議皆獲准更爲不當。他在收購中巴事件中已坦言，並指責證監處的處理態度，至于本港目前是否適宜有一個新證監專員，則不便表示意見。

恩嘉父子海外有限公司資料部經理楊守雄亦同意，麥恩去職對股市影響不大，其實心辦事亦有目共睹，今次辭職出自引咎者不多。

至于可能來港繼麥恩職位之倫敦證券交易所總幹事范樂，各界對其認識皆不多，不願作出任何評估。（忠）

證券監理專員麥恩

圖爲駐港埃及領事館內擺放之沙達總統遺照及吊唁册。（本報攝）

埃及總統遇刺逝世

駐港領館設弔唁册 今明兩日供人致哀

（特訊）曾獲頒發諾貝爾和平獎的埃及總統沙達，日前遇刺逝世。世人對這位「和平工作者」之死，甚表哀悼。

沙達總統逝世消息傳來，位於港島半山麥當奴道二十號的埃及駐港總領事館，於昨晨在領事館內擺放了一幅繞有黑紗的沙達遺像，遺像前還放有弔唁册，供前往弔唁者簽名致哀。

據領事館發言人稱，今明兩天，上午九時半至下午二時半，將會在總領事館內舉行致祭儀式，接受各國政府外交使節，港府首長各界人士前往弔唁。

香港團隊接防

啹喀兵團年假・塡補邊防任務

兩局議員採訪・瞭解防務情况

（特訊）六名行政立法兩局非官守議員，昨晨乘坐直升機，前往邊界地區，探視正在新界紮營的皇家香港團隊義勇軍。

由於正規軍啹喀兵團放年假的關係，目前是由該義勇軍團首次担任整個邊界地區巡視工作。由本月三日至十日止爲期九天，動員約五百名人員，巡邏範圍是西至靑山，東至西貢半島，北達沙頭角，以堵截非法入境者進入本港。該團上將路比得表示：非法入境者多在晚間活動，但由於邊境禁區帶已有鐵絲網的架設，防禦工具充足，至使非法入境者頗感困難，人數有顯著的下降，目前每晚平均只有三至四人被逮捕。

王霖議員表示：由於該義勇軍團的團員大部份是華人，與非法入境在語言上容易溝通，可減少彼此間不必要的衝突，在巡邏工作上易收事半功倍之效。

各議員在訪問行程上，曾在沙頭角、文錦渡及白鶴洲，與執行巡邏工作的團隊人員交談，該團隊司令官班寧保中校，陪同各議員訪問，並向他們解述該團隊的工作。

參加訪問的六名議員計有萬家華神父、王霖、楊少初、蘇國榮、黃保欣、及張人龍。隨行者有行政立法兩局非官守議員辦事處助理秘書長陳常。（安業）

圖示：立法局議員王霖及蘇國榮在皇家香港團隊義勇軍軍官陪同下視察邊境禁區。（本報記者攝）

英國新任副外相赫健士

又傳可能成爲繼任港督

（特訊）來自倫敦官方消息顯示：英國新任副外相赫健士可能成爲本港下任港督。

上述推測是由於赫健士最近被委任爲外交部大臣，並負有對遠東事務的特別責任。與此同時，其他成爲下任港督呼聲較高的人選的可能性亦逐漸降低。

據悉：英國官方消息傳出：較早時候的另外三名下任港督熱門人選，包括外交部書記長尤德爵士，外交事務部首長米高巴利沙及參謀長彭英武（前駐港英軍總司令），分別由於生病，家庭問題或其他原因而可能不會成爲下任港督。

目前中英之良好關係對香港的最後前途十分重要，故繼任港督的人選亦成爲十分重要的抉擇。而赫健士身爲英國首相戴卓爾夫人信任的內閣閣員，亦同時受到國會上下議院所尊敬的一位高級政治人物。

立法局兩局非官守議員

出席英聯邦國會會議

（本港訊）立法局兩位非官守議員王霖及何錦輝博士，將在本（十）月十日離港，前赴斐濟首都蘇瓦，出席第廿七屆英聯邦國會會議。

是次英聯邦國會協會全體會議，定於十月十九日至廿三日舉行，出席會議的英聯邦國家議會議員逾二百五十人，包括議長及部長級人士在內。會議將由斐濟總督霈治・加高布爵士主持開幕，並由今年英聯邦國會協會主席，斐濟衆議院議長風尼巴拉維主持進行。

會議所討論之事項包括國會制度、英聯邦所担當之角色、污染管制及商品價格。屆時，各人亦將在較不拘泥儀式之小組中進行討論。

小評

不計地價實屬德政

港督麥理浩爵士施政報告，宣布決定從速修訂居者有其屋計劃，使該計劃下目前平均每年興建五千個居屋單位，今後不將地價計算在內，因此之故，由於居屋單位不計地價，預料其售價將比市價相宜一半。這應符合買屋條件家庭的購買力。

但爲了防止轉售圖利，這些不計地價的居屋單位，規定在最初十年之內不准轉讓，而將來轉讓時，則須按現行市值補償，以補償政府當年所付出的大量補助。

港督這項修訂居屋計劃，對於購買居屋的家庭而言，可謂一項極大德政。

擴大建屋數量

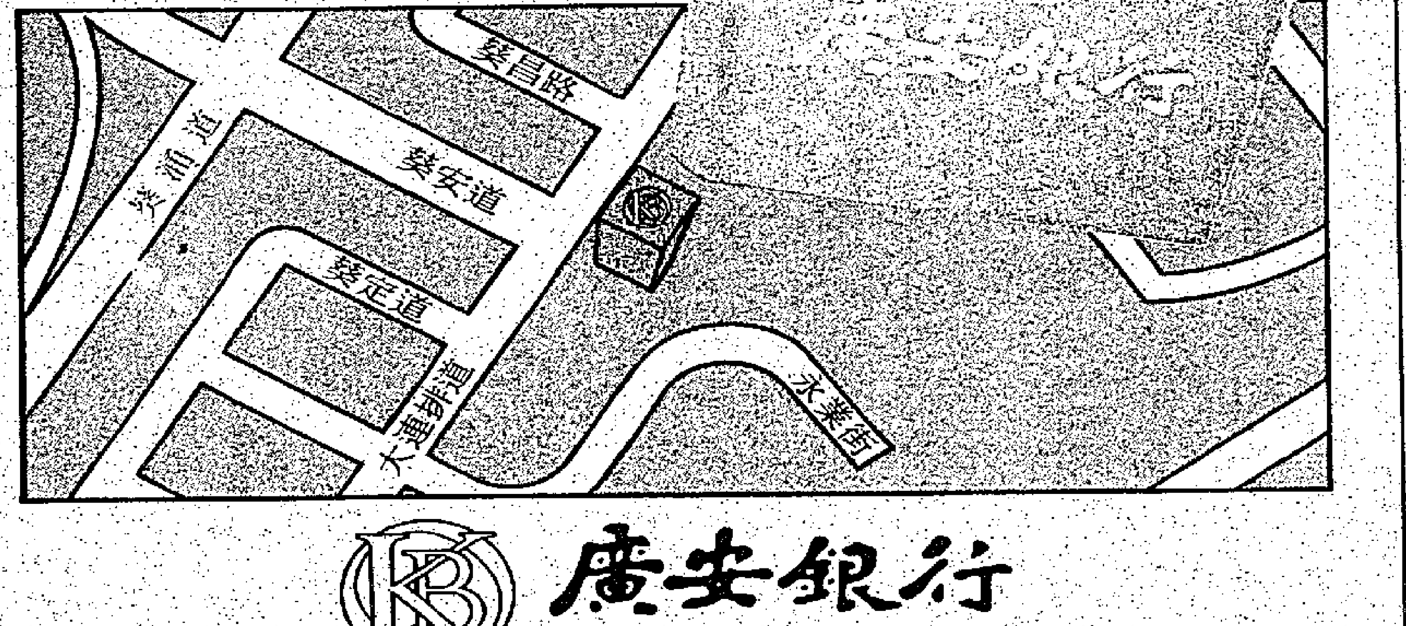
至於規定十年不准轉讓，及十年後轉讓必須補償政府等等限制，我們以爲並非重要的主題，假如規定這些不計地價的居屋，限定在轉讓所獲得的增值，與買屋時原價的差額，不准「一袋袋平安」，只能佔取差額中之百分率，例如百分之二十或三十，那麽，就大可杜絕轉售圖利。目前香港賽馬會限制屬下會員轉售馬匹，正是採取這種辦法。

其次，我們覺得每年興建的居屋單位僅五千個，未免有杯水車薪之感。我們認爲港府當局應增加興建居屋單位的數量，多多與私營地產發展商合作，當有助於屋宇問題加速改善。

廣安銀行
大連排道分行
10月9日開幕

廣安再擴服務網
增設第19間分行

地址：新界葵涌大連排道
103-113號葵安工廠大廈 地下B1
電話：0-971202-4



廣安銀行
與日本富士銀行合作,業務遍全球

廣安分行遍港九 竭誠爲閣下服務

承最高法院
及香港上海滙豐銀行香港(信託)有限公司命

拍賣通告

香港北角堡壘街61號
面積：4,290呎
可供重建作商業住宅用

拍賣時間：一九八一年十月二十日
(星期二)下午三時四十五分
拍賣地點：富麗華酒店四樓維多利亞廳

詳情請詢拍賣行：

高利地產顧問 白德測計師行
5-431261 3-676113 0-408251 澳門89528

牛皮及羊皮塊料
大量供應

美國某大製革公司可爲
香港廠商供應下列皮料：
* 汽車工業用軟牛皮塊料
* 傢俬業用軟牛皮塊料
* 鞋面牛皮塊料
上述皮料均可用於製造手袋
皮鞋、手套及小件製革品。
* 薄羊皮塊料
可作任何襯裡用，售價按磅計。

有關詳情請賜電5一280028・內綫23李先生
洽詢，或以英文信並付詳址函
TED BATES LIMITED. G.P.O.
BOX 117, HONG KONG 收轉。

現貨 工廠/旺舖
即買即用・地點好・價錢平

大減價

工廠		面積		售價
開源道73-75號（E座）	業發工廠（二期）	9,901呎		$5,400,000
成業街15-17號1/F	成運工廠	4,860呎		$1,536,000
駿運里10號（B/1）	業運工廠	5,253呎	平台54呎	$2,000,000
巧明街110號（A/地下）	興運工廠	1,829呎	通天97呎	$1,703,000
巧明街110號（B/地下）	興運工廠	765呎		$516,000
巧明街110號（B/[illegible]）	興運工廠	8,406呎	平台35呎	$2,458,000
永健路4－6號 地下	永健工廠	13,456呎		$9,696,000
下葵涌K.C.T.L.352地段（地下）	永康工廠	882-5397呎		每呎$890起
旺舖		**面積**		**售價**
大道東3-5號 地下	凱德商業大廈	3,510呎	通天44呎	$8,444,000
永豐西街12-14號 地下	凱德商業大廈	3,080呎		$4,107,000
大道西212號地下（B座）	華利樓	3,462呎	通天114呎	$6,943,000

歡迎到各大廈管理處引看

怡華置業有限公司
香港雪廠街10號新顯利大廈97室
電話：五・二二九一六二至五(四線)

益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五・二五三〇〇一(十線)

官塘地盤電話：③459626 ③431084 葵涌電話：0-281630

本行葵涌分行十月八日開業，
荷蒙
同業先進
各界友好光臨指導，惠錫多珍。
高誼隆情，感紉無旣。謹致
謝忱。
華僑商業銀行謹啓

本港新聞

羅盛茂涉嫌詐騙巨欵案
證人供述派赴汶萊 在銀行開戶口經過

（新亞社訊）前茂盛集團主席羅盛茂，被控串謀詐騙案，涉及欵項達九千萬元，本案昨日續在維多利亞地方法院審訊，由一名證人出庭供述被告派他到汶萊開銀行戶口，以鉅額支票存入及支出，此舉可使茂盛集團之戶口，達到對銜之作用。

全案昨日聆訊未畢，押候至今日續訊。

被告羅盛茂，四十六歲。

證人蔡日作供稱，彼乃茂盛集團馬尼拉分區經理，七四年十二月十八日，奉被告之命與一名同事到汶萊一間國家銀行開五個戶口，即日存入及發一批鉅額支票，銀碼互相對消，但被告說，此舉可以使茂盛集團之發新股帳目達到對銜作用，被告又會說，該銀行亦是受該被告所控制，協助及給予他便利，被告又說，爲着使到茂盛集團帳目得到盈利，集團將一些附屬公司進行收購，使帳目出現盈利。

以假資料騙港府令他人獲簽證
旅行社東主囚年半 女職員押候下週訊

（新亞社訊）一間旅行社東主，及一名女職員涉嫌被控串謀以不確實之資料欺騙港府，使一批人士可以獲得簽證，由印尼來港旅遊，結果爲廉政署人員揭發拘控，昨日解上維多利亞地方法院審訊，旅行社東主認罪，法官在聆訊案情後判首被告入獄十八個月。

女被告則暫時無須答辯，押候下周四再提訊。

兩被告：（一）李振威，四十四歲；（二）蔣花娘，四十四歲；被控於七八年一月一日至八〇年八月卅日期間，串謀欺騙港府入境事務處，以一些不正確之資料，使一些人士可以獲得簽證由印尼來港旅遊。

控方案情透露：首被告乃一間旅行社東主，代辦理印尼旅客來港旅遊及安排娛樂節目，但由於來港之旅客有部份是無國籍人士，來港旅遊，需辦理入境簽證，由一名本港人士作保證人士安排以不確之資料，首被告替那些無國籍人士申請來港簽證，廉政公署人員於去年八月間搜查多間旅行社時，在首被告之旅行社，搜出一些保證人名單，內容全部均不確，調查後，已將首被告拘控。

青年被控謀殺罪 叔侄喋血成命案

（港訊）一名男子涉嫌與星期三在大窩口邨一單位五十二歲男子之死有關，已被警方落案控以謀殺罪名。

鍾欲容，十九歲，將於明日在荃灣裁判署提堂。

當年舊聞

一九六六年十月九日

荃灣發生殺妻自殺慘劇

荃灣川龍街一樓宇內，今晚八時許，發生一宗恐怖命案，一個婦人慘被人連斬廿餘刀，當場慘死，行兇男子殺人後，繼以三角銼自剌十多銼，亦告傷重斃命。警方聞訊後立即趕往現場調查，據初步所知：這一雙男女，原是夫妻，但女的在半年前離家出走，獨居上址，最近始爲其夫尋得其居所，不料竟然造成此恐怖的命案。

黃金走私香港地位重要

國際黃金走私，香港佔一頗重要地位，工商署年報指出，一九六四年至六五年度，搜獲的走私黃金共四百廿一磅，較上年度增加一百四十磅，黃金走私，多從民航班機由海外飛來，攜帶黃金的方式種種不一，但都逃不過緝私人員的銳利眼光。

天文台新裝置燈光報時

本港天文台作出一種新措施，乃採用燈光訊號報告本港之標準時間，在尖沙咀天文台山上設置一個訊號燈系統，定於每日日落後代替呼號，每隔十五分鐘即發出閃光六次，當第六次閃光發出時，即爲該十五分鐘之最準確時間。

本港漁業不景漁民減少

本港大澳、長洲漁民均告減少，漁民減少的最大原因，乃爲漁業不景所影響，更有不少漁民轉往陸上居住，彼等利用破舟，推上岸上，而作住屋，此現象以離島之大澳、長洲最爲普遍，他們因欠缺捕魚所需之器材用具，男子轉業爲勞工，婦女則改做手工藝，爲改善漁民生活，實有賴當局之扶助，除必要技術上之帮助外還須擴大漁民之貸款。

孫中山紀念禮拜堂 明日舉行奠基典禮

（港訊）中華基督教會香港區會值辛亥革命七十週年之際，爲紀念這歷史上極重要，廢除封建倡民主的政治革新，於十月十日下午三時在新界上水馬會道行將興建孫中山紀念禮拜堂基址舉行奠基典禮，由孫中山先生當年洗禮入教的公理堂現任主任馬敘全牧師主禮，參與盛典的嘉賓與該會屬下的堂會及學校代表數百人。

國父孫中山先生所領導的辛亥革命，是中國人民都重視的。中國人都希望秉承國父遺志，本這革命精神，努力完成一個理想的，繁榮的，富強的國家。中華基督教會香港區會籌建孫中山紀念禮拜堂，紀念國父在這革命過程中表現的愛國愛民心志，藉此激勵本港中國人，尤其是中國人基督徒關懷國事，發揚孫中山所提倡的博愛與天下爲公的基督教精神，而並非提倡個人崇拜，建堂目的教育作用，鼓愛國的基督徒愛主，愛主的基督徒愛國。

此外，中華基督教會香港區會爲紀念辛亥革命，除擬學習國語運動外，爲提倡重視與認識中國文化，於十月十三日（星期二）至十六日（星期五）每日下午六時卅分，在九龍太子道一九一號該會四樓禮堂舉行中國文化專題講座，邀請基督教文藝出版社前社長何世明牧師主講，題目爲：天下一家，任重道遠，有教無類，止於至善，又於十月十七日（星期六）下午二時，在該會週年大會議事會前，在九龍太子道一九一號A長老堂舉行辛亥革命七十週年紀念崇拜會。

申請入會人士極爲踴躍
清水灣鄉村俱樂部 明春局部投入服務

（特訊）佔地面積三百一十九畝，被目爲遠東最大規模之清水灣鄉村俱樂部，於昨（八）日下午五時半假港島中區置地廣場告羅士打大廈香港海外銀行家俱樂部舉行本年度會員大會，出席者計有：董事局主席馮秉芬爵士，副主席邵逸夫爵士，董事呂建成、楊俊驄、李伯忠、胡法光、蔡永善醫生、趙世光、趙士端、李遠三、會員陳景福、丁午壽、王澤森、匯豐銀行、巴黎銀行、金山輪船公司、怡和有限公司、萬邦船務管理有限公司、香港電燈集團等機構代表、姚恩、馮慶麟。秘書兼總經理顏本端等百餘人。

主席馮秉芬爵士在年會上報告工程概況時說：清水灣鄉村俱樂部地盤建設工程按照計劃加緊進行，高爾夫球場首期九洞工程，將於本年底竣工開放使用，通往場地之主要公路目前上基本已告完成，總會所綜合建築工程，已交由新生建築有限公司承建，工程進展至爲理想，預算明年初可望竣工，公開爲會員服務。至於遊艇會方面，計劃設立可供三百艘遊艇停泊之碼頭。

馮氏說：月來申請入會之工商界人士極爲踴躍，由於高爾夫球會會員名額有限，短期內可告滿額。同時，各主要工程項目次第完成投入服務，明年申請入會當會大幅增加，對各界人士協助籌備事宜，表達謝忱。（天）

清水灣鄉村俱樂部會員週年大會，董事局主席馮秉芬爵士主持會議，左旁爲副主席邵逸夫爵士，董事李伯忠，右旁爲董事蔡永善醫生，呂建成。（本報記者攝）

囍

謹訂於公曆一九八一年十月九日（辛酉年九月十二日）（星期五）爲長男躍華 次女淑文 在香港大會堂註冊結婚典禮隨即往英國蜜月旅行謹此敬告

諸親友

錢業成　錢陸桂蓮
潘恩　潘何秀英　敬啓

夏威夷地產公司 在本港設辦事處

有豐富經驗以優良服務在夏威夷建立最佳信譽之夏威夷地產（香港）公司，由本月份開始，即正式在香港設立辦事處，爲有意置業人士，提供全面化專業服務。

據該公司董事總經理劉世英先生稱，夏威夷地產公司總公司於一九六四年在檀香山開設，現已有分公司開設於東京及世界各地，全部人員均經嚴格訓練，服務範圍廣泛，海外人士如要在夏威夷置業自居，購置工商業或住宅地產物業發展，均可獲滿意服務。

劉氏稱夏威夷風光秀麗經濟，定乃置業安居之最佳選擇，彼等此次選擇在香港設立公司之主要目的爲鑒於本港華人在當地置業安居及投資者日多，數供專業服務及最新置業資料乃急不容緩之事，各界人士如欲在夏威夷置業者可親到金鐘地鐵站之海富大廈地下商場第六七號室或電五—二九四三七七查詢，即可獲滿意答覆。（天）

樂高齊齊玩展覽會 海運大廈舉行展出

愛護子女的父母和小朋友們的好消息：「樂高齊齊玩」展覽會，於十月十二、三、四日，一連三天，假海運大廈舉行。大會除展出多款最新運抵本港的「樂高」組合玩具外，更預備了無數「樂高」組合供兒童免費砌玩和安排了每半小時舉行一次的「樂高」大抽獎，獎品豐富，中獎機會高達十二份之一。

查每一欵「樂高」組合玩具均由兒童心理學家及教育家所設計，有簡易有趣的基本組合如「娃娃屋」、「童話天地」等套裝，也有考究心思的高級組合「太空組合」、「機械操作」組合等設計由淺漸深，配合兒童不同階段的心智發展，以趣味濃厚，變化多端的砌玩來啓發兒童的思考力和創作潛能；是以「樂高」組合玩具，一向爲權威雜誌及教育界資深人士所樂於推介，並被公認爲最能「寓學習於遊戲」，助益兒童心智發展的玩具。

此次由捷成洋行所舉辦之「樂高齊齊玩」展覽會，除了能讓小朋友們痛痛快快地玩上一天之外，更可協助父母們選擇適合其子女智齡的「樂高」組合玩具；俾使更能有效地幫助子女之智力及潛能的發展，是以關心子女心智發展的父母們實在不容錯過。

投注站內搶錢 工人判監四月

（新亞社訊）一名地盤工人，因在投注站內當衆「搶錢」，失手被擒，爲警方控以一項偷竊罪名，昨解北九龍裁判署審訊，被告認罪後，羅德士法官聆案情後，判其入獄四個月，證物歸還事主。

主控當庭透露：被告以前曾犯有四次案底，均與本案性質相同。

被告歐健華，二十四歲，建築地盤工人，被控於十月六日，在深水埗大埔道九十七號馬會場外投注站內，偷竊男子張健忠四千元現金。

案情透露：案發日下午五時十分，事主在上述投注站內，見到被告在其左手邊行近，突然，被告以右手強行搶去其恤衫袋內之四千元，事主圖提着被告，但爲被告推開，拔足向元洲街逃走，事主高聲呼喊「搶嘢」，亦從後追趕，結果追至近南昌街將被告追獲，雙方且發生糾纏，被告不敵，願將得欵歸還事主，懇請事主放走他，另當值警員亦聞訊趕至，事主將被告交予警員處理，帶返警署經調查後落案將其提控。

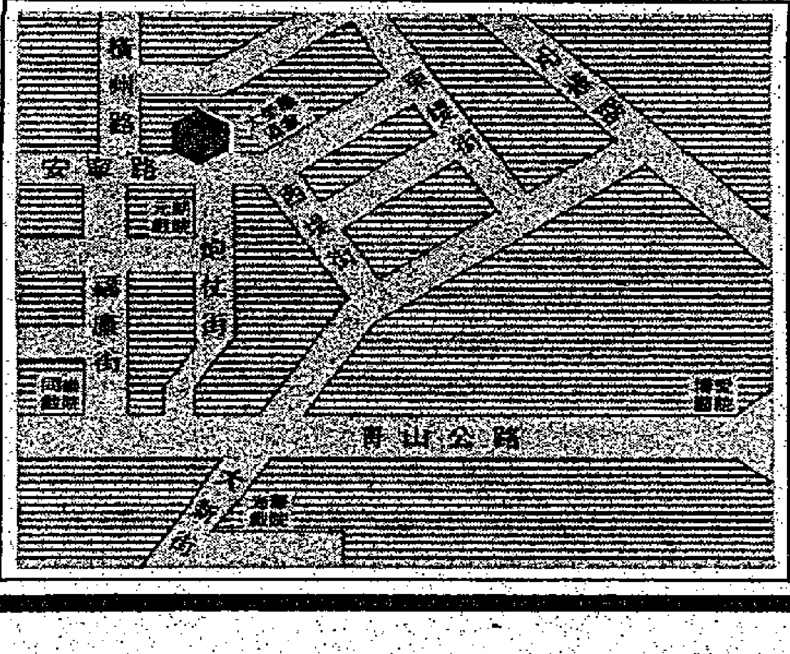
凱源工業大廈
官塘開源道47號
工源充足　地鐵毗隣
樓上單位
1100呎連天台 740呎
地下單位
2590呎
（樓底高度11呎6吋）
特價出售
怡華置業有限公司
雲廠街10號97室
5—229162—5
3—459626（地盤）

旺角寫字樓全層出租
彌敦道六八三至六八五號美美大廈十樓位於地鐵旺角站出入口全層約三千呎整層招租內部無柱隨意間格有意請電三—九四四四九一八陳君或潘君洽。

京華銀行
元朗分行
今日啓業

設於元朗安寧路之京華銀行第十八間香港分行，今日啓業，爲該區坊衆提供全面性銀行服務。開幕儀式並由黃金業先生M.B.E.親臨主持剪綵。
京華銀行爲BCC銀行集團成員（總資產五十餘億美元），聯營機構遍佈世界四十多個國家，業務廣泛，並致力資助工商業發展。
元朗分行經理楊有權與其同事，將竭誠爲閣下服務。

分行：海富中心、中區、希爾頓、擺花街、灣仔、銅鑼灣、北角、西區、尖沙咀、觀塘、新蒲崗、深水埗、土瓜灣、油麻地、葵涌、屯門、荃灣。



京華銀行
元朗分行
新界元朗安寧路八號地下
電話：0-797395
分行經理
楊有權

華僑日報讀者七海旅行團
寶蓮寺大澳水鄉遊
① 乘豪華客位專輪往返梅窩
② 瀏覽東方威尼斯大澳漁村
③ 自由選購著名特產及海味
④ 專車直達昂平寶蓮寺攬勝
⑤ 遍遊大嶼山風光秀麗如畫
⑥ 鳳凰山齋堂享用精美上素
⑦ 漫遊茶園品嘗山水豆腐花
⑧ 觀光石壁水塘賞偉大建設
（全場贈送陳意齋旅遊之寶）
日期：10月18日（星期日）
時間：上午九時至下午五時卅分
費用：$85
詳情請詢：
七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室　電話：5-413081

日立新產品
日立J2S/J5
新一代迷你組合
精益求精 效果更勁

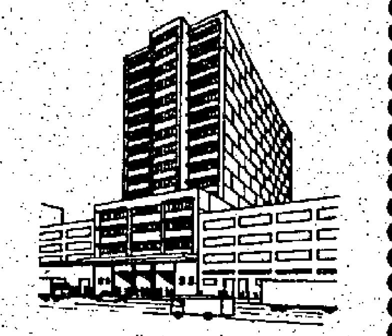
日立新一代迷你組合，設計及性能更專業化，重播效果當然更精更勁；外型線條精巧嬌俏，不但能令你享受到完美無瑕的音响，更能令你的客廳、睡房、書架……生色不少，祇要參觀比較一下，你一定會發覺，日立J2S及J5，的確不同凡响。

日立J2S
FT-J2前置/調諧器
FM靈敏度1.9μV
HA-J2後級放大器
輸出功率25Wx2RMS(4Ω)
D-J2鐵帶卡式座
抖攔率0.05%WRMS
NS-J2氣墊式揚聲器
12cm低音/5cm高音

日立J5
調諧器部份
FM靈敏度3μV
放大器部份
輸出功率15Wx2RMS(4Ω)
鐵帶卡式座部份
抖攔率0.05%WRMS
揚聲器部份
12cm低音/5cm高音

日立牌 HITACHI
香港日立有限公司 九龍旺角登打士街56號柏裕商業中心八樓 電話：3-304351
日立歡樂大家庭 香港銅鑼灣伊利莎伯大厦地下商場25-27號 電話：5-7950102
日立樂迷小天地 九龍尖沙咀海洋大廈358室 電話：3-676350

官塘 偉業街170號
豐業工業大廈
特平發售
每呎只售 390 元起
面積由1,044呎至6,753呎
首期5%
建築期內免息
獨立廁所，全無柱位
一梯四伙，地點適中



地下伙伙四正，全部向街
地下樓底高度17呎4吋
益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五—二五三〇〇一（十線）
地盤售樓處 電話：3-431084

本港新聞

香港名不符實 攞㩧問題嚴重

市民惰性造成環境污穢 全港清潔運動再喚起公德心

（港訊）清潔香港運動統籌主任呂偉思昨日說，香港已經越來越名不符實。

呂氏在談及港督在立法局施政報告中所提即將在本月廿日展開的新清潔香港運動時，認為人口增加，以及迅速的工業發展都是造成香港日益嚴重的垃圾問題之原因。

他說：「歸根結底，垃圾問題是由市民引起的，在過去數年中，市民對拋棄垃圾與及環境清潔的態度並無改善，相反地，正變本加厲。

呂氏強調必須令市民清楚認識到香港已經變成一處多麽污穢的地方。他說：「正因如此，香港政府纔決定推行一個全面加強的清潔香港運動。」

呂氏並列舉幾個例子，以說明垃圾問題的嚴重性。他說：「我們只要坐小輪渡海，就可以看清楚『香的港口』已經被越來越多垃圾所醜化！這些垃圾全部係由市民直接，或間接拋進港口的。」

呂氏再引述另一例子，以證明市民的惰性實為造成垃圾問題的主因。他說：「市民在郊野地區拋棄廢物，已經是一個令人頭痛的問題。有些人竟然可以面不改容地坐在一大堆廢物旁邊燒烤，燒烤完畢，更將廢物拋到廢物堆上而留周圍的垃圾桶而不顧。」

儘管香港人口稠密，是嚴重垃圾問題的主因；呂氏表示新界竟然亦有同樣的問題存在。

他說：「新界人口在過去數年中有急劇的增加，做成了前所未見的垃圾問題。違例棄置的垃圾，棄置車輛於路旁，豬鴨擴便污染河道；這些問題都越來越明顯。」

呂氏認為，勞工法例規定工人有更多假期，市民遂有更多的閒暇時間。這亦是引致郊野公園及海灘垃圾堆積的成因。他說：「有些市民甚至缺乏了最基本的品德—己所不欲，勿施於人。」

因為垃圾問題日益嚴重，新界市政署已經加強新界地區的垃圾收集服務並已擴充人手。

呂氏說：「但由於新界的人口劇增，與及到新界的遊人有增無已，加派人手很多時仍然不能解決問題。雖然垃圾問題是無可置疑的，但在政府大力推行清潔運動及市民的通力合作下，清潔香港的目的是應該可以達到的。」

呂氏並強調加強的清潔運動，主要目標係針對整個社會。他說：「清潔運動在一九七二年首次展開的時候，人們以不知道亂拋垃圾屬違例行動為藉口，現時，他們已不能以此為藉口了。違例拋棄垃圾之行徑實為社會所不容。」

除了政府各部門加強人手及添置器材，以針對垃圾問題外，市民亦應參與，合力維護香港清潔的美名。呂氏說：「我們的大前題是要確保市民不再亂拋垃圾，這亦是今次加強清潔運動宣傳計劃之主要目的。」

圖示：淺水灣灘頭，郊遊燒烤人士棄垃圾桶而不用，滿地廢物。

中國書道學會理事長梁鈞庸在太平山獅子會演講，將墨寶贈予會長周宗榮。（本報攝）

書道協會梁鈞庸指出 書法與教育重要性

多臨法帖陶冶性靈 呼籲教導學童應多習中國書法

（特訊）太平山獅子會捐贈一萬九千九百五十元之圖覺及發音儀器與香港聾人福利促進會，移交儀式於昨日午餐會由會長周宗榮將捐款支票交予聾人會代表李國賢前總監接受。

香港中國書道協會理事長梁鈞庸教授講「書法與教育」稱：二十世紀由於西方文化大量輸入，東方文化隨之衰落，作為東方文化主流的中國文化面臨萎縮，尤以中國文化骨幹的書法更顯得日漸式微。考中國書法，有三千年歷史，在教育方面一向重視，孔門列為六藝教學，兒童八歲教以六書。漢時學童在十八歲要能寫籀文九千，才可爲機關服務，以善書者爲入仕之門。晉代置書學博士，唐代設書法大學，將書法列為六大國學之一，銓選擇人之法有四，三為書法。其後宋、元、明、清科舉考試，亦把文章與書法並重，文章上書法欠佳必遭落第，由政府督導，未嘗間斷，學校對書法教育力行不懈。

近三十年來香港教育對書法似乎有無關重要的感覺，原因為環境改變，加以目前學校着重英文，影響到中文低落，自會考制度實施後，學科繁重，青年忙於應付，學校當局為使學生取得優良成績，不得不將和考試無關的科目擱置，彼此相習成風。此外還有部青年染歐西風氣太深，對於民族文化未瞭解，認為毛筆書寫不方便，不合時宜，譏為落伍，時至今日書法被視作無足輕重。

中國書法在過去能有燦爛歷史，有它的原因存在，深入研究一下，便可體驗到它實有獨特的價值。書法是寫字，是運用毛筆作工具，其性能廣泛，能大能小，又能粗能幼，能方能圓，能尖能鈍，能折能轉，運用起止，緩，急，映帶，回環，偏正，藏露筆法，寫出千變萬化的線條，使人看了引發美感，把作者的心靈性格表現出來，這是高度的藝術，前人謂：「詩為心聲，字為心畫」。就是這個道理，它可以陶冶性靈，變化氣質，達到：「澹薄明志，寧靜致遠」的修養，又可啓發天才，恢張志氣，增長學問，歷史上過去成功立業者，每多借重寫字來磨勵自己，像諸葛武侯，岳武穆，文天祥，史可法，鄭成功等。

青年在求學時期，研究書法，有助國學的修養，書法的種類很多，有：甲骨，大篆小篆，隸書，漢簡，章草，楷書，行書，草書。從各種書體學習中，可以認識中國文字的源流和變化，瞭解六書，名著臨池管見云：「作書能發氣，亦能助氣；靜坐作楷法數十字或數百字，便覺矜躁俱平；若行草任意揮灑至痛快淋漓之後，又覺靈心煥發，下筆作詩作文，自有頭頭是道，汩汩其來之勢，故知書道亦足以恢擴才情，醞釀學問也」。由上看來。書法對學業，情操，精神，健康都有直接和間接的關係，是先哲先賢經過不少艱難和困苦和費盡心血才締造成今日輝煌成果，我們值得把它保存和發揚光大。

書法最顯著效果是變化氣質，人性雖然本善，但總是有其與生俱來的劣根性，寫字最能移易人的氣質，因為當你要寫字的時候，必定要在事前澄神靜慮，正心誠意才能可行。漢蔡邕云：「夫書先默靜思，隨意所適，言不出口，氣不盈息，沈密神彩，如對至尊，則無不善矣。唐虞世南去：「欲書之時，當收視反聽，絕慮凝神，至心和氣，則契於妙，心神不正，書則歌斜，至氣不和，書則顛仆」。柳公權云「心正則筆正」此皆言寫字動筆之先，必須約束身心，這樣在氣質上便起了影響作用，正如孟子說「學問之道無他，求其放心而已矣」。

在學習各體書法中，每一種都有着彼此不同的筆趣和創作者的個性風格，學習者日子久了，必定受到深刻的感染，潛移默化。例如一個性情浮躁的人，不妨去多寫晉唐小楷，因謂這些字，一筆一劃都要細心安排才能達到，日久便可磨鍊其氣質歸於沉靜。氣度淺窄者，就要多寫顏真卿的大字或石門頌和西狹頌等字，因這些筆法豪邁，海闊天空，日久在氣質裏烙下終身拂拭不去的印模。若性情粗者，最好是寫虞世南的字，因虞書文質彬彬，性像君子，日久自然在精神中變為儒雅。個性委靡頹唐的，就要多寫王羲之的草書，甚至張旭和懷素的狂草，這些字像生龍活虎，日久他的性情就會被非凡氣勢所攝入心坎而起了共鳴。做事苟且馬虎的人，最好學習篆書，因篆書要忍耐安閒，使轉要穩藏含蓄，經過日久磨鍊，自能心平氣和，增長毅力。書法確能使人的氣質跟隨着筆性而轉變，改良人的先天劣根性。書法能有這樣的效果，就因為每一類字體。都能發揮其影響力量。

書法既有上述悠久歷史，同時在教育上佔重要的一環，作為中國人都有把它提倡和發揚的職責，承先啓後，繼往開來，光大中華文化。（天）

灣仔警署人員昨凌晨出動 搜查黑點娛樂場所

先後傳訊六十三人

（特訊）灣仔警署警員，昨日凌晨一時至六時一段時間內，大舉出動搜查灣仔區內的黑點娛樂場所，共拘捕六十三人，包括六名女子，帶署調查，其中十四人准保釋，七名男子被扣留調查，其餘四十三人獲釋。

警方發言人昨晨表示：昨晨的搜查行動是主要針對灣仔的娛樂場所，如聯誼會，波樓，舞廳，酒吧等，該等場所，集中於灣仔多處地區，由灣仔警署警司率領數十名警員分批進行搜查，搜查行動由昨晨一時至六時共有六十三人被捕，其中六名是女子，全部帶署調查，其中十四人准保釋，另七名男子被扣留查訊，其餘四十二人經調查後，准予離去。（合）

香港書籍文具業公會 復會三十六週年紀念

（港訊）本港書籍文具業公會，復會三十六週年紀念，舉行會員同人聯歡大會，定於十月九日假座九龍油麻地彌敦道敦煌酒樓二樓開會，并頒發會員子女讀書成績優良獎學金，以資鼓勵。會後聚餐，餐券每位五十元正，規定商號會員可獲餐券二張，個人會員每位一張，凡參加者各贈禮物一包人人有份，此外並由全體理監事會員等捐助名貴獎品，作爲抽獎助興，希望各會員參加云。

兩名囚犯獄中販毒 每人再判監禁年半

行賄助理督導員作非法勾留

（新亞社訊）兩名在赤柱監獄服刑中的囚犯，涉嫌在獄中串謀販毒，並行賄一名助理督導員，替他們運毒品入獄中，為廉政署揭發拘控，昨解西區裁判署審訊，戴維斯法官聆畢全案證供後，裁定兩被告均罪名成立，判二人各入獄十八個月，與他們現在服刑之刑期分期執行。

被告二人，（一）張業強，四十六歲，（二）陳錦強，卅五歲，均為服刑中囚犯，同被控兩項罪名，（一）六月十七日至廿三日期間，在本港地區，與譚建強（譯音）串謀販運毒品，（二）六月十七日，行賄二千元給與一名二級助理督導員譚建強，作為譚替他們二人攜帶毒品進入赤柱監獄之報酬。

主控當庭向法官透露：兩被告均是因藏有毒品可作非法販賣用途而被判入獄的，現在仍在服刑中，首被告共有十九次案底，至一九八二年八月十九日才刑滿出獄，次被告共有廿三次案底，至今年十一月廿三日刑滿出獄。

控罪所涉及之二級助理督導員譚建強，亦為廉署檢控兩項串謀販毒及非法收受利益罪名，已於九月三日在維多利亞地方法院認罪，被重判入獄四年。

綜合案情透露：今年六月十七日，該名姓譚二級助理督導員在赤柱監獄康樂室當值時，與兩名被告傾談後，譚同意替兩被告攜帶「白粉」入監獄，次被告並給予一張字條給譚，字條上寫有首被告家中之電話，以便譚與首被告之妻子聯絡，六月廿日，譚與首被告之妻子朱惠芬在赤柱一學校外會面，朱交二千元給譚，兩日後，譚往九龍新填地街買了兩包毒品，共值一千四百四十元，餘下之五百六十元，譚則歸爲己有，六月廿三日，譚返回監獄當值時，將該兩包毒品交給兩被告，兩人取得毒品便分來吸食，譚並代他們二人「睇水」，七月一日，譚之上司突擊搜查人，在譚身上搜出上述之字條副本，而向廉政署投訴，經該署深入調查後，分別將兩被告及譚拘捕落案提控。

兩名涉嫌男子 被控刦殺罪名

偉恒昌新邨刦殺案

（港訊）兩名男子涉嫌與星期二瓜灣偉恒昌新邨一名七十一歲男子被殺案有關，他們已被落案同控以刦及謀殺罪名。

鄭信鐵（二十三歲）與李寶玉（三十一歲）昨在九龍被九龍警察總部區罪案調查課第四隊拘捕。

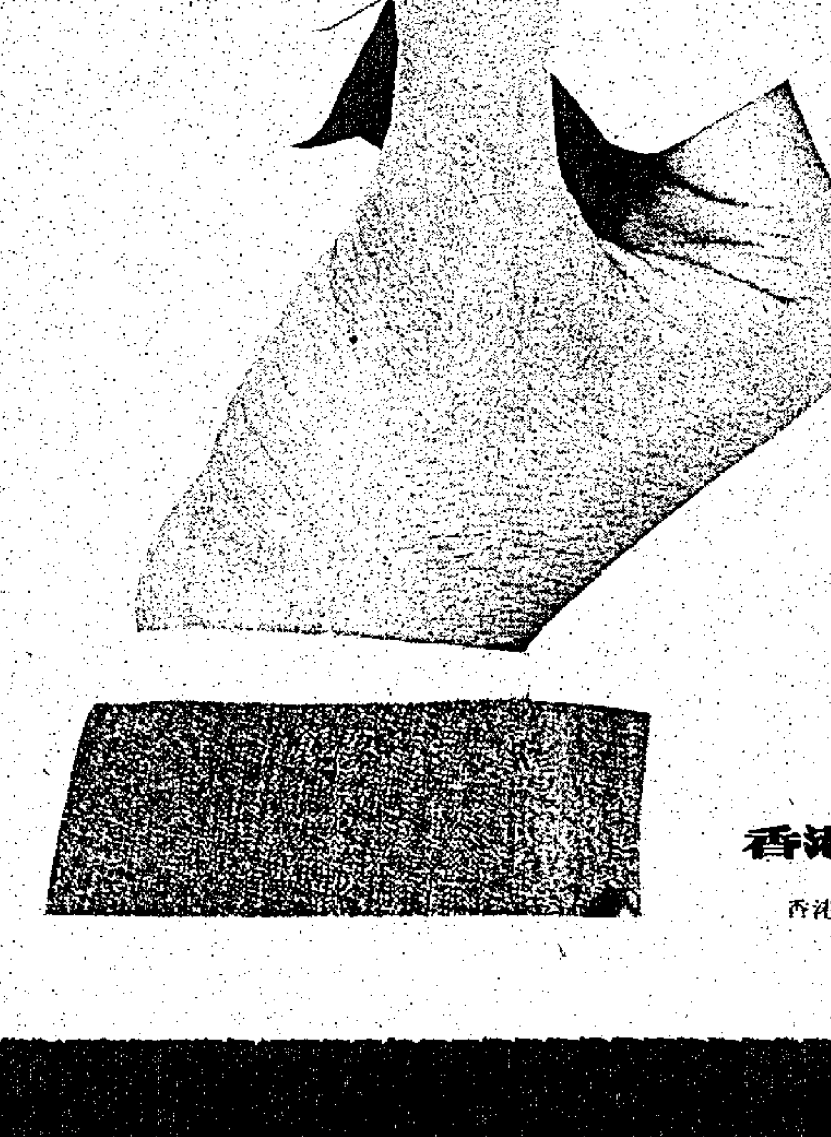
他們將於今晨在新蒲崗裁判署提堂。

完善牌 MARUZEN
□ Time Recorder 打咭機
看更鐘
閃光牌 CHU KUAN
□ Emergency Light 停電自動照明燈
●適合於任何場所●
利文牌 LATHEM
□ Timing-Dating Stamp 收發記時機
美昇牌 STARMIX
□ Vacuum Cleaner 吸塵機
□ Hot Air Hand Dryer 熱風乾手機
總代理：捷昇有限公司
3-935959 3-937474 3-937977

多倫多國際學校（高中及預科班）
INTERNATIONAL COLLEGE OF TORONTO
2000, Weston Road, Toronto, Canada.
本學院爲安大略省敎育局註册學院，成立於1973年。現招收1982年一月份春季及六月份夏季學期由11至13班學生。（F.3或以上同學均可申請）畢業後，可直升加美各大學。
自置校舍，樓高三層，面積爲六萬餘平方呎，設備除課室外，有實驗室、圖書館、電腦儀器、戶內運動場等，極爲完善。
本學院爲全日制學院，辦學認眞，師資優良，紀律嚴謹，並協助學生安排食宿。 有志申請者，可逕向本學院駐港辦事處接洽，簡章備索。
地址：香港北角英皇道379-381號福英大廈13樓C座（近北角電車總站）
電話：5-661846辦公時間：星期一至六由上午十時至下午六時（假日休息）

參加北美推銷團 在達拉斯 可獲得特別利益

如果貴公司想增加對美國——香港最大出口市場——的輸出，請參加香港貿易發展局組織的貿易團，在一九八二年二月十五日至三月六日訪問洛杉磯、達拉斯、多倫多及紐約。
本局在每一城市都將舉辦特別的「香港製造」產品陳列。
達拉斯市的特別收獲就是各商號代表可參加二月廿一日至廿三日在「達拉斯市場中心」舉行的「春季珠寶及禮品展覽會」。
歡迎一般產品的廠商及出口商參加此團。香港貿易發展局將協助參展商代訂酒店、提供陳列設備及負責宣傳工作。
貴公司如有意參加，請與香港貿易發展局接洽，電話5-257151內線355。
截止申請日期為一九八一年十月廿三日。



香港貿易發展局貿易團
拓展香港對世界各地的貿易
香港貿易發展局・香港干諾道中康樂大廈
HKTDC 香港

華僑晚報
今天版半馬經
各場大勢分析
名評馬家提供
各式冷熱貼士
名評馬家執筆
簡而清 簡老九 第一 梁國治 零雁 魯喬 中將 馬郎朋 欄邊客

官塘工廠大廈
招租
全座 七層面積約四萬方呎
中環閣麟街商廈
每單位約一千餘方尺
3—810351—2

思豪地產有限公司
代理：港深投資有限公司
墓園壽基一萬五仟
深圳華僑永遠墓園
第一段工程本年十一月完成可卜葬全部售罄
第二段開始認購準期八二年六月前交地卜葬
特約代理：①深圳湖心花園大廈②江門花園新邨③國際地產貿易
經營：①租售營業收租承建工程
地址：九龍彌敦道六五五號新生行一三〇一室（旺角地鐵站）
電話：K-九一〇三四五一七 K-九一〇九八三
香港中環德己立街十七號德和大廈四〇三室 H-二二二七六七

電腦會計系統 只需港幣二萬

操作容易・省時省力
特別適合中小型公司
可處理應收帳記錄；過期欠數分析；支出帳記錄；月結單；成本分析；損益計算；資產負債計算等。有關詳情，歡迎查詢。
APOLLO COMPUTER CENTRE
5/F., B1 Burlington House,
92, Nathan Rd.,
Kowloon, Hong Kong.
Telephone: 3-669988 Telex: HX38316

本港新聞

芭碧凱中心音樂廳盛會 千名英港嘉賓 欣賞香港之夜

（港訊）英國雅麗珊郡主及其夫婿歐國偉以及約二千名嘉賓於星期二（十月六日）晚上，在倫敦芭碧凱中心欣賞「香港之夜」的演出。

芭碧凱中心是倫敦交響樂團及皇家莎士比亞劇團的總部。當晚之演出在芭碧凱中心之音樂廳舉行，爲於十月五及六日一連兩晚宣傳香港項目的高潮。

在這一小時的演出中，觀衆欣賞到中國傳統舞蹈家及音樂家的表演，一項視聽節目介紹香港如何轉變爲一個朝氣蓬勃及繁榮的城市，以及一個具有香港格調的時裝表演，由來自香港、紐約、巴黎及倫敦之模特兒穿着香港時裝演出。

其他出席「香港之夜」者有英國政府高級官員，包括新委任的副外交部大臣艾健時及負責香港事務的內閣大臣。

出席當晚演出的香港要員有侯任布政司夏鼎基爵士、香港貿易發展局主席簡悅強爵士及警務處處長韓義理。

「香港之夜」由香港政府駐英專員甯德侃傑主持。

節目上演前，雅麗珊郡主接見在英國的香港中國僑民代表、香港學生、香港協會會員、皇家香港警務處和皇家香港警察協會人員及駐英國之香港新聞界代表。

香港電視劉芳剛講 電視節目趨勢 寓娛樂於教育

（特訊）「香港電視節目製作，工作人員及幕後人員，都經常檢討及計劃進行，以求觀衆於娛樂而寓教育。」無綫電視訓導部劉芳剛在城市獅子會午餐會中演講時作以上表示。

他演講稱：電視是科學及藝術的融合，其功能以形象動作及聲音，真實地爲大衆傳播，充分以人的表演、智慧、構思，利用新進的科學設備，傳達到每個人的、滿足娛樂欣賞及認識時代事物的一切。

節目的製作需要，可以說是一種企業的發展，當然在以商業而言是要爭廣告的收益，播出的節目亦要視乎收視之多寡而定。統言之，節目好、廣告收益多、這是原則上的趨勢。目前電視台開始廣播，歸納類別有：新聞、經濟行情、智識教育性、兒童節目、體育報導、社會動態、此外有綜合性或單元的或長篇劇、中篇劇、這些都提供播放。至於社會各階層的人士都有不同的欣賞愛好和能力，所以每小時的播出都分門別類的，迎合大家時間上的需要，好的製作節目。固然是與收益成正比，也與收視率成正比的。

劉芳剛强調說：有關服務社會之節目，是寓有教育及認識灌輸，事實亦不是以盈利爲目的。目前電視在世界的科技日益進步，今後趨勢，觀衆的需要將會是主動的，香港現時只有兩個電視台，將來能夠選擇到以人造衞星選台時，各個節目播放那就使觀衆由被動變爲主動，最後他表示：節目的製作，能以娛樂寓於教育，及訓練藝員，有計劃發展增加編導人才，經常檢討以求改進。電視的質素良好節目，是會爲大家觀衆播演努力。城市獅子會例會由會長羅世傑作會務報告。（天）

城市獅子會午餐會，香港電視製作訓練中心主任劉芳剛演講，旁爲會長羅世傑。（本報攝）

胡氏宗親會 秋祭祖先

（港訊）胡氏宗親會昨（七）日集體，乘旅遊車往元朗新界八鄉石嶺富之九世祖胡公樓冲之祖墓秋祭，副會長胡漁樂主祭，主席胡炳麟、兆泉、少南、樞照、炳南、胡堅、胡恒、運有、大池、康壽、定發、寬生、胡强、胡中、東壽、應亨、乾高、胡布、胡偉、胡勝、路祭員親眷百多人參加，氣氛熱鬧。

林西河堂代表團飛台參加 林氏宗廟開幕禮

（港訊）世界林姓宗族大同盟，台灣林氏大宗廟，十月七日在台開幕，香港中華林西河堂總會主席林興識率團，乘機赴台參加祝賀，團長：興識，副：林海，團員：林枝鴻、鶴民、瑞德、樹煌、邦鎮、邦雄、紹祖、建同、敬達、士偉、林樞、大生、根球、林貴日、玲、林陳瓊芬。

香港小姐名次變動 瑞華表行重新頒獎

由於前香港小姐羅佩之的冠軍名銜被褫奪，引起香港小姐的名次有變動，而獎品亦須重新安排，所以香港小姐勞錦嫦、錢瑟儀及狄寶娜摩亞在無綫電視公關人員陪同下於五日（上午十一時三十分）抵達德輔道中五十號瑞華表行新址重新接受獎品，是項簡單頒獎禮由瑞華表行董事長林豈耕先生主持。此次所頒之名貴手表與前次無異，只是獎品的得主就略有不同了。

圖爲瑞華表行董事長林豈耕與香港小姐勞錦嫦在頒獎時合攝。

蘭金化粧品公司 推出高級護膚霜

（港訊）蘭金化粧品公司最近推出一種高級護膚乳霜NUTRIBEL，（圖）乘含維他命F、L及珍貴的祖祖巴植物油，爲隆重其事，蘭金化粧品公司並於九月十一日招待新聞界，介紹祖祖巴植物油之美容功用。

祖祖巴是南美洲沙漠地帶的一種植物，其雌性種籽油有天然的防燥、滋養功能，當地婦女，用以塗於臉部及手腳，以防止皮膚枯澀，非常有效，現經專家調校份量，與適量之其他植物油結合，可發揮最佳之護膚效果。祖祖巴植物油之好處，是它與肌膚的油脂成份相似，故特別易於吸收，可以滋養肌膚，使之天然柔美，煥發天然光彩，因而多爲高級化粧品採用。

蘭金出品的高級護膚霜NUTRIBEL DE LANCOME，即用祖祖巴植物油精煉而成，能使肌膚晶瑩潤澤，得到天然滋養。加上特有的維他命F，使平衡肌膚表層水份，使油脂分泌更有節制，功能防燥去皺，令容顏更充滿生機，嬌柔動人。NUTRIBEL DE LANCOME，現於蘭金化粧品各大門市部有售。

恒生銀行在中區 設萬宜大廈辦事處 今日開業服務坊衆

（港訊）恒生銀行於今日（星期五）開設第五十六間行所——萬宜大廈辦事處。

新辦事處位於中區萬宜大廈商場舖位U廿四號，爲該行儲蓄及往來客戶提供週全之銀行服務。

該辦事處之營業時間爲星期一至五，由上午九時至下午五時，星期六由上午九時至下午一時，電話號碼五——二六八四六三一。

據恒生銀行發言人表示，香港爲世界重要之金融中心，而中區則爲全港商業金融最旺盛之心臟地帶。爲配合該區之繁榮與發展，該行近期乃在中區開設多間行所，以滿足客戶對銀行服務之龐大需求。

目前恒生銀行在中區共有六間行所，除總行及剛開業之萬宜大厦辦事處外，尚包括中區分行及三間中環地鐵站辦事處。

善長捐欵救童助學

華僑日報讀者救童助學運動，昨續收到各界熱心捐欵响應，芳名如下：宋達偉先生（祝父福壽）五百元，旅美僑胞陳伯暢先生五百元，黃慧詩小姐一百二十元。

各界捐欵救童助學如用支票寄付，請寫「華僑日報救童助學」，並在左上角劃綫，及劃去「或持票人」數字爲荷。

宋達偉先生捐五百

宋達偉先生向來熱心响應社會公益事業，不遺餘力，昨特以祝父福壽名義，惠來五百大元，捐助華僑日報救童助學運動，幫助清貧學子繼續學業，樂育菁莪，造福社會，義舉仁風，至足欽佩。

陳伯暢先生捐伍佰

本報昨又收到旅美僑胞陳伯暢先生託在港親友轉來港幣伍百大元，响應華僑日報救童助學，陳先生雖身在遠方，仍不忘關懷本港教育，扶掖良才，仁萱之風，令人敬仰。茲錄陳先生來函如后：

敬啓者：弟乃旅美新澤西市華僑，對貴報社每年發起之救童助學募捐運動，嘉惠寒苦，安老扶弱，造福人羣，殊深敬佩，茲托香港舍親代送上港幣伍百元，聊盡棉薄，兼表敬意，希予查收。備供貴報社所主持之任何慈善部門使用。是荷。此上華僑日報社社長台鑒。弟陳伯暢謹啓。八一、九、十七。

深水埗敬老揚孝委會 敬老揚孝徵文賽 分四組十九日截止收件

（港訊）深水埗敬老揚孝運動委員會，爲喚起社會人士對敬老揚孝之關注，舉辦「深水埗區敬老揚孝徵文比賽」，透過比賽，加深市民對中國傳統孝道之認識，比賽分：小學、初中、高中及公開四組。

小學組。題目「我所認識的一位老人」，參賽者限於小學生，文體不拘，以不超過五百字爲限，冠軍獎學金三百元，亞軍式百元，季軍一百元。初中組：以「論孝道」爲題材，參賽者爲中一至中三學生，以不超過一千字爲限，冠軍獎學金五百元，亞軍三百元，季軍二百元。

高中組：題目「老吾老以及人之老」，參賽者中四至中七學生，以不超過二千字爲限，冠軍獎金七百元，亞軍五百元，季軍三百元。

公開組：題目「如何推廣香港之敬老揚孝運動」，任何人士可參加，以不超過三千字爲限，冠軍獎金一千，亞軍七百元，季軍四百元。

委會主席李廣源表示：各組設冠、亞、季軍外，並設優異獎多名，大會邀請知名人士評定作品之名次，參加者費用全免，即日開始收件，十月十九日截止，稿件交下列地點：（一）長沙灣道二〇二號瑞星大廈七樓；（二）白田上邨十六座路德會服務處白田失明中心；（三）蘇屋邨蘭櫻樓基督教服務處蘇屋青年中心；（四）長沙灣邨第五座地下明愛長沙灣服務中心；（五）大坑東龍珠街一號救世軍大坑中心；（六）大坑東棠蔭街會署大坑東社區服務中心。

銓叙司羅能士 巡視香港電台

（港訊）銓叙司羅能士昨日巡視香港電台，此行爲羅氏實地觀看政府各部門及致力使中央政府與各部門工作關係更密切的工作計劃之一部份。羅能士首先出席該台諮議會會議，隨後巡視廣播大厦及電視製作中心，羅氏並與各單位人員討論他們的工作環境及福利問題。

圖示：羅能士在一般節目總管（電視部）鄭影畦（左方）陪同下，與電視播映室人員會晤。

專上學生學聯主辦 辛亥革命紀念會 在理工學院舉行

本報李文及陳毓祥夏煒烽專題演講

（港訊）香港專上學生聯會主辦之辛亥革命七十週年紀念活動，正進行中舉行。本星期五晚爲一大型之紀念會，將於當日下午六時十五分於香港理工學院新校舍平台舉行，此紀念會亦爲學界紀念辛亥革命活動之高潮。除了各大專院校同學出席外，學聯還將邀請香港教育界、文化界人仕參加。是次紀念會邀得華僑日報主筆李文先生，前學聯會長、現任香港電台編導與節目主持人陳毓祥先生，及學聯本屆會長夏煒烽同學作演講。他們的講題分別是：辛亥革命的歷史意義，八十年代香港青年的責任，及從學界的認中活動看參與國是的形式等。

李文先生爲資深報人，對三民主義尤有認識，陳毓祥先生則爲七十年代香港學運的先驅者之一，曾兩任學聯會長，對中國問題一向已有積極之關注，現於香港電台亦主持一些探討社會問題的節目，可謂代表香港年青一代現有之思潮。學聯本屆會長亦會代表學界說出對於辛亥革命的見解。

學聯選了五四運動前後的歌曲作品，及辛亥革命時期革命家的詩詞，編成一個綜合的歌詠朗誦節目。希望透過文藝的形式，道出辛亥革命志士的心聲及反映辛亥革命精神。節目由聯合音樂院，鄭允貞先生及連文常先生擔任。

之後，還將會放映一套珍貴紀錄片——辛亥風雲。由於整個節目將長達兩個多小時，故於節目中途將設有茶點招待，理工學院餐廳將爲此而延長服務時間，故特此致謝。此次紀念會將歡迎各界人仕參加。

響應獅子服務月 阿公阿婆海上遊 招待七百多耆英

（特訊）「賓馬山與金馬倫山獅子會，响應國際獅子會「服務月」，十一月與市政局康體署聯合舉辦「阿公阿婆海上暢遊」，招待七百位耆英，浮游於海，竟一日之歡愉。兩會會長楊錦祥、譚伯鴻報告籌備情形。

國際獅子總會上屆會長，本月十一日訪港，呼籲捐助國際緊急基金，每人至少捐美金一元。而香港獅子會員素熱心公益，超額二十倍完成。凡捐美金一千元者獲最榮譽之馬雲鍾士創辦人獎狀，計：（一）賓馬山獅會七人：吳志强，李源森，黃熾棠，周志强，范佐浩，麥錦城，朱頌田，共捐七千美元；（二）金馬倫山獅會六人：謝國華，蔡善之，凌國賢，譚廣榮，葉三明，湯偉昌，共捐六千美元，當晚由前國際總會會長孫發獎狀。第廿屆東南亞獅子大會主席梁欽榮演講，十二月四日請港督主持開幕，有一日連串多姿多彩節目，旗操，各國民族舞，時裝表演，獅子會服務，舉辦專業人士研討會，討論擴大國社座談會，由不同職業會員敍首一堂交換意見，請本港財經界權威人士，及貿易發展局首腦作專題演講，使各國代表對香港經濟工商界有深刻瞭解。（宇）

賓馬山與金馬倫山獅子會聯合例會，梁欽榮演講，旁爲會長楊錦祥，譚伯鴻。（本報攝）

商業專欄廣告

集中宣傳　費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）

加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

TEC牌冷氣產品

冷氣機：西德 美國 日本名廠 貨式齊備，專家設計及安裝。

冷藏櫃：原廠貨，適合士多快餐店，用電少，可移動，冷藏食物鮮菜海肉，歷久新鮮。

TEC牌冷藏櫃，歡迎分期付款，月付百餘元

總代理：凱旋電業公司 九龍彌敦道241號金滙商業大厦901室 3-682782，3-676658 晚間專線：5-464692，5-484015 ＊承裝冷氣系統及工業凍水機工程

日本奔豹高級運動鞋 panther 輕巧舒服 清新悅目

地點 香港大會堂八樓　日期 10月8至12

古今書畫展覽

展品包括：宋古鐙 楊昇 唐伯虎 周臣 高其佩 鄭板橋 黃慎 高鳳翰 任伯年 伊秉綬 何紹基 豐子愷 民傳儒 潘天壽 劉松年 盛子招 明沈周 丁雲鵬 清王鑑 王武 劉石庵 趙之謙 石濤 林則徐 張子祥 弘一僧 齊璜 徐悲鴻 張大千 及當代國內外各大名家等

惠風牌 WEATHERITE AIR-CONDITIONING 超靜型冷氣機 AL-66，AL-77型 6600-7700BTU 最適合睡房用 用過讚好　一致推崇 中國冷氣有限公司 香港皇后大道東合和中心三樓 電話：5-295581-5

意大利七彩噴水池 富貴風雅 藝術精品 港澳總代理：通惠電業公司 香港銅鑼灣高士威道

聲寶牌SF-750 世界最小型普通紙影印機 特價$7950. 電話垂詢，當即派員趨訪。 總代理：樂聲電器有限公司 電話：5-8229311（16綫） 陳列室：香港海富中心第一座地下10-11室 5年免費保用 或影印副本1,000,000張

新款歐美傢俬 通用燈飾有限公司傢俬部 九龍彌敦道窩打老道口

斧頭牌自發粉 自做點心 經濟化算 港澳代理 大來 K808718 18種食譜 函索即寄 可出版

BOSCH DAHLBERG 西德美國 隱形耳聾助聽機 無電線超小型 清晰無比 積卅年經驗採用先進聽覺儀器選配 世界名廠助聽機 $1200 $890 $680 $480 $280 愛羣行 香港威靈頓街45號 九龍廣東道海洋中心大厦四樓商場330室（星期日休息）

PANAM 探親渡假 觀光及公幹佳訊 機票十酒店 四天三晚・天天出發 另有多款選擇，欲知詳情請電：H-259241（10線） 250361（10線） K-670091（3線）

各大城市、豐儉任君選：台北 永安$1005 財神$1180；東京 京王$1840 新宿太子$1645；大阪 新阪急$1745；星加坡 假日$2132 喜來登$2420；馬尼拉 麗晶$1560；檳城 沙洋$2450（連早餐／接送）；吉隆坡 美倫$1990（連早餐／接送）；曼谷 帝皇$1830（連早餐）

百福旅遊有限公司 香港德輔道中45號永隆銀行大厦8字樓

西太平洋海外升學指導中心 Western Pacific Overseas Studies Advisory Center 聯合主辦
加拿大阿路花大學預科書院 Alpha College 1981年度第三次

免費加拿大升學講座 CANADIAN EDUCATIONAL SEMINAR WELCOME

歡迎有志赴加升學人士出席！・歡迎關心子女前途家長參加！

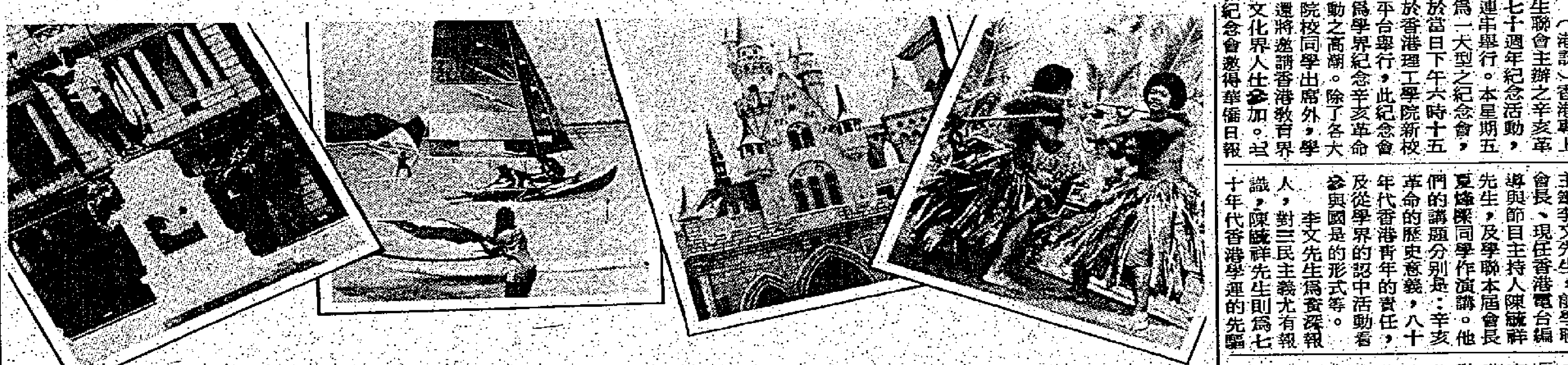
（講座內容）全新資料・具體解答・配合幻燈・絕對得益
1.加拿大概況 2.各省學制 3.學校的選擇與申請 4.教育及生活特點 5.學生入境簽證申請 6.事前的準備

（主講人士）專業資格・經驗豐富・聯合主講・機會難逢
菲立信博士（DR. J. PHILLIPSON）：加拿大國立卑詩大學教育學博士、前加拿大英屬哥倫比亞省教育部副部長。
林均銘先生（MR. VINCE LAM）：加拿大西門菲莎大學商學士、註册高級會計師、阿路花大學預科書院校監。
余思敬先生（MR. SIMON YEE）：加拿大／香港「西太平洋集團機構」總裁・加拿大中華文化中心顧問及駐港專員。主辦赴加升學事宜凡十年。

舉辦時間 1981年10月11日上下午各辦一次。上午：9：30—11：30　下午：2：00—4：00
舉辦地點 九龍尖沙咀喜來登大酒店 SHERATON HOTEL 上午：SILVER BALLROOM 銀宮殿　下午：MING ROOM 藍天廳

本講座全部免費招待，歡迎在校學生及家長參加。爲保證必有座位起見，請有意出席人士攜同身份證或學生證到下列地點領取申請表格，領取入場券（每人最多領取二張）。如集體聽講，可備函索取入場券（每單位限領10張以內）。

西太平洋海外升學指導中心 Western Pacific Overseas Studies Advisory Center
地址：香港北角英皇道60號康福園三樓A座 九龍尖沙咀加連威老道20/22號A同順興商業中心1502—3室
電話：⑤786816（二綫） ③696477（四綫）
・憑券入座・每券一人・臨時申請・恕不招待・



新加坡航空公司直接主辦

新航假期

帶你遨遊美加夏威夷各地風光

暢遊北美，人人皆喜，新航美洲假期，爲您刻意安排遍遊檀香山，洛杉磯，迪士尼樂園，環球片場，洛杉磯古城，拉斯維加斯，三藩市，溫哥華，多倫多，尼加拉瓜大瀑布，華盛頓，紐約等地。

夏威夷之景色迷人，本國安排遊覽夏威夷各大羣島，包括夏威夷大島之干納市，火山國立公園，黑砂灣，希路市，茂兒島，加亞拉波里渡假區，歐湖島之檀香山市內名勝，夏威夷大學及國家紀念墳場等地。

夏威夷渡假逍遙遊	$ 3,989
夏威夷七天列島	$ 5,389
美洲西岸加拿大及夏威夷十四天	$ 9,689
美洲西岸八天	$ 5,989
美洲西岸十天	$ 7,289
美洲西岸十一天	$ 7,489
美洲西岸加拿大十二天	$ 9,089
美洲西岸加拿大十三天	$ 9,289
美洲西岸加拿大及夏威夷十六天	$ 11,589
美洲東岸十天	$ 9,989
美洲東西岸十七天	$13,989
美洲東西岸加拿大夏威夷二十一天	$15,989

精美行程表備索，請將此表格填妥寄香港皇后大道中萬邦行四樓新加坡航空公司營業部

□ 新航美洲假期
□ 新航夏威夷81假期

姓名＿＿＿＿
地址＿＿＿＿

新航美洲、夏威夷假期是由新加坡航空公司直接主辦。各團均有經驗豐富華籍專人領隊隨團出發 查詢電話：3-660222或請聯絡港澳各大旅行社或新加坡航空公司

本港新聞

必發道血濺大牌檔
七煞傷三人
一傷者垂危警方拘三涉嫌者

（特訊）大角咀必發道，於昨晚九時卅分發生一宗疑為尋仇血案，有三名男子被斬傷，街坊報案後，警方抵場調查，召救傷車將傷者送往醫院救治，事後警方并在現場附近將兩名疑與案有關男子帶回警署查詢。

三名被刀斬傷青年名張國良，廿歲，陳傑，廿一歲，另一名余仲全，十七歲，重傷垂危，據稱當時他三人與二名好友，在必發道大牌檔宵夜，突然在附近撲出七名手持利刀之男子向他們襲擊，其中二人見勢不佳及時走避，未有受傷，至於血案之原因是否與尋仇有關，仍有待警方進一步調查。

警方人員除展開現場調查外，並在現場一帶，搜捕疑兇，經過一段時間截查圍搜後，事後在現場附近，發現兩名形跡可疑男子，於是將之帶回警署調查，並在現場找尋兇器。（合）

北帝街私家車撞麵包車
夾傷兩名麵包工人
肇事車輛男女亦傷

（特訊）昨日清晨，北帝街近馬頭圍道發生一宗交通意外，一部正在落貨的麵包車被一部私家車撞正，兩名送麵包的工人慘被夾在兩車中間，要由消防員到場救出，其中一人傷勢較重，送院後情況欠佳。肇事的私家車上有一男一女亦告受傷。

據悉，麵包車被撞後，衝前再將停泊在路邊的另一輛私家車撞毀。

兩名送麵包工人：余鴻基，廿五歲，送院後情況欠佳；郭山，四十五歲，敷藥後已出院。肇事私家車傷者：謝志森，男，二十一歲；胡放中，女，二十二歲。兩人敷藥後已出院。

事發於昨晨五時十七分，當時一部麵包車（編號BG六六〇八）停泊在北帝街近馬碼道路邊落貨，兩名工人打開車後門正在搬運麵包，此時，一輛私家車（編號BZ六三二七）飛馳而至，不知何故突然撞向麵包車尾部，正在車後的兩工人閃避不及，一人被夾在車間，一人則被撞倒入麵包車內。麵包車被撞衝前，再將停泊在路旁的另一輛私家車（編號BZ二三二五）撞着。

事件中共二男一女受傷。

圖示：英皇道昨晚發生車禍，一名男子被客貨車撞倒，地上遺下拖鞋。（本報記者攝）

英皇道交通意外

（又訊）昨晨八時十二分，北角電器道發生交通意外，一名女子被一輛電單車撞倒受傷。

傷者名季霖，女子，五十三歲。

電單車編號BP五八五五，由一名二十四歲男子駕駛，沿電器道由西向東行駛。（合）

男子過馬路遭貨車撞倒

（特訊）北角英皇道近新國民酒樓附近昨晚發生交通意外，一名橫過馬路男子被一輛客貨車撞倒昏迷，送院醫治。

事發晚上九時卅分，一輛客貨車CH六二×，由姓賴廿餘歲司機駕駛沿英皇道向西行，途經三九八號附近街口時，撞倒一名橫過馬路男子，該男子當場倒地昏迷，而客貨車擋風玻璃亦撞至破碎。傷者在地上遺下一對拖鞋，事後，警方將肇事客貨車拖走調查。傷者司徒子榮，卅三歲，傷頭及手，情況普通。（合）

小學教育研究會主辦
梅花繪畫比賽
舉行頒獎典禮

（港訊）香港小學教育研究會主辦梅花比賽，為發揚中華文化，提高兒童對國花耐寒堅貞不屈不撓之認識，參加梅花比賽之小學校有八十餘間，學生人數四百餘名，可見該學校、校長、老師及學生，對國花之重視，熱心參加，在香港環境之下，難能可貴。

經該會顧問名畫家馮演樹先生等評選如下：冠軍基全小學校上午校劉偉君同學，亞軍元朗天主教學校秦學榮同學，季軍路德會沙崙學校林霆同學。

優異獎：閩僑第一小學校趙錦華，閩僑第二校上午校龍燕雲，閩僑第二校下午校梁偉滔，光慈學校下午校黃梅玲，紅磡信義津貼學校李美香，佛教中華學校下午校李仲，香港道教聯會學校許俊華，佛教李瀾甫紀念學校楊華燊，元朗崇德學校尹淑萍，潮商學校邱思燕，旅港開平商會學校劉芳紅，寶安商會學校梁志雲，台山學校黃沛玲，元朗天主教小學曾春梅，基全小學校上午校甘立桓，路德會沙崙學校趙劍茵，救世軍光慈學校趙祥安，香港惠州公學上午校卓友文，潮商學校陳德松，聖公會靈愛小學丘倩。

頒獎典禮於本月四日晚上七時，假九龍太子道明愛中心禮堂舉行。

龍岡會代表團
赴大馬懇親榮旋

龍岡代表團三十人，由趙泰團長率領於九月廿六日往馬來西亞關州縣參加馬來西亞龍岡第二屆懇親大會，十月三日乘星航班機返港。

世界龍岡總會及中華龍岡代表團參加大馬懇親大會，世界龍岡總會主席關能暢，代表團團長關照祺、團員：趙宗鼎、劉耀、張松江、劉昭晴、劉東岩。九月卅日飛港，順道訪問香港龍岡總會，舉行揭祖禮。香港龍岡總會監督劉豐生、主席關賬豪、委員：劉少旅、劉希發、關崇嘉、關添、關岳、關森、關樵、趙洪鑾，於下午四時在該會迎接。揭祖畢，茶點款接，親情洋溢。

疑因患絕症厭世
中大校工自刎
重傷倒臥宿舍

（特訊）中文大學一名男雜工，昨午十二時許，以菜刀自斬頸部，重傷倒臥於中文大學職工宿舍，送院急救後，情況惡劣。經調查後，初步相信傷者是因病厭世而自殺。

傷者名黃翁，五十一歲，是中文大學的油漆雜工，住中文大學職工宿舍，患有胃癌，已向校方告假六星期，擬徹底治療。

昨日下午十二時三十分，一名姓林的男同事午膳完畢，返抵宿舍推門而入，赫然發現黃倒臥於床上，頸部血流如注，側傍放有一柄菜刀，刀上染滿血漬，黃當時已奄奄一息，氣若游絲，林睹狀，被嚇致面無血色，待驚惶甫定後，立即通知校警報警，將之送院，情況惡劣。

據悉黃自知患有胃癌後，心情極惡劣，終日不語，常有厭世之意，故相信他自殺是與胃癌有關。（合）

律政署發傳票
控告金門公司
中區皇后大道中地陷事件

（特訊）律政署發出傳票，控告金門香港有限公司及該公司三名高級職員。

據了解，律政署就六個月前，中區皇后大道中地陷事件，依建築物執行條例，向金門香港有限公司及該公司三位高級職員發出傳票，控告內容為：

（一）在建築過程當中，可能危害他人及導致財產上損失。

（二）除地盤的代理人之外，其餘各被告批准圖則以外的建築工程。

根據現行法例，以上控罪最高罰款二十五萬元及入獄三年。（東）

新界北區居民要求
直升機送急症病人

（特訊）新界北區居民要求當局多使用直升機接送急診病人往九龍急救。該區居民表示，由新界東面經大埔往伊利沙伯醫院或由新界北面經元朗往瑪嘉烈醫院，均需一段較長的時間，近日來該段道路經常塞車，以致阻延就醫者急救的機會，使病者病情更趨惡劣。

醫務衛生署發言人表示：在離島或偏遠的地方，該署均常使用直升機運一些病人往九龍急救。特別在一些交通繁忙的節日，該署則隨時準備以直升機接送一些病情惡化的病人。

目前新界各醫院均有急症室的設備，但若病人病況嚴重，經當地醫生診斷後，認為有需要，才轉送伊利沙伯醫院。（東）

現任助理警務處長臥病醫院
鄭積善下月中退休
以健康為理由提早辭官

（特訊）現任助理警務處長，正在伊利沙伯醫院養病之高級警司鄭積善，以健康為理由，提早於下月十五日退休。

現年四十九歲之鄭積善，職務為港島總指揮官，於一九五三年六月五日，加入警隊，於七八年擢升為高級警司。

鄭氏在警隊，曾任水警，偵緝部毒品調查科等多個部門，尤其在毒品調查科時，建樹良多，曾獲澳洲警務處，邀往澳洲，就掃毒心得，向當地警務人員，作專題演講。

鄭氏最近入伊利沙伯醫院養病，而以健康為理由，提早退休。鄭氏為警隊中，任要職之少數華人之一。（合）

「警訊」電視節目收效宏大
女子遠自美國來電
提供葵涌女屍資料

（港訊）已播映五週年之中英文「警訊」電視節目，最近接獲一份非常特別之「生日禮物」──一個從美國打來之長途電話，提供有關一宗兇殺案之消息。

該兩個與警察熱綫電話五──二七七──七七緊密配合的電視節目，在五年來每週播映，從未間斷，而今次是自設立警察熱綫以來接獲的首個長途電話。

該電話來自美國加利福尼亞州，一名中國籍女居民最近在一份美國版的香港中文報紙看到一段有關一宗兇殺案的消息，覺得受害人十分面善，因此特從美國致電香港。

該宗兇殺案發生於本年九月廿一日，在上葵涌和宜合道一間學校門外，發現一名女子屍體，警方列為兇殺案並發出檢屍，呼籲市民提供該女子身世之消息。

雖然據調查所得，該美國居民所認識的女子並非死者，但她希望幫助警方破案之誠意則毋庸置疑。

警察公共關係處電視及電影聯絡主管劉啟法總督察昨日謂：「最令人鼓舞的是，即使定居海外的華人，對我們的呼籲亦作出反應，且不怕麻煩與香港聯絡，協助撲滅罪行。」

劉總督察回顧其以往的成績。他說：「自一九七六年十月，「警訊」節目開始播映以來，警方從該熱綫共接獲二萬七千〇八十八個電話，導致一千二百四十七名匪徒被捕及被起訴。」

這個數字顯示，由於市民的熱心幫助，電視已成為有效的撲滅罪行工具。他說：「在設立警察熱綫之第一年，這些「電視神探」已協助我們拘捕十五名匪徒。」

他續謂：「這個數字在第二年則躍升至一百六十七名，其後兩年則增至三百〇八及三百七十一名，而去年則為三百八十六名。」而這些被捕之歹徒並不限於一般鼠竊狗偷。

劉總督察說：「由警察熱綫提供資料而拘捕之匪徒中，包括三名殺人兇手、一名綁匪、一名強姦犯、廿九名毒販、一名騙子、十七名劫匪及十九名『蛇頭』。」

劉啟法總督察稱，警察熱綫成立之初，主要作用是集中接收市民在電視呼籲後所作的反應，但在過去五年間，熱綫已發展為一個市民與警方在嚴守秘密的情形下溝通的媒介。

劉氏說「由於電話號碼易於記憶及其過去的良好成果，現已獲得大衆市民的信賴及支持。我們不單只有興趣收集市民對罪案呼籲的反應，更希望市民致電警察熱綫提供任何可疑或非法活動的消息。」

他指出，例如最近有一位西貢區居民發現兩名形跡可疑之青年男子在他的住所附近一間空置木屋內居住，他雖然不知道這兩名青年是否為非作歹，但他抱着與警方傾談的心理，看看警方是否有興趣知道。

根據該市民提供的資料，警方開始調查他們的背景，不久即揭發他們是與十二宗盜竊案有關而被通緝的疑犯。

該兩名青年後來被拘捕，而警方亦起回一大批失竊財物。

中文台警訊觀衆達二百萬之多
成立播映五年以來
導致逾千人被拘控

談及兩個警訊節目今後的展望，劉氏說，「警訊」電視節目將繼續依照以往一貫的路向繼續發展，多年來它經得起時間考驗，逐漸確立其在撲滅罪行方面的重要地位。

劉啟法總督察說：「這兩個警訊節目深受觀衆歡迎，因其節目內容主要是有關警務人員與匪徒的真實故事，而一般市民都喜歡看見警務人員執行任務時之真實情景」。

「特別是中文台的警訊，一直以來均名列收視率最高的二十個節目之一，且在黃金時間播出，觀衆經常在一百五十萬至二百萬之間。」

「根據收視率粗略計算，假如十個人目擊一宗罪案發生，最少有四名曾看到電視呼籲。如果這四人中有一人挺身而出向警方提供資料，那麼我們所做的工作便沒有白費了。」

劉氏強調，警訊節目並不是單方面要求市民協助偵破棘手的罪案。

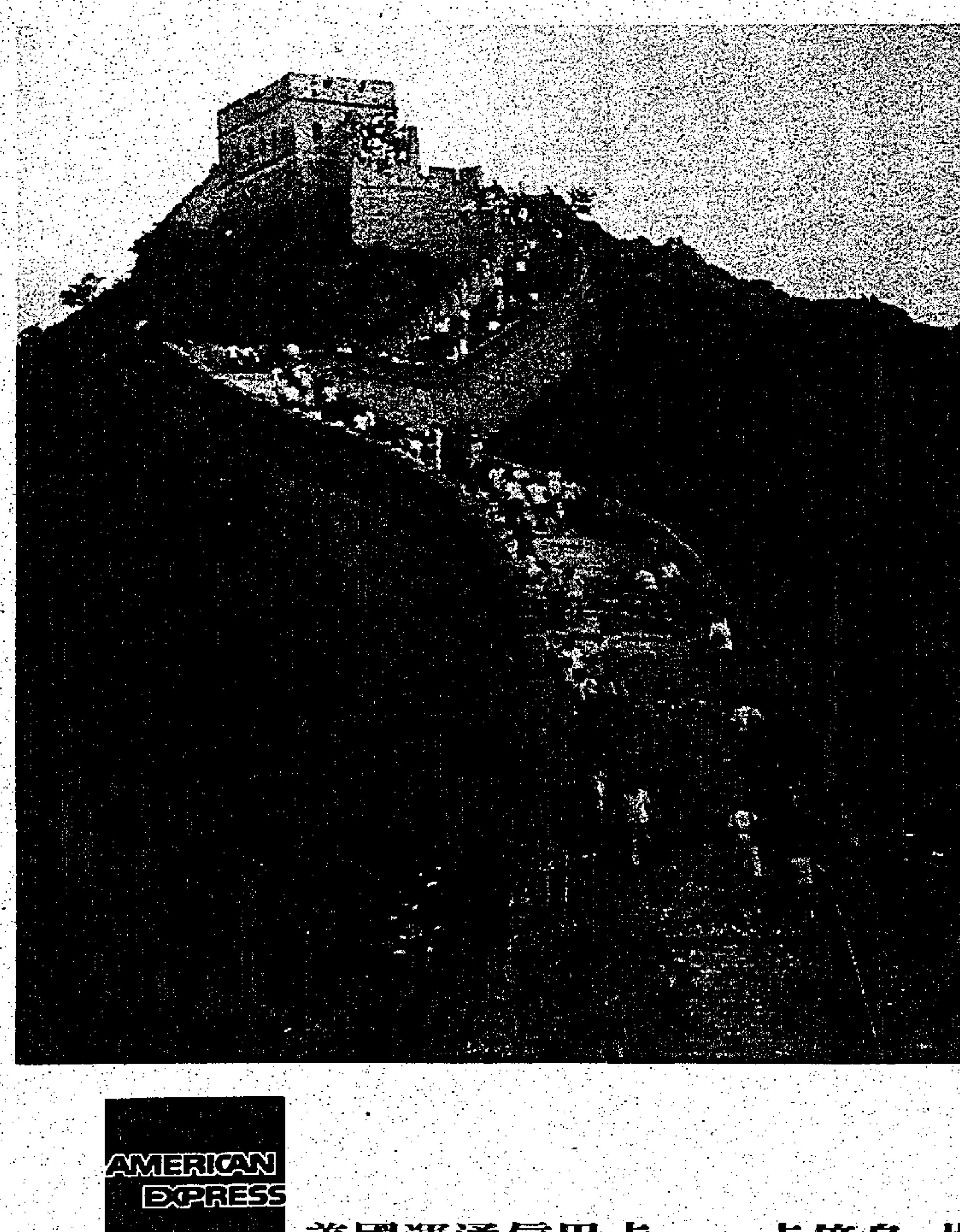
他說：「在節目中，我們儘量提醒市民最新的罪案趨勢，向市民報告匪徒和罪犯的最新方法，使其知所防範」。

「由於警方日漸着重防止罪案，我們希望日後在節目中，提供多些有效防止罪案方法」。

警訊五週年特輯將於今晚在兩個中文電視台播出，英文節目將於星期六晚播出。

憑美國運通信用卡
在中國可兌現私人支票

美國運通卡會員，現可在中國憑美國運通卡將私人支票兌現，最高款額為相等1,500美元幣值之人民幣，並無需支付任何附加費。提供此種服務之城市為：北京、天津、上海、杭州、桂林、廣州、廈門、南寧、泉州、福州、青島。



中國是個以現金交易的社會，如閣下短缺現金，可說是舉步維艱，除非閣下携備美國運通卡。

現在，閣下可於中國十一個最大的城市，憑美國運通卡往中國銀行指定分行及各大賓館滙兌服務台，將閣下的私人支票兌現，以應不時之需。

換言之，閣下不但可兌現百份之百的幣值，而且無需支付任何附加費。閣下的支票無論以世界上任何通行貨幣開戶，祇需出示美國運通卡作為憑證，即可獲接納及兌現相等幣值的人民幣，快捷又簡便。

閣下在下次中國之行，為免有現款短缺的尷尬情形出現，請携備美國運通卡，安享所提供的完善服務。

AMERICAN EXPRESS 美國運通信用卡　一卡傍身，世界通行。

工務司署地政測量處

地政測量處處長宣佈

四幅官地定期拍賣

地點：香港南朗山道
地段：香港仔內地段第四零七號
面積：約一千四百九十八平方米
用途：限作非工業（貨倉除外）用途

地點：九龍灣新塡地
地段：新九龍內地段第五八八一號
面積：約二千平方米
用途：限作貨倉用途

地點：九龍灣新塡地
地段：新九龍內地段第五八七二號
面積：約一千三百四十五平方米
用途：限作工業與貨倉用途

地點：香港筲箕灣
地段：筲箕灣內地段第七二二號
面積：約五百二十七平方米
用途：限作非工業（貨倉除外）用途

拍賣日期與地點：一九八一年十月二十三日　星期五　下午二時半
香港港灣道香港藝術中心壽臣劇院

查閱圖則及索取章程請到香港政府合署西座地下諮詢處或九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓地政測量分處

官地拍賣

本港新聞

制水後木屋居民輪水苦
港府考慮增設街喉
實施一級制水每日供水16小時
若干地區每人祇得兩分鐘取水
部份房屋管理員不關水喉屋邨「開長喉」

（特訊）水務當局考慮制水後，在可能範圍內，加設臨時街喉，方便難以獲得食水供應之地區，得到足夠食水供應。

該項補救措施尚未作出肯定實施之決議，只等待民政署反映實際情況後，始考慮是否採用。

據消息指出，水務當局曾向木屋區居民作出解釋，闡明當局以五百人共用一條街喉之原則，在實施制水後，因只供水十六小時，即九百六十分鐘，亦即每人取水之平均時間，只得約兩分鐘，可能令部份人士，難以獲得足夠食水供應，當局因而考慮實施補救辦法。

另方面，木屋聯會亦在實施制水後搜集供水情況之資料，作為爭取獲得食水供應之「本錢」，向當局據理力爭。

部份木屋區，如人數超過五百而不足一千，可能只得一條街喉供應食水，供水十六小時計，每人平均取水時間不足兩分鐘，情況更為惡劣。

至於位處山頂或山腰之木屋區，亦可能因制水而影響水壓，演成難以獲得食水供應。

當局已於昨晚十時實施一級制水，水務當局除動用原有之三百名職員外，另僱用約二百名臨時僱員，大部份為水務職員之親屬，執行關閉街喉之工作。

臨時僱員，平均每人日薪約可獲六十六元薪酬，只屬流動之臨時性工作，直維持到解除制水為止。

各工作人員約三至四人一組，乘坐一輛專車，負責關閉及開啓數條街喉。

又因房屋署部份管理員，響應工會號召，不執行開關水喉工作，全部份公共屋邨處於「開長喉」狀態。但房屋署發言人表示，該等情況，只屬少數，且會進行檢討。必須時採取有效辦法，免公共屋邨出現「開長喉」之弊形。

圖示：第一級制水昨晚十時開始實施，時間一到，水務處職工立即執行任務——「關水制」。（本報記者攝）

水務署長呼籲不要浪費
市民勿儲超量食水
再提醒用戶飲用食水切記煑沸

（港訊）水務署署長陶嘉昨日（星期四）籲請各用戶切勿儲存超過所需之食水，以免造成浪費。

道項呼籲是在第一期制水於昨（星期四）晚十時實施之前作出。

陶嘉表示，從以往經驗顯示，當實施制水時，市民趨於儲存食水於水桶或浴缸內，而在翌日早上便將水傾倒。

他說：「只有少數市民是真正需要儲存較多的用水，因為他們早出晚歸。倘若用戶認為必須儲水，只要儲存足夠一晚所需便可，因供應將於翌晨恢復。」

陶嘉再提醒用戶切記煑沸飲用食水，尤其是儲存於水箱或水桶等容器內的食水。他表示：「雖然水務署現已採取額外預防措施以確保所供應食水的清潔，但為供應中斷時，通常關閉會使食水受輕微的污染。」

陶氏對食水供應的開關操作，並不預期有重大問題產生。

他表示：「但是，任何人士如有遇到任何困難或詢問，可由上午六時至下午十時的供水時間內接電話五一八九一五三三三（香港區居民）及三一九一三四三三（九龍及新界區居民）聯絡。」

銀行界人士建議採「自由市場利率」
優惠利率自由昇降
可望減輕廠商負担
預料港元對美金匯率可能再跌

（特訊）萬國寶通銀行助理副總裁葉大衞昨日指稱，財政司支持兩間大銀行提高最優惠利率至二十厘，以作挽回港元疲弱之勢，此舉在長期上而言，實無多大的幫助。

他並預料港元對美元匯率，本年底可能降至六點三港元對一美元。

葉大衞指出，提高息口祇可對疲弱的港元作短暫性之幫助，在長遠的看法，應制訂一套有效的方法以作挽救現時港元的頹勢。

他建議港府應改善出口的增長，加強對抗通貨膨脹，與此同時，政府必須撥出更多廉價土地，供廠商發展工業，以減輕工業生產成本，並且設立適當之工業訓練中心，培養更多工業專門人才。

此外，他並表示，在挽救本港工業之頹態，港府對銀行應採取「自由市場利率」的措施，讓最優惠利率視乎供求而不限制的自行調降，此舉必然可望減輕廠商之負担。

但當被問及財政司籲請本港銀行給予廠商較低息口之最優惠利率借貸時，他則表示因立場問題，故不便致評。

葉氏並於昨日出席香港聯青社午餐例會中時表示，就談論港元疲弱問題導致本港對外貿易赤字增加。

他認為在一九八一年本港貿易赤字將高達一百八十一億港元，與去年一百三十四億港元比較，增幅達百分之三十五。

他指出，除港元疲弱引致對外貿易赤字增加外，由於世界經濟衰退，尤以西歐國家為然，使本港鐵家所接之訂單普遍下跌百分之二十五至百分之三十的幅度，因此，近幾年本港有不少廠商轉向地產方面發展，及加上借貸息口提升，益形生產更為不濟的不利影響下，因而造成對外貿易赤字遞增。

故此，在此種情況下，他相信於未來數年內，本港出口額下降之趨勢，更會顯然易見。

至於，當談及港匯指數時，他則認為這數字難以預測，因為其乃與歐美十五個國家匯率相提衡量，故在不時轉變下，並不容易猜測出來。

但他表示，有鑑於港元疲弱持續關係，其對美元目前的匯價為六．〇五港元，但相信至本年底將有可能升至六．二五至六．三港元。

此外，他並預測美國銀行利率在本年內亦將不會回降，更可能有上升之趨勢。

他解釋說，由於美國近期經濟衰弱至使息口會跌至半年來最低點，不過在聯邦儲備局所作的強硬措施應付下，定必會影響利率上升。（佳）

世界最大最現代化精神病院
葵涌醫院月中啓用

（港訊）為世界最大及最現代化精神病院之一的葵涌醫院，將於下星期四（十月十五日）由港督麥理浩爵士主持正式開幕禮。

該醫院佔地十一英畝，興建費用超過一億元，共有七座樓宇。設有病床一千三百三十六張，可紓和現時青山醫院之擠迫情形。

整間醫院之設計，雖云精神病院，但外表則與普通科醫院無異，惟附有特別設備，以應精神病人之需求。

設備現代化的葵涌醫院，在興建前一度命名為南葵涌醫院，但醫務處為免與附近另一間南葵涌診所混淆，遂正式改為葵涌醫院。

該醫院設有精細的治療精神腦部手術台，此為本港第一座具有放射性設備之手術台。

病房皆空氣調節，每一組病房，除大房之外，有五個單人房及寬敞之日間休憩地方，設有電視機及收音機，而兩組病房之間，有共用之治療室，會客室及餐廳，以應不同情況之病人有不同之需求。

該院設有兒童、成年人、老人及輕性精神病人之病房。兒童病房之遊戲處等地方有閉路電視，使能對病人作診斷觀察。有些地方更裝有安全玻璃，以防意外發生。（東）

位居亞洲中樞・通訊設施先進
港具適合條件成為國際商業仲裁中心

（港訊）布政司姬達爵士昨日稱：香港具有適合作為成功的國際商業仲裁中心的環境，而且有所需之輔助服務。

姬達爵士為仲裁人公會主辦之國際商業仲裁會議主持開幕時表示，採取仲裁方法以解決料紛，實在至為重要，尤以有關國際貿易的料紛為然。

他說：「香港是亞洲的一個主要金融及商業中心，因此具有一個國際商業仲裁中心所必需的突出的通訊及運輸設施；香港真的是亞洲中樞地區。」

姬達爵士說，在電訊方面，香港為國際商業界提供先進而完備的電訊服務，並且超過其不斷發展的需求。

他說：香港的通訊服務包括電報、圖文傳真、國際資料互傳服務，數據通訊電動傳接系統服務，及通往八十個國家之國際直綫電話服務。

姬達爵士又說，香港政府全力實行自由貿易政策，並務求達到經濟自由的理想。

他說：仲裁人公會及其他同類機構對於設法使國際商業料紛獲得最有效的解決方法方面，有實貴的貢獻。

他透露，整個商業仲裁問題，現正由香港法律改革委員會積極研究中。

據了解，迄今亞洲只有新加坡，香港及新西蘭為仲裁協會會員。香港現有國際仲裁法例成立，主要對商業料紛提供仲裁服務。

據本港國際仲裁協會會員安納表示！目前本港有十多位具資格的仲裁人士，仲裁服務的目的，主要是使商業料紛經過仲裁，能在最短時間內獲得解決。

九巴增闢81M新線
行走新田圍九龍塘
70M後日起改行車路綫

（港訊）九巴十月十一日起增闢八十一M線，行走新田圍至九龍塘地鐵，以代替原來行走新田圍至沙田街市之八十一綫。同日，行走沙田街市至九龍塘地鐵站之七十M亦作部分路綫更改。

八十一M新綫可為沙角邨及新田圍邨居民提供更佳之巴士服務。該綫行走新田圍至九龍塘地鐵站，途經新田圍邨通道、P一、大涌橋道、P五、沙角街、大涌橋道、獅子山隧道公路、窩打老道、歌和老街、根德道及沙福道。

班次為於繁忙時間十分鐘一班，非繁忙時間為十五分鐘一班。由新田圍開出之首班車時間為上午五時五十五分；尾班時間為下午十一時零九分，由九龍塘地鐵站開出之首班車為上午六時三十分，尾班車為下午十一時四十四分。單程載客量於繁忙時間為七百人。

行走沙田街市至九龍塘地鐵站之七十M，將於同日起，改道途經未命名路、源禾道、P6、大涌橋道、P5、沙角街、大涌橋道、獅子山隧道公路、窩打老道、歌和老街、根德道及沙福道。班次亦由原來八分鐘一班，增至六分鐘一班。

缺水期間好消息
英商介紹慳水設備

（港訊）本港啓德機場的洗手間下月起會試用一種能夠節省用水百分之五十的洗手盆用水喉。而這種取名與公司名稱相同的FLOWMISER水喉的製造商本月會派員來港跟本港工務局和其他私營機構接洽。

該公司代表指出，節省用水的水喉秘訣在於設有一個能夠限制水流的活門，最適合淡水短缺的地方。它雖然尚未在香港正式應用，但肯定會被接納。

該公司是英國工程業協會貿易團成員之一，另一間團員公司CISTERMISER也會來港介紹一種節省用水百分之六十的男厠冲水設備。

這間公司表示他們的冲水設備與一般的不同，它設有自動冲水系統，只有在厠所被使用時才冲水，因此每年可節省大量用水。

僱主人口教育計劃
檢討一年工作進展
倪少傑再強調計劃對工商業重要性

（港訊）香港中華廠商聯合會於昨兩日舉行「香港僱主人口及家庭生活教育計劃」評估研討會，檢討一年來工作之進展。該計劃乃由廠商會執行，香港家庭計劃指導會協助，並由聯合國人口活動基金資助，國際勞工組織提供技術支持者。

廠商會會長倪少傑太平紳士昨在開幕致辭中，指出本港生產方面需要質素良好之勞動力，而人口過多祇會降低生活水平和人力質素，故該項計劃目的為向僱主一再強調人口教育對工商發展之重要性，進而推廣至本港工商界從業員。

倪氏表示此次研討會乃評估該項人口教育計劃之良好機會。各有關機構，本港政府，熱心僱主及高級管理階層將該各項活動檢討過去，分析現在，展望將來。

廠商會主辦之僱主人口計劃由去年七月開始推行，為期兩年至一九八二年中，現正舉行之評估會議目的為檢討過去之工作並制訂未來活動之指標。

過去一年來，廠商會巳安排六個人口教育研討會，並與一百卅位僱主接洽，以期建立廠內人口教育活動。不少社團亦紛紛時應支持，並贊助有關研討會，計有香港製衣業總商會，香港人事管理協會，新港勞資關係協進會，香港女青年會等。該項計劃專為僱用超過五十名僱員之廠商介紹人口教育者。

聯合國日內瓦勞工與人口部執行部部長李察斯先生表示，此項教育計劃在人力物力短缺情況下，仍能獲致目前的成就，深表欣悅。並讚揚香港家庭計劃指導會之襄助。又強調此項教育計劃需要政府、勞資兩方協力合作方見成效，並非代替家計會之努力，有相輔相乘之作用。彼希望更多僱主及高級管理階層參與該計劃，並呼籲政府更積極予以支持，俾能獲得全面性成效。

研討會講者計有國際勞工組織李察斯，句華，香港家庭計劃指導會執行總監林貝聿嘉，中華廠商聯合會秘書長李澤培，僱主人口教育主任李保羅。出席者計有新界廠商會理事長柳子元，香港工業關係協進會主席楊駿修，工商界高級管理人士，政府各部門代表等約四十人。

港府亦認為售價過昂
美孚郵政局民政處
決定依約續租三年

（港訊）港府發言人昨日（星期四）表示，政府經考慮新世界發展有限公司提出，有關購買位於新美孚新邨內之郵政局及民政處等樓宇之單位的建議，認為售價過於高昂，因此，決定不接納該等建議。

美孚新邨的郵政局及民政處的租約，將於明年一月底期滿。該租約並包括一附則，訂明在約滿後，可再續約三年。發言人說：「當局現正打算依照該附則續約。」

聞

本會會長溫印先生於一九八一年十月七日下午二時十分壽終九龍浸信會醫院積閏享壽五十有一歲奉移九龍殯儀館治喪謹擇十月十一日（星期日）上午十時半大殮十一時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬和合石墳場謹此訃

港九鐵業聯誼會謹告

治喪處：九龍殯儀館　地址：楓樹街1A　電話：三一九三八四二九

聞

先夫龔若文府君於公曆一九八一年（農曆辛酉年）十月四日（九月初七日）下午四時二十五分壽終香港養和醫院享壽九十一歲奉移香港殯儀館治喪謹定公曆一九八一年（農曆辛酉年）十月九日（九月十二日）（星期五）上午十一時大殮十弍時在該館大禮堂辭靈隨即出殯哀此訃

未亡人　龔王秀軒

孝男　國楨　媳　陳楚文
國樂　吳恕媛
國維　吳和惠

孝孫男　子超　孫媳　鍾兆芬
子明
子成

孫女　淑鸞　孫婿　葉有錚
淑儀
智儀　林國明
美儀

胞兄　但勝　嫂　古鳳三

姪男　富章　姪婦　梁奕

姪孫男　阿權　姪孫媳　陳氏

姪孫女　淑英　淑芬
淑燕

親屬繁衍　未能盡錄

泣告

鼎惠懇辭　如蒙賜賻　請折現金　撥充善舉

治喪處：香港殯儀館　英皇道六七九號　電話：五一六一五弍二六一八

通訊處：三光布廠　香港永吉街九號　電話：五一四四七八五四

旅港番禺會所　香港利源西街十九號　電話：弍四弍八八八八

聞

先夫許公萬吉老爺痛於公曆一九八一年（農曆辛酉年）十月五日（九月初八日）下午三時壽終香港瑪麗醫院積閏享壽六十有六歲奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆十月十一日（農曆九月十四日）（星期日）上午九時在該館大禮堂大殮十時辭靈隨即出殯哀此訃

未亡人　許李妙秋

孝男　世澤
天慶

孝女　美瓊

胞弟　萬禮　萬火
萬源　萬通

胞妹　錦釵（適蔡）
錦燦（適陳）
錦禧（適吳）

姪男　世鏗　世俊　世全
世銳　世雄　世熙
世銘　世泰

姪女　美美（適黃）　美琪

泣告

治喪處：香港殯儀館　英皇道六七九號　電話：六一五弍二六一八

聞

先夫張公業盛府君痛於一九八一年十月七日上午貳時四十五分壽終正寢積閏享壽八十有五歲奉移香港殯儀館治喪謹擇十月十日（星期六）上午十時在該館大禮堂大殮隨即辭靈出殯哀此訃

未亡人　張曾觀蓮

孝男　子廷　媳　陳秋瑩
仲明
自強　媳　陳幗儀

孝女　有娣
惠卿　婿　李超孔
惠蘭　婿　黎伯良

孫男　君凱　孫女　君寀
君栩　雅妍
深妍

外孫男　李永仁　外孫女　李卓君
黎一經
黎一緯

泣告

治喪處：香港殯儀館　英皇道六七九號　電話：六一五弍二六一八

本港新聞

接受存款公司公會 無意訂定利率協議

現已有三百間申請加入爲會員 將向當局反映新修訂法例影響

（特訊）新成立的香港接受存款公司公會執委會發言人伊士活表示，該會並無打算訂定利率協議。

伊士活昨日在該公會執委會首次會議後指出，雖然香港接受存款公司公會組織與香港銀行公會相似，但在會員資格及利率協議兩方面卻有所不同。

該會接受所有持牌及註册接受存款公司申請加入爲會員，但純屬自願，而全港所有持牌銀行則是銀行公會的必然會員。

同時，銀行公會設有利率小組，訂定利率，而存款公司公會則不打算協訂利率。

伊士活稱，現時大部份（超過三百間）接受存款公司申請並已接納成爲該公會的會員。而本港的接受存款公司合共有三百四十至五十間。會費全年一千五百元，不收入會費。

由於香港接受存款公司公會在今年九月一日才正式成立，而昨日則爲該會執委會的第一次會議，因此該會目前並未訂定任何具體政策及方針。不過，執委會委員高羅表示，該會期望能代表全港所有接受存款公司的意見，同時維護他們的共同利益，檢討他們的共同困難。而且該會的最大目標是作爲接受存款公司與港府的橋樑，以使雙方意見能夠溝通。

高羅稱，該公會籌備達一年，期間對港府修訂銀行及接受存款公司條例甚爲關注。

他說：直至目前爲止，修訂條例對該行業並未出現明顯的影響，而接受存款公司公會將搜集有關意見，向當局反映。

伊士活又稱，成立香港接受存款公司公會的急念源自前任財政司夏鼎基於八〇年二月的財政預算案，因此該公會可謂在夏鼎基的要求及協助下成立，以便政府可以有系統地監察該行業的業務基礎。

該會日前已在大會上選出十五間接受存款公司代表爲執委會委員，而其中六間由持牌銀行擁有超過五成股份，另外九間則由持牌銀行擁有少於五成股份。

該公會將於下星期四再次舉行會議後，屆時會選出主席及副主席。（忠。婀）

邁向豐盛人生

引導青年認識人生不同層面 多項活動十一月起舉行

（特訊）一個名爲「邁向豐盛人生——八十年代青年的指標」的活動將於十一月底舉行，該活動主要目的是鼓勵青年人追求一個豐盛及有意義的人生。

該項活動由廉政公署、國際獅子會三〇三區、香港電台及政府康體處聯合舉辦。

活動籌委會主席、國際獅子會三〇三區代表吳彥男昨午在招待會上介紹時說：活動首次項目是青年大會，十一月廿二日星期日晚上在伊利沙伯體育館舉行，節目包括童軍樂隊演奏、競技遊戲、幻燈片放映及音樂會。

廉政公署各分處在兩週內將聯同地區人士及機構，舉辦連串地區性活動，包括話劇、攝影、歌唱、填詞等比賽，遊藝會、綜合表演、青年論壇、座談會及於九龍公園舉行之大型綜合展覽等。

吳氏表示：「活動目的是展示人生各個不同層面，激發青年人對人生有更深入的思考，引導他們正視人生積極的方面我們期望透過這次活動，引起青年人對追求豐盛人生的興趣，並爲自己的人生路向作一選擇。」

籌委會副主席、廉政公署社區關係處助理處長（聯絡）賴國鉉指出，近日來社會上關心青年的人士，皆普遍感覺到時下青年的思想和生活方式，深受物質主義影響，以致他們的價值觀念，是以物質收益作爲評價準則，有些甚至以追求物質、炫耀財富爲人生最大目標。

賴先生稱：「我們不是反對物質進步，但過份熱中和盲目地追求物質，會降低道德標準和引起貪念。有些人爲了致富，不惜鋌而走險，妄顧社會公義，損及大衆利益。」

「籌委會希望能藉着這個活動，引導青年人認識人生其他層面，包括：如何建立一個健康的自我形像，達致和諧的人際關係，盡忠職守和承担責任，及關懷和參與社會事務等。」

圖示：「邁向豐盛人生——八十年代青年的指標」活動籌委會主席吳彥男（右）介紹活動目的。左爲賴國鉉。（本報記者攝）

賴先生並表示，籌委會深切盼望這些活動只是一個開始，日後能夠有更多關心青年的人士和機構繼續響應，把這活動推廣成爲青年人當中的一個運動，造福香港社會。

政府康樂及體育事務處高級康樂體育主任麥國楨指出，康體處爲年大會設計了四項競技遊戲，分別爲「成功靠努力」、「走正路、修正果」、「力求上進」及「齊力向前」。顧名思義，各項遊戲旨在反映誠實廉潔的美德與互助合作的精神，並鼓勵青年人發奮圖强，爲理想而努力。

競技大賽將有十一個隊伍參賽，其中十隊分別代表廉政公署的十間分處，隊員皆是各地區內的青年人。此外並有一隊名人隊，將由香港電台的唱片騎師、體育健將及本港知名人士組成。

夜遊海港 介紹地方行政

（港訊）樂富分區及黃大仙民政處將於本月十五日下午八時舉辦一項「夜遊維多利亞港」活動，藉此介紹地方行政制度及區議會所能提供之設施及所推行的工作。

是項活動由黃大仙區議會資助。預料約有三百名該區居民參加。

陸軍醫院職員 預製聖誕布甸

（港訊）陸軍醫院職員急不及待開始籌備慶祝聖誕，昨日該院已攪製一個重五十磅聖誕布甸，原來，這布甸需時兩個多月才能完成發酵過程。該布甸在聖誕節當日才烘焙，需時約九小時，然後由職員與病人共享。

圖爲：（由左至右）護士長莫莉悲，院長班寧智中校，化驗室助理員彭勵志，學護格連。

布政司署機密助理退休

（港訊）布政司署一級機密助理M.D.HOEY女士，在政府服務十九年後，將告退休。行政及環境事務處處長麥法誠前日（星期三）在歡送式中致送紀念品予HOEY女士。HOEY女士於一九六二年加入政府爲二級機密助理，一九六八年擢升現職。

圖示：麥法誠致送紀念品予M.D.HOEY女士。

遷址啓事

本公司已於一九八一年十月八日遷往德己立街38-44號好利商業大厦叁樓D-E座電話五—二三七一一八一〇照常辦公特此敬告

各界友好

禎信貿易有限公司 ADAL TRADING CO. LTD. 謹啓

開業啓事

本醫生謹訂於一九八一年十月十一日（星期日），在香港北角英皇道一九三至二〇三號英皇中心G座二樓電梯二字（即國都戲院隔鄰）開業應診。

診症時間：星期一至星期六 上午九時至一時 下午四時至八時 公衆假期星期日 上午照常

電話：五—七〇五七八五

香港大學內外全科醫學士 英國皇家醫學院小兒科文憑

柯榮蔭醫生啓

開業啓事

謹定於一九八一年十月十一日（星期日）在九龍彌敦道三六三號恆成大厦（普慶戲院對面）五〇四室（電梯十五字）開業應診。

香港大學內外全科醫學士 英國皇家內科醫學院院士 倫敦皇家醫學院小兒科文憑

陳自適醫生啓

診症時間（約預話電）(8)-323933

星期一至星期六 上午九時至一時 下午三時至七時 星期日及公衆假期 上午十時至下午一時

會議通告

九龍官塘三四二至三四四號泉源工業大廈

佔有上述樓宇不少於百分之五之業主（業主聯會）茲依據香港法例第三四四章「多層樓宇（業主聯會）」法例第五節之規定通告上述樓宇之各業主將於一九八一年十月廿六日星期一下午一時假九龍尖沙咀加拿芬道廿五號五樓金島燕窩（潮州）酒樓內舉行聚會爲商榷通過下列決議：——

（一）依據上述法例第五節之規定委任五個或以上人數組成一個管理委員會。

（二）該管理委員會之主席及委員會秘書將由委員會之會員中選出。

（三）該委員會將命名爲「泉源工業大厦業主聯會」。

（四）其他有關事宜。

立於一九八一年十月九日

召集人：1. Lever Printing Factory Ltd. 2. Levon Industries Ltd. 3. Kawashima Spinning Co. Ltd. 4. Lin's (Kwong Ming) Ent. Ltd. 5. Keysun Industrial Co. Ltd.

如閣下未能出席，可授權其他人仕代表閣下

上述發起人律師代表 劉海慶律師行啓

NOTICE OF MEETING

CHUAN YUAN FACTORY BUILDING, KWUN TONG, KOWLOON

(342—344 Kwun Tong Road)

As owners of not less than 5 per cent of the shares of the above—mentioned building We, the undersigned, HEREBY GIVE NOTICE Pursuant to the provisions of Section 5 of the Multi—storey buildings (Owners Incorporation) Ordinance, Cap.344 that a meeting of the said Building will be held on Monday, the 26th day of October 1981 at 1.00 p.m. at Golden Island Bird's Nest (Chiu Chau) Restaurant at No.25 Carnarvon Road, 4th floor, Tsimshatsui, Kowloon for the purpose of considering and, if thought fit, passing the following Resolutions : —

1. That a Management Committee consisting of not less than Five persons be appointed in accordance with section 5 of the Ordinance.
2. That a Chairman and Secretary of the Management Committee be electd from amongst the members of such Committee.
3. That the name of the corporation be The Incorporated Owners of Chuan Yuan Factory Building
4. Any other matter

Dated this 9th day ot October 1981.

Convenors.
1. Lever Printing Factory Ltd.
2. Levon Industries Ltd.
3. Kawashima Spinning Co. Ltd.
4. Lin's (Kwong Ming) Ent. Ltd.
5. Keysun Industrial Co. Ltd.

N.B. An owner may appoint a proxy to attend the meeting. The proxy need not be an owner of Chuan Yuan Factory Building.

H. H. LAU & CO.
Solicitors. for the Convenors of Chuan Yuan Factory Building.

葵涌工厦廉售

葵涌金威工業中心高層三千五百呎連三年租約出售有意請電五·四五〇三〇三勞先生洽

申請入英籍啓事

方國深（FONG KWOK SHUM）住香港愛民邨德民樓1412室現向香港總督申請入英籍，如有任何人士獲知任何理由認爲不應准予其入英籍者，可用書面呈香港布政司署，將事實向布政司報告之，此啓

退股聲明

啓者：本人李培興（身份證A448103）寓香港渣華道406號二樓已於一九八一年八月十八日退出藝堅表殼廠（N. K. WATCH CASE FACTORY）現址新界葵涌387號地段興芳道華業工業大廈A座十四樓L座之股份。一切華洋轇轕債項及責任概與本人無涉，特此聲明。

一九八一年十月九日

退股人代表律師潘岑律師事務所啓

生意轉讓聲明

爲遵照香港法例第四十九章防範生意轉讓舞弊之規定如下：

啓者：香港鰂魚涌太古城興安閣地下G 513號舖位之方方園越南餐廳向由陳世武寓香港鰂魚涌太古城興安閣地下C 513號舖位（以下簡稱出讓人）獨資經營該餐廳生意現出讓人同意將該餐廳之裝修傢俬及一切生財工具存貨等全部轉讓予陳秀美及謝慧香寓香港北角英皇道989號新威園25字樓G4座（以下簡稱承讓人）承受並在上址即太古城興安閣地下G 513號舖位用映羽餐廳之名字經營餐廳生意現根據上述條例通知各界人仕在此通告最後刊登之一個月內如有華洋轇轕請與該出讓人理妥逾期概與該公司無涉若有逾期前之起訴者除外特此聲明。

一九八一年十月九日

出讓人 承讓人 代表律師盧王徐律師事務所啓 香港中環華人銀行大廈1003室

通告

啓者茲爲昔在香港皇后大道西五百二十二至五百二十八號十樓十號室之登仕LO YAN YUNG（魯仁勇）之遺產事特此通告各界人士：查香港高等法院經歷司依據香港法例第十章非爭訟遺產案則例第六十條甲款須令債權人及其他人士限於一九八一年十二月九日前提出其要求。茲特因此請所有債權人及其他人士將其要求於上述日期前送達下列遺產承辦人：

HON SUK CHANG（韓淑清）香港皇后大道西五百二十二至五百二十八號十樓十號室

或下列代表律師：施文律師樓 香港雪廠街九號荷蘭行十樓

一九八一年十月九日

通告

啓者茲爲昔在中國廣東省台山縣三合人民公社沃英大隊五福里村之已故退休工人李長歲之遺產事。特此通告各界人士：查香港高等法院經歷司依據香港法例第十章非訴訟性遺囑檢定規則第六十條甲款須令上述遺產之債權人及其他人士限於一九八一年十二月九日前提出其要求。茲特因此請所有債權人及其他人士將其要求於上述日期前送達上述死者遺產承辦人之代理人。

南洋商業銀行信託有限公司 香港德輔道中一五一號

或其代表律師 張永賢律師行 香港德輔道中七十一號聯邦大廈三〇三至七室 發此通告人啓

一九八一年十月九日

通告

啓者茲爲昔在香港九龍甘林街三十七號十三樓K座之已故獨身女子LAU HING（劉卿）（或卿）之遺產事特此通告各界人士：查香港高等法院經歷司依據香港法例第十章非爭訟遺產案則例第六十條甲款須令債權人及其他人士限於一九八一年十二月九日前提出其要求。茲特因此請所有債權人及其他人士將其要求於上述日期前送達下列遺囑執行人：

TSANG YUI TANG（曾鋭登）香港北角香局街二十三號四樓D座

及

TSANG TONG（曾棠）香港九龍甘林街三十七號十三樓K座

或下列代表律師：施文律師樓 香港雪廠街九號荷蘭行十樓

一九八一年十月九日

九龍婦女福利會召開會員大會通告

本會謹定於一九八一年十月三十日（星期五）上午十一時三十分在本會會所二樓禮堂召開本年度會員大會報告會務省覽年結聘請本會法律顧問及會計師，敬希全體會員屆時踴躍出席

特此通告

會長：蕭司徒潔 主席：邱麥錦鸞 謹啓

一九八一年十月九日

承退股聲明

啓者香港新界大連排道四十二至四十六號葵盛工業大廈十六樓EG座興美拉鍊廠（以下簡稱該號）向由鄧美容寓九龍美孚新邨百老匯街四號三樓B座（以下簡稱退股人）及區銀杏寓九龍美孚新邨百老匯街四號三樓C座合股經營，現退股人願將其名下所佔之股份及一切附屬權益轉讓與黃中和寓香港新界大連排道四十二至四十六號葵盛工業大廈十六樓EG座（以下簡稱承讓人）並經於一九八一年九月三十日在何耀棣律師事務所簽契爲據嗣後承讓人及區銀杏繼續用該號名稱在上述地址合股經營該號生意以後之一切債務或任何華洋轇轕及盈虧等概由承讓人及區銀杏負責並與退股人無涉而退股人嗣後在外一切行動亦與興美拉鍊廠無涉，特此聲明。

一九八一年十月九日

承退股人代表律師何耀棣律師事務所啓

通告

啓者茲爲昔在中國廣東省台山縣沃英五福里村之已故已婚婦人朱達之遺產事。特此通告各界人士：查香港高等法院經歷司依據香港法例第十章非訴訟性遺囑檢定規則第六十條甲款須令上述遺產之債權人及其他人士限於一九八一年十二月九日前提出其要求。茲特因此請所有債權人及其他人士將其要求於上述日期前送達上述死者遺產承辦人之代理人。

南洋商業銀行信託有限公司 香港德輔道中一五一號

或其代表律師 張永賢律師行 香港德輔道中七十一號聯邦大廈三〇三至七室 發此通告人啓

一九八一年十月九日

通告

啓者茲爲昔在45, BAYARD STREET, NEW YORK 10013, NEW YORK, UNITED STATES OF AMERICA.之已故洗衣店接綫生林德瑞之遺產事。特此通告各界人士：查香港高等法院經歷司依據香港法例第十章非訴訟性遺囑檢定規則第六十條甲款須令上述遺產之債權人及其他人士限於一九八一年十二月九日前提出其要求。茲特因此請所有債權人及其他人士將其要求於上述日期前送達上述死者遺產承辦人之代理人。

新華銀行信託有限公司 香港德輔道中一號A

或其代表律師 張永賢律師行 香港德輔道中七十一號聯邦大廈三〇三至七室 發此通告人啓

一九八一年十月九日

轉讓啓事

啓者：呂志明寓香港醫院道八號四樓前座（以下簡稱出讓人）前在九龍富源街九號地下獨資經營美利餐廳（MEALY RESTAURANT）（以下簡稱該餐廳）。該餐廳之生意已於一九八一年九月廿九日結束。出讓人同意將該餐廳內全部生財用具傢俬裝修及什物（不包括商譽）一概讓與張祖鑑寓九龍何文田佛文苑D座六樓九號單位（以下簡稱承讓人）承受雙方訂於一九八一年十一月十六日在佘頌平律師事務所立契交易。此次生財用具之轉讓，承讓人將不會承担出讓人之經營該餐廳生意上一切華洋轇轕債項。凡與出讓人有任何關於該餐廳生意未清者需在此通告刊登後一個月內採取法律訴訟，否則概與承讓人無涉，特此聲明。

出讓人：呂志明 承讓人：張祖鑑

出讓人 承讓人 代表律師佘頌平律師事務所 香港雲咸街一號南華大廈十八樓

一九八一年十月七日

承業主命將下開物業招標出售

該物業座落香港銅鑼灣高士威道在田土廳登記爲內地段壹壹四九號J段及內地段壹壹四九號C段之第弍，三及四分段及餘段連同上蓋屋宇在內

地契年期：九九九年由一八八九年五月弍十日起計

面積：約五千〇一十五平方英尺

每年地税：壹百壹十四元五角五分

截標日期：一九八一年十月三十一日下午一時

有關物業詳情，出售條件及投標表格請向下開律師行索取

業主代表律師 孖士打律師行 香港雪廠街十號 新顯利大廈五樓

一九八一年十月九日

香港高等法院

公司清盤案一九八一年第八十八宗

爲公司法案第卅二章及EVERON TRADING COMPANY LIMITED事

啓者WAH SUN HONG LIMITED 註册地址在九龍官塘巧明街一百一十七號已於一九八一年九月廿二日向高等法院入禀請求法庭將上述之EVERON TRADING COMPANY LIMITED 清盤該禀章已定於一九八一年十月二十日上午九時卅分在該法庭聆訊如有任何上述公司之債權人或投資人意欲支持或反對該禀章所發之命令可於該案聆訊時由其本人或其律師代表出庭該禀章之副本將由下列簽署者供給與該公司之任何債權人或投資人如需繳交規定之費用。

申請人代表律師 蘇葉權律師事務所啓 香港砵甸乍街37至43號 嘉寶商業大廈1601至1602室

注意：任何人欲於上述聆訊日出庭者必需用書面通知上述蘇葉權律師事務所列明人名或店名及地址由其本人或其律師簽名於該通知書寄上開地址該項通知書務須於一九八一年十月十九日下午六時前送達或郵寄。

一九八一年十月九日

九龍仔業主會召開業主大會

敬啓者：茲定於一九八一年十一月一日（星期日）下午四時三十分於本會會所（九龍塘劍橋道10A）召開本年度周年大會，通過及商討右列事項：

（一）執行委員會之周年報告

（二）通過本會一九八〇年四月一日至一九八一年三月卅一日之核數

（三）選舉一九八一至一九八二年度之執行委員會委員

（四）聘請核數師及其報酬

（五）其他事項

業主會員若無暇出席，可委派代表出席是次會議。此致

九龍仔業主會會員台鑒

九龍仔業主會 義務秘書郭祥 謹啓

一九八一年十月九日

通告

香港最高法院一九八一年公司清盤案第九十四宗

有關MICHAEL & SIMON COMPANY LIMITED

及

有關公司法例第三十二章

啓者：HEINZ-DIETER KOEPPE於一九八一年十月一日向香港最高法院呈遞書狀，申請將上述之有限公司清盤結束，再者法院已定於一九八一年十月二十八日上午九時三十分在香港最高法院開庭聆聽上述申請。茲登報通告該有限公司之債權人或其有關人士，如對上項申請表示同意或反對者，由其本人或其代表律師出庭申述，又如各債權人及有關人士如欲領取上項申請書狀之副本者，請到下開申請人之代表律師行繳交費用領取是荷。

日期：一九八一年十月九日

申請人代表律師 的近律師行 香港九龍廣東道海洋大廈八樓

附註：任何人士如欲出庭聆訊上述申請，必須用書面通知遞交或郵寄上述律師行爲要，通知書須列明姓名，地址，如係商號者，則商號之名稱及地址，又各有關人等及商號須由其本人或其代表律師簽署於該書面通知，又該書面通知必須於一九八一年十月二十七日下午六時以前送達與申請人之代表律師爲要。

拍賣大批香港及九龍計程汽車（的士）廣告

啓者茲承車主之代表律師之委託定於一九八一年十月九日（即星期五）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大厦二〇五室本拍賣行內將存放於九龍觀塘功樂道七十五號林景閣地庫及九龍觀塘開源道八三二地段（即官塘地鐵總站樓下）內之香港及九龍計程汽車（的士）共廿七輛連牌照作一單或分號拍賣以價高者得投得者須於下槌後根據拍賣章程各條款辦理並限於指定期內將該等車輛搬離上址下槌後若有任何錯漏或名稱不對適用與否等意外之事俱歸買者自理本行概不負責特此聲明。（諸君如欲投買請先向本行索取拍賣目錄表及章程並於十月七日及八日辦公時間內前往上述林景閣地庫看車可也）

電話：五—二二九四四六

香港拍賣行及地產代理有限公司啓

承銀主命實重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八一年十月九日（即星期五）下午三時起在香港皇后大道中三十六號興瑋大廈三樓二零五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

該物業坐落香港田土廳註册爲內地段第三號之分段B之餘段不可分割之二百二十八份之一連同上蓋樓宇即鰂魚涌基利道太古樓十一樓L座並有權享用該物業之一切權益此物業係源一官批管業其批期爲九百九十九年由一八九一年四月一日起計該官批是于一九一零年四月二十八日批

面積：約三百五十英方呎

每年地税：三十元三角二仙之二百二十八份之一

欲知詳細及投買章程請向賣主律師翁余阮律師事務所或拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司詢問便知

銀主代表律師翁余阮律師事務所 香港德輔道中45號永隆銀行大廈十一樓

拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司同啓 香港皇后大道中卅六號興瑋大廈三樓二〇五室

香港一千九百八十一年十月七日

法律援助稿號：一九八一年第五十四宗

香港最高法院公司收盤案一九八一年第九十宗

關於公司法案第三十二章

及

大通製衣廠有限公司

啓者楊偉光寓香港英皇道一〇二六號海景樓十七樓D3室張偉成寓香港仔田灣四喜大廈十二樓B座及陳少文寓黃竹坑新村第四座四四七室已於一九八一年九月十八日向香港最高法院入禀申請將上述公司收盤。此項申請經定於一九八一年十月十九日上午九時三十分由法庭聆訊。凡該公司之債權人或出資人，無論贊成或反對該項申請頒發諭令，可屆時親自到法庭或委托律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請書之副本，可繳納例定費用後向下開簽署者領取。

法律援助署署長（岳施德麗代行） 新景舒

地址：香港德輔道中一七三號先施大廈十九樓

附註：凡有意出庭聆聽上述申請案之人士須以書面派人或由郵政通知代行人，該通知書內須列明該人之姓名地址。如係商號則列明其名稱地址，且必須由該人或該商號，或如聘有律師者，由其代表律師簽名。該通知書必須在一九八一年十月十七日下午一時前送達代行人。如用郵遞，必須及早投郵俾能於上述時間前送達代行人。

本港新聞

高士打道鬥毆兇殺案 警方傳訊十五男女 死者證實是因內臟受傷出血致死

（特訊）警前晚方分別在港九多處不同地點，帶走十五名男女返警署，協助調查高士打道湖邊大廈外面一名男子被人打死的兇殺案，至昨日仍有三名年約三十歲的男子被扣留助查，其餘五男七女則分別准以一千至二千元不等担保外出候查。

死者男子黃炳基，廿八歲，昨午經法醫官剖驗證實他是因內臟受傷出血致死。

死者黃炳基在一間康樂中心任職，與一名好友居於銅鑼灣珠城大廈。他的父母及兩妹一兄居住在葵涌葵芳邨第一九座四樓三一八室。

死者的家人前午前往殮房認屍。據他們透露，黃炳基一向甚少返家，平日絕不向家人提及他在外間的生活，其家人只知他在娛樂場所任職。

據警方查悉：黃炳基於前日凌晨四時許，與另外兩名朋友蔡觀勝（廿六歲）及李國珍（廿九歲），前往灣仔一間夜總會跳舞消遣，後邀約一名女經理「芬芬」往高士打道湖邊大廈地下龍濤閣海鮮扒房宵夜，席間「芬芬」被另一相識的食客邀往過枱「猜枚」，約十五分鐘後返回原座，四人食罷結賬離去，「芬芬」經過該枱相識食客枱邊時，又被人強邀留下，黃炳基挺身執言請對方勿再騷擾，雙方遂發生口角，四人不願離去，甫出門口，黃即被人追出毆打，結果傷重不治，其兩名友人亦告受輕傷。

警方及後在死者身上搜獲一張一金×多中心「職員證及死者身份證，另檢獲約四十張各類康樂中心卡片。

警方隨後根據該名女經理「芬芬」提供的資料，追緝參與毆鬥的男子。（合）

冷鋒伸展 轉為清涼

天文台天氣預測：一度冷鋒由西南向東北伸展橫過華南，正在穩定地向南移動，並預料越過華南海岸，沿岸地區將吹清勁至強烈東北季候風，中國之氣壓頗高，但南中國海中部之氣壓則低。本港今日吹微和緩東南風，較後時間轉吹清勁至強勁東北風，多雲，有零散狂驟雨，初時可能有雷暴，天氣逐漸轉為清涼。

明華大廈 高齡老婦 吊頸喪命

（特訊）九十二歲的老婦，昨晨被發現在筲箕灣明華大廈寓所吊頸自殺喪生，初步懷疑死者厭世吊頸。

昨晨九時許，一名姓麥的街坊向警方報案，謂明華大廈廿二座一九一二室露台，有一名九十二歲老婦吊頸，消防員到場將老婦救下，送院證實不治。

據其兒子表示：母親於兩年前因患有眼疾，一直視野模糊，懷疑厭世輕生，吊頸自殺，死者劉黃。（合）

三座大廈下月落成 怡翠苑業主 年底前入伙

（港訊）居者有其屋計劃第三期甲在柴灣出售的怡翠苑，其買主可於聖誕節前遷入新居。

房屋委員會屬下建築小組委員會主席霍士傑，昨日巡視柴灣多項公共房屋及居者有其屋工程時，證實此點。

怡翠苑內三座樓高二十五層共有六百個單位的大廈，目前已在粉飾階段，預料可於下月落成。

霍氏欣然獲悉怡翠苑的工程進展良好，在視察示範單位時，更讚揚屋內粉飾「達到很高水準」。

在房屋署高級建築人員陪同下，他亦巡視兩個出租公共屋邨，即興民邨和環翠邨的建築地盤，並且形容該兩座屋邨是「雄心勃勃」的發展。

圖示：房屋委員會屬下建築小組委員會主席霍士傑（左），巡視柴灣「居屋」怡翠苑內一個示範單位。

八社於十日聯辦 耆英慈善步行 在山頂盧吉道步行一週

（新聲社）長沙灣「長明社」、香港仔「松柏社」、堅道「堅柏社」、沙田「松鶴社」、梨木樹「長壽社」、東頭邨「健柏社」、官塘「萬寶社」及牛頭角「和樂社」，聯合舉行「耆英慈善步行」，響應明愛籌募運動，十月十日（星期日）上午，在香港山頂盧吉道及夏力道步行一周。活動的動機是有感於社會人士逐漸注意及關懷老人問題及福利，給予他們照顧和幫助，上屆「耆英慈善步行」獲得各區老人及其親友熱烈支持，也是老人舒展身心好機會，自明愛安老服務設立健康教育計劃後，老人逐漸注意到身體健康。各社老人代表希望其親友及各界人士盡力支持及幫助他們的慈善步行，共襄善舉。

澳門首屆工展會 綠邨廣播電台無綫電視 現場表演精彩節目助慶

澳門消息：澳門有史以來首屆工業展覽會，已定本月十一日，由澳督高斯達上校及澳門中華廠商會理事長何賢剪綵揭幕，大會由該日起，一連十天，每日由上午十一時至晚上十時，假澳門南灣工人體育場展出，參展之港澳中外工業廠商逾百家，其中更包括澳門綠邨商業廣播電台暨香港無綫電視，兩者在展出期間，分別負責作多項精彩文娛節目助慶，主要內容有影視紅歌星歌唱大會，時裝表演等，並有英美煙草公司贊助之希爾頓慈善歌唱大會。

綠邨商業電台對澳門首屆工展會非常重視，已在場內設有播音室作現場節目直播，觀衆並可參加「幸運之夜」抽獎，獎品名貴豐富，由各大廠商贊助，綠邨電台每晚選出幸運觀衆十位，除獲得綠邨電台頒獎外，更可作即時現場點唱，而在展會閉幕之夕，另由獲獎之百名幸運兒中，再抽出特別大獎一名。此外無線電視「歡樂今宵」全體藝員，亦準備於揭幕後次夜，在會場內演出豐富娛樂性精彩節目，屆時並作現場實地轉播。

復康用具中心啓用 示範生活輔助裝備

（特訊）亞太區第一所傷殘人士提供生活上輔助用具及環境指導之復康用具中心，昨日在英國傷殘人士生活基金會主席成美頓爵士夫人主持剪綵後，正式為傷殘人士提供服務。

該所座落於尖沙咀東部（近理工學院）之復康用具中心，乃由香港復康會所主辦，在政府撥出土地，及獲馬會基金與義德慈善基金慨允各捐五十萬元而建成。

復康用具中心乃特別為傷殘人士提供復康用具資料及陳列而設，其為一所永久性之陳列中心，主要展列一些專為失明，失聰，肢體傷殘，弱智及老弱者所設計之用具及裝備，並為一切有關人士提供實際示範。

在該等陳列之復康用品中，大部份均為最新式之設備，其中包括一部專為嚴重弱智及傷殘人士使用的廁所，它能於使用者大便後，以特別設計替他們清洗臀部，全無「後顧」之憂；另外，並有一張「水床」，不過，它是為一些因背部受到灼傷的人士所專用，價值約一萬元，除此之外，其他如各式各款之輪椅，助行器，廁所及廚房一切特別用品，齊列於這所圓拱型建築物之內。

該中心是歡迎傷殘人士及其家屬前往參觀，並可試用所需用具及裝備，但這中心一切陳列之物品概不出售，因其祇屬提供諮詢之服務，但他們則會提供廠商及價格等資料。

至於，在傷殘人士生活環境輔導服務方面，該中心特有專人為有所需之人士提供生活環境設計之意見，不過，該中心在這方面之服務對象，除肢體傷殘、弱智、精神病患、失明、失聰及老弱者提供資料外，更同時也為建築師、治療員、社會工作者、行政人員、及其他有關專業人士提供服務。

據香港復康會發言人解釋說，因為該等人士乃可直接或間接協助傷殘人士之康復輔導工作，尤以在建築師方面，他們實可為傷殘人士設計特別之樓宇，以方便他們之活動。

他並指出，目前香港之建築物極少顧及傷殘人士的生活環境方便，而現時政府在公共屋邨推行改善傷殘人士活動方便之計劃，正好作為建築師們的借鏡。（佳）

圖示：此乃一具專為嚴重傷殘或弱智人士而設計的特別廁所，其在用厠後，將有一種特別裝備為使用者清洗，全無「後顧」之憂。（本報攝）

台灣十二間院校 香港專上同學會 明慶祝雙十國慶

（港訊）台灣十二間大專院校，為慶祝中華民國建國七十年雙十國慶，於九龍尖沙咀帝國酒樓夜總會，舉行國慶聯歡聚餐，每位收費六十元正，歡迎各校友携眷參加。訂票可向各校友會負責人聯絡，或向海防道海防大廈八樓四座會所聯絡，電話：三——六八八八二。

聚餐於當日下午六時正舉行，筵開五十桌，有多項節目助慶及有豐富禮物抽獎。料必有一番熱鬧。

餐會的主席團由各校友會會長或負責人組成。主席團團長是台北醫學院校友會担任。

大會工作人員名單如下：總幹事——陸永權，副總幹事——簡敬德、李勵民。案務——師大。攝影——台大。宣傳——文化。財務——政大。獎品——國防、北醫。秩序——成大。佈置——工專、淡江。總務——中興、逢甲。接待——成大、中原。秘書——台大。

（又訊）香港專上同學協會，為迎接中華民國建國七十年雙十國慶大典，已經組織了籌備工作委員會，進行各類型的慶祝活動。

據該會會長譚錦濤同學表示：「七十年雙十國慶即至，而十月十日，亦為該會成立十週年紀念的日子，因此，該會為了慶祝此兩大慶典，便分別組織了『慶祝雙十國慶籌備工作委員會』及『十週年會慶活動工作委員會』；分別進行各類活動的籌備工作，並且，兩工作委員會，將於十月十日，國慶日及會慶日，聯合舉行大聚餐。而參與兩工作會的同學亦非常踴躍，以致籌備工作能得以順利進行。」

該會慶祝雙十國慶活動計有：除於會所懸掛國旗，張貼標語外，另於國慶日，假九龍彌敦道六一一號，五月花酒樓四樓，舉行大聚餐，並邀請該會顧問及各大專院校院長蒞臨參加。

而各同學亦非常踴躍，以致餐券，即時售清，料必當日場面非常熱鬧。

而該會十週年會慶活動工作委員會，已舉行了多項的活動，如我愛梅花運動，亦得到各界社團的爭相響應，各自舉辦各類型活動。「梅花杯」校際籃球比賽，辛亥革命史蹟圖片展覽，座談會：「從辛亥革命談到中國統一問題」，電影欣賞會，徽章圖案設計比賽，徵文比賽及巨獎徵答比賽等各項活動均非常成功，吸引了大批香港及海外青年參加，除梅花運動，各社團所響應的節目中，參加人數不計算外，其餘各活動的總人數達五千餘人。

五行小販會分區委員 響應清潔運動 十二日在金華街掃垃圾

（國際社）香港五行小販聯誼福利會，響應清潔運動，在旺角金華街之「分區委員」，倡導同業響應本月十二日舉行大規模之清除垃圾示範，市政事務處，筲箕灣區，市政事務處主任黃樹勝，率員工配合清潔工作。分區會主任委員王基、周榮，與總會理事長盧思文、會長馮金南、監事長李培榮，會同職員與會員，清理檔口垃圾外，張貼標語，懸掛橫額，喚起居民合作，清潔地方，保持健康。

港島地鐵批出 五個工程合約

（港訊）地下鐵路公司已批出港島綫的第五個初步工程合約。

該工程合約編號為四〇六A，乃炮台山站的地盤準備工程。獲得此合約之承建商為日本之前田建設工業株式會社。

該合約之工程包括建造一豎井，及在山邊進行某些掘挖工程。施工範圍將在油街、福元街及麥連街之間展開。至於炮台山站之主要土木工程合約將於明年四月批出。

明後日凌晨封閉 愛丁堡廣場一段

（港訊）運輸署宣佈：愛丁堡廣場在天星碼頭的士站以東至與干諾道中交界處之一段，將於星期五十月九日及星期六（十月十日）每日由凌晨二時至六時暫予封閉，禁止所有車輛行駛，以便該處進行探測地質研究工作。

在暫予封閉時間內，該段愛丁堡廣場之西邊部份，將改為雙程行車之盡頭路。屆時，該處將設有交通標誌，指導駕車人士。

成為金融中心是禍是福 週日城市論壇公開辯論

（港訊）香港電台電視部青年組主辦之「城市論壇」，定於本星期日（十月十一日）在維多利亞公園舉行，屆時並會由無綫翡翠台作現場直播。今次論題為「香港成為金融中心究竟是福是禍？」

出席是次論壇的嘉賓計有：香港基督教工業委員會主任劉千石，理工學院商業及管理學系首席講師劉爵榮，香港總商會助理執行董事馮若婷及九龍廠商聯合會會長黃鑑。

「城市論壇」由吳明林及吳慕儀博士主持。他們將會引導現場觀衆提出問題，與嘉賓作出更深入的研討。

香港兒童安置所 聘請

雜務員一名：男性，需留宿。負責晚上看管門戶，部份清潔工作及簡易維修工程。工作時間由下午五時至翌日上午九時。

薪酬由一，五一五至一，六八五元。

申請書詳明年歲、履歷、經驗、照片及電話寄中環下亞厘畢道一號A所長收。

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER V.C.J. ACTION NO. 6257 OF 1980 準於一九八一年十月十日即星期六日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 10TH OCTOBER, 1981, (SATURDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在香港灣仔道（譯音）門牌二二二號四字樓 CHAN SIU LIN（NATURE OF GOODS—DOMESTIC FURNITURE貨物性質——住宅傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下艙之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓 電話五——二二〇二二四

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER V.C.J. ACTION NO. 8237 OF 1980 準於一九八一年十月十日即星期六日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 10TH OCTOBER, 1981, (SATURDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在香港銅鑼灣謝斐道（譯音）門牌四八一號 SHINING BLDG十四字樓A室 AU YEUNG YU（NATURE OF GOODS—DOMESTIC FURNITURE貨物性質——住宅傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下艙之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行 電話五——二二〇二二四

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 867 OF 1981 準於一九八一年十月十日即星期六日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 10TH OCTOBER, 1981, (SATURDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在新界葵涌和宜合道 SHUI KING LAU（瑞景樓）十二字樓B室 THE FRONT ROOM OF B7（頭房B七）LEE YAU CHOY（NATURE OF GOODS—（DOMESTIC 貨物性質——住宅）（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下艙之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓 電話五——二二〇二二四

美國羅省樓宇出售 威爾賽苑 (THE WILSHIRE FREMONT)

特別為追求高級生活享受人仕設計，別具一格之高級優雅居室。

尚餘少數精選頂樓及樓宇，面積達三千五百方呎。

售價：由美金三十三萬七千元至六十萬元。

鄰近加州，比華利山高尚地區。樓高六層，美侖美奐。

洽購處：4460 WILSHIRE BLVD., LOS ANGELES CALIF. 90010.

電話：(213)857—0448

香港維多利亞地方法院離婚申請案

一九八一年第二九七宗

茲有離婚申請書提出擬與下開答辯人離婚

劉志華前寓九龍新蒲崗，爵祿街，十九字樓M座，可向香港中環干諾道中四十六號中區消防局大廈五樓離婚登記處索取離婚申請書副本乙份，如逾期一月未向登記處申請，法庭將進行缺席聆訊。

香港最高法院經歷司 班立德

生意轉讓聲明

為遵照香港法例第四十九章防範生意轉讓舞弊條例第三節之規定茲特通知如下：

啓者：香港中環依利近街十九號地下聯發記（以下簡稱該生意）向由蔡志堅寓新界沙田小瀝源邨第二巷十號及李來寓香港北角英皇道皇都大廈北座9樓E室（以下簡稱出讓人）合資經營食物業生意現同意將該生意連同商譽一切裝修設備機器什物及其他生財用具等全部轉讓與莫鴻寓九龍觀塘順安邨安逸樓四二七室（以下簡稱承讓人）承受並訂於本聲明刊登一個月後立契交易關後承讓人沿用該公司名義或其他名義在上址繼續營業出讓人於上述生意中以前所欠之一切債務及華洋轇轕等於本聲明刊登後一個月內與出讓人理妥交易後概與承讓人無涉，特此聲明。

出讓人代表律師胡國賢律師行 承
香港中環皇后大道中41至47號聯盛大廈三樓
一九八一年十月九日

攬勿兄弟拍賣行拍賣 TAK LEE (FROZEN MEAT) COMPANY 之肉食雪櫃各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1219 OF 1981 準於一九八一年十月十日即星期六日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 10TH PCTOBER, 1981, (SATURDAY) AT 11：00 A.M.）在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在九龍新填地街（譯音）門牌七十六號樓下（WONG MAN CHING T/A TAK LEE (FROZEN MEAT) COMPANY）（NATURE OF GOODS—TWO MEAT REFRIGERATORS貨物性質——肉食雪櫃二個）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下艙之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣'FERRARI'名貴私家車廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H. C. ACTION NO.5369 OF 1981 準於一九八一年十月九日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將由執達吏所封現存在香港屈臣道（譯音）門牌二號 FU TUNG GARAGES LTD. 內屬於 MR. CHAN KIN CHEUK 之私家車一架：MOTOR VEHICLE 'FERRARI 308/GTB REGISTRATION MARK BL396 (DATE OF REGISTRATION: 3RD MAY, 1976 COLOUR: BROWN) 該車照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該車揸走下艙之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

香港政府公佈

市政局招標佈告

茲招請有商譽之公司為藝圃辦事處印製場刊。

二、招標表格可向香港中環雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八一年十一月六日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 李美意

市政局招標佈告

茲招請有商譽之公司為市政局圖書館供應中文書籍。

二、招標表格可向香港中環雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八一年十一月六日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 李美意

香港最高法院 一九七八年公司結束事件第八十宗 優先債欵派發預告

公司名稱——趣時製衣廠有限公司
註册地址——香港遮打道三號壽德隆大廈十樓。
債權登記截止日期——一九八一年十月二十四日
清盤人——破產管理官
清盤人地址——香港遮打道三號壽德隆大廈十樓

破產管理官暨清盤人 翟克誠

香港最高法院 一九八一年破產案件第九十四宗

關於林偉明以偉業布廠名義前在葵涌業成街一至四號東聯工業大廈二十樓B座及在九龍長沙灣工廠大廈第五座四〇一至四〇二及四〇四至四〇六室經商事

為頒發本破產案件之接管令與召集債權人第一次會議通告

接管令日期——一九八一年十月一日
第一次會議日期及地點——一九八一年十月廿六日（星期一）下午二時三十分在香港遮打道三號壽德隆大廈十樓破產管理處舉行
所有欠到該破產案件之任何欵項即須如數繳交與破產管理官

破產管理官 翟克誠

漁農處公告

茲招商承投在茶水亭售賣小食，標紙必須密封：

在一九八一年十二月十六日至一九八四年十二月十五日期內在新界城門郊野公園菠蘿壩茶水亭售賣小食。

詳細情形已於一九八一年十月二日出版之香港政府憲報上刊印說明。

標紙表格及其他細節可逕向下列地方索取及查詢。

（一）九龍油麻地廣東道三九三號，廣東道政府合署十三樓，漁農處總辦事處總務部；
（二）新界荃灣城門道，漁農處城門郊野公園管理中心總務部；及
（三）九龍荃灣青山道二一〇號富華中心三樓，荃灣理民府總務部。

政府不保證接納出價最高或任何其他之標紙。

漁農處處長 李德宏

集體運輸鐵路（收回土地及有關規定）條例 （香港法例第二七六章） 關於收回上環之土地事

致下開地段之業主及各該地段擁有任何產業，或具有任何權益，部份業權或利益關係之人士：

地段號數	地址
內地段第一四九一號之A段餘段	德輔道中一七〇號
內地段第一四九一號之B段餘段	德輔道中一七二號
內地段第一四九一號C段	德輔道中一七四號

茲通告如下：——

一、香港總督根據香港法例第二七六章集體運輸鐵路（收回土地及有關規定）條例第四條第（一）欵之規定，現已飭令收回上述各地段，以便建築地下鐵路及進行有關之附屬工程，是以政府將根據上述條例第四條第（三）欵之規定，由一九八一年十月九日（即本告示張貼於該土地之日）起滿一個月後，將各該地段收回。

二、上述總督命令所指定之通告期限為一個月。

三、任何人士，如有資格獲取補償者，可依照上述條例之規定，用書面向香港花園道美利大廈工務司申請。

四、受影響之各地段範圍業已在上述圖則第 MT/LR/2408/010 號，內用紅邊綫表明。該圖則及上述總督命令之副本現存於香港政府合署西座地下中西區民政處諮詢分處及香港德輔道西二〇五號A地下及二樓中西區民政處，有關人士可於每日上午九時三十分至下午四時三十分（星期六及公衆假期除外）前往查閱。

一九八一年十月九日 工務司 符禮善

告示 集體運輸鐵路（收回土地及有關規定）條例 （香港法例第二七六章） 為興建地下鐵路而採取之交通措施

政府根據集體運輸鐵路（收回土地及有關規定）條例（香港法例第二七六章）第十條第（一）欵之規定頒發命令進行附表所載與興建地下鐵路有關之工程，已於一九八一年一月七日完竣。

上述命令所封閉之各段道路，其範圍已在有關圖則內用粉紅色表明。各圖則現存放於香港花園道美利大廈四一六室集體運輸處內，供各界人士查閱。

凡曾受該等工程任何部份所影响之人士，必須依據集體運輸鐵路（收回土地及有關規定）條例（香港法例第二七六章）第一附表第一部之規定，於一九八二年一月七日之前，用書面向工務司申請補償。

特此公佈週知。

附表

憲示號碼及日期	地段	有關圖則號碼
499 27.2.76	下列街道若干部份：畢打街、德輔道中、遮打道、昃臣道、美利道及夏慤道	MT/G/038 MT/G/039
395 22.4.77	鐵行大廈與郵政總局舊址之間之橫巷	MT/G/052
2946 2.12.77	敵院里	MT/G/072

告示 街道（改建）條例（香港法例第三七〇章）

香港總督根據街道（改建）條例（香港法例第三七〇章）第六條之規定，現擬頒發下開命令：

將與青雲路及龍門路相接之一段天后路永久封閉。其範圍業已在圖則 TM1170號（以下簡稱「上述圖則」）內以紅底黑斜綫表明。

上述圖則現存於香港政府合署西座入口處中西區民政處諮詢分處，九龍公主道一零一號房屋委員會總辦事處大廈六樓新界民政署總辦事處，及新界屯門青山公路屯門理民府署，供各界人士查閱。

任何人士如反對該項擬發命令者，必須用書面向工務司提出，並於一九八一年十月二十五日或該日之前將反對書送達工務司署。

凡申請賠償者，必須在申請書中叙明受上述命令影響之物業，其本人對該物業所擁有之權益及該物業受影響之情形。此外，對於該項命令可能使申請人遭受之金錢損失，或可能使該物業遭受損壞之程度，亦須在申請書內作出估計。

申請賠償之人士必須用書面向工務司提出，並須於一九八一年十一月二十五日或該日之前將申請書送達工務司署。

特此公佈週知。

一九八一年九月二十五日 工務司 麥德霖

告示 街道（改建）條例（香港法例第三七〇章）

香港總督根據街道（改建）條例（香港法例第三七〇章）第六條之規定，現擬頒發命令進行下開工程：

（甲）將獅子山隧道公路之一部份改建，其範圍業已在圖則 ST 1291A 號（以下簡稱「上述圖則」）內用粉紅色表明。

（乙）將一段獅子山隧道公路之路面水平修改，其範圍業已在上述圖則內用綠色及黑斜綫表明。

上述擬進行之工程，乃與現有之獅子山隧道公路及擬建之幹綫公路 T1 連接之工程有關，後述工程包括下開項目在內：

（一）將位於新田圍邨及沙田頭村間之一段獅子山隧道公路擴闊；
（二）興建一條高架道路，包括斜路，護土牆，橋墩及橋樑支柱等建築工程；
（三）在新田圍邨隔鄰處興建一條橫跨獅子山隧道公路之行人天橋。

示明上述（一）、（二）及（三）項工程之上述圖則現存於香港政府合署西座入口處中西區民政處諮詢分處，九龍公主道一〇一號香港房屋委員會總辦事處大廈六樓新界民政署總辦事處及新界沙田銅鑼灣山路二號沙田理民府，供各界人士查閱。

任何人士如反對該項擬發命令者，必須用書面向工務司提出，並須於一九八一年十月二十五日或該日之前將書送達工務司署。

凡申請賠償者，必須在申請書中叙明受上述工程影響之物業，其本人對該物業所擁有之權益及該物業受該工程影響之情形。此外，對該項工程可能使申請人遭受之金錢損失或可能使該物業遭受損壞之程度，亦須在申請書內作出估計。

申請賠償之人士，必須用書面向工務司提出，並須於一九八一年十一月二十五日或該日之前將申請書送達工務司署。

特此公佈週知。

一九八一年九月二十五日 工務司 麥德霖

放債人規例（香港法例第一六三章） 放債人牌照法庭通告

本處現已收到下開之放債人牌照申請書，並根據放債人規則第七條，公佈週知。凡欲查閱記載各申請詳情之登記册者，可於繳付法定費用二元後，向放債人註册處查閱。地址：香港雲咸街43—55號余悅禮行704—706室。任何人士，如欲反對任何之申請，可依照放債人條例第十一（二）（乙）條之規定，進行辦理。

號碼	姓名	地址
一、	謝瑞麟財務有限公司	九龍彌敦道二〇八至二一二號四海大廈一二〇四室
二、	鉅貿有限公司	香港中環畢打街二十號會德豐大廈九十三至九十六室
三、	Commercial Cuntintal (S.E. Asia) Limited	香港皇后大道中亞細亞行七〇一室
四、	偉利財務有限公司	香港安蘭街四至六號惠明大廈十三樓
五、	黃玉嬌經營祥發公司	新界荃灣德華街八號閣樓
六、	孔德明堂置業按揭有限公司	香港威靈頓街七十二號明發大廈四至五樓
七、	廣發行財務有限公司	（一）香港永樂東街六號二樓（二）香港雲咸街八號遠東交易所大廈一〇〇一室
八、	沈慶旺經營銀貿財務公司（前稱Ngan Po Company）	新界元朗教育路四十三至四十七號三樓C座
九、	永盛財務有限公司	香港利源西街十二至十六號永盛大廈三樓
十、	趙全經營成發貸欵公司	香港灣仔軒尼詩道四〇二至四〇六號德興商業大廈六〇九A室
十一、	永明貿易有限公司	香港永吉街六至十二號誠利商業大廈七號B室
十二、	Xohung Investments Limited	香港娛樂行一五〇二室
十三、	Ong Securities Limited trading as Ong Securities Company	香港夏慤道十八號海富中心第一座十六樓
十四、	金沙金融有限公司	香港干諾道中一三〇至一三六號誠信大廈五〇五室

放債人註册處處長 劉世慨代行

政府物料供應處佈告

茲招標承投下列：

PT/88/81 承供應X光機

PT/87/81 承供應螢光增強器連電視設備及記憶系統。

上述標書須按照政府採購一九七九年日內瓦國際貿易關稅一般協定辦理。

詳情請參閱一九八一年十月九日出版之政府憲報

政府物料供應處處長 靳樂華

醫藥專刊

漫談田七古今

在中國雲南和廣西交界的山區，以古代就生長一種我國特產的名貴藥材——田七

楊淑賢

田七和人參同屬五加科人參屬植物，別名「參三七」、「金不換」、「旱三七」、「山漆」。其中「金不換」這個別名最能說明田七的身價。李時珍在「本草綱目」中說：「三七味微甘而苦，頗似人參，有「金不換」之稱。」另一本書「本草綱目拾遺」也說：「人參補氣第一，三七補血第一，味同而功亦等，故稱人參三七為中藥中之最珍貴者。」由此可見古人對田七有高度評價。但是現在一般人對田七之珍貴則缺乏研究，認識不深，作為醫家的我，應以濟世為懷，對於這麼一種具有特殊功效，可救人無數的珍貴藥材，我願多花筆墨推薦給諸君。

讀者一定曾問：「田七到底有些甚麼好處値得如此鄭重？」對，田七的確有奇特的功能。中國醫藥學上一向把田七列為滋補藥材，功能活血、補血、促進人體的新陳代謝，助長發育。跌打損傷后，人們最怕的是瘀血內阻（民間稱內傷或「陳傷」）就會引致胸腹肌痛，筋骨或關節疼痛。田七恰能活血、化瘀、止血、定痛、消腫，使跌打損傷部位既能快即止血又不留瘀血於體內，且田七能補血，所以它既散血又不傷新血之再生，此即國醫一向把田七奉為傷科聖藥的道理。

然而，我們不能單「引古」而缺「論今」。因為現在科學水平比古人時高得多，可以用先進的科學方法對田七進行分析和實驗。因此還必須向讀者諸君介紹一些具有說服力的科學研究資料：（一）中國雲南省植物研究所在一九七五年發現田七的成份中含有達瑪脂型四環三萜（TETRACYCLIC TRITERPENOIDS DAMMARANE TYPE）皂苷比人參更高，而近代學者已較普遍承認皂苷是人參最具療效的主要成份。（二）美國加州一位對中藥很有研究的朱其岩博士指出：「田七和人參同樣含有R G1、及R B1成份，而R B1能興奮中樞神經系統，從而消除疲勞。無論RG1或RB1都能刺激血脂及胆固醇的新陳代謝，並使人體細胞核中的核糖核酸（RNA）產生具抗體作用的蛋白質而增強人體抵抗疾病的能力。（三）田七能使動物在缺氧時增加耐受能力，以小白鼠作試驗，普通小白鼠在缺氧密封籠中，二十分鐘後即死亡；但在服用人參後延至四十五分鐘；如服田七更延至十四分鐘后才死亡。在人類方面，運動員服用田七后能承担更強大運動量的訓練。（四）人體血中胆固醇脂和三酸甘油脂如太高就會積聚在血管壁而產生動脈硬化，引起高血壓，冠心病，心臟病，甚至因此而導致腦溢血（中風）腦動脈栓塞等嚴重疾病，田七恰能降低血壓減少血中胆固醇脂和三酸甘油脂的含量。美國加州應用生物科學實驗室曾以白兔試驗證實之。在實際治療冠心病，眼睛出血的病人方面也已取得很滿意效果。（五）最後還有令許多人感興趣，那就是田七有減肥作用。也是在上述美國加州用動物試驗證實服田七粉四星期的白兔比沒有服用組，食量減少而體重減輕百分之十五，在另一組六星期的白兔，則胃口仍很好，而體重也減輕了百分之十。

作者在臨症中，常遇到一些患高血壓，動脈硬化症，冠狀動脈硬化症的患者，詢問是否可以服用人參，其實不但人參可以服，我更常勸他們服田七，因為田七所含RG1與RB1有增進血脂代謝的良好作用，且田七還含有黃酮類化合物，能降低血壓，擴張冠狀動脈增加冠脈血的流量，降低心臟的耗氧量減輕心臟的工作負担等多種好處。

總之，田七確為滋補強身，鐵打損傷之良藥，常服田七有病治病，無病延年，保養心臟，降胆固醇，減少多餘脂肪，保持身材健美和青春活力。

E.Y.E近視眼藥水 成效令人滿意

我國江西余江製藥廠以草藥（伏生紫堇）研製成功，而由上海土畜產公司經營出口的EYE近視眼藥水，專治青少年近視眼和假性近視，臨床證實其有效率高達九七．六九%。

香港青少年學生患近視眼的人數衆多，雖然近視眼的成因有很多種，但一般青少年所患的近視眼則以長期近距離閱讀，或閱讀地方光線不足所佔的成因為數最多。

我國余江製藥廠發明的EYE近視眼藥水，製成後在全國各地區醫院的眼科部門臨床研究，成效令人非常滿意。就以上海市閘北區眼病防治組所作的臨床報告，從一八八個患有近視眼的人中，共有三四七只眼睛進行滴藥試治。（有些人只有一只眼患有近視）並同時與其他幾種近視眼藥水（包括中西藥製成的）比較，用EYE近視眼藥水滴藥三日，結果視力基本矯正的有三三九只眼睛，總有效率為九七．六%。

又例如安徽省當余縣第一中學醫務室，在該校高二班的十三名近視眼學生以EYE近視眼藥水進行試治，其中十二名學生滴藥三天後視力即有不同程度的改善，於是在全校普遍展開治療工作，結果從一九五個學生的記錄來看，有三〇七只近視眼經過滴藥治療後，只有二十只眼的視力沒有明顯進步，其餘的都顯著好轉。而其中七十三只眼睛的視力完全恢復正常。

目前，這種眼藥水已在全國各地普遍推廣使用，成績令人極為滿意。

總括來講，用E.Y.E.近視眼藥水治療青少年學生的近視眼有三大優點：一是療程短，一個療程只須一小時，在一小時內滴藥水四次，（即是每隔十五分鐘滴藥水一次）一般情況三個療程（即三天）就能見效。二是用這種眼藥水治療青少年的近視眼病的療效比其他藥物高，不論是真性近視或假性近視都有一定療效。三是沒有副作用，這種藥水滴入眼內，只有一點極輕微的刺激，而完全沒有不良的副作用。

不過使用E.Y.E.近視眼藥水，必須掌握好滴藥的方法，雖然說每天滴藥四次，每次兩滴，看來非常簡單，但根據臨床經驗，每日四次滴藥，必須在一小時內完成，即每隔十五分鐘滴藥一次，這樣見效就特別快，否則（不依這方法滴藥的）功效會差了。這些滴藥方法都詳細地印在每瓶眼藥水的說明書內。

E.Y.E.近視眼藥水能有這突出的功效，在藥理上來講，是由於從「伏生紫堇」所提取的一種生物，具有興奮中樞神經和解除睫狀肌的痙攣的功能，因而可使睫狀肌的放鬆與收縮調節功能迅速恢復，故見效特別快，E.Y.E.近視眼藥水的製成，係我國眼科醫學上的一項新突破，而該產品今天能在香港上市，也可說是香港青少年近視眼患者的一大喜訊。

漫談淋病（GONORRHOEA）

馮廣泉

淋病在本港有很高的發病率，亦是最為常見的性病之一，其傳染方式，主要是通過性交中性器官的接觸，淋球菌可直接地附着在對方粘膜上發育繁殖，而無需借助粘膜的破損而侵入組織。通常最危險的傳染源顯然是患有慢性淋病的妓女或嫖客。至於間接的傳染方式很多，例如和帶菌的衣服、便桶、浴盆或床褥等等接觸，只要係在淋菌活動期間，均可受到傳染，筆者曾碰到過一女病例，係由於穿着過其姐未經嚴格消毒之內褲而感染發病。此外，有尿道下裂、尿道外口廣闊，或女性在月經期以及飲酒後性交，亦是感染淋病的較好機會。

女孩與患淋病的母親或女傭同睡，共用浴盆、浴巾等等亦易感染淋病。同時患母分娩新生兒，嬰兒常會發生膿漏眼，若新生女孩在分娩時係臀部先露時，特別容易感染淋病。

淋病的傳染方式既然係主要通過不潔性交而感染，故患者在急性期常會有嫖妓史，其潛伏期通常為二至三日，但亦有達二至三週（十四日至廿一日）者，病發開始時常覺尿道外口有燒灼搔癢和微痛，尤其在排尿時更為明顯。此外，尿道中流出少量稀薄透明的粘液，二至三日後轉變為混濁之膿液，故淋病又常稱為流白濁。尿道口潮紅、痒腫；沿尿道有壓迫感，故且龜頭及包皮腫脹，排尿時刺痛更加重，尿中常含有絮狀或絲狀物，名為淋絲，這是由淋球菌、膿細胞、上皮細胞及粘液所組成。患者夜晚易興奮，在陰莖勃起時感到尿道疼痛。當炎症蔓延至後尿道時，可有尿頻尿急尿痛及在小便將結束時出現血尿等症狀。

急性淋病在第一週時病狀最重，經二至三週後，症狀才逐漸減輕，尿道分泌減少，變為稀薄膿液，疼痛減輕，排尿時幾無刺痛，惟尿中仍含淋絲，早晨並有膿性分泌物粘着於尿道外口，或內褲上而結成一黃綠色薄痂，約經四至六週而轉變為慢性淋病。

慢性淋病顯然係由於不合理的治療或不予治療，從而由急性期轉變而來。這種病人通常症狀不甚明顯，患者常感覺尿道有輕微燒灼或搔癢、或蟻針感，時輕時重。在過度疲勞、飲酒或性交之後，可引起急性發作，尿道感到刺痛，分泌增多，有時尿頻數，甚或有終末血尿。

急性淋病除了會轉變為慢性之外，尚可導致其他方面的併發症，其中最為常見為前列腺炎、淋病性附睾炎、淋病性關節炎等等。

前列腺炎一般開始於淋病的第三週病後，為後尿道淋病較常見的續發症，患者在夜間常有尿頻數，排尿痛，會陰部及肛門有壓迫感，同時伴有腰痛。有時可出現性神經衰弱（如陽萎），及神經官能症症狀。在檢查時，可發現腺體腫脹及顯著壓痛，前列腺分泌物檢查可發現含有大量膿球細胞及淋菌，卵磷脂小體減少或缺乏。

淋病性附睾丸，多發生於淋病感染後第三至五周，係由於淋球菌經射精管，精囊及輸精管移到於附睾所致。初期限於一側，日後可侵犯兩側。通常發病急驟，患者覺陰囊有牽引痛，並且迅速增劇及併發精索炎與輸精管炎。患側之附睾腫大，陰囊皮膚漸紅灼熱，壓痛甚劇。此外患者尚有高熱，急性期過後，可引起結締組織增生，遺留硬結。

淋病性關節炎，常繼發於慢性淋病過程中，主要侵犯膝關節，有時亦可侵犯肘，腕關節。關節出現浮腫，灼熱，劇痛，夜間尤甚，關節伸屈困難，炎症繼續進行時浮腫加劇，往往引起關節腔積水，有明顯波動感。重者往往化膿，穿刺可排出膿液，內含淋菌和化膿菌。急性炎症消退後，症狀即漸減輕，最後常遺留關節強直。

患了淋病，只要合理的治療，便會很快痊癒。目前最常用的抗菌素藥物，係新型青霉素，或卡那霉素，磺胺類藥物。在治療期間，禁飲酒類及辛辣等刺激性食物。對家庭成員應進行分居，患者的衣褲，毛巾，便盤等應隔離，並注意保護眼睛。

接受藥物治療的時間，應至臨床症狀全部消失。尿液澄清透明，檢查不含淋絲，淋菌及膿細胞，且連續追查三次均正常，說明患者已治愈，故才可結束治療。

麝香風濕片

麝香風濕片的主要成份：麝香、川烏、全蝎、地龍、烏梢蛇、黑豆、蜂房、除濕、活絡。功能祛風，適應範圍：風寒濕痺，關節疼痛，手足拘攣。

人體陽氣虛弱，抗禦外因的能力低下，被風、寒、濕之邪侵襲皮肉筋骨，氣血運行受阻，病邪留滯其間，而致的關節、肌肉等處，腫痛，或手足屈伸不利。故本品用川烏，地龍，烏梢蛇入骨搜風，燥濕，活絡。全蝎、蜂房祛風攻毒，滋腎，補而不滯。黑豆、麝香開竅散結，活血通絡，祛除風濕，諸藥入病所，引經絡暢通，氣血運行，拘攣疼痛不受阻滯，自止也。當然潛形無蹤。

本品為我國近代研製的驗方，治風濕的要藥，採用國產名貴藥材，虔誠修煉，壓製成片。療效確實，服用簡便，不失為病患者減除痛苦。密封，置陰涼干燥處。

世界首創男性避孕丸的誕生

醫學專題

李訪賢

近年，我國衛生部門宣佈：世界上第一種抗生育藥（男性避孕丸）由我國首創，試製成功，在國內外引起了強烈的反應。

最初提出男性避孕丸研究工作的，卻並非醫藥學方面的專家，而是從事我國油脂科學技術研究工作已有三十幾年的總工程師曾守中。這使不少人感到意外，提起這項研究工作，說起來是有點戲劇化的。某一天，陝西省棉油科學研究的幾位朋友到曾守中家作客，在閒談中，偶然談到一件奇聞，在陝西某地發現一種極奇怪的疾病，得病的人大多係成年男性，病人除了會身乏力之外，對性的要求銳減，更令人感到奇怪的是病後，病人都喪失了生育能力，而在發病區以外工作的男性成年村民，卻仍然具有旺盛的生育能力。這件事雖然引起當地衛生部門的關注，並且也派了工作隊到該地區進行調查，並且分析推測了許多與該地區有關的生活習慣、經濟、風俗、自然環境等等因素，可能與當地居民食用未經提煉的土棉毛油有關。但尚未對這方面進行真正的研究，故僅屬推測而已。

曾守中聽到了這個消息，對他很有啟發。因為他是搞油脂方面的研究工作的，所以對這個推測非常感興趣，並且根據自己多年的研究心得，認為這個推測値得花時間去研究，同時初步提出可能與棉籽中的棉酚成份有關。曾守中與有關協作單位談了自己的看法後，接着進一步提出了進行研究的建議，馬上得到了大家的贊同，於是他們訂出了整個研究計劃，在得到了上級的批准和支持後，他們就開始了提取棉酚的實驗工作。

經過了三個月的努力，曾守中等終於從棉籽中提取到了兩克棉酚，他們從西安輕工業局，建築研究院，把這種可能有抗生育作用的棉酚，轉送到中央衛生部門中國醫學科學院藥物研究所的有關專家，經過反覆的動物實驗，棉酚確實對雄性大白鼠有抗生育作用，在此前後，其它部門的科研人員也在這方面作了觀察、實驗工作。後來在中央衛生部門統一領導下，全國大協作，終於試製出了男用抗生育藥。並在擴大臨床試驗中，取得良好的效果。世界上第一種男性避孕丸就這樣在我國首創製造成功。這是全國十幾個省市的幾十個單位共同協作的成果，而西安油脂化工廠總工程師，全國先進工作者曾守中，也作出了自己的研究工作，作出了他的貢獻。

曾守中係一九四六年畢業於浙江大學化工系，早年他還選擇了留學，學得的知識和心得，他希望自己的研究成果，使國家工業發展起來，國家富強起來。但在舊中國，他這些意願都被破壞。

新中國成立後，曾守中分配到東北，從事油脂工業的技術改造工作。他曾成功地設計了我國第一個連續化的平轉式浸出油脂的流水線，使當時具有先進水平的技術改變了我國油脂工業落後面貌，作出了顯著的成績。一九五八年，他奔赴我國西北，和其他科研人員一起，主持興建了採用外國先進技術設備的西安油脂化工廠。從此他就遷居到這裏指導全廠的技術工作。長期以來，他兢兢業業，為我國油脂工業技術的發展，貢獻了自己的力量。

曾守中亦曾有過不幸的遭遇，在林彪、四人幫之流橫行的日子裏，他被打成了「反動技術權威」，不止一「靠邊站」，被迫離開科研工作崗位五年，甚至被關到「牛棚」，挨批挨鬥，受盡了迫害，使他染上了疾病。

一舉粉碎了萬惡的四人幫後，曾守中才獲得了新生。因此，他更加努力工作，最近幾年來，他與兄弟單位的職工一起，在研究純化食油，消除有害物質方面，取得了重要的成果。

病從口入的肝炎

沈翱彬

很多人只知道痢疾、腸胃病是「病從口入」，而對於另一個重要的消化系統傳染病——病毒性傳染性肝炎（以下簡稱肝炎）也是經口食入病毒致病的這就較少為人所知。例如一九七五年某地有一大工程，集中了數萬名工人，都沿着一條小河兩邊設帳篷宿營，過了一個多月，開始陸續發生肝炎病。結果有數千人罹患此病，原來即因河水污染，而工人都常用河水洗碗刷牙，致大批感染，這在流行病學上叫「水源爆發」。肝炎是由一種比細菌更小得多的濾過性病毒引起，病者分甲、乙二型，病從口入的主要是甲型肝炎，而乙型肝炎則常由針牙科或婦科器械污染，注射、輸血等而使病毒進入身體叫「經血傳染」。但目前已知少數甲型偶亦經血傳染，乙型也可經口傳染，二者並非絕對不變。

病毒進入人體後，甲型潛伏約三〇天左右才發生病狀，乙型則潛伏較長要六十天左右甚至一二百多天後才發病。

初發病時有發熱，全身不適或有時很像感冒，過幾天後眼白和全身皮膚，尿色開始逐漸變黃色，伴有食慾大減，厭油膩，腹脹，惡心甚至嘔吐，更加疲乏無力，小孩還常叫腹痛，症狀持續一至二個月，如不及時治療和休息有的還會轉變成慢性肝炎或遷延型肝炎，最後發生肝硬化腹水（俗稱膨脹）導致嘔血或肝昏迷而死亡。醫學上還有一型叫暴發型肝炎者，病勢很兇猛，發病三、五天后就可因肝臟機能敗壞衰竭而昏迷死亡。

上面所談的是指典型的病人而言，實際的表現則常千變萬化，即如黃疸本為肝炎很具特徵的症狀，但發生黃疸的不都是患肝炎，很多其他疾病例如胆囊炎、胆管炎、胰腺頭癌、肝癌、姙娠特發性黃疸、先天性黃疸、多種感染或接觸化學毒品、藥物而發生的中毒性肝炎，瘧疾或藥物，食物（例如食太多的蠶豆）而引起的溶血性黃疸……等不下二十多種疾病都會表現黃疸，西醫要鑑別黃疸的病因常須抽血驗尿及其它多種檢查才能確定，頗費時日。中醫對黃疸也分成陰黃和陽黃二大類，治療原則也大不相同。有些肝炎患者還可以自始至終不出現黃疸，臨床上叫無黃疸型肝炎或亞臨床型肝炎。

由於黃疸是這麼一個多種疾病皆可發生的症狀，醫生最初接診這類病人在用藥上是頗費思量。在此情況下最近上市的一種成藥中是很適於服用，這就是廈門中藥廠出品的「新癀片」。它的成份都是名貴中藥，有牛黃、功能清熱解毒、清心開竅、豁痰定驚；珍珠也能清肝除翳、消熱解毒、鎮心定驚，收斂生肌；熊胆有清熱解毒，去濕熱黃肝；天花粉能清熱生津、消腫排膿。因此新癀片除對肝炎，黃疸有很好效果外，還能治療胆囊炎、各種急性感染或無名腫毒，對於癌腫也有止痛去熱的功效，有時對消化系統的癌腫還能有不同程度的緩解作用。由於新癀片有如此廣泛的適應症和較確實的療效，所以民間近來對於「片仔癀」都很熟悉，很多人千方百計為搜求，現在有廈門市中藥廠的成藥上市，相信能為廣大市民造福不淺。

厦門中藥廠榮譽出品

國貨公司藥行均有售

新癀片

主治：
肝炎、風濕性關節炎、胆囊炎、無名腫毒以及一切炎症。

主要成份：
牛黃、珍珠粉、熊胆、三七、胃梵天花、九節茶。

每支12片，淨重壹錢弍分，可分六次使用

內服外敷、功效卓越

經銷處：聯宗（九龍）有限公司
電話：3-817953 3-817955

常食田七人參（俗稱田七頭）青春健美

田七人參和人參同屬五加科人參屬植物。田七人參，又名田七、三七、人參三七。在醫藥史上對它有極高的評價，李時珍《本草綱目》記述三七"味微甘而苦，頗似人參之味"，有"金不換"之稱。趙學敏著《本草綱目拾遺》記述"人參補氣第一，三七補血第一，味同而功亦等，故人稱人參三七，為中藥之最珍貴者"。

現代科學家用先進的技術研究，竟發現：
· 它是最古老的一種人參，
· 它含有最豐富的人參皂甙，
· 它的人參皂甙組成優於一般人參，
· 它的用途很廣，效力特強，既有散瘀止血，消腫定痛的功用，又有人參的强壯提神、補氣補血，改善血液循環的作用，更有增强心臟功能、降低胆固醇、減肥以及助長兒童發育等作用，
· 它性質溫和，補而不燥，男女老少，日日可食。

用田七人參一粒（洗淨原粒用，無須敲碎），紅棗四至五粒，或加杞子少許，夜間用電子瓦罉燉，翌早空腹當早餐，滋補有益，做法簡便。每盒田七人參介紹裝附有詳細說明。

本公司備有最新科研資料歡迎來函索取。

田七補精

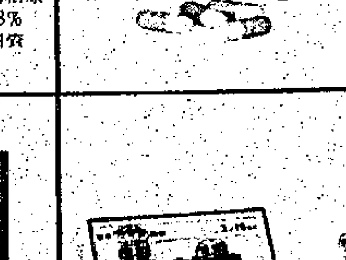
用優等田七人參配以著名「霞烟鶏」和名貴藥材提煉而成，即開即飲，補而不燥。

雲南特產

田七片

以田七人參用科學方法加工爲熟田七片，性質特別溫和

廣州中山醫學院腫瘤醫院臨床實驗：服用田七片劑結合放射治療「鼻咽X」全消率可達93.88%
（本公司備有最新醫療科研資料，歡迎索取）



田七補丸

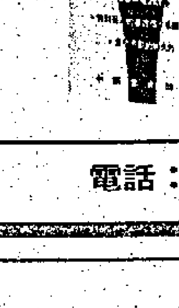
用優等田七人參配以名貴藥材製成膠囊，服用方便效果佳。

田七精

1. 增加冠狀動脈流量，減少心肌耗氧量，改善冠心病症狀，防治心絞痛。
2. 促進脂肪代謝，降胆固醇，降血脂，調和血壓，預防冠心病。
常服強身健體，益壽延年。

麝香

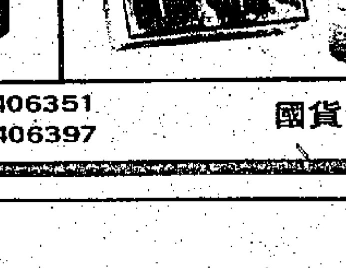
雲南驅風油



田七花、辛夷花、燈盞花，配以麝香精煉而成。
滲透力强
感覺溫和
藥力持久
對跌打風濕最有效

蟲草精

（明朝太醫院宮廷秘方）
·滋腎·補肝·養心·益肺·



最佳補品
長期服用
延年益壽
長生固本
精力旺盛
容光煥發
青春常駐

中國田七香港代理、經銷處：兆安田七公司 電話：5-406351 5-406397 國貨公司、藥行有售

E.Y.E. E.Y.E. E.Y.E. E.Y.E.

速效

E.Y.E. 近視眼藥水

適應：青少年近視眼及假性近視

突出特點：療效快又高，對症者滴葯三日視力即有大改善！

每瓶附送標準視力表一張，供滴葯後隨時檢查視力的改善程度。

E.Y.E近視眼葯水係從草葯"伏生紫堇"Corydalis de-cumbens (Thunb) per中提取的一種生物碱配製而成，對治療青少年近視眼及假性近視有顯著療效是防治近視、保護青少年視力的一種理想葯物。

〈E.Y.E.〉近視眼葯水，具有興奮中樞神經，擴張外周毛細血管，解除眼球睫狀肌痙攣的功能，因而可使減退的視力得到改善和恢復正常。由於〈E.Y.E〉近視眼葯水能直接作用於睫狀肌，使其放鬆與收縮的調節功能迅速恢復，故見效特別快。對症者倘能按照指定時間滴葯，一般三天後視力即有顯著改善。

成年人如持續近距離使用視力，（例如長時間看書，批閱文件，或在顯微鏡下進行精細的操作等。）適用〈E.Y.E.〉近視眼葯水，可迅速消除眼球疲勞。

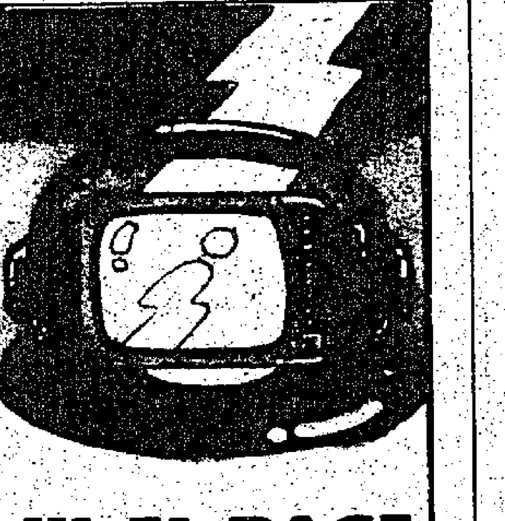
本葯對治療十八歲以下的青少年近視眼療效較顯著，年齡大的患者療效較差，因近視配戴眼鏡年數較長，使眼角肌固定的近視眼患者療效不顯著，因其他眼病引起的近視療效不顯著。

＊香港各大國貨公司・葯行有售＊

香港經銷處：正南行有限公司

香港銅鑼灣銀幕街15—17號輝漢大廈一樓 電話：5-782522

E.Y.E. E.Y.E. E.Y.E. E.Y.E.



HI•FI PAGE

視聽

逢星期五出版

樂聲牌新動態

·路易·

松下電機（樂聲牌）現在有僱員二千人，這間廠的產品種類繁多，技術先進，最近TECHNICS的卡式錄音座已採用DBX和杜比B兩種噪音抑制系統，由於DBX是目前最有效的噪音抑制器和動態範圍擴展器，它的確能帮助卡式座獲得更佳的錄放效果。

TECHNICS現在已製造自己的DBX集積綫路，不需要再向美國購買，使成本減少，TECHNICS製造的DBX特性上不變，具有同樣的錄音處理時間系數，不過以往DBX噪音抑制器都是附加式器材，可以具有減少四〇分貝噪音的功效，現在裝在卡式座內，因DBX綫路是在錄音前級放大器後邊，所以只能做到減少噪音三〇分貝的功效，雖然犧牲了一〇分貝，但仍然足夠抑制噪音，而且比較杜比C更有效，目前TECHNICS的兩款DBX卡式座型號爲RS-M二七〇X和RS-M二四〇X，除了DBX外，也都包括杜比B綫路，以便重播杜比帶。據聞松下電機在今年底將會設計成一種DBX與杜比B合併在一起的集積綫路，這樣會使這兩種噪音抑制器的成本降低到杜比C加杜比B的水平。

TECHNICS的DBX卡式座都可以解碼DBX唱片在面板上設有一個製選擇DBX爲卡式座用或爲解碼唱片用，不必改變訊號接綫，使用非常方便。

在另一方面，TECHNICS工程師也在積極發展數碼卡式錄音機，他們的雛型產品SV-P一〇〇卡式錄音座採用VHS錄影帶作錄音，以十四點式綫性數碼脈衝錄音，這種設計可能開未來卡式數碼錄音之先河，據稱質素可達到目前鏈帶音的最高水平，使家庭錄音與專業錄音媲美，卡式數碼錄音機唯一比不上鏈帶機的地方就是不能在帶上剪輯，不過一般人在家庭錄音很少需要作剪輯，所以不成問題，如果受歡迎，將來錄音公司必然會推出數碼音樂卡式帶。

TECHNICS現在也有一款變卡式座RS-M二〇二方便用家過帶錄音，此外樂聲牌也生產金屬膜微型卡式帶，採用蒸發沉澱技術製膜，一盒微型卡式帶可以錄音九十分鐘。

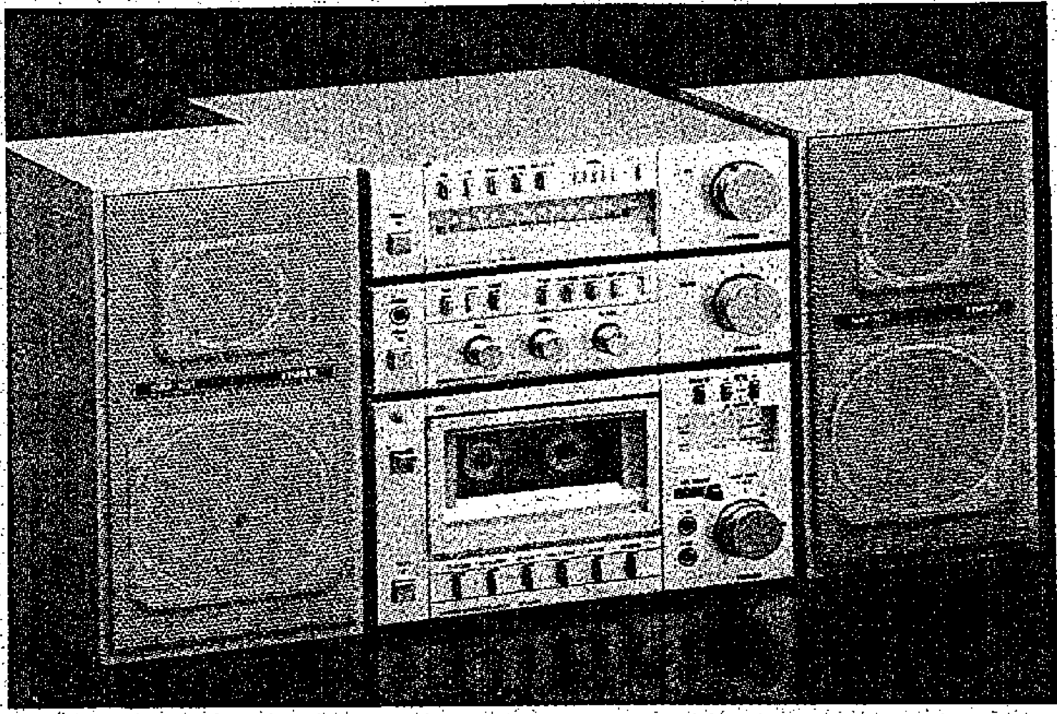
TECHNICS的直接驅動唱盤已生產了十一年至今已製造了四百萬個唱盤，現在每月的產量包括帶動唱盤在內接近二十萬個，因自動化生產降低成本，更刺激市場的需求，所以該廠的生產量仍繼續提高，近期TECHNICS正積極向直綫循跡唱盤方面發展，目前已有多款推出，受到用家好評。

在換聲器方面高質素產品都採用平面蜂房式振膜喇叭，蜂房振膜的結構呈放射形對稱具有最佳的機械强度，質量特輕不易變形，因此達成優異的瞬態響應TECHNICS會逐漸將這種設計普遍用於中價或普及化價錢的揚聲器上，由於蜂房平面振膜特性十分理想，不單止適合在低音喇叭上使用，在中音和高音喇叭上亦同樣適合看來TECHNICS以後的喇叭振膜都會變平面蜂房式。

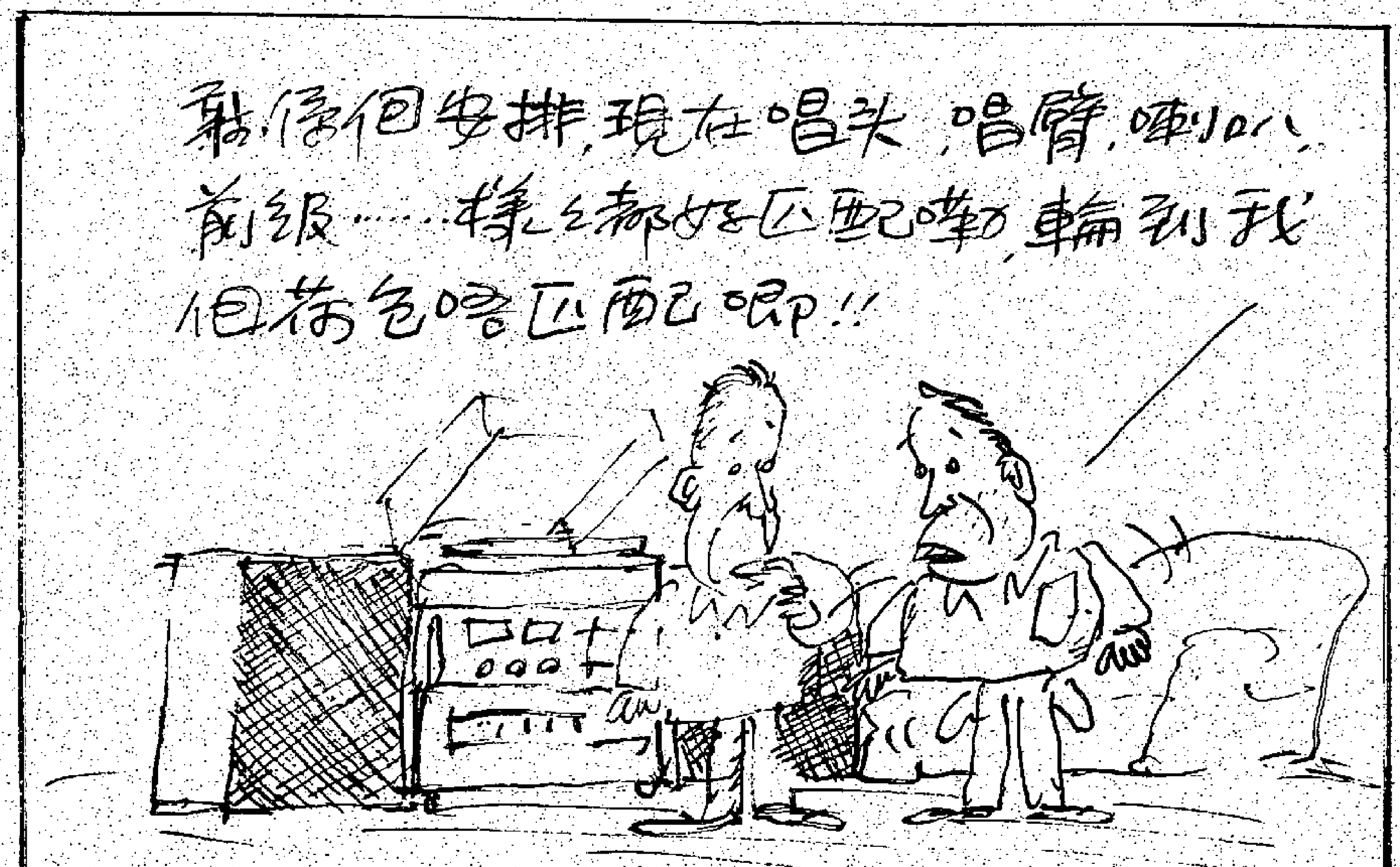
松下電機在NAGAOKA的半導體工廠已經從事生產爲小型數碼唱機用的集積電路，對即將來臨的雷射數碼唱機做好準備。

美國音響新產品 飛燕微型組合

喜歡玩音響的朋友，相信對美國FISHER飛燕這個名牌音響絕對不會感到陌生，一向以來美國FISHER飛燕牌音響是以生產高級專業用的音響設備而聞名於世，飛燕音響并且是世界第一個發明立體聲調諧器的著名廠家，他所生產的各類型音響產品均備受世界音響樂迷所重視及推崇，最近，美國飛燕音響除了不斷地在音響界開創新方向外，並且更積極地在手提HI-FI及迷你組合上擴展使到他所生產的各種音響產品更加多元化，而更能適合時代的需求。例如最新飛燕的一部迷你組合M-101便是近期音響界難得一見，及譽爲天之嬌子的超級產品。FISHER M-101的組成是由一部FM-M101兩波段調諧器，CA-M101 80W功率放大器，CR-M101金屬帶錄音座及一對SM-101二路二單元揚聲器，全部均是達到高級專業錄音室水準。此套組合除了失真率低而輸出强大外，並且添設了多項最新發明設備，使到整套機均能發揮其超卓性能。在調諧方面，此機配備了AM/FM的立體聲調諧器，其敏感度爲2.8UV，立體聲分隔力是40DB，並且更加上了一個MPX濾波設備，使所接收的訊號更加强及清晰，在機的表板上設了一套五顆LED訊號强弱指示及追縱式電眼顯示收音情況，由於可見此機的超卓性能，至於功率放大方面，CA-M101的總功率輸出是80W，總諧波失真低於1%，特，附設了音響過濾製，特大低音開關及錄音監聽製。至於錄音座方面，除了可以選用各類型音帶外，例如金屬帶、鉻帶、普通帶外，更附設了杜比錄音系統，使到噪音減至最低，在機板上設了一對發光二極管發光功率放大指示棒，全部觸鈕均是採用微型輕觸式控制，非常簡單容易，而且錄音室蓋是採用油壓式控制開關。在揚聲器方面，採用了四吋之低音及二又八份三吋之高音喇叭，重播效果最爲强勁超卓。



圖爲：美國飛燕M-101微型組合



先鋒牌新出的高技能電唱機

先鋒牌已經徹底地把它出品的高端音響部品加以重新設計，終於產生了一部最新頴的電唱機——嶄新的裝璜，配以高妙的演奏效果。

這個全系統的新設計的最大特色是三排新型的操作圖板（PANEL）。中間一排是集中管制和指標板，借重於LED和先鋒牌獨創的圖案表示，使各部品的操作狀態一目瞭然。主要的管制裝置在中央圖板之右，補助管制在左。在擴音和調音器上的補助管制裝置則隱藏在另外一排不露在外面的圖板上。全部的部品都是金黃色的，令人注目，並且充份地表明這新電唱機設計得既簡明，又高雅。

這套全系統的新設計不僅外表高雅美觀，並且足以誇示先鋒牌出品在技術方面的最高峯的成就。

單就A-9立體音響擴大機而言，進步的技術已經解決了電音盤開關的誤差，並且還使用了獨創的非開關式的技術來產生純正的音響，沒有以往的那種高頻率的誤差。同時又裝備了DC補助電路和直綫信號的流波來進一步地維護音響的純度。

F-9調音器的特點是精確的石英——PLL合成的調音，推拉式的FM前端，和用數字表示的機電計，能夠擴大動量界限以及消除IF的脫綫；此外還有一個按鈕式的記憶表。

電唱機的三重直驅馬達CT-9R卡式收錄音盤裝有最新的RIBBON-SENDUCT磁頭，效果絕佳。再加上一架高能的微密電氣機充份發揮了它的性能，包括機音樂、去空白、同頭捲、找目錄、檢空白、重複樂曲等等。此外，自動BLE調音裝置只需手指碰一下按鈕，就可以找到正確的音波偏差，音量水平以及錄音的平均值。

最後，電唱機的轉盤亦有好多特色，直驅式的切綫循規裝備和一支低質量的聚合石墨做成的唱臂提高了它的循規功能。

先鋒牌的全系統的設計的革命產生了高性能的音聲俱佳的電唱機。這嶄新的出品將於十月初在東南亞開始銷售。

圖爲先鋒牌新出之電唱機

廣東考古研究

廣東省博物館專員將於十月五日及八日假大會堂演奏廳主持數個有關廣東省考古研究的講座，這些講座是由市政局主辦，香港考古學會協辦。

中山大學歷史系梁釗韜教授將於十月五日下午六時假大會堂演奏廳主持講座，講題爲「中國南方古代銅鼓的雙身船紋——中國沿海古代民族與太平洋諸島民族的關係」。

此講座完畢後，在同一地點，廣東省博物館副館長黃玉質將主持一個題爲「廣東考古工作概況」的講座，介紹該省的考古狀況。

西樵山爲廣東省一主要的石器區，藏有新石器時代早期至末期歷時五千多年的遺物，廣東省博物館專員何紀生將就「西樵山遺址研究」主持一個講座。

港製高級「胆機」達世界最高水準

香港「發燒友」在東南亞區，以精於選擇及領導潮流著稱，鑑賞力特高，真正夠水準的產品不會獲得青睞。「發燒友」盲目崇拜外來產品的時代已經過去，本地有成就器材亦一樣得到他們支持，近年一羣「發燒熱度」極高的音響迷且掀起玩「土炮」的熱潮，他們都以擁有本地製作精品爲榮和。經十年精心研究，不斷改良，「飛韻OC」現在正式生產的先進「胆機」，早在「發燒友」中建立崇高地位，論用料，規格特性及實際試聽「結果都比歐、美、日同級產品優勝，今夏更進一步推出RC-一〇〇型極胆控音器配合，成爲一套完整的高級擴音體系，全部採用先進的失真極低的無回輸設計。因爲讓擴大音響迷分享本港在「發燒」產品製作的成就，本週十月十六日（星期五）晚上八時，特假座中環萬宜大厦紅寶石音樂會舉行「銀胆雄風」發燒夜，並且首次公開配試用JBL-四六三六（全港只有一對）專業鑑聽揚聲器，其他器材都屬頂級產品，包括SME-三〇一二與RR長唱臂，「天龍」DP-七五頂級唱盤，EMT XSD-一五型專業唱頭，發燒友實在不容錯過，入場券即將售罄，請速往下列地點預購，以免向隅：中環萬宜大厦紅寶石餐廳，九龍旺角花園街九十六號「阿二無綫電」及洗衣街六十八號至七十二號「飛凱音響室」，（得寶商場G三十五室）。

香港管弦協會樂訊

出色的年青匈牙利鋼琴家德樂·朗基，將捲土重來，與香港管弦樂團再次合作，於十月九日（星期五）十一日（星期六）晚上八時，在大會堂音樂廳，彈奏舒曼之A小調鋼琴協奏曲。屆時美籍指揮家施明漢將任指揮。

德樂·朗基於一九五一年出生於布達佩斯。他年紀輕輕已贏得不少獎，其中包括於一九七三年獲得的「李斯特獎」，使他已經不凡的樂壇成就更添光采。

一九六九年，朗基在「羅拔·舒曼國際鋼琴比賽」中榮獲冠軍，奠定了他日後在樂壇上的成就，使他晉身成爲世界首席鋼琴家之一。

其他節目包括貝多芬的「艾格蒙」序曲及臨時更改的蕭斯達高維契的第十交響曲。至於原有的蕭斯達高維契第五交響曲將安排在下半樂季演出。

門票現已在大會堂票房發售。

劉藍溪小姐

魅力四射
色彩繽紛

分分秒秒想住您
唯有您艷麗明媚
耀眼繽紛，彩色景物與您相襯
新力盡見彩色世界
新力美麗全屬您
新力單槍，越睇越靚！

18"KV-1842 HK型　備有20"及14"可供選擇

總代理：福原電業有限公司
干諾道中122－124號
海港商業大厦19樓
電話：5－451123

總經銷：中原電器行有限公司
香港店：中環德輔道中105號　電話：5－445188
旺角店：旺角彌敦道574號　電話：3－300311
（旺角店營業至晚上九時半，星期日照常）
維修服務：香港 5－632231　九龍 3－642276
廣州 33089

新力牌
SONY
THE ONE AND ONLY.

股市成交價目表（十月八日 星期四）

香港會成交：96,450,000元　遠東會成交：289,140,000元
金銀會成交：191,990,000元　九龍會成交：300,000元

四會成交總額：577,880,000元

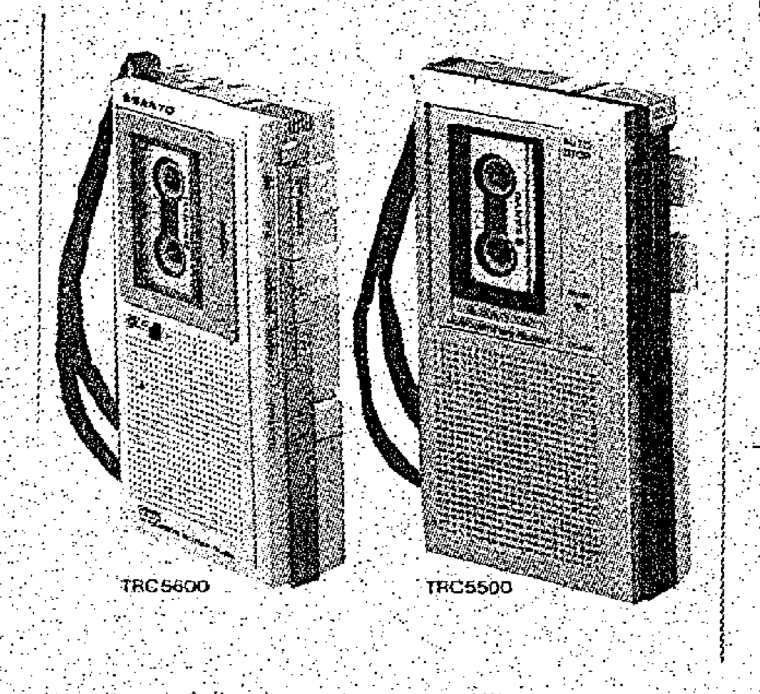
恆生指數：1266.52升86.69　遠東指數：6420.05升461.37
金指數1089.71升63.96銀指數1388.25升123.20　金銀數1133.40升76.52

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恆生銀行	105.00	109.00	105.00	108.00	108.00	109.00
匯豐銀行	13.40	13.70	13.40	13.60	13.70	13.60
海外信託	4.65	5.00	4.50	5.00	5.00	5.00
友聯銀行	13.20	14.50	13.00	13.20	14.50	13.50
東亞銀行	45.00	49.00	45.00	47.00	49.00	48.00
永隆銀行	78.50	83.00	77.00	83.00	80.00	81.00
嘉華銀行	3.25	3.60	3.25	3.25	3.50	3.60
工商銀行	3.90	4.00	3.80	3.90	4.00	4.00
地下鐵路債券	—	—	—	—	—	—
九倉債券7.75%	—	—	—	—	—	—
九倉認股權證	—	—	—	—	—	—
置地債券8%	55.0%	55.0%	55.0%	55.0%	—	—
港燈債券9.25%	—	—	—	—	—	—
港燈認股權證	5.40	5.65	5.25	5.60	5.65	5.45
置地認股權80	—	—	—	—	—	—
置地認股權證86	18.50	20.50	18.50	19.50	19.00	18.60
怡和認股權證92	2.60	2.775	2.525	2.75	2.775	2.725
（二）公用類						
九燈	9.90	10.60	9.90	10.60	10.50	10.50
港燈集團	4.65	4.85	4.60	4.80	4.80	4.85
中華煤氣	22.50	23.00	22.50	—	23.00	—
電話公司	17.30	18.00	17.00	17.50	18.00	18.00
油蔴地小輪	7.25	7.45	7.10	7.40	7.40	7.45
九龍巴士	10.00	10.50	10.00	10.00	10.50	—
中華巴士	19.00	19.00	19.00	—	—	19.00
（三）工商企業類						
安達臣大亞	9.25	9.25	9.25	—	—	9.25
隧道公司	—	—	—	—	—	—
青洲英泥	45.00	45.00	43.00	44.00	44.00	44.00
恆隆	20.50	22.00	20.50	21.80	22.00	21.80
和寶	1.88	1.89	1.88	1.88	—	1.89
永安公司	4.00	4.05	3.90	4.00	4.00	4.00
和記黃埔	14.60	15.60	14.50	15.40	15.50	15.40
怡和	13.50	14.30	13.50	14.20	14.20	14.30
立興	3.50	3.375	3.25	3.30	3.375	3.25
生力啤酒	6.60	6.80	6.50	6.55	6.70	6.80
瑞興公司	—	—	—	—	—	—
先施公司	65.00	66.00	63.00	65.00	66.00	65.00
寶光實業	5.40	5.50	5.20	5.50	5.50	5.45
屈臣氏	21.30	21.40	21.30	21.30	21.30	21.30
會德豐A	5.40	5.75	5.40	5.75	5.75	5.75
信德	—	—	—	—	—	—
仁孚企業	1.85	1.90	1.80	1.85	1.90	1.90
太古洋行A	12.60	13.10	12.40	13.00	13.00	13.10
亞洲保險	—	—	—	—	—	—
海化大同(除紅利)	—	—	—	—	—	—
莊士集團	1.72	1.80	1.70	1.74	1.76	1.80
連卡佛A	8.50	8.80	8.50	—	8.60	8.80
鱷魚恤	4.70	4.70	4.70	4.70	4.70	4.70
利豐	2.20	2.20	2.20	—	2.20	—
（四）地產建築類						
廖創興置業	4.50	4.60	4.45	—	4.60	4.60
長江實業	19.00	20.30	18.70	20.30	20.30	20.30
恒基兆業	3.00	3.05	3.00	3.00	3.00	3.00
利興發展	6.00	6.00	6.00	—	6.00	—
新昌地產	0.77	0.80	0.75	0.78	0.80	0.80
嘉年地產	1.68	1.80	1.68	—	1.80	1.78
置地公司	8.55	8.80	8.35	8.80	8.75	8.80
信託公司A(除息)	7.30	7.70	7.30	—	—	7.70
合和實業	17.60	18.50	17.30	17.60	18.00	18.50
新昌集團	2.20	2.30	2.15	2.25	2.30	2.30
四海地產	2.00	2.00	2.00	—	2.00	2.00
保華	3.325	3.60	3.30	3.45	3.55	3.575
海南	4.10	4.10	4.10	—	—	4.10
聯邦A(除息)	4.90	5.10	4.80	5.00	5.10	5.05
新鴻基地產除各項	8.20	9.70	8.20	9.10	9.70	9.50
大寶	3.30	3.45	3.275	3.40	3.45	3.45
泰盛發展	2.50	2.70	2.45	2.70	2.70	2.70
新世界	4.40	5.00	4.40	6.00	5.00	4.975
啓明建業	—	—	—	—	—	—
璧君	2.20	2.30	2.10	2.275	2.275	2.30
大昌地產	3.65	3.85	3.55	3.85	3.85	3.85
大新公和	5.10	5.20	5.00	5.10	5.20	5.20
亞細安(除紅股)	0.0825	0.085	0.08	—	0.085	0.0825
建煌新記	1.04	1.10	1.03	1.06	1.05	1.10
國際城市	1.11	1.15	1.09	1.14	1.15	1.15
大生地產	3.20	3.35	3.15	—	3.25	3.35
明輝發展	—	—	—	—	—	—
佳寧	7.30	7.70	7.10	7.70	7.70	7.70
益大	5.50	5.70	5.35	5.70	5.70	5.60
華光地產	2.075	2.20	2.05	2.05	2.10	2.20
希慎興業	0.65	0.65	0.62	0.64	0.65	0.64
志正國際	1.38	1.43	1.28	—	1.43	1.35
僑聯地產	2.00	2.55	2.00	2.50	2.50	2.45
利安	2.00	2.00	1.90	—	2.00	1.90
太古地產	7.70	8.00	7.50	8.00	7.80	7.80
兆安	3.80	4.00	3.80	—	4.00	—
周生生	3.20	3.20	3.20	—	3.20	3.20
好世界投資	2.05	2.25	1.90	2.20	2.25	2.20
富輝	—	—	—	—	—	—
協成行	—	—	—	—	—	—
萬邦投資	—	—	—	—	—	—
亨隆	—	—	—	—	—	—
世界發展	2.50	2.60	2.50	2.55	2.575	2.55
恆生工業	1.15	1.30	1.15	—	1.30	1.30
新城市地產	1.25	1.30	1.20	1.28	1.30	1.28
信和置業	1.03	1.08	0.99	1.04	1.08	1.05
遠東發展	4.00	4.30	3.90	4.25	4.30	4.25
統一機構	—	—	—	—	—	—
金山地產	2.45	2.60	2.30	—	2.60	2.50
永泰發展	6.00	6.20	5.80	—	6.20	6.05
華信地產	1.35	1.35	1.31	—	1.35	1.31
德榮建築	1.80	1.83	1.80	1.83	1.82	1.82
（五）倉塲類						
九龍倉(除息)	5.40	5.65	5.20	5.65	5.60	5.60
安全貨倉(除各項)	—	—	—	—	—	—
中華造船廠	2.30	2.40	2.30	—	2.325	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	8.00	8.40	8.00	8.20	8.40	8.35
海港企業	47.00	47.00	47.00	—	—	47.00
大酒店	44.00	46.00	44.00	46.00	45.00	45.00
美麗華	89.00	90.00	89.00	90.00	90.00	—
百樂	4.80	4.90	4.65	—	4.80	—
遠東酒店	1.38	1.50	1.36	1.38	1.50	1.45
富豪酒店	1.10	1.18	1.04	1.15	1.14	1.15
（七）紡織製衣類						
有豐紗廠	—	—	—	—	—	—
新馬製衣	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	3.20	3.20	3.00	3.15	3.20	3.20
長江製衣	—	—	—	—	—	—
（八）航業類						
會德豐船A	—	—	—	—	—	—
萬邦航業	—	—	—	—	—	—
維達航業	7.30	7.50	7.30	7.45	7.50	7.45
東方貨櫃	2.90	2.95	2.85	2.95	2.95	2.90
華光航業	3.20	3.20	3.10	—	3.10	3.20
隆豐國際	2.35	2.45	2.275	2.45	2.40	2.425
（九）投資類						
聯合企業	—	—	—	—	—	—
怡和證券	11.00	12.00	11.00	11.90	11.90	12.00
森那美	—	—	—	—	—	—
新鴻基證券	3.60	3.75	3.45	3.70	3.70	3.75
（十）其他						
菲立斯礦	0.09	0.09	0.09	—	—	0.09
邵氏	—	—	—	—	—	—
星島報業	—	—	—	—	—	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安集團	—	—	—	—	—	—
紅寶石	—	—	—	—	—	—
港機工程	—	—	—	—	—	—
新鴻基財務	5.50	5.50	5.50	—	5.50	—
茂昌眼鏡	—	—	—	—	—	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際實業	—	—	—	—
金佑	1.80	1.85	1.80	1.85
新安	1.80	1.80	1.80	1.80
永達利	1.15	1.15	1.15	1.15
偉益	—	—	—	—
永鴻基	—	—	—	—

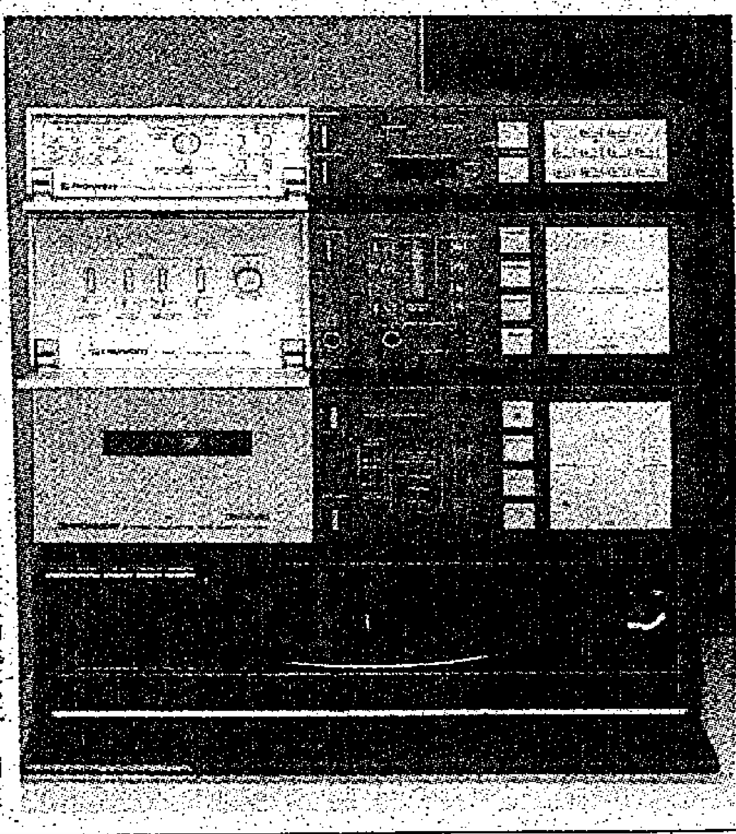
三洋微型超薄型 方便錄音攜帶易



錄音機在香港來說可算是極爲流行及受歡迎的電器產品之一，每個家庭均擁有一部或多部作爲居家旅行的最佳伴侶而三洋所產的各款收錄音機由專業性的九波段高級型至超薄型袋裝錄音機均極受香港用戶所歡迎愛戴，而三洋推出的一系列全新超薄型袋裝錄音機更爲暢銷。一款型號TRC 5500微型錄音機體積只有(64x134x28MM)重量25KG，携帶極之輕便，恤衫袋經可足夠容納，精配一切錄音設備，只須放置一盒微型錄音帶(2.4CM/SEC)便可連續一百二十分鐘錄音，外型設計及機件構造各方面均是極爲超著實用，備有快速轉帶及重播系統，附設手挽等設備，兩顆1.5V電池便可連續五小時以上之錄音，對於工作繁忙的人士最爲適宜，還有一款TRC 5600更爲輕便，體積更小(61x130x24MM)，利用於工作中，用途更廣泛，可替閣下節省更多記錄時間，爲現時市面最暢銷之微型錄音機。

附圖三洋TRC 5500及5600微型錄音機。

先鋒牌八二年的音響新產品



先鋒牌推出八二年鑽石翠英音響器材，其中PERSONNA性格HI—FI是有型有款的迷你設計，創造了全新的立體聲概念，該系列產品包括了S—9和S—5書架式組合，MX—80和MX—40三合一卡式座唱盤收音機，RX—70RX—30和RX—110二合一卡式座收音機，都分別爲個人意志而塑造的新組合形象，被譽爲領導潮流之作。

S—9書架式組合由CT—X60石英相鎖環數碼合成式調諧器，FX—50全選輯控制立體聲卡式錄音座具有自動功能，A—X60的立體聲全自動放大器，PL—X60全自動唱盤組成。所有組合元件都只有21CM深，容易擺放在任何架子上。調諧器內裝有一個四位數字的微型電腦，可以預選八個FM電和八個AM電台，石英相鎖環數碼合成器，保證調諧準確並消除漂移，面板上有方便實用的數字時鐘時間顯示。

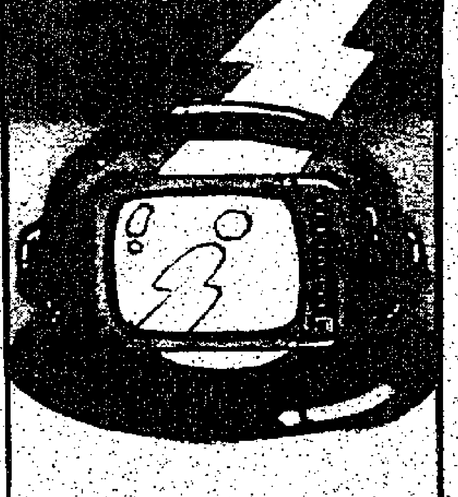
卡式錄音座採用先進電子一觸按鈕式，錄放操作一觸即發。自動磁帶選擇器能感知你所使用的磁帶類型，可使用金屬帶，鉻帶或普通磁帶，電子綫路自動調節均衡和偏磁，自動電平控制器準確控制錄音電平，自動選曲系統快捷妥當。

放大器功率輸出每邊四十瓦（八歐負載），在二十至二萬赫音頻範圍內總諧波失真少於0.03%，自動功能操控使工作簡化，功能選擇或轉換由一觸按鈕式完成。工作狀態由先鋒牌獨創的幻彩發光圖表顯示即時功能和音品控制電路選擇，中央部份發光閃示音量的強弱，右邊音量控制板，只須輕觸便可以改變音量大小。

唱盤設計精巧，匠心獨運，雖然深度只有21CM，仍可播唱30CM的唱片，由於轉盤設計匠心獨運，只要按下起動掣，唱盤自動感知唱片大小，並向前滑出使唱臂準確向前滑出輕巧地落在唱片邊緣上。所有控制器在正面板上，操作方便，又採用高輸出動圈唱頭和先鋒牌獨創的穩定懸掛式轉子和直流馬達以恆定轉速。

MX—80二合一卡式座唱盤收音機由金屬帶卡式錄音座，石英相鎖環數碼合成式調諧器，全自動唱盤和放大器組成，集中在一個只有42CM寬的裝置內。卡式部份採用正面板輕觸式全選輯控制按鈕，LED指示燈發光證實系統工作正常，自動控制錄音電平，自動磁帶選擇電路，可選用帶或普通磁金屬帶，鉻帶。調諧器採用石英相鎖環電路，調諧準確，消除漂移，可預選五個FM和五個AM電台，全部按鈕操作。唱盤採用正面板按鈕操作，放大器功率輸出每邊二十五瓦。

RX—70二合一卡式座收音機由金屬帶卡式錄音座和石英相鎖環數碼合成式調諧器組成，卡式部份設有全選輯電子控制器和全自動功能開關，可交替操作卡式座或收音機，自動選曲系統和自動磁帶選擇。調諧器採用輕觸按鈕式，可預選五個FM和五個AM電台，調諧準確，消除漂移。



HI•FI PAGE

視聽

逢星期五出版

長笛鋼琴大提琴三重奏

一支被譽爲「風格鮮明，感情洋溢，親切細膩」的三重奏樂隊，將於十月九日晚上八時正假大會堂劇院舉行演奏會，演奏多首長笛，大提琴及鋼琴三重奏的音樂，該隊名爲「艾維狄高三重奏」的樂隊，是應市政局之邀請，蒞港舉行此一別開生面的演奏。

「艾維狄高三重奏」於維也納成立，經常爲瑞士‧奧利‧德國‧法國及盧森堡的音樂會，電台及電視台演奏。一九七五年該團首次前往美國演奏，成績斐然，隨後更於紐約，波士頓，華盛頓及費城等地舉行連串成功的音樂會又於歐洲的音樂比賽中屢獲殊榮，其間爲著名的唱片於公司灌錄唱片，選曲廣泛而富創性。瑞士音樂家協會曾選出該團爲最佳室樂團，代表瑞士作巡迴演出，隨後並於加拿大及百慕達演奏。

長笛手瑪利安，姬娜出生於伯爾尼，先後肄業於伯爾尼音樂學院，維也納音樂學院及柏林音樂學院，又曾參加雷波爾及隣爾斯的大師班，曾多次在瑞士的獨奏會及室樂演奏會演出。自一九六三年起，她即爲伯爾尼音樂學院永久會員，也曾灌錄唱片。

出生於瑞士齊瑪華特的漢斯‧舉特‧史德基，爲「艾維狄高」的鋼琴手，他曾先後伯爾尼音樂學院及維也納音樂學院修習。後隨荷斯澤及史特羅斯習室樂，於瑞士以伴奏抒情曲著名。他成爲伯爾尼音樂學院會員達十年之久，現則任教於士恩音樂學院。

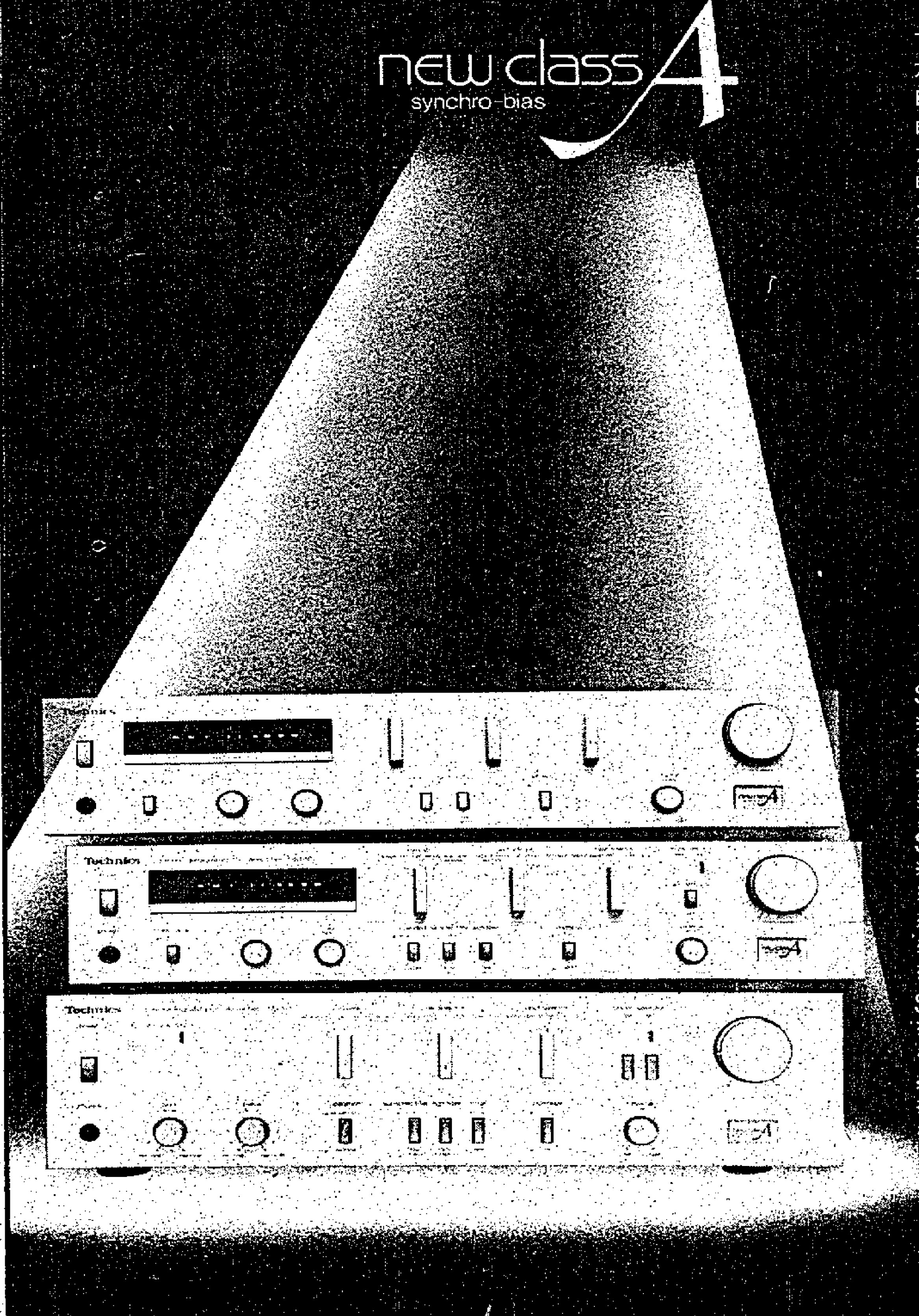
大提琴手柏德克‧迪文加生於瑞士伯爾尼。他除於伯爾尼音樂學修習外，亦在盧森堡參加波格曼芝高的大師班，亦多次在瑞士的獨奏會及室樂演奏會中演出，亦曾爲電台錄音，是次音樂會中「艾維狄高」將會選奏海頓、布拉姆斯、韋伯及瑞士作曲家蘭克‧馬田的三重奏作品，節目美不勝收。

香港中樂團 兒童合唱團 攜手演出

香港中樂團與香港兒童合唱團將於市政局主辦的第六屆亞洲藝術節之揭幕日及翌日（十月十五日及十六日）携手演出兩場音樂會。

該兩場音樂會將假大會堂音樂廳舉行。香港中樂團除演奏器樂之外，更首次邀請到香港兒童合唱團合作演出。香港中樂團在中國音樂史上可說是有特出表演的。除在唐朝時有小樂團演奏民謠及已製譜的歌曲外，中國音樂都被圍限於獨奏，或是爲中國戲劇伴奏而已。此種情況只在最近才有所改變，較小型的樂團根據唐代傳統，在中國建立，演奏古老及較近代的中國音樂。

新甲類承先啓後 大突破繼往開來



Technics新甲類(New Class A)功率放大，是利用同步偏流(Synchro-Bias)及線性回輸(Linear-Feed-Back)的卓越電路，有效克制功率放大非工作時的大量耗電，工作時所產生的瞬態互調失真(TIM)，及高低頻效應不協調等不良現象，是忠實保留純甲類神髓的最優秀設計，歡迎比較。

SU-V3
※新甲類放大，線性回輸電路
※ICL直接交連唱頭等化器
※2 x 40 WRMS
※T.H.D. 0.007%

SU-V5
※新甲類放大，線性回輸網路
※直接交連DC結構
※ICL直接交連MM/MC唱頭等化器
※2 x 60 WRMS
※T.H.D. 0.007%

SU-V7
※新甲類放大，線性回輸
※直流結構
※ICL MM/MC唱頭等化器
※2 x 80 WRMS
※T.H.D. 0.005%

Technics

垂詢請電3-315111 信興電器貿易有限公司

服務中心：葵涌貨櫃碼頭路51-63號葵順工業中心七樓，電話：0-281771
分站：香港中環聯邦大廈1401室，電話：5-256161-8
香港歌頓道三號地下，電話：5-709444
九龍彌敦道625號麗斯大廈十樓，電話：3-325961
九龍北帝街二號，電話：3-7130434
廣州人民南路111號地下，電話：89398
澳門俾利喇街八號地下，電話：86886

陳列室：
香港中環聯邦大廈1401室，電話：5-256161-8
九龍彌敦道625號麗斯大廈二樓，電話：3-315111
樂聲牌音響中心：九龍重慶大廈，電話：3-669225
荃灣陳列中心：荃灣沙咀道321號，電話：0-423346

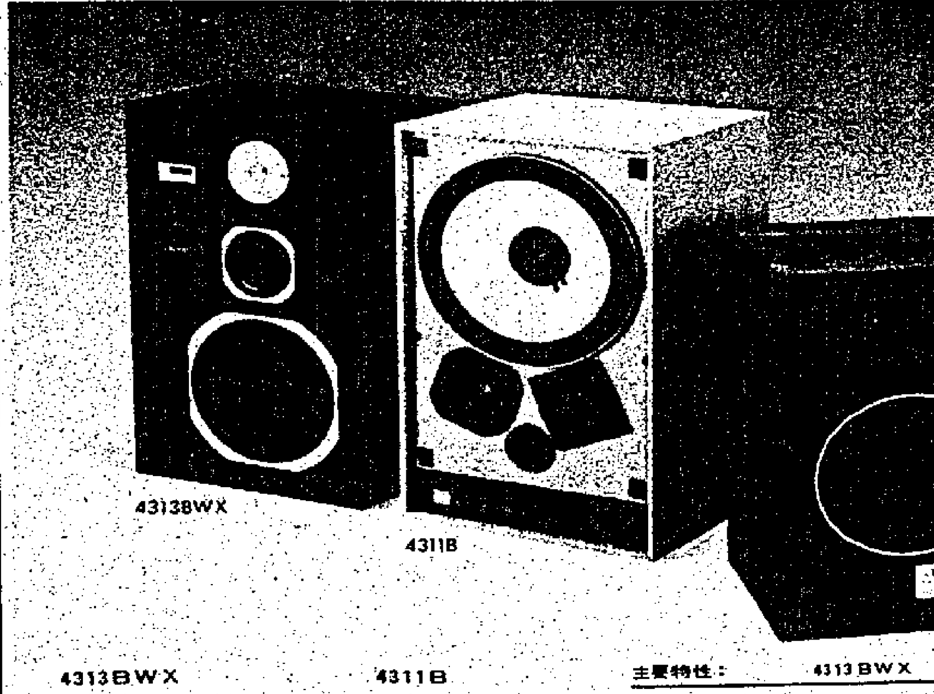
音響王國鉅子：—
JBL Control Monitors 鑑聽喇叭
出類拔萃　造極登峰

JBL向以精品級揚聲器開拓喇叭研製新紀元，豐富的科研經驗，以及最先進和完備的儀錶和設施，使每部喇叭均成爲極品。

JBL新一代鑑聽揚聲器系列4313BWX，4301BWX，4311B又向最完美的重播仙境邁向一步，這些精巧結實的專業型喇叭，聲音清勁、原音，傳真重播，在專業級響度下工作，有非常寬濶的頻應，是控音室、小型錄音室、混音室、廣播鑑聽室、流動重播系統及高級音樂欣賞的最佳選擇揚聲系列。

4313BWX	定價每只	$2,680.00
4311 B	定價每只	$2,390.00
4311BWX	定價每只	$2,440.00
4301BWX	定價每只	$1,370.00

Control Monitor Systems/Broadcast Monitor System



主要特性：	4313BWX	4311B	4301BWX
額定輸入功率：	40瓦	40瓦	15瓦
音數阻抗：	8歐	8歐	8歐
頻率特性(±3dB)：	40－18KHz	45－15KHz	45－15KHz
音壓(新JIS)：	89 dB	91 dB	88 dB
分頻點：	1KHz, 4KHz	1500Hz, 6000Hz	2500Hz
體積：	36.2×57.8×25.2厘米	36.2×59.7×29.8厘米	29.1×48.3×30.6厘米
重量：	21公斤	20公斤	12.7公斤

Excel hi-fi Company

總代理：別超原音公司 中建大厦 電話：5-232528 5-232319 5-228844

各大音响器材公司均售

本港新聞

醫生嚴重短缺 影響醫療計劃

集中發展新市鎮離島診療服務
屯門明年建新界西部分區醫院

（特訊）在一九九零年，本港醫院病床總數可由目前的二萬零八百張增至三萬六千三百張。屆時將可達到醫務發展諮詢委員會所訂定的目標，即每一千人有病床五點七張，現時的比率則為每一千人有病床四點四張。

港督前日在立法局發表施政報告，談及有關醫療衛生服務發展計劃時作上述表示。這些發展計劃包括有：

葛量洪醫院的心臟病治療中心將於明年啟用，該中心設有病床六百張，採用最先進完善的技術，為心臟病患者提供治療。

△沙田的威爾斯親王醫院則設有病床一千四百張，除供香港中文大學的醫學院作教課用外，並成為新界東部的分區醫院。

△明年在屯門動工興建一間新界西部的分區醫院。

△東九龍，大埔及葵芳灣興建的多間政府醫院，每間設有一千二百至一千五百張病床。

△進行大規模擴建博愛醫院（增加病床二百張），仁濟醫院（增加病床五百張）及基督教聯合醫院（增加病床七百七十五張）。

港督指出，鑑於新市鎮及離島地區的私家醫生較少，因此政府計劃集中發展該等地區的診療服務。

他說：「按照計劃，全港各地的診症室數目，將由現有的二百五十四間增至一九九零年的四百八十六間，現時每十萬人有診症室四間的比率，屆時將可提高至每十萬人有診症室七點六間。」

港督表示，推行上述計劃，須視乎公共工程的優先次序，經費預算及專業人員、醫生、護士與護理人員的數目而定。

他說：「根據現時的情況預測，即以目前標準，人手已有不足，遑論更高標準？醫生短缺情況，尤為嚴重。因此，究竟能否依照醫務發展諮詢委員會的建議，在一九九〇年完成上述各項服務擴展計劃，實有疑問。

「不過，如要消除病人過擠情況，我們必須繼續努力，務求獲得所需的人手及樓宇，並使病人所佔面積達到安全標準。」港督表示，醫務衛生處最近成立了一個特別小組，由一名高級顧問人員負責，就如何發展人力及增加政府醫生的數目，進行研究。

他說，政府並要求大學及理工教育資助委員會研究可否增加醫學院的學生名額，同時又加緊從海外招聘醫生。

四九年庸社行友 廿八回北赤漫遊

社慶大宴正着手籌辦

庸社行友第四十九年第廿八回旅行節目「北赤漫遊」，定一九八一年十月十一日（星期日）上午九時卅分在西貢區大網仔道北潭涌郊野公園管理站前（保良局渡假營路口附近）集合起行，約於下午三時卅分回到原處完畢行程。

注意事項：（一）路綫中程，上高落低緩順，行程經北潭凹至赤逕，部份古道郊徑，部份車路，明整易走。（二）自備糧水。（三）路綫大部在郊野公園範圍，慎防惹起山火，小心處理烟頭火種。（四）保持郊野鄉村地方清潔，自行檢拾食餘廢物，棄於適當垃圾桶內。

特約專車──在土瓜灣海心公園之順風街入口處附近登車，定八時卅分開車，駛往集合地點，回程時接載返紅磡碼頭。車費每位六元二角，孩童全票。乘車券發至十日星期六正午止，由下列兩位服務行友辦理發券：（一）馮世鴻：灣仔利東街卅二號鴻發五金行。（二）林植生：尖沙咀漢口道廿一E號華美公司。

社慶大宴──定十二月六日在九龍尖沙咀新世界中心之海城大酒樓舉行。現正開始籌備，社慶工作行友名單，將於廿二日發表，進而分組担任各項工作，至希各位行友留意。

港九敬老福利會 戶外活動續展開

獲海洋公園贈券歡迎參加

（特訊）素稱「寂寞老人歡樂之家」的港九敬老福利會，繼上月廿五日在黃埔酒樓舉辦五百多人聯歡茶會後，本月三日又招待大坑東耆老在該區社區中心舉行歌曲欣賞晚會。當晚參加者異常踴躍，座無虛席。首由該會主席李鎧超報告該會致力老人福利工作經過，介紹該會為老人提供之免費醫療、茶會、旅行及各種福利，歡迎港九各區耆老參加該會各項活動，以消除老人空虛寂寞，共渡愉快歡樂晚年。並有歌唱節目及粵劇表演，至晚上十一時始散。

另悉：該會蒙馬會捐贈海洋公園入場券五百張（每張價值廿五元）招待該會耆老會員前往參觀，欣賞海港風光及動物表演，定於十月十三日（星期二）上午九時在佐敦道佐治公園集合，乘坐該會特備之旅遊巴士出發，並由海洋公園美麗華餐廳供應午膳及飲品，每位會員祇收十元，由該會津貼每人五元，名額有限，購票請早。又該會定於十月廿七日（星期二）假座九龍彌敦道三四三號麗華酒樓三樓舉行敬老聯歡茶叙，名額七百人，茶券每位四元，另該會津貼三元，歡迎港九耆老參加。購券請到該會：旺角砵蘭街二一五號德昌大廈二〇一室；電話：三─三二二二七；三─三三三二一。（燦）

紅十字會應中國之請 代尋在港散失親友

（特訊）香港紅十字會接獲中國方面來信，要求協助尋訪下列在港親友之下落。

（一）尋朱靈鳳，女，年五十六，江蘇丹陽人，五〇至六三年間曾先後居於九龍尖沙咀漆咸道九號及尖沙咀加連威老道廿二號四樓。

（二）尋宋文彬，男，年五十七，安徽豪城人，曾任職於九龍紗廠，五八年時住九龍美孚新邨。

（三）尋劉光宇，又名劉常齋，男，年八十，安徽巢縣人，曾經營字畫生意，於一九五〇年與劉光斗、劉光業及劉前業一起來港。

（四）尋廖元波，又名廖雲波及廖浩，男，年五十五，廣東人，職業商人，前通訊處為九龍打鼓嶺道七十二號陳鳳英轉，父名廖存煥。

（五）尋徐富貴，男，年六十九，浙江寧波人，曾任英國藍烟囱公司貨輪輪機長，父名徐征雪，女名徐佩玲，年卅四。

（六）尋李毓洪，男年六十六，上海人，曾任職於香港南匯貿易公司，妻名閔羅錦，子名李家傑，女李家茜，前通訊地址為香港皇后大道中中華百貨公司大樓。

如有上列人士任何消息，請賜電香港紅十字會尋人服務部聯絡。電話：五─二七六六六二。

多項環境保護法案 將提交立法局

管制噪音仍在草擬

（港訊）港督前日表示，政府將會在本年度的立法局新會期內，提出多項有關環境保護的新法案。

新法案將包括有關空氣污染、禁止非法傾卸泥土及行業廢料，以及規定於若干多層大廈內設置垃圾房。

港督表示，管制處理有毒及危險廢物的規例可望於新會期內實施。至於噪音管制法案，則仍在草擬中。

他指出，本港的污染情況漫延迅速，尤以水的污染為甚，社會人士已逐漸察覺到問題的嚴重性。

港督表示，政府的第一步計劃，是聘請專家研究這些問題及提出有關制訂適當法例的意見，這項繁複的工作已有相當進展，水污染管制條例及廢物處理條例已於去年頒佈施行。

他指出：「由於當局是一個獨立單位，負責就一切有關污染及污染管制事宜，提供專門意見、供給有關的科學資料及進行統籌工作。」

港督說：「由於當局在立法及行政方面已奠定基礎，相信執行污染管制分期計劃的艱巨工作，將逐漸進入如火如荼的階段。」

他表示，環境保護委員會主席一職恢復由非官守議員羅士傑出任，正好標誌着這個新階段的開始。

港督指出，政府現將四百零八平方千米（約佔全港總面積的一半）劃為郊野公園，而郊野公園管理局擁有一千三百三十名工作人員，負責保護這一片土地的山林景色，增添市民的遊興及加深他們對郊區的認識。

每逢晴朗的週末，郊野公園的遊人多達十萬人。

海外留學導教中心提供 加英美升學資料最詳盡

本港每年中學畢業生人數龐大，要升讀預科，必須在中學會考中獲得良好的成績。而欲進入大學之門，更談何容易。雖然外國一些大學學習已普遍增加，但求學心切的學子，每年仍大量前往各地留學，以求獲得接受高等教育的機會。

但海外大學種類繁多，系別複雜，而學費、申請手續及資歷等各方面，都是一般有意升學的同學所需要知道的。

海外留學導教中心就是針對上述問題而成立，其宗旨如下：（一）為同學們在最短期內爭取到海外學校如加、英、美等地的入學許可證。（二）對同學們指導及解釋海外生活之情況。（三）為同學們選擇適合之大學及中學。（四）為同學們代購廉價的學生機票。（五）為抵達如美加等地的同學們安排接機、膳宿及介紹朋友。（六）為同學們準備各國留學簽證資料及補習簽證會話。

該中心成立至今已有七年歷史，透過該中心而升學世界各地的同學數以萬計，成績可謂相當理想。

此外，該中心更備有美加大學手册，美國牛册，加拿大手册，加拿大（安省）新移民手册，留學觀光英語會話，加拿大中學第十二、十三班課程指南和多倫多指南等各類手册，內容充實，資料詳盡，對升學及移民均極有帮助。

詳情，請親臨九龍彌敦道六五五號胡社生行一五〇七室，或電三─九五一二三〇，三─九六八〇七八查詢。

（圖為珠城酒樓幸運抽獎林建剛總經理將車匙交與江君時影）

珠城酒樓九週年紀念 幸運抽獎獲豪華房車

珠城酒樓夜總會九週年紀念幸運巨獎，頭獎得主為江景源君，經辦妥車牌登記手續後，昨日在珠城大門前由珠城林建剛總經理將該豪華房車交與江君領收。

旺角南分區委員會 十一舉辦同樂日

鼓勵居民登記為區議會選民

（港訊）旺角南分區委員會推廣「地方行政」政制，鼓勵居民登記為選民及參與選舉，十月十一日（星期日）舉辦「旺角區議會選民登記同樂日」。活動，假西貢碧沙灣舉行，當日上午九時在旺角麥花臣球場集合，由主席：陳國傑、葉子開、杜衛强及委員領隊，乘專車往目的地。旺角民政處聯絡主任張嘉輝主持「地方行政」專題演講，闡釋選民登記方法。此外並有海浴，燒烤，旅行活動，名額限五百人，歡迎區內居民及互助委員會、業主立案法團人士參加，向旺角民政處報名。

港港清潔 人人有責 大家合作

香島獅子會午餐會，羅翠瑩小姐演講，旁為會長唐樹燊。（本報攝）

女作家羅翠瑩講 圓滿的婚姻關係

男女應互相愛護

（特訊）「圓滿的婚姻，不單是家庭的幸福，它是安定、繁榮社會基礎的推動力量，更是啟發兒童、青少年，智慧，健康心身的輔導能原。」女作家羅翠瑩小姐就上述問題在香島獅子會演講「香港今日的婚姻」。

午餐會在文華酒店舉行，會長唐樹燊主持。

羅小姐說：近年香港部份居民，似乎越來越重視財富，名利和享受，也許是受種種壓力影響，已婚男士不少陷入（中下階層婚姻毒藥自然是經濟）「妻子、情人、女朋友」的煩惱。未婚的青年人却大多數在「結婚、離婚、同居」之間追逐，好似遊戲，這是嚴重足以影響社會的問題。

香港人多秉承中國傳統的保守道德和人性天賦純厚氣質，尤其是中年男女，大多數對婚姻嚴謹重視，多能共諧白首。

以下是三年來香港人結婚、離婚的正確數字：

	結婚	離婚
七八年	四〇四〇〇	一七二五
七九年	四五二二一	二〇一八
八〇年	五〇八四五	二四二一

雖然離婚數字不致於可怕，但棄嬰、墮胎、情殺案件實在不少，所以今天我談談──剖視以上幾個問題，如何避免婚姻的不愉快。

結婚＝合理經濟預算十諒解十身心付出，它是愛情上滿足感受而需要的花果；

離婚＝解除兩個人的痛苦，補救兩個人的將來，除非無可補救，忍讓之後，應自我嚴格檢討；

同居＝真正相愛十以結婚為家庭成員十情感責任；

不過我須補充，「離婚」除非在情況萬不得已之下，是無可厚非，我們不如加以歧視。

但我希望青年千萬不要輕於嘗試，因為情愛與情感只是剃刀邊緣，很容易因一時衝動而走錯了，貽害終生，害苦了下一代。中國少女尤其是懍之為戒，我不是保守，更不是要青年人的情感第一紙婚書而維繫，最大原因就是──

法律支持婚姻制度的神聖，我們應該重視法律！按婚姻訴訟及財產法例第一九二章「……同居者所生子女係私生子，同居者及其子女，在對方無遺囑而去世情況下，不能享有繼承權，亦不能按死者家屬扶養法例要求贍養」……同居者所生的孩子是私生子，在法律上是低人一等，無論孩子本身的條件和功過如何？他一生永遠是私生子，那是極不公平的，所以青年人趨向同居之前，有否顧慮到對子女的責任和義務？

我們回頭漫談如何解除男士們對妻子、情人、女朋友的煩惱（今天我是面對男士先生們說的）。

「妻子」，為丈夫要記着，妻子是你的關心和愛護，甚於財富，除非不是真心的妻子，夫妻子相應尊重對方的事，對方的合理自由，記着！結婚並不是束縛，而是一切無條件的奉獻與付出，婚後須儘可能小心愛護栽培灌溉這美麗的花果，不要讓他她凋殘零落了。夫妻之間的異性朋友，要特別小心尊重。

「情人」，情人的加入，這段婚姻注定完了，除非她（他）不是真正的情人，還可補救。

「女朋友」，許多人完全錯覺誤解了女朋友的身份拌稱謂及情誼，我十分贊成男士們應該有女朋友，甚致談得來的女朋友，因為人生不可以缺少友情的温暖，也許就是你夫妻之間的真正好朋友。（天）

七天阿里山遊覽團

華僑讀者七海台灣團收一千六百五十元

秋高氣爽遨遊寶島

每年十月十日，台北均舉行盛大慶典，慶祝雙十國慶。而世界各地僑團亦紛紛回國參加慶祝活動，寶島呈現一片熱鬧氣氛。

你可能沒空或來不及報名參加雙十慶賀團；那不要緊，華僑日報讀者七海旅行團特別舉辦多綫台灣遊覽團，讓讀者趁着秋高氣爽的時刻，遨遊寶島名勝，登阿里山、觀雲海、覽賞祖國山河。

華僑日報讀者七海旅行團舉辦的七天阿里山遊覽團，行程遍及台北、陽明山、故宮博物館、野柳、中正紀念堂、北投、地獄谷、花蓮、阿眉族文化村、橫貫公路、台中、彰化、嘉義、阿里山、台南、高雄、澄清湖、溪頭、日月潭、六福村、野生動物園等名勝風光。

阿里山遊覽團節目豐富，包括參觀故宮歷史文物，往陽明山賞萬紫千紅風光，探地獄谷觀溫泉奇景，東西橫貫公路攬勝，登阿里山祝山觀日出，到日月潭賞湖光山色及六福村動物園巡禮等。

該團特點包括在台北住來來大飯店，豪華夜總會賞歌舞，乘華航班機往花蓮，減少長途乘車跋涉。行程安排從容不迫，沿途有領隊悉心照料，享受舒適豪華，七天祇收港幣一千六百五十元，實屬超值享受。

此外，並舉辦九天阿里山遊覽團、九天環島超級豪華團、七天環島超級豪華團及台北自由渡假團等，查詢請電五─四一三〇八一，或親往中環德輔道中國際大廈一七〇二室，七海旅運有限公司報名及索取說明書。

華僑日報讀者七海旅行團

台北假期

日本亞細亞航空贊助

台北最新最大最豪華之一流大酒店：
來來香格里拉 希爾頓大飯店 $1190起
三晚豪華客房・雙程來回機票

酒店十機票十接送（天天出發）
四天三晚自由團 $890起
美麗華大飯店・芝蔴大酒店
嘉年華大飯店・第一大飯店
高雄華王大飯店（逢二、四出發）
或可住一晚高雄華王兩晚台北嘉年華

特點簡介：
★早機去晚機返　天天均可出發
★桃園中正機場　專車來回接送
★七間一流酒店　任君自由選擇
★繼續停留台北　機票60天有效
★期滿續住酒店　可獲八折優待

詳情請詢：七海旅運有限公司
中環德輔道中國際大廈1702室 電話：5-413081（四綫）

彩色華僑

本期預告：

封面專題　十月、釣魚的季節開始了
X光檢查、有利有害（食經）
利用地下能源熱水循環供應住宅
母親心臟搏動　嬰兒最好的催眠曲
秋冬時裝精選　張徹何去何從
股票的小插曲（星期掌篇）
外國小販一般多（旅遊之頁）
黃淑儀施展渾身解數　電視節目表
宏光國樂團音樂會　兒童週刊
八二年平治硬頂跑車（新車介紹）

逢星期日隨華僑日報附送

1981 香港年鑑

全套分五十類
內容包羅萬有

請購備

作為你的 案頭顧問

柯式精美印刷　每冊港幣叁拾元

售書處
香港荷李活道一〇六至一壹六號　電話五─四九一壹八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下　電話五─二三壹六三七
北角辦事處渣華道壹二七號　電話五─六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號　電話三─八四〇七九四
油蔴地辦事處佐敦道四十四號左邊地下　電話三─六八七六八二

已訂者請前來取書

大事寫眞　香港全貌　法規新編　香港稅務　交通要覽　街道指南　日用參考　居住須知　郵電便覽　商旅指導　人名辭典　醫療一覽　學校實錄　社團總覽　工商名錄

△下列各處・皆有代售△

香港區：

南華早報書店	香港天星碼頭
世界書局	德輔道中二五四號
香港圖書公司	德輔道中安樂園大廈
齡記書店	德輔道中一二七號
上海印書館	租庇利街十九號二樓
廣興書局	鴨巴甸街三十三號
天地圖書	莊士頓道三十號地庫
大方書局	莊士敦道五十六號
萬邦書店	莊士敦道五十八號
文海圖書公司	霎東街九號A
藝美圖書公司	天樂里七號
南天書業公司	軒尼詩道107-115號
東方書局	軒尼詩道一七三號
世界出版社	波斯富街一二〇號
廣興書局	波斯富街一〇八號
趣軒文玩公司	軒尼詩道246二樓
東亞書局	書局街三十九號
翠華書局	北角道八號D
東亞圖書公司	干諾道西121號二樓
大觀書局	大道西三一五號
大生書局	大道西四二七號
西環街坊福利會	卑路乍街十四號
利興書局	筲箕灣道三六六

九龍區：

辰衝圖書公司	尖沙咀樂道十三號
世界書局	亞皆老街一〇五號
大東書局	彌敦道六八二號
齡記書局	彌敦道六七八號
永光書局	青山道三五二號
新全記書局	青山道二一四號
正康公司	荃灣眾安街三號二樓
天下書業公司	福榮街一四九號
文風書局	洗衣街九十一號
天成書局	洗衣街九十號
大成書局	大埔道五十九號
友聯圖書公司	花園街七十三號
文華書局	奶路臣街七十號A
仙達圖書唱片	亞皆老街一二四號
萬邦書局	亞皆老街五十四號
智源書局	金巴利道廿七號二樓
友誠書局	新郁街20-22號C
光明書局	城南道二十八號
南方書局	譚公道三十號
偉發文具公司	福佬村道二十七號

港股市續轉好

指數重越一千二百五十點關

全日共升八六點六九而爲一二六六點五二。總成交五億七千萬元。儘管市場人士疲弱心理未消除，但亦稍感安定，午前閃縮勢在午後買家購意濃厚而醒轉，外國股市報升與補倉增晉亦爲促使大市勁升成因。

（特訊）昨（八）日香港股市繼續好轉，交投增旺，市價漲升明顯，恒生指數越過一千二百五十點關，以前日收市指數升八十六點之多。雖則一般股市人士疲弱之心理未消除，惟是已稍感安定，在過去兩天來，恒生指數已回升超過一百五十二點。當昨日上午開市，各項股票做價已續普遍扯升明顯，儘管隨即有獲利回吐強壓出現，但買家接承有力，上午十時之恒生指數已報升達五十七點之多，其後做價仍屬盤旋叩堅。由於上午市價低跌不下，午後復市，買家吸購意態增濃，做價繼續有力再續挺升，另多以全日較高價位收市。大市續見勁升，一則是接承前日漲升之餘勢，另一則是外國股市之報升，亦有刺激的作用。基於大市之移轉，刺激補倉增晉。亦爲促使大市勁升成因之一。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值爲五億七千七百八十八萬元，在交易總值中，香港交易所佔九千六百四十五萬元，遠東交易所佔二億八千九百一十四萬元，金銀交易所佔一億九千一百九十九萬元，九龍交易所佔三十萬元。至於指數方面，據恒生指數上午十一時爲一二三七・一六，比前日收市指數上升五七・三三，上午收市指數微回降爲一二三〇・九三，仍比前日收市指數上升五一・一〇，下午收市指數則彈升至一二六六・五二，全日共升八六・六九。遠東指數收市爲六四二〇・〇五，比前日收市指數升四六一・三七，遠東分類指數俱見明顯報升，投資及會場類升幅最大，同逾百分十。金銀綜合指數爲一二三三・四〇，比前日收市指數升七六・五二，金指數爲一〇八九・七一，比前日收市指數升六三・九六，銀指數爲一三八八・二五，比前日收市指數升一二三・二〇。

在遠東交易所有成交之一百一十五項股票中，上升者有一百〇二項，下降者只有四項，無變動者有九項。

在各項股票做價普遍漲升中較急激者計爲東亞銀行升六元，佳寧置業升八角半，長江實業升一元八角，益大投資升五角，遠東發展升五角半，遠東酒店升一角六分，鷹君升二角半，恒隆升二元，工商銀行升三角半，九龍倉升五角，油蔴地小輪升六角，新昌集團升二角二分，和記黃埔升一元五角，國際城市升一角，恰和證券升一元三角，好世界投資升三角八分，新世界發展升七角，海外信託銀行升四角半，僑聯地產升五角半，保華建築升四角半，信和置業升一角，新鴻基地產升一元九角，新鴻基證券升四角，大昌地產升四角半，泰盛發展升三角半，友聯銀行升一元七角，會德豐A升五角及永泰升六角等，升幅俱達百分十左右，其中有些之升幅更高逾百分二十。

（港訊）本港證券監理處專員麥因一事已獲證券監理處發言人證實，並據表示已邀請倫敦證券交易所執行主席費爾來港接管該職位。

今冬貨付運告一段落

毛針織廠接單奇靜

最近由航空付運數量亦很少，目前美國商家尚未急於訂購明年春季貨，須待十一月後體察市場銷情反應如何再作決定。大陸羊毛衫較廉在美市場競爭力強，對港廠接單多少有些影響。

（特訊）供應美國市場聖誕節及多季銷售的羊毛衫，由海道付運早已告一段落，最近由航空付運數量很多。現時美國商家尚未急於訂購明年春季銷售的羊毛衫，須待十一月後體察市場銷貨反應如何而定。

昨（八日）據毛針織廠商透露：現在本港毛針織廠接單處於靜止狀態，供應美國市場聖誕節及多季銷售的羊毛衫，由海道付運早已告一段落。現時美國商家尚未急於訂購明年春季銷售的羊毛衫，須待十一月後體察市場銷貨反應如何而作決定。但有一點值得注視的，去年十月至今年一月由中國大陸運抵美國的羊毛衫十八萬打，曾被美國海關扣留的，早已獲得放行，今年中國大陸羊毛衫對美國輸出配額爲二十五萬打，倘若該十八萬打羊毛衫不必在今年配額內扣除，則今年中國大陸輸往美國的羊毛衫數量不致減少，雖然中國大陸羊毛衫在美國市場競爭力並不很強，但價格比本港羊毛衫便宜，或多或少都有影響。

毛針織廠商指出：今年首八個月本港羊毛衫輸美配額運用率達百分之八十七點二七，比去年同期高，預計九至十二月可以用完全部配額。去年中，輸美配額轉讓價會告回升，當時因爲一部分急於裝運的羊毛衫要找尋出口配額，現在找配額的出口商及製造商已經轉呈靜止，本年底前出口的配額轉讓價又告回降，每打按一百二十七元。

毛針織廠商表示：現在是本港毛針織業生產的季節性淡月，除了對美國輸出的多季及聖誕節銷售羊毛衫告一段落之外，又因對英國及西德輸出羊毛衫不振，毛針織業生產亦受較大影響。現時輸往英國的羊毛衫配額轉讓價每打降至廿八元，輸往西德的羊毛衫配額轉讓價每打且降至三元，預料明年對英國及西德生意仍難樂觀。

又據台北消息報道：今年九月份編織毛衣外銷持續成長，出口量、值較去年同期分別增加百分之八點四及百分之二十三。

根據台灣區毛衣編織工業同業公會資料統計，今年九月份出口毛衣數量爲一百零五萬四千餘打，較去年同期的九十七萬二千餘打，增加了八萬一千餘打，增幅爲百分之八點四〇，出口值爲六千三百六十九萬八千餘美元，較去年同期的五千一百八十五萬八千餘美元，增加一千一百八十三萬九千餘美元，增幅爲百分之二十三。

產品方面，人纖毛衣仍爲最大宗毛衣出口產品，出口數量及金額分別佔毛衣出口總額的百分之九十五及百分之九十二，並且較去年同期在出口量、值方面分別增加百分之十三及百分之二十八。

外銷市場仍以美國佔第一位，外銷量爲五十六萬七千餘打，佔毛衣外銷總量的百分之五十三點八，外銷值爲三千三百二十八萬五千餘美元，佔毛衣出口總值的百分之五十三點六。

其次，主要的外銷地區，依次爲英國、西德、加拿大、荷蘭等地。

台灣首九月毛衫外銷

出口量增近一成 價值則增二成三

總計今年一至八月編織毛衣外銷量達七百九十四萬八千餘打，較去年同期增加百分之六，外銷值達四億五千零七十四萬六千餘美元，較去年同期增加百分之二十三。

深圳特區對外資吸引力巨大

引進大小項目近八百項 計劃投資總額卅一億元

由小規模加工到跨國企業均有

（廣州七日電）中共深圳市委第一書記梁湘在剛結束的廣東省三級幹部會議上說，深圳特區儘管還處於籌建階段，但它對外資已顯示巨大的吸引力。梁湘說，深圳特區由於實行平等互利政策，給外商優惠待遇，目前已引進大小項目近八百項，計劃投資總額三十一億港元。兩年來，前來特區考察洽談經濟業務，已有五十多個國家和地區的企業界和政界人士。來投資的由小業主搞來料加工發展到大企業。跨國公司來搞合資和獨企業。由於南海石油的開發，深圳將成爲石油後勤基地之一，就更具有吸引力了。還有些外商要求前來投資成片開發土地。到目前止，投資最多的是房地產，經批准的有二十二項，樓宇建築面積一百二十萬平方米，計劃投資約十八億港元。這些項目主要集中在羅湖小區，這批樓宇建成後，當地就可形成一個包括大型酒店、寫字樓、商場、銀行和高層住宅的商業服務中心區域。

他說，特區發展的重點是工業、農牧業、建築業和旅遊業，以發展工業爲主，而工業又側重發展電子、輕紡、建材等工業。工業方面已引進新華、沙河、華強、愛華、京華等一批電子企業，可以組裝收錄機、電視機。還擬與辦電腦、集成電路、電子元器件、精密儀表等工廠企業。紡織工業已引進年產能力爲七千萬米布的新南新染廠。建材工業已引進外資辦了年產五十萬立方米塊石的烏石古石場，年採石六十萬立方米和年產水泥構件二十萬噸的赤灣水泥製品廠。在引進外資發展工業的同時，還與內地企業實行聯合，利用內地的資金和技術大力發展工業。現在中央有關部門和各省市在深圳興辦的電子、機械、食品、建材等各種企業已有幾十個。電子大樓、航天大樓和日處理四順麵粉的全自動化麵包廠，都在建設中。還準備與內地企業聯合，積極發展縫紉機、自行車、電冰箱等商品的生產，擴大出口。

梁湘說，農牧業方面，已引進了年產三十二萬噸混合飼料的飼料廠。該廠由泰國正大公司和美國康地公司聯合經營，現正抓緊建設。該廠附屬的年產三十萬頭的原種豬場和二十萬隻的種雞場，也正在興辦。還準備舉辦農藝研究院，進行蔬菜、水果、鮮花等方面的生產和研究，並將興辦海水養殖場。

梁湘說，旅遊業方面，已經簽訂了十五項合同或協議。香港新世界公司與我方合作，計劃在大梅沙建設可供三至四萬人旅遊居住的旅遊中心，香港志強公司與我方聯合開發香密湖度假村遊覽區，香港寶鼎集團國際發展公司與我方在西瀝水庫側興建「亞洲娛樂運動中心」。此外，還擬與建幾間較大的賓館。這些旅遊項目辦起來後，加上廣東省青年聯合會引進外資興辦的小梅沙度假營和現有西瀝水庫度假村，深圳將發展成爲一個風景幽雅的、日容納五、六萬人的旅遊地區。

梁湘說，爲了創造開展對外經濟活動的有利條件，深圳特區大力做好通路、通水、通電、通航、通訊和平整建築用地的基礎工程，積極籌建發電廠、煤氣廠和深水碼頭，正在當地施工的有二百多名工程技術人員和近三萬人的建築施工隊伍。當前正集中力量建設羅湖小區。到今多，由外商投資的十座大型樓宇將要開始施工。

梁湘說，深圳特區的立法工作也在加緊進行。根據《廣東省經濟特區條例》已起草了幾個單行法規，以後將經過立法程序批准公佈，還將制訂相應的實施細則，以利工作進行。

香港金融行情表

一九八一年（十月八日）

九九金每司両（最高）三一九三・〇〇

（最低）三一六〇・〇〇

（收市）三一七二・〇〇

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	六〇五・〇〇
美單	一〇〇	六〇四・〇〇
美鈔	一〇〇	六〇三・五〇
英鎊	一	一一・八〇
加拿大圓	一〇〇	五〇二・〇〇
法國法郎	一〇〇	一〇六・二〇
瑞士法郎	一〇〇	三一八・〇〇
西德馬克	一〇〇	二六九・〇〇
意大利里拉	一〇〇〇	四・五〇
荷蘭盾	一〇〇	二四二・〇〇
澳洲圓	一〇〇	六八七・〇〇
日本圓	一〇〇〇	二六・二〇
非律賓披索	一〇〇	六九・五〇
紐西蘭圓	一〇〇	四九七・〇〇
坡圓	一〇〇	二八四・五〇
台灣圓	一〇〇	一五・七〇
泰國銖	一〇〇	二六・一〇
印度勞啤	一〇〇	五三・〇〇
澳門紙	一〇〇	九五・〇〇
南非蘭特	一〇〇	五六〇・〇〇
南韓紙	一〇〇〇	八・一〇

港金跌破三千二關

走勢反覆・尾市力弱

收市價三一七二跌卅三元，十二月期金結算價四五三跌六美元。飾金牌價改低。

（特訊）昨（八）日本港九九金價及十二月期金分別下降卅三元及六美元，飾金牌價亦改低。

周三歐美金價齊跌，倫敦金價以每安士四四五・五美元收市，下跌七・五美元，紐約金價收市四四四・二美元，較前低出八美元左右。

金商稱：正如前天預測一樣，沙達遇刺對金市祇是一時的敏感反應而已，同時亦反映出投機者市場份演着重要的角色。近日對金價的最大壓力是美元在減息的情況下仍然表現強勁。預料短期間金價仍乏支持力。

昨日九九金價開市三一九〇，較前日收市價報低十五元，上午前段時間變動輕微，在下半段時間突告下降，曾跌至三一七〇，但在收市時又回扳上三一九二。下午開市三一九一，承接力開始減弱，在接近收市時金價又告低跌，收市時跌至三一六〇，以三一七二收市，較上午開市價低十八元，較前日收市價跌卅三元，全日最高三一九五，最低三一六〇，波幅卅五元，公價定三一三五，低息一六・五元。

期金方面，全日共成交八十八手，值四百一十萬美元。十二月期貨開市買賣價四五七及四五三，最高四五六，最低四四四，收市買賣價四五五及四五一，結算價四五五三，較前日跌六美元。其他各月份結算如下：十月四四六，跌四・五。十一在四四七，跌四・五。明年二月四六五・五，跌六。四月四七八，跌六・五。六月四八九・五，跌七。八月五〇一・五，跌八。

飾黃金價每両三千三百五十元，跌七十元。飾白金價三千三百七十元，跌卅元。

富格林金飾每安士收市買賣價分別爲二七五〇及二七七〇元。

西德利率未來九個月將漸下降

（西德波恩七日電）西德總理舒密特在接受「斯圖加特環球報」的訪問時稱：「于未來九個月內，利率將會逐步下降。」

舒密特稱：「我無法預測西德利率的下降幅度，但是，我相信在未來一年將會作出顯著的進展。」

期棉恢復交投 原糖交投暢旺

期棉只有五月份及七月份有成交，共成六手，期糖共成一千四百一十九手，造價偏軟。

（特訊）昨（八）日香港商品交易所原棉恢復有成交，惟僅限於五月份一手及七月份五手，全日共成六手而已，造價則全於九月三十日時之水平。其他月份仍未有報價及成交。

原糖方面成交則見暢旺，全日共成一千四百一十九手，較上日增加五百八十四手，惟現價微跌，現貨價報一二點四美仙，下跌十二點，糖價仍弱。

商品交易所發表昨日收市價爲：一月份一一點九二美仙，共成九手，二月份一三點七九美仙，共成十一手，五月份一四點三六美仙，共成三十手，七月份一四點五七美仙，共成一百一十五手，九月份一五點三三美仙，共成四百七十手，十月份一六點四六美仙，共成七百八十四手。

港市同業長錢續順 歐元息價止跌回升

港市美匯昨未隨外圍報價而降 英鎊堅挺港匯指數續降零點一

（特訊）儘管外圍美元回跌，但港市美匯仍然企穩，英鎊報升，馬克及日元略跌，港匯指數續降零點一而爲八十一點四。銀行同業拆息穩定，長錢拆息續見回順。歐洲美元利率止跌回升。亞洲美元利率因星架坡市場休業而無日息盤報來。

據金融業消息報道：昨（八）日，業內美電表現牛皮，全日在六〇四至六〇五之間波動，收市價爲六〇五至六〇五點二〇，比上日收市價無甚升跌。英鎊成一一點三二五，升〇點〇九五港元。馬克成二七〇點九〇，跌〇點六〇港元。日元成二六點三，跌一港元。其他主要外匯價呆定，每百加拿大元兌五〇一點一〇港元。每百澳洲元兌七〇六點三〇港元。每百瑞士法郎兌三一二點三五港元。每百星架坡元兌二九〇點七〇港元。

外匯業人士表示：雖然美元上日在紐約市場因受到利率回軟的影響而下跌，但港市美元表現尚穩，這主要是港元本身弱的關係。不過，昨日美元的交易頗靜，原因是美國利息走勢仍不明朗，而埃及總統被刺殺後對國際金融會有多大影響目前亦難作整體性的估計，也影響買家多持觀望。

銀行同業拆借活動，交投半平，但市內銀根供應則呈鬆。昨（八）日，業內廿四小時通知拆息成十七厘二五至十七厘半，比上日無升跌。隔晚錢以十七厘至十七厘半開成，最低成十五厘，收市回升至十六厘半至十七厘。長錢拆息續軟，一個月期拆十七厘八七五，跌四分一厘；兩個月期拆十八厘，跌四分一厘；三個月期拆十八厘二五，跌八分一厘；六個月期拆十八厘二五，跌八分一厘。

歐洲美元利率，一個月期十五厘，升四分一厘；兩個月期十五厘半，升八分三厘；三個月期十六厘，升半厘；六個月期十六厘一二五，升八分三厘；九個月期十五厘半，升八分三厘；十二個月期十五厘六二五，升八分三厘。

大陸生油期貨價升

食油晉旺月 菜籽油仍穩定 椰油無變化

（特訊）食油市，已進入季節旺月。花生油、菜籽油及其他油脂銷量漸增。中國大陸花生油期貨價格提高，主要是港元弱勢持續的影響。

中國大陸花生油，十月付船價格比九月付船價格提高。濃香花生油每担由五百〇五元提升爲五百〇八元，特級生油每担由四百五十五元提升爲四百六十五元，青島生油每担仍爲四百一十五元。

非洲花生油，價格轉穩，皇冠花生油現貨每担五百一十六元，燦生油現貨每担四百六十五元。

歐洲及中國大陸菜籽油價格仍穩，歐洲淨油現貨每担二百卅五元，大陸桶庄現貨每担二百四十元。

新加坡食椰油，價格亦無變動，罐庄貨每担三百二十元。

國際金融股市行情

一九八一年十月八日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市	+ 6.70	(493.40)
午市	+ 4.20	(495.90)

五種主要港股價（買盆及賣盆）

匯豐	H.K.$	13.75	13.85
怡和	H.K.$	14.20	14.30
和黃	H.K.$	15.35	15.45
會德豐	H.K.$	5.70	5.80
置地	H.K.$	8.75	8.85

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數 — 1.71 (867.01)

東京股市（道瓊斯綜合指數）

收市指數 —23.37 (7522.51)

倫敦金市（每盎斯）

頭盤	U.S.	— 3.80	(441.75)
尾盤	U.S.	— 2.25	(443.25)

美元開市價格：

法蘭克福	2.2305	馬克
倫敦	1.8720	美元
東京	228.50	日元
巴黎	5.60875	法郎

期豆交投減

市況尚穩，全日共成一千三百三十手，造價上落輕微。

（特訊）昨（八）日香港商品交易所大豆期貨市況平穩，全日共成一千三百三十手，較上日減少七百四十五手，造價穩定。

十月份大豆合約價開市價報一三一點六元，收市一三二元，共成三十五手，十一月份開市一二二六元，收市一二二五元，共成一百一十八手，十二月份開市一二三元，收市一二三點六元，共成一百八十一手，一月份開市一二二元，收市一二二點四元，共成七十三手，二月份開市一二二點八元，收市一二二點二元，共成二百零四手，三月份開市一二一點八元，收市一二二點二元，共成七百一十九手。

日本汽車出口八月份銳減

（東京航訊）日本汽車製造業公會（JAMA）宣佈，由於日本政府承諾限制汽車輸美，加及某些歐洲國家，日本八月份汽車的出口量降至四十一萬五千八百七十二輛，比去年同期減少十一・二%。

JAMA的高級人員說，除了非洲、澳大利亞及紐西蘭之外，對各地區的出口均告下降。

造成此一情況的原因，除了政府自動限制某些國家出口之外，八月份日元對美元及歐洲主要通貨升值，亦有關係。

其中對最大市場美國的出口量爲十六萬二千九百三十輛，下降十一・八%，這比七月份的降幅五・四%爲高。

日本汽車廠企圖以促進對開發中國家的出口來彌補對美國及其他工業國家出口的下降，但八月份的統計數字顯示此一策略困難重重，而國內市場則仍然低迷不振。

另一方面，八月份機車的出口量上升七・三%，爲三十二萬一千五百七十輛。

今年前景好轉 世界穀物收成

（羅馬五日電）聯合國糧農組織說，天氣良好，已使主要出口國家今年飼料穀物收成的前景好轉。

糧農組織在每月糧食展望報告中說，它現在估計一九八一年世界飼料穀物產量將達創紀錄的七億八千萬公噸，比上個月估數量增加二%，比一九八〇年產量增加八%至十%。小麥和稻米產量基本上仍然不變。

報告中說：今年世界飼料穀物產量增加大部份來自美國。今年美國飼料穀物產量可能比一九八〇年的一億九千八百七十萬公噸增加十八%至二十六%。

根據初步測，澳大利亞、加拿大、南非及大多數開發中國家，尤其是阿根廷的飼料穀物產量也將增加。

蘇聯的天氣持續惡劣，似乎可能導致蘇俄連續第三年穀物歉收。

食米交投互有增減

大陸米沽出轉多 泰國及澳洲米成交較少

（特訊）昨（八）日米市，尚無變動。入口米商十家開盤，提沽食米廿七款，其中十三款有成盤的，中國大陸米佔一千〇一十中包，泰國米佔二百四十中包另一百三十大包。

據米業人士指出：本月一日以來，中國大陸米沽出轉呈增加，但泰國米及澳洲米沽出則轉呈減少。因爲澳洲米去月下旬沽出較多，泰國米去月底加價後買意轉淡。

成盤紀錄：中國大陸展字新絲苗每担一百九十三元及一百九十四元，金稻新絲苗二百廿一元，安字舊絲苗一百八十八元，江西絲苗一百九十七元，洪字新絲苗一百九十三元，桔字新絲苗一百九十九元。澳洲米碌一百八十一元。泰國金鳳新香米二百卅五元，齊變香三號米一百七十八元，紅菊花舊香米二百廿六元，齊美香舊米二百〇六元。

東京股市報挫

藍籌股領跌

指數跌卅九點八 成交三億二千萬股

（東京十月八日電）在藍籌股帶領之下，東京股市各類股價多報跌。

東京股市杜瓊斯平均指數繼上日報高三九・八七後，是日回跌二三・三七而爲七五二二・五一。新市場指數則下跌〇・一七而爲五五五・一四。

全日總成交三億二千萬股，比上日的三億八千九百一十萬股爲少。

市場消息稱：有報告謂錦纖的綜合盈利大幅度下降爲做成藍籌股下跌的主因，其他下跌的股類有汽車、藥業及精密儀器股等。上升的股類有高價電機股。

部份股票收市價如下：平和不動產五九〇，松下電器一三五〇，東京海上四七七，東麗三九三，富士寫真一三六〇，重工二七三，日本石油一二四〇，三井物產三六七，日本郵船三三六，武田藥品八五六，日電氣六六一，豐田自一一三〇。

生牛供求相適

盤價維持穩定，天涼未有助生意落行增加，是瓜菜價昂與供應減少有關，飲食業需求並不平均，反映飲食業進入旺季生意仍無大進展。

供應量略少但大牛居多

（特訊）近日大陸生牛供港數量略少，惟因所供生牛較肥壯，所以實貨供量仍足供需求，盤價也無大變動，由於蔬菜價昂與供應疏少，零售生意雖因天氣轉涼仍無法增加，批銷生意持穩。

據牛商消息稱：連日來大陸生牛供港略見減少，不過缺供多日的黑龍江、內蒙、山東等地生牛復供，而這些生牛一般較廣東地區生牛較壯大，所以實質供量未有減少，盤價亦保持穩定，加上最近生牛來供平均也能滿足需求，因此牛商存牛得以保持一定數量，對牛價亦產生一定之穩定作用，不致爲一兩天之少供而逼高盤價。

牛商表示：黑龍江、內蒙、山東等地生牛恢復運到，而湛江水牛亦同時有供應，這些生牛普遍較肥壯，此外貴州、梧州、湖北生牛亦有供港，肥壯生牛每担約成六百二十元至六百四十元之間，普通生牛每担約成五百四十元左右。

牛商指出：天氣轉涼，鮮牛肉零售生意理應好轉，可是近日瓜菜售價昂貴，同時供應減少，對牛肉零售生意頗有影響，生意一般只能企穩，飲食業需求則並不平均，反映出目前飲食業雖入旺季，可是生意仍無多大進展。

尚有經濟新聞刊在第五張二頁

今年的房地產業

（香港中華總商會秋季工商業研討會上發言）

胡經緯

各位，由於我本身是一位則師，就今天的講題，我先以一個樓宇設計者的身份來看這個題。

首先談談住宅方面。

一、住宅：

雖然去年香港的房地產市道，曾興起過一段豪華樓宇熱潮，趨向需求過千呎甚至二三千呎的樓宇，但不竟那只是比較少部份人可以負担，現今樓宇需求，仍以四百五十呎至六百呎左右的最爲吃香。設備方面，則比年前大有提高。電、水、煤、柚木地板、浴室設備等已爲例行設備，樓宇設計對樓宇銷路產生直接的影響。不獨要美觀，而且要實用面積比例高。

二、商業：

由于年來對商業樓宇需求大增，導致大量商場及商廈的建設。商場的設計，由于區域的差別，亦有不同的設計，無論是個別店舖的面積及裝修的用料，亦有很大的差異。有等只用磁磚地台，及普通照明光管及假天花，但高級的，用料會用雲石地台，鋁假質天花，雲石牆身等，甚至連間格及地毯顏色都有所規定，以求協調。高級的商場，對於租戶，亦有一套出租計劃，選擇租戶。

至于寫字樓設備，亦相應的提高，基本上大都裝設中央冷氣系統，假天花，地毯牆紙等，以便供客戶選擇，服務水準提高，務求達到使客戶方便的目的。至於寫字樓的單位大小，在一級的商厦，由於大型寫字樓大厦紛紛建成，提供了大單位，在比較次要的商業區，亦供應了中小需求的及小型單位。

三、工業：

雖然部份社會人士指責不少工廠都關廠，改營地產，放棄工業生產，其實並非完全如此，事實上，很多廠家，尤以經營紡織和漂染業的，以往的地價平，所以都建造平房或三四層高的廠房，現在地皮有價，改建成新廠厦，可提供更多的地方應用，只需留下數層爲己用，已足夠原有生產所需，其餘的方才出售或出租。

新建的廠厦，設備無論電梯、電源、水源、光源及空氣流通方面都比舊有的廠厦進步得多。

另一方面，由於政府不斷努力的發展新市鎮，如屯門，沙田及大埔等工業區域，與各新市鎮的公共屋村及私營樓宇共同發展提供新市鎮居民就業的機會。

工業樓宇的面積，亦應不同行業需求，有了充足的供應，由幾百呎至數千呎，及至過萬呎的廠房，提供各類型生產的需求。

總括而言之，爲配合整體城市的發展，政府除已立例嚴格管制各類型樓宇發展時應遵守的建築及例設計條外，在新推出的官地章程，更會訂出各類特別條款，如提供休憩平台，幼稚園停車場及明規定發展樓宇的面積大小及形式等。

現行區域之劃分。

一、區域一（ZONE1）

這是人口密度最高的區域，建築倍數爲八至十位如港島西環、香港仔、西區北角、鰂魚涌、筲箕灣等；九龍方面的土瓜灣、深水埗、旺角、紅磡、油蔴地及觀塘等。

二、區域二（ZONE2）

人口密度次之，建築倍數最高爲六・六至……如九龍又一村、何文田、港島灣扶林道至寶馬山等一帶及跑馬地半山等。

三、區域三（ZONE3）

爲高尚住宅區建築倍數限爲三倍，九龍塘區及港島山頂及南部海灘，如深水灣南灣等區域皆在此限。

新界及新發展市鎮都是根據地契所規定及現行的建築條例而重行發展，但七〇〇呎及以下的丁屋不受此限。

高利率對房地產所產生的影響。

在銀行界剛將最優惠利率提升至歷史性高峯，年息20%的今天，我亦對高利率對香港物業的發展提供一點個人的意見。

無可否認，香港的房地產市道，已由高利率導致放緩，但却並不是衰退。例如灣仔的樓價，已從高峯的千多元一呎調整到九〇〇元一呎左右。由於過去數年間，物業價格不斷無止境地上升，四年前跑馬地區的樓價大概是四〇〇元一呎，去年物業市道最高時，曾達到一六〇〇元，數年之間，劇增數倍，導致了炒樓花之風大盛。

但是現時高息打擊了炒樓花的人，但也使物業市場的調整期基本上是將物業市道的長遠發展納入健康的軌道。使真正需要置業的都可以合理及可負担的情況下，擁有自己的物業，以期達到「居者有其屋」。

本人不是一位地產商，不過因爲業務上的關係，對地產業所知或許會多一些，今天承便向大家談談而已。說到今年的地產業，從事實來說，一九八一年上半年，「本港地產接承八〇年的餘蔭，繼續好景，但其後由於美國高息政策，香港不得不追隨，地產業遂轉向呆滯。直至現在，相信尚有一段時間，地產業還是處於調整期」。

從長遠看，香港的地產業還是良好的，理由是這一個港口，在國際貿易上佔有重要的一環，……

埃及總統遇刺身亡

對經濟與中東資金影響深長

埃及在經濟上雖然是無足輕重的小國家，但是因爲埃及在中東的戰略地位和她近年來所追求的和平攻勢對整個中東甚至世界和平均有重大的關係。因此，沙達特總統遇刺逝世的消息傳出後，金融和商品市場的反映相當的劇烈。

埃及的油產在產油國家中也是沒有地位的，但是她的安定與否以及新的當政者的看法與做法，對中東微妙的穩定情勢，將有決定性的衝擊，中東局勢是否安定對世界經濟有密切的關係，因爲中東是世界的油庫，全世界的國家幾乎都或多或少要依賴中東的石油供給，而沙達特的政策對於近來中東局勢的比較穩定具有重大的貢獻。換言之，沙達特死後，中東地區和平是否能夠繼續維持，中東的均勢是否不會改變，甚至中東的石油輸出和供給，是否會發生的中斷，則成爲各界人士憂慮的問題。

若中東石油供輸因爲沙達特的遇刺而發生新的情況，最先遭到不利的當是歐洲和日本，這就是消息發表後，美元對其他主要通貨急劇上漲的主因。

沙達特之死對美元或商品的影響將不會是長期性的，除非石油供給發生的突變。不過，短期間對美元將有有利的影響，將是無疑的，因爲混亂的情況總要好幾天之後才會明朗。

無論如何，沙達特事件在政治上的影響大於經濟，對於中東局勢或許會促成重大的變化，而影響到世界的和平，則未可逆料。

至於在經濟上充其量只有短暫的衝擊，在一陣的波動後，很可能就恢復正常，而重新考慮經濟因素作爲操作的根據。

在國際資金與投資動向方面，美歐兩地的阿拉伯金融專家指出，在埃及總統沙達特遇刺身亡後，中東地區資金外流的現象很可能轉劇。

自從一九七八年底，伊朗革命開始後，中東國家政府和民間就把越來越多的資金，轉移到政治穩定的西方國家，從兩年前一個回教團體奪佔沙國一座大清真寺起到兩伊戰爭爆發後，中東地區資金外流的情形漸呈嚴重。

倫敦一位阿拉伯金融顧問表示：中東地區始終有資金外流的現象，現在資金外流的規模可能增大，外流的第一步是把錢存進瑞士銀行，再決定到何處做較長期的投資。

沒有人知道最近流出中東的資金到底有多少，但一般估計，阿拉伯國家在美國的投資超過二千億美元，比幾年前的金額高出二到四倍。

若干阿拉伯人並未忘記兩年前，美國總統卡特下令凍結伊朗資產的事例，因此阿拉伯人已開始分散資金，在許多工業國家及開發中國家投資，但美國所獲資金仍屬最多。

科威特目前正在世界各地，尋找投資機會，本週初，科威特付出二十五億美元，購入洛杉磯的聖大菲國際公司。據接近科威特政府的人士說，科威特擁有資金，正在各國角逐投資機會，而巴西可能是科威特大量投資的下一個目標。

以巴林爲例，即可明顯看出中東資金外流的現象，巴林原來被人認爲會成爲中東金融中心，但是兩年來，巴林銀行業務不振，而西方國家大都市——如巴黎、倫敦、紐約——的阿拉伯銀行，則業務興隆。

觀察家表示，在波斯灣各國中，許多支援建築、冷凍及其他工業的小工廠，一直未脫離設計階段，因爲阿拉伯民間投資人不願冒險。

另外，一般預期科威特股票交易所可望蓬勃發展，與世界各大交易所並駕齊驅，但在阿拉伯資金湧入東京、倫敦及紐約股市的情勢下，目前科威特股市已呈萎縮。

在資金外流的熱潮下，沙烏地阿拉伯的揚波及朱拜爾兩城的工業計劃仍是例外，不過沙國似乎已開始分散風險，最近沙國分別對兩家英國投資公司，分別撥出十億美元，以便在東京股市投資。觀察家認爲，沙國正步科威特的後塵，並已開始投資美國的石油工業，最近沙國即有一位民間投資人卡蘇吉，購入一家在德州擁有加油站業務的公司。

美國「中東報導」雜誌一向密切注意阿拉伯投資，其發行人米茲拉希指出，沙達特遭暗殺後，中東地區會出現第二次資金大量外流的熱潮，第一次熱潮是伊朗革命後出現的。

但一位沙國投資顧問指出，資金外流會成爲一窩蜂的短暫熱潮而已！因爲阿拉伯人知道，自己的錢是在本地賺的，將來仍然如此，即使他們試圖減少風險，而在外國投資，他們還是會把資產留在國內的。（劉道擇譯）

華僑經濟

八月份港貨幣供應上增　貸款墊款總額增百份三　外地資金流入逾十七億

（特訊）政府於十月八日（星期四）發表本年八月份貨幣供應及金融統計數字，統計顯示八月份的各類定義之貨幣供應，以及本港貸款及墊款總額均有增加，抵銷七月份之下降。該月內由於有資金流入本港的金融業，亦導致貨幣供應增加。

雖然如此，貨幣供應增長率顯著的減慢：八月份的統計數字顯示在最後三個月的M3（舊系列）和港元M3（新系列）均較再前三個月的明顯地增加得較少。

附表一列明本年八月份原有系列貨幣及銀行業務之詳細統計數字，及與前數月之比較。附表二則列出在新系列貨幣統計數字中選出的一些數字。根據一九八〇年金融統計資料條例，新系列統計數字現正在蒐集中。

政府現時開始每月發表新系列統計數字，至明年一月份起，則取代原有系列。

一份有關貨幣供應各類定義的資料亦附於稿末以供參考。

貨幣供應——原有系列

最狹義的貨幣供應，M1繼七月份下降百分之一點八後，在八月份上升百分之一點七。M2於七月份下降百分之一點四後，於八月份上升百分之一點五。

M三於七月份下降百分之三點三後，於八月份上升百分之三點三。八月份之上升反映出接受存款公司的存款增加百分之六點八。

在過去三個月，M一下降百分之四點一，M二上升百分之四點三。在前三個月，M一及M二分別上升百分之五點一及百分之二點四。M三在過去三個月上升百分之五點九，而在前三個月則增加百分之七點七。

貨幣供應——新系列

新系列統計數字中各類定義之貨幣供應在八月份上升，M三－總計上升百分之三點三，而港元M三則上升百分之二點七。在過去三個月，M三－總計上升百分之五點六，而港元M三則上升百分之二點五；該等增加較前三個月分別增加百分之七點八及百分之五點九為少。在本年首八個月（此乃可提供的新系列數字之最長期間），港元M三上升百分之十五點六，相等於全年比率約百分之廿三，而港元M一則下降百分之零點七。

本港經濟體系信貸——原有系列

八月份本港貸款及墊款總額上升百分之三點四，而在七月份則下降百分之零點六。在過去三個月，本港貸款及墊款總額上升百分之七點二，較前三個月增加百分之十一點二為少。本港銀行貸款在七月份下降百分之一點三後，在八月份則上升百分之二點五。本港接受存款公司貸款上升百分之六，而於七月份則上升百分之一點三。在過去三個月，本港銀行貸款上升百分之四點六，而本港接受存款公司貸款亦上升百分之十五點三；而比前三個月則增加百分之九點八及百分之十六為少。

該等數字有別於新系列者，是沒有表示出貸款在甚麼地方使用，因為一名在香港之借款人很有可能從香港借得之款項在香港以外使用。

在香港使用之貸款——新系列

各銀行及接受存款公司在香港使用之貸款，繼七月份減少百分之一點九後，在八月份增加百分之五點一。在過去三個月，在香港使用之貸款增加百分之十點八；自去年十二月已增加百分之二十九點九，相等於全年比率約百分之四十五。

外地資產

所有銀行可認明的外地資產淨額，在八月份增加九億九千六百萬元，而接受存款公司可認明的外地資產淨額則增加七億七千四百萬元，顯示出該月本港金融業有十七億七千萬元流入，上月則有二十二億六千二百萬元外流。在過去三個月，流入本港的資金有十二億六千萬元，而對上三個月則有八千一百萬元流入。

資產負債表比率

本港所有銀行之平均流動資產比率由七月份的百分之四十九點八，增至八月份的百分之五十點一，雖則貸款－存款比率由七月底的百分之一百一十八點六升至八月底的百分之一百二十。

所有接受存款公司之平均流動資產比率由七月份的百分之四十四點四，增至八月份的百分之四十四點六；而貸款－存款比率則由七月底的百分之七十點三降至八月底的百分之六十九點七，反映出該月份接受存款公司的存款增加。

呈交報告之金融機構數目

八月份持牌銀行總數保持不變，仍是一百一十五間。接受存款公司則增加一間，因此總數達三百四十八間。

日本紡紗協會決定　自動減產百份十五　九月份紡廠倒閉逾百家

（東京七日電）日本紡紗協會召開委員會議，就九月底屆滿後的紡棉紗不景氣卡特爾基礎商結果，決定迄明年三月底止，採取自動減產十五%。

棉紗庫存在九月底減至七十六萬七千八百捆。日本紡紗協會當初認為七十五萬捆為正常水準，但日本國內的需要四月——九月即比去年同期減少了十二%，因此預估明年三月底的庫存為七十三萬一千四百捆。

又據日本一家徵信所宣佈，今年九月份日本紡織業倒閉一百零六家，是歷年該月份倒閉數目的第三多。

九月份倒閉數最多達一百三十一家，為一九八〇年所創紀錄，次多的是一九七九年，倒閉一百二十二家。

九月破產的紡織業負債總額一百三十一億日圓（約五千七百萬美元），為一九八〇年破產紡織公司負債二百六十九億四千萬日圓（一億一千七百萬美元）之半。

表一　一九八一年八月底－貨幣供應及銀行業務統計數字　（百萬元計）

	一九八一年八月	前數月數字（變動百分率） 一九八一年七月	一九八一年五月	一九八〇年八月
M1	23 8?0	23 416 (+1.7%)	24 329 (-4.1%)	24 074 (-1.1%)
M2	108 134	106 552 (+1.5%)	103 672 (+4.3%)	93 004 (+16.3%)
M3	16[illegible] 432	163 025 (+3.3%)	159 116 (+5.9%)	124 207 (+33.6%)
銀行				
存款	[illegible]	97 624 (+1.3%)	94 907 (+4.2%)	65 016 ([illegible])
本港貸款及墊款	118 665	115 779 (+2.5%)	113 457 (+4.6%)	76 764 (+54.6%)
貸款／存款比率	120.0%	118.6%	119.5%	90.3%
平均流動資產比率	50.1%	49.8%	49.4%	46.6%
接受存款公司				
存款	60 255	56 473 (+6.8%)	55 444 (+8.8%)	31 203 (+93.2%)
本港貸款及墊款	4[illegible] 043	39 575 (+6.0%)	36 475 (+15.3%)	24 704 (+65.[illegible])
貸款／存款比率	[illegible]	70.3%	65.8%	79.4%
平均流動資產比率	[illegible]	44.4%	45.9%	45.4%
銀行及接受存款公司				
向總滙儲蓄信貸總計	160 700	155 455 (+3.4%)	149 932 (+7.2%)	101 516 (+5[illegible])

塑膠工業產銷平淡　下半年來亦不樂觀

港九塑膠聯合會李世奕報告，明年上半年可望進展，歐陸英國市場較差，中東市場出乎意料的好。

（特訊）在香港中華總商會秋季工商經濟座談會上，港九塑膠製造商聯合會永遠名譽會長李世奕報告稱：本港塑膠工業上半年屬平平無奇，四大類之玩具出口祗有十七億二千八百萬港元，日用品四億二千九百萬元，膠鞋二億一千一百萬元，膠花一億七千萬元，合共祗有二十五億四千四百萬港元，比去年同期雖增百分之一點二，但此中包括外地加工者。

展望今年下半年塑膠工業前景亦未敢樂觀，可望明年上半年有所進展，市場方面美國較好，英國與歐陸則較差，中東及東南亞市場則有希望，猶以中東市場之進展令人出乎意料之外的好。

表二　一九八一年八月底－新系列貨幣統計數字　（百萬元計）

	一九八一年八月	前數月數字（變動百分率） 一九八一年七月	一九八一年五月
貨幣供應			
M1－總計	23 900	23 596 (+1.6%)	24 910 (-3.[illegible])
港元	22 905	22 702 (+0.9%)	23 930 (-4.3%)
M2－總計	10[illegible]	105 003 (+1.5%)	102 474 (+4.0%)
港元	90 3[illegible]3	89 706 (+0.7%)	89 047 (+1.4%)
M3－總計	166 551	161 264 (+3.3%)	157 691 (+5.6%)
港元	139 151	135 510 (+2.7%)	135 700 ([illegible])
銀行資產負債表			
存款	95 7[illegible]	94 465 (+1.3%)	92 [illegible] (+3.[illegible])
未付還之可轉讓存款證	3 3[illegible]	3 194 (+4.6%)	2 744 ([illegible])
貸款及墊款：			
在香港使用	89 561	87 090 (+2.8%)	85 [illegible]
在香港以外使用	[illegible]	26 [illegible]44 ([illegible])	[illegible]
接受存款公司資產負債表			
存款	[illegible]	[illegible]	[illegible]
未付還之可轉讓存款證	980	823 (+19.1%)	719 (+37.1%)
貸款及墊款：			
在香港使用	3[illegible]	34 [illegible]73 (+11.1%)	27 9[illegible] (+25.1%)
在香港以外使用	36 546	[illegible] (-0.[illegible])	27 [illegible]

港匯指數

（特訊）一九八一年十月八日（星期四）的港幣實際匯率兌率指數為八十一點四，下跌〇點一。

加國石油供應充足

（加拿大聯合社六日電）加拿大石油公司一名高級行政官員說：加拿大有足夠的石油，足以持續使用三百年，並且使所有北美都繼續得到供應。

加拿大石油公司董事長加拉赫說：「在西方發達國家中，沒有其他一個國家，具有這種要求的供應能力。」加拿大目前每天生產大約一兩百萬桶石油。

道亨銀行

道亨銀行各分行代收建利財務有限公司港幣及美元存款

分行	行址
文咸東	香港文咸東街7-19號
中區	香港雪廠街10號
銅鑼灣	軒尼詩道427-429號
北角	香港英皇道377號
西區	香港皇后大道西226-228號
跑馬地	香港成和道23號
西營盤	香港德輔道西271-285號
油麻地	九龍吳淞街131-137號
旺角	九龍荔枝角道1號
青山道	九龍青山道362號
紅磡	九龍馬頭圍道71-73號
觀塘	九龍觀塘裕民坊64-66號
新蒲崗	九龍新蒲崗彩虹道26-28號
深水埗	九龍荔枝角道257號
蘇屋	蘇屋村杜鵑樓179-180號
葵涌	新界葵涌道1001號
上水	新界上水新豐路73-75號

詳情請與分行經理接洽 或電5-440712查詢
建利銀行國際集團成員

恒生財務有限公司
恒生銀行有限公司全東附屬機構
地址：香港德輔道中七十七號 電話：5-8255111

港幣存款利率行情

存款期	年息
七天	16.250%
十四天	16.750%
一個月	17.375%
兩個月	17.500%
三個月	17.750%
六個月	18.000%
一年	17.000%
一年半	16.000%
兩年	15.500%
三年	12.500%

最低存款額：港幣50,000元
恒生銀行總行及各分行均可辦理存款手續

徵求碎股及各類碎股 匯豐 和黃 德輔道中216號三昌大廈402室 電話：五－四三四八七一，五－四四四九七八七

獲多利有限公司 香港上海滙豐銀行全資附屬機構
港幣及美金存款利率行情

期限	港幣利率	美金利率	期限	港幣利率	美金利率
廿四小時通知	16.000%	—	三個月	17.750%	15.7500%
兩星期	16.750%	—	六個月	18.000%	16.0000%
一個月	17.375%	14.8750%	一年	17.000%	15.6875%
二個月	17.500%	14.8750%	兩年	15.000%	16.1250%

（最低存款額HK$50,000或US$20,000）
歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款證」利率
總辦事處 中環和記大廈五樓 電話：5-263095
中區辦事處 中環和記大廈二樓 電話：5-213166
銅鑼灣辦事處 百德新街2－20號恒隆中心1803－5室 電話：5-766206
北角辦事處 北角英皇道449－455號二樓 電話：5-626248
旺角辦事處 彌敦道625號麗斯大廈二十樓 電話：3-854027-9

廣安財務有限公司
廣安銀行全資附屬機構
港幣存款利率行情

存款期	利率
一個月	17.750%
兩個月	17.875%
三個月	18.000%
六個月	18.250%
一年	17.000%

最低存款額HK$50,000
（利率如有更改，恕不另行通告）
廣安銀行總行及各分行均代辦理存款手續
詳情請致電5-433476

WOC Finance Co., Ltd.
永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）
實收資本港幣三千五百萬
自動續期存款利率

一個星期	16.50%	三個月	18.00%
一個月	17.875%	六個月	18.25%
兩個月	18.000%	一年	17.00%

汽車分期付款
●貸款高 ●年期長 ●利息低
現更提供「車會贈現金」服務
使各界人仕更易成為新車主
歡迎垂詢：H-430303-9 H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大廈十樓

新鴻基聯合投資基金
發行價：$ 8.90
對現價：$ 8.51
（根據一九八一年十月七日之估值）
下次估值日為一九八一年十月十四日
詢問處：
新鴻基信託基金管理有限公司
香港海富中心3樓
電話：5-8225559

金門旅遊 3-319151
平價機票市場
美國、加拿大、歐洲、中、東、南美
酒店三晚十接送
台北 $ 200　韓國 $ 600
東京 $ 730　曼谷 $ 330
特快多次台証 $ 180 代辦各國簽証
旺角登打士街56號栢裕商業大廈20字2010室（運輸署樓上）

金輝旅遊公司 3-9681323-951635
金碧輝煌台灣環島9天豪華團 $1790逢星期一、三、六、日
菲航菲律賓碧瑤島7天豪華團 $1599逢星期三、四、六、日
新航星馬（檳城）7天豪華團 $2288逢星期一、三、六、日
新航星馬泰（檳城）12天豪華團 $3490逢星期三、四、六、日
西北日本（本州）8天豪華團 $3190逢星期一、四、五、六
韓國板門店仁川4天豪華團 $1690逢星期一、三、五、六
代理美妙假期台北4日3晚單人房　專業台証$160
來來 750　嘉年華 420　福君 270
財神 650　一樂園 420　東龍 240
國聯 420　金堡 270　太平洋 200
九天包出 兼售各國機票
九龍彌敦道655號胡社生行1006A室

中國風光
香港—廣州—香港
（中國民航包機）
逢二、五、日
請向各大旅行社接洽
查詢請電：3-322628　3-322620

欣欣旅運（香港）有限公司 3-842277 3-849192 5-488238 5-237890
五天海陸空聯遊
少行枉路700里．省時四天半
行程輕鬆　五天行程勝九天
①香港—高雄（早機）—佛光山　住圓山
②澄清湖—延平郡王祠—溪頭　住溪光樓
③大學池—日月潭—八卦山—台中　住全國
④梨山—天祥—太魯閣—花蓮文化村住花蓮輪
⑤野柳—陽明山—故宮—自由活動　夜機返港
逢週二出發　祇收 $ 1,450
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環奧卑利街21-27號新陞大樓地下4號

康年 *中華民國觀光局審定* 台北市 甲種(國際)旅行社聯營
台灣 旅團總滙 天天出發
高雄線八天 $1780 五天 $1450
台灣本地團天數行程任擇
皇后大道中14號大夏行1001室
⑤257148-9 ⑤224765 夜假⑤870757

香港華商旅遊協會會員

港九各大旅行社聯合廣告

會址：香港德輔道中106-108號鴻德大廈203室
電話：5-458384 5-452370

怡安旅運 5-254431-6 3-886353 3-886356
香港德輔道中24號廣利興銀行大廈1701室
九龍旺角彌敦道636號銀行中心大廈716室
泰國 六天$1490 八天$1780 暢遊芭堤雅、珊瑚島、曼谷、清邁 逢星期六出發
星馬 七、八天$2290 逢星期三、六出發 檳城、怡保、馬六甲、雲頂
日本 本州七天 $3188 日韓海陸空聯遊$3450 日韓八天 $3390
全台灣 七、八、九天 $1780
代售各國廉價機票

漢誠遊覽社 K—883071 H—438231
台北 HK $ 850 機票十酒店（三晚）十接送 天天出發
全台灣環島觀光 四天：$1288 七天：$1450 九天：$1588 住圓山．希爾頓 逢星期日出發
特快台証　平價機票
九龍旺角通菜街2A鴻光商場17室
香港中環李寶椿大廈512A室

利達旅運社有限公司 3-676882 3-685567
台北酒店十機票十接送
$ 760-1280
專辦特快台証 $ 150
代售世界各地廉價機票
九龍尖沙咀新世界中心商業大廈610室

利安旅運有限公司 5-434008 5-450143 3-7213183 3-7210543
確馳譽東南亞之專業旅遊
勝一籌
日本交通公社 本州七天團
宮崎交通公社 九州七天團
逢星期三、六出發
九龍尖沙咀彌敦道100號東英大廈108室
香港干諾道中140至141號隆山大廈地下

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
泰國芭堤雅六天 $1588
菲島六天特級團 $1599
韓國四天豪華團 $1690
台灣週日環島七天 $1780
日本本州八天 $3190
星馬泰十一天 $3288
新航美洲假期 $5389起
新航歐洲假期 $5990起
香港德忌笠街17-19號德和大廈4字全層(吳冠堯)主理

永安 總社5-256243-8 北角5-705352 尖沙咀3-694447 旺角3-846484 荃灣0-432631
西南歐洲十四天豪華團 $8350 10月29. 11月29. 12月20.
美加西岸十三天豪華團 $8980 10月23. 12月20.
日本本州八天豪華團 $2990 逢星期二、五、六、日出發
全日本九州本州八天豪華團 $3880 逢星期六出發
日本北海道八天豪華團 $3880 逢星期三出發
台灣環島九天豪華團 $1850 逢星期三、六出發
菲律賓七天豪華團 $1699 逢星期日出發
曼谷芭堤雅六天豪華團 $1490 逢星期二、五、六出發
星馬泰十二天渡假團 $3380 10月19. 11月23. 12月22,25.
香港德輔道中48至52號裕昌大廈401－403室

先施世界旅業 3-932697 3-936588 3-945343 3-942530
中國及世界各地旅遊
擅辦旅遊兼體育活動
代訂各國機票十酒店
旅程齊備、服務忠誠
旺角先施大廈5字樓510室

美和 5-237184-6 代理航空公司機票
台北四天 $ 798　台灣七天 $ 1950
東京四天 $1645　日本八天 $ 3290
韓國四天 $1590　日韓五天 $ 2399
泰國四天 $1390　泰星馬十二天 $ 3590
夏威夷七天 $3989　菲律賓六天 $ 1699
美國西岸七天 $5499　沖繩五天 $ 2399
香港總行：香港大道中36號興瑋大廈1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

美麗寶島 5-216409-0 3-321315-8 3-303285-6
全台灣 4天 510 5天 650 7天 850 9天1050 天天出發・超值享受
台証 90
全泰國 清邁・曼谷・芭堤雅 6天700 逢星期六、日 8天850 逢星期四、六 嘉樂斯夜總會 豪華食宿・超值享受
台北機票十酒店 四天三晚 699
中環域多利皇后街15號裕成商業大廈703A
九龍油麻地彌敦道534嘉榮大廈19樓B

金城 5-228814 228875 240017 3-668695 3-670211
每月舉辦遊覽團
美國 加拿大 日本 韓國 星馬 台灣 泰國 芭堤雅 菲律賓
香港中環大道中萬宜大廈531室
九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大厦221室

星馬泰專綫
專綫服務．更勝一籌．分社直營．全港最平
星馬泰．印尼特快簽証．平價機票
星馬旅行社有限公司
中環德輔道中141號國際大廈1601室
5-434681-3　5-430044
星期日全日辦公

星馬豪華七天$2290
星馬泰九天$2790 十一天$3190
星加坡、印尼七天豪華團$2750
逢星期一、二、三、六出發
乘巨型直升機遊覽雲頂高原・膳食全包・絕無自費
暢遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、黑風洞、雲頂高原、清真寺、英雄紀念碑
星加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、裕華園、遊花葩山觀賞星加坡全景
曼谷、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚潭、玫瑰花園、水上市場、鄭皇廟、泰皇夏宮。
印尼、椰加達、萬隆、多峇湖、棉蘭、沙摩西島、仙達、北拉八、茂物、本哲。
本團優點 ①全港獨有兩晚雲頂高原（新館）、一晚星加坡聖陶沙島阿坡羅大酒店
②四晚豪華夜總會—阿坡羅、雲頂酒店、曼谷嘉樂斯、藍天夜總會

特快簽証
星馬泰專線
平價機票

曼谷 桂河橋 芭堤雅 七天$1490
逢星期三、四出發（乘搭華航）
三晚豪華夜總會——嘉樂斯、藍天、泰式昭柏耶豪華夜總會
暢遊：清邁、泰皇夏宮、古都大城、著名佛寺、玫瑰公園、皇宮
桂河橋、佛統、水上市場、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚湖、蛇園。
住宿：曼谷州際大酒店、芭堤雅海景大酒店、桂河橋大酒店。
全泰國清邁曼谷八天$1990 逢星期四、日出發
星、馬、泰、印尼平價機票・天天出發

歐洲金融開市 美匯回升 金價報軟

英鎊亦上揚，主要是英美兩地利息趨穩影響。經紀估計近期金價會回升。

（特訊）倫敦十月八日電：拜利息走勢堅穩與黃金價下跌之刺，美元在歐洲各主要外匯市場開市時收回大部份於上日的損失。

黃金開市價，倫敦每安士報四四〇美元，比上日收市下跌了四‧五〇美元。蘇黎世每安士報四四一‧五〇美元，比上日收市價四四四‧五〇，下跌了三美元。倫敦一黃金經紀商稱：有跡象顯示往日預見的將來金價將會復原。

國際柏克萊銀行一經紀表示：息價仍然是決定美元走勢的因素，而英鎊和美元同時由於利息的堅穩而得益。上述兩種貨幣在開市價兌其他歐洲貨幣均報高，但市況仍然十分不穩定。

倫敦英鎊開市價由一‧八六九〇升至一‧八七二〇美元。法蘭克福美元開市價由二‧二二一五升至二‧二三〇五馬克。巴黎美元由五‧六五〇升至五‧六〇八七五法郎。蘇黎世美元由一‧八八一五升至一‧八九三五瑞士法郎。米蘭美元開市價為一一九一‧二五里拉，比上日收市升逾十里拉。布魯塞爾美元由四〇‧六〇升至四一‧〇〇比利時法郎。

海味市淡貨疏價高

舖租人工倉租等經營成本大幅增重，而生意久頹不振，業商經營頗為吃力。近來部份靚貨疏行，但銷量極少。營業額繼續退縮。

（特訊）海味雜貨市況，近日仍然平淡，由於訂價高昂，加上匯價又升，使進口成本繼續增重，有些品種靚貨疏少，更造成價格上升。但中下價貨色由於銷勢疲弱，價格有回落情形。

商人表示，舖租增重，人工上升，而生意又欠佳，現時經營海味雜貨頗為吃力。本來中秋過後海味市逐漸轉旺，主因是天氣轉涼，零售店，酒樓需求量增加，而轉口往東南亞的亦多，但現時情形頗不理想，轉口生意已不斷減少，因大陸與很多國家已有直接貿易關係。零沽方面的減幅最大，因市民的消費力與海味價格的差距已越來越大，酒樓酒席雖有增加，但要貨亦以中下價貨居多而已，且今年的要貨量較往年同期為少。

以下是近日部份市價，鮑魚貨少，價格仍高，廿五至廿七頭禾麻網鮑，扳成十萬五千元，特大蘇鮑亦成八千四百元，大蘇鮑七千五百元。南步躉䟐市平穩，特大躉成四千四百元，大躉成二千八百元，中躉二千四百五十元，日本冬孤成風續減，上並中玉孤成六千五百元，中玉孤五千一百元，連子少貨，買盤亦少，開湘蓮成一千二百五十元，開湖蓮一千零五十元。土魷貨多市穩，價格下降，鮮印魷成二千二百五十元，雪中魷二千四百至二千一百元，海參價企穩，特白石參成價四千元至三千八百元，大白石成三千五百五十至三千二百元，中條者成價二千五百元，特烏石參成三千二百元，大陸膠果續有應市，仍以大粒貨較為好銷，二一〇頭成二千八百五十元，二四〇頭二千六百五十元，三二〇頭二千四百元，新僵河蝦，查有少數應市，扳成八百元，好色墨魚，市仍疏穩，扳成二千六至二千五百元。生晒蝦肉貨疏市行，堅成四千三百至四千二百元，中等貨成三千三百元，東風螺乾，近期仍以細粒貨到量較多，售價七百五十至六百八十元，汕尾蝦米，市較疏行，甲級勾蝦成五千二百元，宗谷元貝，市較穩健，大粒者成一萬八千二百元。

交易商觀望 東京美匯做價微跌

收市價跌〇點一五日元，成交近十億。

（特訊）東京十月八日電：東京外匯市場美元交易轉淡，做價略下跌。

美元開市價報二二八‧五〇日元，隨後在二二八‧五〇至二二九‧五〇之間波動，收市價為二二九‧五〇，比上日收市的二二九‧六五，微跌〇‧一五日元。

全日總成交九億九千五百萬美元，比上日的十二億八千八百美元為少。

市場消息稱：市況交投平靜，由於埃及總統被刺殺後仍未能對整個形勢作出評估，故交易商退居一旁作觀望。

東京外匯市場美元期貨價亦跌，三個月期收市為二二四‧四五日元，比上日跌〇‧二五日元，六個月期二二〇‧〇〇日元，比上日跌〇‧二五日元。全日期貨總成交三億九千七百萬美元，比上日的一億四千八百萬為多。

台灣味精底價取消 即日起自由出口

（台北訊）經濟部國際貿易局公告：自即日（十月七日）起，暫行取消CCC二一五二〇一一〇〇味精出口底價，不再審核其出口底價，自由出口。

國貿局表示：由於台區味精工業同業公會建議，目前國際味精市場價格下跌，無法維持現行出口底價，使廠商出口不易，決定將現行味精出口底價暫行取消，等國際市場行情恢復之後，再視出口情況決定是否恢復實施。

廣東銀行

代收
廣東財務有限公司存欵
（廣東銀行全東附屬有限公司）
"港幣定期存欵利率行情表"

期限	利率
一個月	17.875%
二個月	18.000%
三個月	18.125%
六個月	18.375%
一年	17.125%
一年半	15.000%
兩年	15.000%

除上列期限利率外，其他期限利率面議
最低存欵額港幣伍萬元
詳情請致電總行定期存款部查詢
電話5-246011或向下列各分行接洽

西區分行：5-408491	紅磡分行：3-330137
堅道分行：5-239650	油蔴地分行：3-841191
灣仔分行：5-278341	旺角分行：3-802292
銅鑼灣分行：5-766261	大角咀分行：3-950131
北角分行：5-706231	深水埗分行：3-7790171
荃灣分行：0-430115	新蒲崗分行：3-270145

旺銷期已過將晉淡季 今夏體育用品市道未如理想

消費力低落而售價高昂，對實銷打擊最大。運動服裝熱潮減退，名牌子未能受到崇拜，均對市道不利。

（特訊）由於物價高昂及消費力低落，今年夏季體育用品生意未如理想，預料稍後將會轉趨淡靜。

據業內商人表示，在今年初體育用品商人一般對今年夏季的市道看好，主因是工廠開工率較低，學生做暑期工將較少，此舉反而有利於各類體育用品的銷售。但事與願違，從整個夏季的市道來看，生意起碼較去年同年減少二成，而有些生意較佳的店舖，亦僅能保持平穩而已。

商人稱：市民消費力低落是對生意打擊最大的因素。今年工業不景，且移民湧到，工資欲升乏力，而各類物價則急速漲高，使市民消費力更為疲弱，體育用品售價一般亦較去年同期升高一成至二成，故此學生放暑假後即使對體育用品需求殷切，但亦感有心無力。另方面，今年體育用品似乎並不太注重名牌子，故此消費者多選購價地便宜的貨色，使生意銀碼落行明顯減少。

商人說，從今年的情況來看，暑期工淡靜反而對體育用品生意有利的說法並不符合事實，可能暑期工增多，學生本身的消費力增強，對市道有好處才合理的說法。今年夏季運動服裝的熱潮已較去年減退，是體育用品生意退步的一個重要因素。而且亦由於去年生意較佳，不少青少年已擁有喜愛的體育用品，而今年卻仍然適用，故此今年不再要買新的貨色。

商人表示：外匯高昂，使進口成本增重，加上店舖租金的大幅扳升，在生意不景之下，結業的中小型店舖頗多。另方面，其他大型或中型百貨公司，鞋店，服裝店，文具店甚至街邊攤檔，均經銷各種各樣的體育用品，不但款式多，而且價格亦較便宜，此舉使體育用品店的生意大受影響。商人說，現時夏天已過，秋冬節生意將轉趨淡靜。

隆德保險總經理指稱 香港保險業發展快 強調專業訓練極為重要

（港訊）隆德保險有限公司總經理沈茂輝在INSTITUTE FOR INTERNATIONAL RESEARCH所舉行的一九八一亞洲保險業的主要問題（KEY ISSUES IN ASIAN INSURANCE 1981）會議上，就「香港市場的發展──本地及國際」的講題發表了演說。據沈氏稱，香港保險業長期以來取得的成就乃在於本港發展為一個真正的國際保險與再保險市場。

他稱，香港，以其自由貿易、優良的通訊網、法律與會計專才及逐步發展為一世界金融中心等優點，在多方面取得卓越的成就，因而贏得了世界的稱譽。

香港雖然有卓越的能力，其發展速度之快令人感到驚奇，惟香港本身亦不能容納所有本地及國際性公司、經紀、再保險人。因此，小規模的、缺乏後盾的公司及依賴本地業務的新公司，其經營是很困難的。

不少國際保險與再保險公司亦承認這個事實；單在再保險業方面，目前在香港便最少有四間資金雄厚，以香港為基地、經營本地及國際業務的再保險公司。

沈氏稱，也就是由於上述各種經營使香港這個小小的地方成為亞洲其中最大與近年發展最迅速的保險市場之一。

保險業本身亦經歷了相當的變化，它已為政府所承認，而其沿用的條例之不足亦受到了注意。

「我們希望保險業能夠在一套條例與標準的指導下約束自己」。沈氏續稱。

幾年來，保險業一直與政府合作，有關該行業的臨時性條例亦經已頒佈並普遍受到歡迎。此外，政府已於多日前草擬一項詳盡的法案，以取代目前臨時頒佈的條例，估計短期內將可完成。

「我們要求政府頒佈臨時條例的目的，是希望有充份的時間詳細考慮，適合香港特殊情況的法例」，沈氏相信新條例可望於一九八二年間正式生效。

此外，沈氏亦強調保險業訓練自己職員的重要性。

「本地職員工的專業訓練顯得越來越主要，因為要在國際市場中取得一席位，本地市場是否強勁實有賴於這個行業的人員的才能。」沈氏稱。

大陸大猪每担加價廿元

燒種花猪價保持不變，本港生猪價亦見穩，大市暢活，總成交量達八千七百餘頭。

（特訊）大陸大猪每担加價二十元，燒種價則維持不變，本地生猪貨價呆企。由於貨銷力暢活，市道成量增加。港九生猪昨（八）日總成交量達八千七百二十二頭，其中大陸大猪佔六千六百六十三頭，燒種八百頭，猪花一百零二頭，分別來自河南、湖南、湖北、浙江、上海、肇慶、湛江等地。九龍市場方面計有大陸大猪四千五百頭，最高成四百四十元，最低成三百九十元，燒種八百頭，最高成五百六十元，普通貨成四百八十元，尾盤成四百二十元，本地生猪一千一百二十五頭，大猪九十頭，最高成五百三十元，普通貨成五百元，尾盤成四百三十元，燒經最高成六百元至六百二十元，普通貨成五百五十元至五百八十元，尾盤成四百八十元。

香港市場方面計有大陸大猪二千一百六十二頭，最高成四百四十元，最低成三百九十元，猪花一百零二頭，成九百元，本地大猪三十三頭，成四百八十元。

大陸粗砂糖來港推遲 現貨藉疏價續挾升

日本及南韓幼砂糖大量運到 現貨價比較粗砂糖偏低

（特訊）昨（八）日砂糖市，交投仍靜，但粗砂糖與幼砂糖價格仍是堅軟各異，這亦供應多寡不同的反應。

據糖業人士指出：中國大陸榴花粗砂糖經銷商在去月底以每噸二千九百五十元售出本月付船期貨，現在尚未運來，貯在躉船的現貨，經銷商仍有小量沽出，但比期貨價格高得多，每噸三千二百元，這是較早時候高價輸入的，相信這些高價貨沽清後，新貨才運來供應。日本幼砂糖及南韓幼砂糖，新貨相繼大量充塲，收貨箱每担一百七十四元，收散艙每担一百七十二元至一百七十三元，越南幼砂糖，品質較遜，只適合複製商需用，高色貨每噸二千六百五十元，低色貨每噸二千二百三十元。

國際糖價，又復下降，而以倫敦市場期貨降幅最大。倫敦（七日）原糖現貨，每噸一百六十六鎊，降一鎊。一月期貨每噸一百六十三鎊五〇，降九鎊。三月期貨每噸一百七十鎊〇七五，降九鎊五〇。五月期貨每噸一百七四鎊二五，降九鎊。紐約（七日）原糖一月期貨每磅十一點九〇美分，降點一五美分。三月期貨每磅十二點七〇美分，降點一二美分，五月期貨每磅十三點〇一美分，降點一四美分。

歐美工業國同意 提高最低出口信貸利率

（據巴黎七日消息）來自歐洲、美國和日本的代表，在原則上同意在它們的政府批許以前，提涇最低出口信貸利率，至此實際上結束了三方面「出口信貸戰」。

西方工業國家同意增出口信貸率兩厘半，日本堅持減一至兩點，還有待日本政府作最後答覆，以上是美國首席代表利蘭助理財長在一次記者招待會上說的。

如果這個兩厘半的增加率，獲得所有政府批准時，對於為期五年和發展中國家的信貸利率將定為十厘，對更富有一國家的信貸率則定為十一厘點二五。

沙達總統遇刺影響不大 美國利率繼續下降 為連續第四日向下調整

（紐約廿七日電）週二在美國金融市場，儘管市場担心埃及總統沙達特遊刺事件，但利率仍繼續下降。

一位專家說，沙達特的遇刺對金融市場增添一個不確定因素，但影響不大。許多投資專家說，他們專注於聯邦準備放寬信用的預期。若干短期利率在週二約下降了百分之〇點五，此為連續第四天的下降。

由於各銀行借款成本下降，許多銀行家預期利率將進一步下降。三個月期定期存單利率週二為百分之一五點六，低於週一的百分之一六點一。十三週國庫券利率在週二為百分之一三點七二，低於週一的百分之一四點二〇六，二十六週期國庫券利率由週一的百分之一四點二一八降至百分之一三點九五。

另方面美國預算局長史托克曼自信地預測美國利率在未來三個月將下降。史托克曼週二在參議院預算委員會上說，由於經濟趨於疲軟，利率在未來九十天內可望下降。他說，聯邦政府必須削減其鉅額赤字，以便對高利率提供長期的解決辦法。

日本銀行總裁前川表示，美國利率可能會稍微下降，但是利率大幅的下降似乎不可能。前川說，由於美國貨幣供給額及通貨膨脹率較為穩定，美國利率可望稍趨下跌，但經濟環境將不容許大幅的下降。

美國通用電器 在北京舉行核能展覽會

美國通用電器本月二十三至三十一日在北京展覽館舉辦一個核子科技展覽會上將展出最新的核子科技。

展覽期中，通用電器及其他參加展覽的公司將會向被邀請參觀的官員作為期一天半的技術示範。

在十一項示範中，通用電器將會解釋其沸水反應堆在技術上的優點及該公司將協助聯員反應堆國家發展。他們的核能計劃，並給予技術上幫助。

通用電器的攤位將陳列反應堆電力廠的模型，已準備好的錄音帶將播出普通話講解，敘述電力廠的操作過程。

此外，並有一幅掛圖展示世界各地沸水反應堆廠之所在。

是次展覽由美國能會所贊助，並由中國國際貿易促進委員會協助主辦，參加展覽會的有來自美國及歐洲二十多間公司，約三萬觀將被邀請前往參觀。

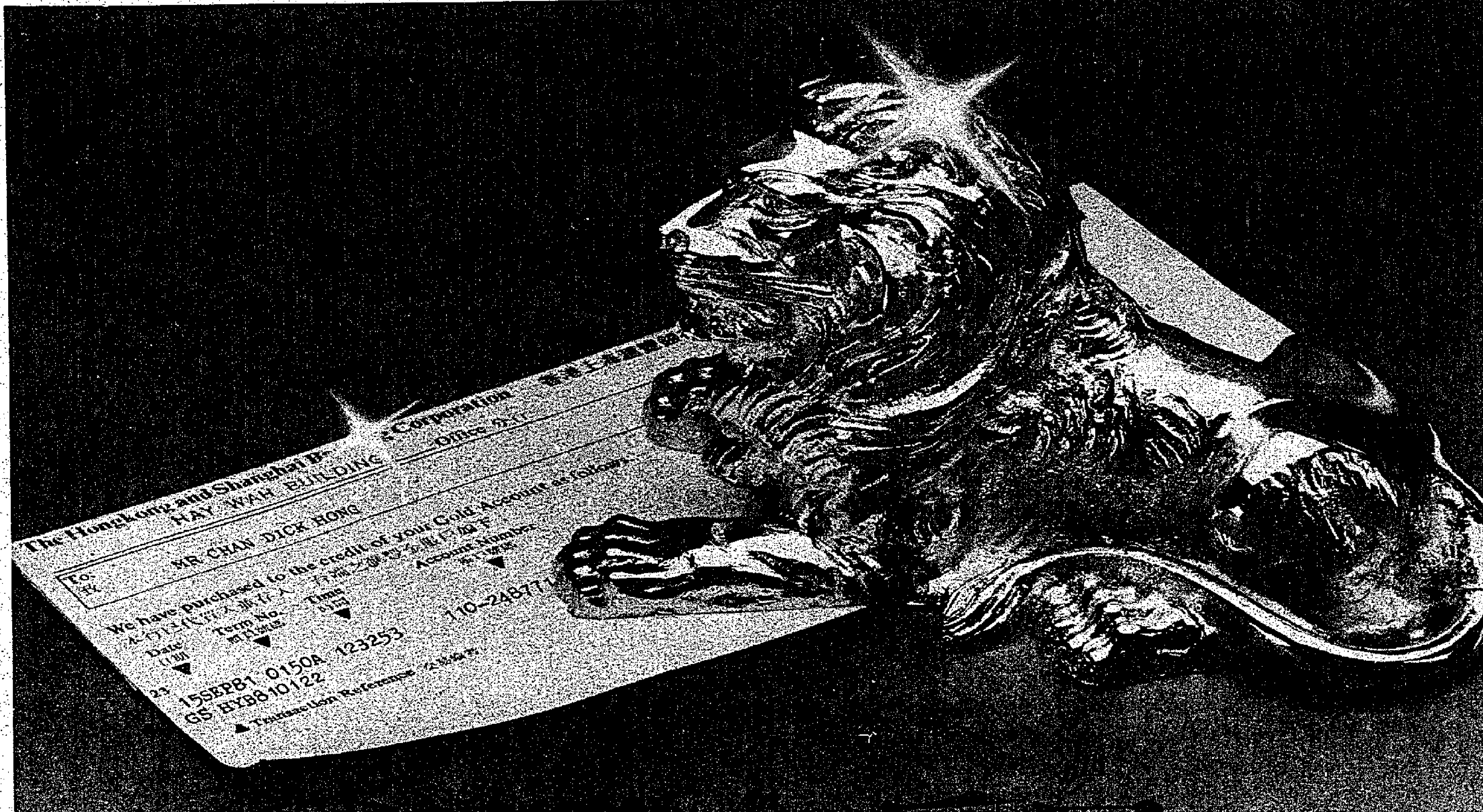
展覽會結束後，通用電器的代表將前往上海與中國能源方面的官員進一步討論有關業務往來事宜。

道亨銀行特惠樓宇貸款 繼續優待購樓自住業主

（港訊）道亨銀行（十月七日）宣佈，該行的樓宇抵押貸款客戶不論新舊，凡屬購樓自住者，均可繼續享有特惠利率優待。

據該行宣布，此項特惠樓宇貸款利率，由一九八一年十月七日（星期三）起調整為二十厘七五。

道亨銀行現有分行十七間，分佈港九及新界各區。截至一九八〇年底，該行資本及儲備共港幣二億八千七百萬元，資產總值逾港幣五十六億一千九百萬元。



「滙豐金」戶口 投資勝一籌

「滙豐金」為實力雄厚之滙豐銀行為閣下提供之黃金投資服務，信譽保證，穩健可靠，而且優點特多，成為閣下投資黃金之理想途徑。

價格合理，數量低至一両
「滙豐金」之買賣以衆所熟識之99純金交易為標準，價格差額比一般所訂為小，交易數量最少低至一両。

不收取任何額外費用
閣下購買「滙豐金」時，毋需支付任何額外費用，如：手續費、保險費及倉租等。

毋需提存實金，防盜防失，安全保障
買賣「滙豐金」並無實金提存，全部以入賬方式交易，並同時發給收據，因此永無被竊之虞，更免除交收、儲藏及損壞等等所引起之麻煩，即使遺失收據，亦無損失，閣下會按時收到積存紀錄，交易詳情及結餘金額，一目了然。

開戶及買賣手續簡便
閣下只需到滙豐銀行分行填妥有關表格及簽名咭，即可進行買賣，簡便快捷。所有買賣皆可以現金、銀行本票或戶口轉賬方式交付，任隨尊意。

分行遍佈港九，買賣快捷
閣下可到遍佈港九的滙豐銀行任何分行進行交易，買賣快捷。

服務時間長，買賣方便
買賣「滙豐金」服務時間：星期一至五由早上九時三十分至下午四時正，星期六上午九時三十分至中午十二時。時間充裕，買賣方便。

可隨時查詢結存款項
閣下可隨時到滙豐銀行分行查詢「滙豐金」賬戶內之結存款項。

保證隨時兌現，保障投資
滙豐銀行信譽保證閣下可隨時以本行牌價兌現任何數量之「滙豐金」，以確保閣下之利益。

有關「滙豐金」詳情，請電5-8269298
或向各分行查詢。

香港上海滙豐銀行

新界各區選民登記紛推展 昨已達十萬人

沙田官紳下鄉夜訪村民已收逾萬份 後日截止適逢假日投寄表格可逾期

（特訊）新界各區區議會選民登記已展開多時，連日來各區選民紛紛將表格寄回，截至昨日止，選民登記約達十萬。

沙田區對選民登記工作，最爲積極，日來每在黃昏後，由理民府夏思義博士偕同鄉事會主席韋演良、劉漢傑、洪勝及各委員等分批下鄉，親自分訪各戶村民，協助塡寫登記表格。此外，理民府並派出聯絡主任，及高級職員，會同各分區委員會委員，互助委員會委員等前往各商店住戶，協助進行塡妥表格後，並即收回。

據統計，沙田區經過連日出動協助各村民及商戶進行登記後，獲得各村民商戶合作，收到登記表格已逾萬份之多。據有關方面估計：新界區選民登記，估計將會有十四萬之數。

據透露，選民登記原定於本月十一日截止，但由於當日爲星期日，因假期關係，如選民已將表格塡妥後，亦可逾期投寄。

任何人士，只要你年齡不少於廿一歲，在香港居滿七年或以上，便有資格登記爲選民，可前往任何一區的理民府，或郵政局，民政署，甚至地下鐵路站索取登記表格，塡上姓名，身份證號碼和住址，然後把表格寄回，無須貼上郵票。（木）

荃灣將演禁毒歌劇

毒海回頭 眞人眞事改編 歌星羅文唱主題曲

（港訊）禁毒常務委員會與香港電台將聯合主辦上演一齣歌劇，藉此將反吸毒訊息向市民推廣。

該歌劇名爲「毒海回頭」，是禁毒常務委員會舉辦同類項目之首次，亦是該委員會本年度教育及宣傳項目之一。

歌劇內容是根據眞人眞事個案改編而成。劇情描述一名吸毒者的痛苦，與毒販交往後的遭遇及因吸毒而與家人不和的情形。

該劇亦有導人向善的一面，吸毒者在家人的勸勉和社會工作者的協助下，告發毒販罪行，細之於法，最後更戒除毒癖，重獲新生。

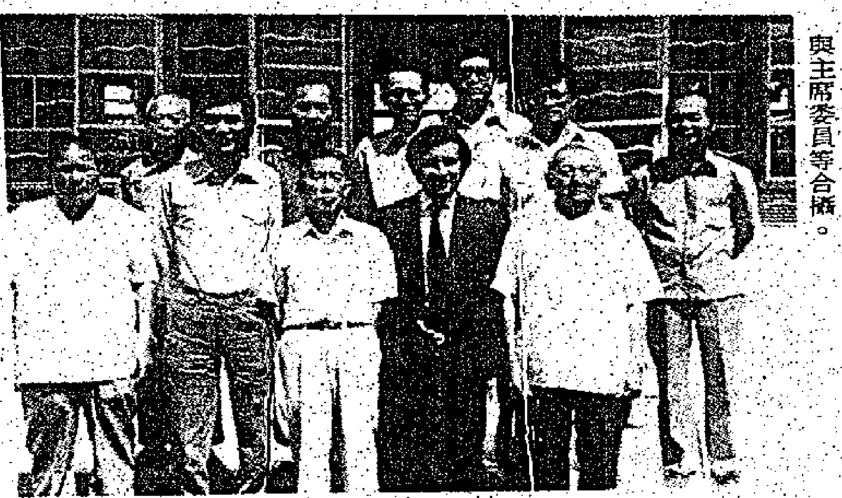
歌劇共有插曲十六首，全部曲詞均配合劇情而寫，首首都是動聽之流行曲，觀衆極盡視聽之娛。

此外，該劇另有主題曲一首，由名歌星羅文主唱。

首演禮現已安排於本月十六日（星期五）下午八時假荃灣大會堂演奏廳上演，屆時，羅文將登台演唱主題曲。

首演禮之入場券將於本週末（十月十日）下午二時開始，在荃灣大會堂票房免費派發，數量有限，派完即止。

花樣年華 好青春，何必吸毒 誤前程！



離島理民府馮載祥訪問坪洲鄉事會後與主席委員等合攝。

地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位（一格高）每段 三十元
加印紅色每段 四十七元半
七寸位（二格高）每段 六十元
加印紅色每段 九十五元

荃灣青年劇藝社 上演話劇第三害

古裝配舞蹈設計新效果

（特訊）荃灣文藝康樂協進會劇促進委員會屬下荃灣青年劇藝社，繼晉期演出綜合晚會「荃青之夜」，馬不停蹄繼續排演粵語話劇「第三害」，作爲該劇社一年一度的週年演出。

張曉風女士所編寫的「第三害」，背幹是沿着民間故事周處除三害所構思，把被人視爲民間大害的周處，輸入了新的血液，表達出周處尚有良知。

當然荃青劇社這次演出這類古裝劇作，在構思舞台技巧上，設計了一些新穎的效果，配以舞蹈，使觀衆更能夠欣賞到多方面的舞台表演。

「第三害」將於十月十一日（星期日）晚上七時三十分，假座荃灣大會堂演奏廳上演，門票已開始在荃灣大會堂發售。（界）

離島理民府訪坪洲鄉會 鄉領提請派駐醫生 改善供電假期交通

並望早日建中學・梅窩月內可奠基

（特訊）離島理民府馮載祥，偕同副理民官李銘虹，田土委員梁振輝，聯絡官鍾金榮，何映誠，胡偉海等，作就任後，正式訪問坪洲，與各代表商討有關地方興革問題。

坪洲鄉事委員會主席黃清，副主席葉瑞青，林偉強，鄉議局特別議員陳瑄，及委員林俊，余月靈，黃文亮，梁才福，李強，王坤等歡迎。

主席黃清特就地方急需改善之四點問題提出：（一）本洲醫療服務，近年難獲改善，但健康院每天由上午九時起至下午四時止有醫生服務之外，其餘早晚及假期，則全無醫生服務，在此期間，居民如有病，則求診無門，至感病徵危險，希望當局派出醫生在坪洲長駐爲居民服務。

（二）目前本洲在港就讀中學學生，約有八百餘人，且人數會繼續增加，各區多有中學設立，獨坪洲向付缺如，爲方便本洲就讀中學之學生，希望早日在洲上興建中學，使就近升讀。

（三）本洲之電力，乃由中華電力公司供應，但電力時有停供，每月數次，時間久暫不定，令居民及工商業人士深表不滿，尤其在上月六日，最爲長久，一共停電七十三小時之多，令居民及工商業所受損失奇重，本會經去函與電力公司交涉，要求負起因停電引致之一切損失之責任，但該公司答覆停電乃意外，與疏忽無關，希望理民府予以支持，要求該公司負起本洲因停電所受損之賠償責任。

（四）油蔴地小輪公司行走香港與坪洲之小輪，在假日反告減少，且改用最古老與細小之小輪行走，近來上午開赴坪洲之班次雖告改善，但下午則仍隔兩小時始有一班，兩星期前下午七時由港開返坪洲之小輪中途損壞，在海上飄流達一小時已久，幸能平安無事，否則不堪設想，希望有關當局正視小輪之服務問題。

離島理民府馮載祥對所提問題，允盡力協助。據指出醫生人手不足，非僅局限於坪洲，其他地區均有此現象，除天氣惡劣，否則仍有辦法將傷病患者運往醫院救治，但增派醫生暫難有此可能，但增之第三種醫療服務投入服務後，當可容易改善。他並表示大嶼山一間新中學，本月廿三日將在梅窩奠基，建成後可解決坪洲學生之升學。停電賠償，電力公司已加以答覆，若要賠償則於許諾問題，若要求改善，當盡力協助。至於小輪服務，小輪公司常以碼頭設備不佳爲藉口，坪洲新碼頭已興建，建成後可獲解決。

副主席林偉強及若干代表，均認爲假期祗減班，更有加班，不應減班，更改用細船，致使坪洲在假期之乘客常由碼頭排隊排至匯豐銀行門口。最近上午已加班，接入不接出，但下午乘客過多時，使乘客大排長龍，小輪公司究不知何解。至於市政方面，亦未能配合地方之發展，即如堆放垃圾之地點，過去屢至地，當無問題，但由於人口增加，附近已建屋宇，而仍在該處堆放垃圾，至影響居民衛生。（業）

許仕出任屯門高級警司深慶得人 屯門十八社團歡迎

警民聯繫促進繁榮 柳子元並期望支持區內發展事業

（特訊）屯門區十八個社團各界人士昨聯合假座屯門大酒樓舉行歡迎屯門高級警司許仕履新大會，警民首長、紳商碩彥，歡聚一堂，共期加強合作，促進地方安定繁榮，隆重而愉快。

大會由新界廠商會主席柳子元代表致歡迎詞。柳氏稱：今日屯門區各界歡迎許仕高級警司履新聯歡大會，蒙各位光臨指導，本人謹代表本區各界團體向各位致萬二分的謝意。本人現謹介紹一下，許仕先生原藉是英國人，在本港警察服務已有廿年歷史，十年前已榮任爲警司，至一九八〇年獲任爲元朗區警察分局局長，在任期間，不遺餘力的撲滅罪行，增進警方與區民建立良好關係，成績非常美滿，深獲市民一致好評。至本年八月十日，許仕先生榮任爲本區高級警司，可謂深慶得人，亦是屯門之福。

柳主席並稱：我們期望許仕先生發揮更大效能，加強警民關係，撲滅暴力罪行，促進地方繁榮，市民安居樂業，全賴許仕先生所賜。至於本區發展事業，更要警方大力支持，方而有良好的成果，是本人的厚望。在此謹代表本區各界團體向各位致敬，並祝許仕先生政躬康泰，健康愉快。

參加此次盛會的屯門區社團包括有屯門鄉事委員會，屯門體育會，新界廠商會，屯門商會，屯門肉行商會，青山灣貝介業商會，青山灣漁業貿手會，亦園路居民聯誼會，藍地四邑花炮會，屯門山商業商人互助會，僑港中山龍都同鄉，屯門居民事務促進總會，東莞同鄉會屯門分會，屯門僑居協進會，屯門學界體育會，青山灣海鮮行業委員會，青山灣豐漁樓互助委員會等，濟濟一堂，警民同歡。（鄉）

反吸毒運動續推廣 首次健步行千人參加

計劃分六線漫走各郊野

（港訊）本星期日（十一日）爲反吸毒運動而舉行的城門水塘「歡樂家庭健步行」活動，將有一千多人參加。他們代表約三百個家庭之多。

健步行活動係由禁毒常務委員會與政府康樂體育事務處聯合舉辦，爲禁毒常務委員會本年度教育及宣傳項目之一。

布政司署禁毒處發言人昨日表示，舉辦是項活動的主旨，在於向市民灌輸反吸毒意識，並藉此推廣有益身心的戶外活動。

發言人說：市民對此項活動之響應情形，令人高興。在截止報名日期後，仍有不少申表格交來，可惜因方便管理之故而需要限制參加人數。

他說：「我們的目標是爲市民，特別是年青的一輩，提供有益身心的活動，以免他們沾染毒癖。」

健步行計劃共有遠足路綫六條，所經之處遍及城門、大欖、八仙嶺、鹿頸及西貢等郊野公園，其中兩條路綫包括「大欖河背漫走」及「登嶂上走天梯」。

本週日舉行之「城門水塘漫走」爲該健步行計劃之揭幕活動。其他五綫將於本月二十五日，十一月八日及二十九日，十二月十三日及二十七日進行，每次活動均安排在星期日舉行。凡行畢六綫之家庭將獲贈獎品乙份，而行畢五綫者則可獲紀念品乙份，以資鼓勵。

發言人說：每次活動均有經驗豐富之教練陪行，隨時照顧各參加者。此外，醫療輔助隊及民安隊人員會沿途協助。

「歡樂家庭健步行」計劃之開步禮，將於本週日上午九時三十分在象山邨路德會呂明才中學舉行，並由禁毒常務委員會教育及宣傳小組主席施同福主禮。

其他主禮嘉賓還有署理禁毒專員梁展文、康樂及體育事務總監容德根，香港路德會會長丘恩處博士及路德會呂明才中學校長李永禎。

社區中心泳池均已有計劃 大埔擴增康樂設施 適應廿萬人口需求

區議會並建臨時設備兩球場將成

（港訊）政府鑒於大埔新市鎮之人口將於一九九〇年到臨之前達到二十一萬，因此現正爲之策劃提供林林總總的康樂設施。

在最近舉行的第三次大埔區議會會議席上，各議員已獲悉一項區內戶外及戶內康樂設施計劃內容。

大埔理民府後面的一個泳池，將於一九八四年建成。另一方面一個設備齊全的游泳池場館則將在大埔工業邨鄰近的填海區興建，預計將於一九八六年落成啟用。

新市鎮居民前往郊野遊玩，將可利用連接新市鎮及週圍風景區的鄉村小路網來往。各小路及有關設施將分期興建。

另一項考慮中的計劃爲延長現時之單車專用綫，使之通至新娘潭。現時的單車專用綫全長二哩，由汀角路通至大埔工業邨。

大埔社區中心預期於一九八三年落成，其內有羽毛球場、更衣室、舞台設施以及座位五百個等設備。

理民府發言人說：由於大部份戶外康樂設施計劃要待一九八五年以後始可供使用，大埔區議會現正致力於發展臨時康樂設施的工作，以適應大埔區日益增加的人口的需求。因此，兩個位於市鎮廣場的臨時足球場，將於短期內建成，並可供四年使用。

大埔現有的戶外康樂設施，計有大埔運動場，大美篤水上活動中心，寶湖道臨時運場，大埔滘休憩花園，大埔滘公園，大埔市中心廣場及園崗公園。

區議會屬下之康樂體育及文化事務小組委員會，將定期監管區內各類康樂設施之興建和使用程度。

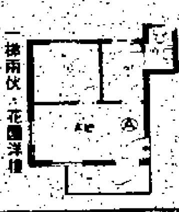
一九八一至八二年度，區議會撥款約五十萬元作爲康樂運動及文藝活動經費。

廣州白雲國際機場選用 梅花表爲全場計時系統

一向以技術精湛，設計匠心獨運及製作嚴謹而享譽世界表壇之瑞士梅花表近年再本着瑞士數百年優良製表傳統，努力不懈在傳統機械表及電子石英技術方面取得突破性成就。最近廣州白雲國際機場更指定採用梅花表之電子石英子母鐘整套九個分別安裝在機場內不同地方作爲全場報時及班機升降之計時標準。啟用儀式已於日前舉行。廠方代表巴拉維西尼及總代理梅花廖表有限公司董事長廖賀明專程抵穗主持啟用儀式。

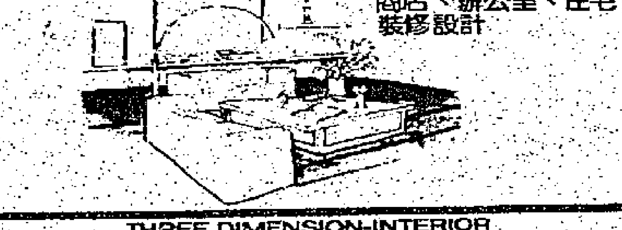
圖爲梅花表總代理董事長廖賀明主持白雲機場之計時啟用儀式。

餘18萬
皇后大道中
聯發商業中心
高層全海景二千餘呎
業主急讓
H407038洽

距廣州十英里
廣州市郊番禺 市橋
超值樓宇五年分期 華僑新邨 月供幾百年尾入伙
每間只售港幣四萬餘元起

開穎發展有限公司
香港：九龍彌敦道563號交通銀行大廈17樓
☎ 3-844305 321198
免費招待業主團實地參觀

天廚中心 第一期
九龍北帝街/木廠街
招租
地點適中 交通方便
設計新穎 經已入伙
尚餘單位：閣樓商場 壹樓寫字樓
請電：3—7130221梁先生洽

維園商業中心
銅鑼灣信德街2—12號
高級寫字樓出租
每層面積3,200方呎起
香港置地有限公司
代理部：香港歷山大廈
電話：5-265471 內線319

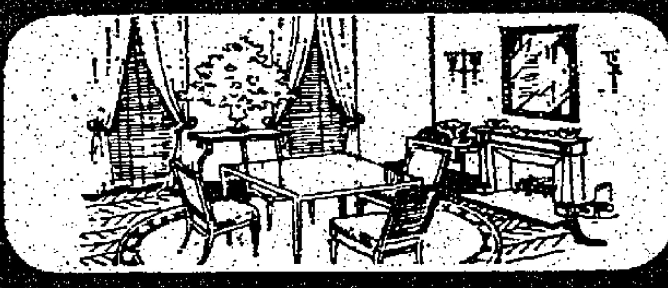
室雅何需大 設計顯心思
商店、辦公室、住宅裝修設計

THREE DIMENSION-INTERIOR
THREE DIMENSION-INTERIOR 九龍彌敦道文遜大廈74-78號1302室

已有入伙紙
碧栢苑出租

界限街54-56號/花園街交界
面積525呎
月租三千餘
物業管理
租務代理：Vigers 香港威格斯 特許測量師
5-243103-5

宜發大厦
砵蘭街10—16號・近窩打老道地鐵站
地鐵站新寫字樓平售
1133呎每呎六百餘元
滙昌企業有限公司
5-410696 5-410683

樓宇招租
舖位：九龍彌敦道509地下 1,300平方呎
香港軒尼詩道121—123地下 1,600平方尺
香港希雲街29A地下450平方呎
商業樓宇：九龍青山道62號 1—2樓每層4,000平方呎
寫字樓：尖沙咀彌敦道74—78號 文遜大廈 每單位300—900平方呎
接洽處：立信置業有限公司
電話：5—227131

室雅何須大，屋大講氣派，設計善安排，大小必達雅。

必達雅設計工程公司
P.D.R. & ASSOCIATES
香港灣仔洛克道275—277號金業大廈2B
電話：5-752982 5-730350

旺舖出售每呎千元
太樂樓地下：筲箕灣電車路差館對面
富基大厦：石塘咀日富里六號地下
安基大厦：元朗擊壤路 游水池連住宅特價$1,600,000
金邦大厦：屯門4B區前高速公路後青山道 舖位商場特價平沽
——洽購處——
城記有限公司 5——226009
六基有限公司 5——252497

基隆街雙旺舖
石硤尾街口12月交吉每間850呎連750呎閣
錦綉八間相連
D段1050及850各四間即可入伙
南昌街長沙灣
東南五樓1600呎倆單位打通連名貴裝修交吉
K7413193陳先生洽（自讓）

世紀物業 K—640365—7
① 畢架山4房2廳向南景靚2800呎吉售
② 又一邨玫瑰街3房2廳車位傢俬1200呎吉售
③ 又一邨玫瑰街5房2廳連天台2400呎吉售
④ 新蒲崗廠舖之王400呎吉售
⑤ 旺角亞皆老街旺舖850呎十閣樓850呎租售
⑥ 相思灣豪華別墅4房二廳海景2500呎花園租售
⑦ 德福花園3房2廳500餘呎祇餘2個單位
歡迎來電查詢

42層高成基商業中心
中央冷氣・高級寫字樓出售
香港干諾道西144—151號。地點繁盛。交通便利
洽購處：明方財務有限公司
電話：5—240601

旺舖連閣免頂出租
西營盤第二街139號
面積約1,400呎・合各行各業
電話：5—400688，5—469472麥先生 5—470740方先生・經紀免問・

九龍塘唯一商業舖位租售
窩打老道124號地下，附近學校林立毗鄰高尚住宅，合髮型屋、快餐、銀行、陳列、餅店等經營。
油麻地區千金難買相連舖吉售
租亦可，上海街196—198號相連地下，地旺人稠，近佐敦道，交通方便，合各行各業經營。
有意電③699431杜洽

深水埗地皇交吉旺舖售
租亦可，青山道220，232及236號，旺市中心，門前巴士站，小巴必經，行人來往如鯽，合各行各業大小機構經營。
有意電③699431杜洽

西環旺舖住宅
山市街1號A卑路乍街口太生大廈地下
旺舖約4,000呎19呎6吋高租售樓上住宅
尚餘數單位廉售已有入伙紙5—236049

深水埗 順寧道工業大廈 地下旺舖廉租
順寧道271及273 A—277號相連舖位
由1,300至5,200呎地旺人稠合各行工商業。
詳電⑧699431杜洽

南丫島榕樹灣北角村
高級花園別墅裝修靚全海景近海灘環境一流
游泳釣魚渡假之勝地分層平售38萬起即入伙
分期付款保値最佳。請電K619550。

租售大嶼山各式別墅
環境清雅 用料上乘 無須裝修即買即住
交通方便 分層全座 歡迎參觀專車接送
（售價每平方呎$360—$800）
洽購處：冠南建築公司
日間電話5—9802515 5—9802340
夜間電話5—9802469 5—9802350

中區寫字樓出租
德輔道中166/168號定昌大廈
（先施公司對面）面積305呎
於仁有限公司洽
本大廈十三樓電5——459222

西貢別墅及屋地出售
①白沙灣近遊艇會，獨立複式2層洋房1700呎，5房2廳另花園1500呎，環境優美向海景，售3百萬。
②坑口永隆道別墅6間，不交吉，有租約，售一千萬。
③坑口屋地4幅，每幅售65萬。
澳大利物業管理有限公司
電話：5—277880 5—278182

惠刊廣告請駕臨下列地址

西環	西環街坊福利會	卑路乍街14號
灣仔	漢趣軒文玩公司	軒尼詩道244-246號二樓
銅鑼灣	文海圖書公司	霎東街九號A地下
筲箕灣	金山泉地產公司	太安樓地下商場A12號
油麻地分處		佐敦道45號左邊地下
何文田	恆運圖書唱片公司	亞皆老街124號M
紅磡	友誠書局	紅磡新圍街20—22號
美孚新邨	荔灣街坊福利會內	吉利徑17號A平台
荃灣	正康公司	荃灣眾安街3號2樓
屯門	德光書局	屯門鄉事會路111號地下
大埔	永誠地產代理公司	大埔廣福道151號地下
元朗	元朗區社團聯誼會	元朗邨第四座21—22號

截稿時間：每日下午五時正

鰂魚涌
製衣廠房租售
華厦高層向南光亮四正裝修美好四千餘呎
交吉另全盤電壓車衣設備租售均可請電
H 622975洽

寫字樓平租
旺角彌敦道611至615號
臺隆商業大廈大小寫字樓平租
電3—300325黎先生洽

寫字樓出租
九龍深水埗長沙灣道白楊街口長豐大廈
1250呎出租近地鐵站交通方便光綫充足
有意請電5—256944洽

華僑教育

理工學生就業情況理想
每年六月收到覆信 七月初可上任實習
該校就業輔導主任尹榮憲謂一般廠家 如有空缺均樂意僱用理工暑期實習生

（本報專訊）有人形容畢業就是失業的寫照，但顯然，每個人對自己的前途及將來都有一定的抱負。香港大專學生出路又是怎樣呢？是不是像一般人所形容的那樣前路茫茫呢？

理工學院現時共有十八個學系，其中有九系必須在學期中外或在校內實習，例如社工、醫療、紡織及製衣、管理、土木及結構工程、電機工程、電子、機械及輪機以及生產工程系等。這些系學生在一年級課程完成後，暑假便要到校內工業訓練中心實習訓練，二級學生課程完成後，暑期則由校方推薦一些同學到外面工廠或工場和在校內實習。

學校每年三、四月間，便會向本港八千餘間工廠或公司發出要求當局收納學生訓練信，通常在六月間便有所回覆，七月初便可到工廠或機構實習。

據理工學院就業輔導主任尹榮憲指出：一九八〇年實習總人數是二千七百三十二人，能到外面實習有一千八百五十三人，其餘則在校內工業中心實習，一九七九年實習總人數二千四百六十八人，在校外實習有一千五百七十人，其餘則在校內實習。

對於外面的工廠或機構是否樂意僱用理工暑期生實習？

尹主任表示：一般廠家及機構，如該公司有空缺大部分都愿錄用，而公司也藉此機會了解學生學習過程，作爲日後吸收人才最好途徑，對學生有益，對廠家亦有利。他又說：在實習期間，學生常有與導師聯絡，並有講師到現場看學生的工作情形。

在外實習學生是否會嫌薪金過少而放棄實習？

尹氏表示：工學院的學生初到社會工作，薪金都不會太高，除非有相當工作經驗，所以一般學生出外實習便有心理準備，實習並不是在於賺錢，而出去主要是吸取經驗，甚至有些同學沒有薪酬也樂意出去工作。因爲有些廠家廠房不大，而人數又足夠，要僱主增加人數工作，當會極不願意，故實習期間說明是沒有薪金。學生對出外實習的態度及對將來就業有何看法呢？

尹主任稱：每一位實習學生都要寫實習報告，訓練期完畢後要遞交給校方，由報告中可以更了解學生實習過程和遇到的問題。在期間學生除吸收本科實際工作經驗外，還了解人際關係的處理及責任心的培養。通常在實習前校方會通知學生該公司的制度，同時學校亦通知公司一些有關學生平日在校的表現。對於將來就業問題，尹氏表示，理工學院是培養專業人才，隨着社會需求而增設學科，故此，學生就業不會有很大問題。一般七月放暑假，八或九月便可找到工作，最遲十月就可找到，找不到的少之又少。（榮）

大學教育重要目標 促使學生貢獻社會
鄧蓮如主持政府職位資料展開幕稱

（特訊）鄧蓮如議員指出：大學教育的一個重要目標，是促使畢業生對本港社會及經濟作出貢獻。

一項爲期兩天之「政府職位資料展覽」目前在香港中文大學舉行，民政司黎敦義及大學就業諮詢委員會主席鄧蓮如議員昨日聯合主持展覽之開幕儀式。

鄧蓮如議員在致詞時表示：在過去六個月內，已有一百六十八名中文大學畢業生加入公務行列。

她又說：「舉辦這個展覽會的目的就是要把政府機關裏面各種職位的資料向他們介紹。因爲許多政府部門都聘用大學畢業生，他們可以在其中獲得稱心而有意義的工作。」

民政司黎敦義在演詞中，政府職位最具吸引力之處在於它能提供各種不同的機會。他對中大校內學生說：「假若你覺得與其他人一起工作比跟物件一起工作有趣味；假若你有意在發展政府服務方面擔任具有影響力的角色；又假若你想在世界上其中一個最有活力和關懷民生的都市的一個領導性機構中作爲其成員，則應該考慮加入政府部門工作。」

黎敦義又強調，在這階段不要計較薪金問題，探索最重要的事情

「政府職位資料展覽」會場設於中文大學大學禮堂邵逸夫堂，由該校就業輔導處及政府銓敘科聯合主辦，旨在爲中大學生介紹政府各部門之工作情形及就業機會。參與展覽部門有布政司署（銓敘科、行政科、政務科），政府統計處、政府新聞處、教育司署、消防事務處、民政處、人民入境事務處、稅務局、勞工處、監獄處、工務局、香港電台、皇家香港警務處、社會福利署及工商署。展覽期間，各部門將派有專人在場解答徵聘問題。

「政府職位資料展覽」於一九七九年首次在中文大學舉行，每年參觀之中大員生頗衆。（鍾、尹）

圖示：鄧蓮如議員參觀政府職位資料展覽攤位。（本報記者攝）

港督本月起任 浸會學院監督
當局將逐年資助全院課程

浸會學院發言人對本報記者證實：港督麥理浩爵士已在本月起，答應出任該校「監督」（VISITOR）。

根據英國高等教育政策，某一專上院校若政府認爲其學術水平須達到某項規定者，均派出專人監督，指導該校之學術，水準等等事項。

港督日前在其施政報告中，曾表示政府將於本年度提出一項法案，以便爲浸會學院的未來發展作出更佳安排。

政府將對浸會學院之正式當制全部五年課程，逐年予以資助，學生將在整個五年課程之內，獲得貸款。

此外，政府將協助浸會提高學術水平，增加教職員人數，提高待遇等等。

英國高級教育議會評審團將於下月再度來港，對浸會之文學院及社會科學院進行評審學術水平等工作。

浸會學院將於本年度慶祝創校廿五週年紀念，並將發起一項全面性校園建設計劃，全部經費將達五千萬元。校園建設計劃包括建築傳理中心，平台及停車場，理工大樓，教職員宿舍，教學大樓，新圖書館，體育館。此外，尚有拆建工程及新建車路等。（成）

保良局第一中學 水運綠社總冠軍
蕭樹聲總理主禮頒獎致詞

保良局第一中學本年度水運會，日昨假紅磡大環山泳池舉行。主禮人保良局總理蕭樹聲致詞指出：年青人除要充實己身之學識與技能外，尚須注意體育運動，鍛就強健體魄，日後始能肩負服務社會之重任。蕭氏又謂目前港府及不少志願團體正致力促進康體活動，鼓勵同學們踴躍參加，善用餘暇。校長鄭德健致詞指出：香港學生除要應付校內繁忙功課外，尚要兼顧各項公開考試，爲爭取理想之學業成績，不少同學終日埋首書堆，忽略身體健康。鑑於上述之學習情況，適當運動對香港學生之健康更形重要，可助彼等舒展筋骨，鬆弛緊張之學習情緒，對其身心成長及學業成就甚有裨益。

當日各項賽事競爭激烈，全校紅、藍、黃、綠，四社健兒奮力以赴，終由綠社囊括全場總冠軍，男子組團體冠軍及女子組團體總冠軍。個人全場冠軍計爲：男甲李健民，男乙李國光，男丙蕭培偉，女甲陳詠娟及女乙張小慧。（涯）

疑非法組織煽動 應即向警方報告
教署力申學校反罪行要務

教署近再通函指示校方要提高警覺，防範校內和預防非法組織的活動。當局表示：如果縱容此項活動是有很大的危險，要盡一切力量壓止，同時有所發現立刻報警。

教署強調，警方是會將所有資料嚴格保密，不會透露個別學生或學校的名字在裏面又教

會人物的時候，應該進一步去調查，要與分區主任及警方聯絡。

提到防止方法，教育署是要家長和學校加強聯係，這樣對個別學生會有更深認識，而透過學生風紀隨時可以察覺到學生有不尋常表現，同時校方經常派人巡視校內少人到的角落，包括貯物室和樓梯底。在適當情形下校方是有權搜查學生書枱、貯物櫃。

教育署建議校方多辦有意義的課外活動，和用討論方式向學生灌輸德育知識。教署發言表示，這是根據撲滅罪行委員會的意見而發表，以後亦這樣做。（葉）

大學畢業同學會辦 香港一九九七研討

（港訊）大學畢業同學會將於十月十一日（星期日）下午二時假座灣仔社會服務聯會溫沙公爵大院禮堂舉辦「香港一九九七」研討會，探討香港近年的社會變化與「一九九七」的相互關係。今次將邀請中文大學政治行政系講師鄭宇碩爲大會主持，並由下列講者作專題研討。

香港大學亞洲研究中心主任陳坤耀將介紹近年香港經濟結構轉變與「一九九七」的關係；理工學院社會工作系講師李明堃將評論及近年階級變化與香港前途的關係；香港大學社會工作系講師楊森將分析近年社會運動如何受「一九九七」所影響和產生的反作用。

香港觀察社陸恭蕙小姐則討論香港人在香港前途中扮演的角色。

另外還邀請以下人士出席爲評論員：香港電台「八十年代新界」節目主持人陳毓祥，七十年代主編李怡，香港前景研習社代表李怡，亞洲學生協會現屆秘書長盧子健。

是次研討會歡迎各界人士參加，有興趣者請於每日下午二時至六時致電大學畢業同學會留座電話：五—七〇六〇三五。

學能推理練習
智慧社主編

數字推理練習七
數值的推理(三)

【例題】△+△+△=□　□+□+□=○　△/○=？

A 9　B 3　C $\frac{1}{3}$　D $\frac{1}{6}$　E $\frac{1}{9}$

分析：設△=1，則□=3；○=9。所以△/○=$\frac{1}{9}$　答案選E。

選出下列每題的正確答案，並在它的下面畫一橫線。

1. □+□+□=○　○+○+○=☆　☆/□=？
A 9　B 3　C $\frac{1}{3}$　D $\frac{1}{6}$　E $\frac{1}{9}$

2. △+△+△+△=□　□+□+□+□=○　△/○=？
A 16　B 8　C $\frac{1}{8}$　D $\frac{1}{16}$　E $\frac{1}{32}$

3. ☆+☆=□+□+□+□　□+□=○+○+○+○　○/☆=？
A $\frac{1}{4}$　B $\frac{1}{8}$　C $\frac{1}{16}$　D 4　E 8

4. □+□+□=△+△　△+△+△=○　□/○=？
A $\frac{1}{9}$　B $\frac{2}{9}$　C $\frac{1}{3}$　D 3　E 9

5. ☆+☆+☆=□+☆　□+□+□=○+□　☆/○=？
A 8　B 4　C 2　D $\frac{1}{2}$　E $\frac{1}{4}$

6. ☆+☆=○+○+○　○+○=□+□+□　□/☆=？
P $\frac{1}{9}$　Q $\frac{2}{9}$　R $\frac{4}{9}$　S $\frac{8}{9}$　T $\frac{9}{4}$

7. △+△+△+△=○　○+○+○=□　□+□=☆　△/☆=？
P $\frac{1}{24}$　Q $\frac{1}{12}$　R $\frac{1}{6}$　S 12　T 24

8. □+□+□+□=△+△　△+△+△=○　○+○=☆+☆+☆+☆　☆/□=？
P $\frac{1}{12}$　Q $\frac{1}{6}$　R $\frac{1}{3}$　S 3　T 6

答案　①A　②D　③A　④B　⑤E　⑥R　⑦P　⑧S

華僑日報教育版主辦 中國語文信箱
香港中國語文學會主持

暗喻的教法

問：許多修辭書都說暗喻所用的比喻詞語最典型的是「是」（明喻所用的比喻詞語最典型的是「像」），我在教學中說，暗喻是只有本體和喻體，不用比喻詞語的一種比喻，以區別於明喻和借喻，結果發現學生反而感覺到容易理解和接受。請問是否可以這樣講呢？（麥敏儀）

答：陳望道的「修辭學發凡」說，譬喻（即比喻）有正文（即本體）、譬喻（即喻體）和譬喻語詞（即比喻詞語）三個成分，根據本體喻體的不同關係，可以分爲明喻和隱喻（即暗喻），陳先生並將明喻和隱喻各分爲詳略二式。就隱喻來說，它的形式是「甲就是乙」，詳式用譬喻語詞（「是」「也」之類），略式則隱去譬喻語詞，舉的例子是「君子之德，風也」（詳式），「君子之德，風」（略式），並未舉出用了「是」的例子。

黃慶萱的「修辭學」（台灣三民書局出版）說，凡具備「喻體」（即通常所謂「本體」）、「喻依」（即通常所謂「喻體」），而「喻詞」（即比喻詞語）由「繫詞」如「是」、「爲」等代替者叫做「隱喻」（即暗喻），黃先生舉的例子是「那河畔的金柳，是夕陽中的新娘」。在黃先生的專著中，另有一類叫「略喻」，乃是只有「喻體」和「喻依」，而省略了「喻詞」，舉的例子是「人急懸梁，狗急跳牆」。（俗諺）「你呀！熄了的火把，涸池裏的魚」等等。

從以上陳黃二氏的分類來看，陳氏所述隱喻的「略式」，黃氏將之歸入「略喻」，而黃氏所述之「略喻」，陳氏分別將之歸入「隱喻」略式和「明喻」略式。可見，比喻的分類存在着分歧。你將凡是具備本體和喻體，只要不用「像」一類比喻詞語的，不管它是否用「是」，一律歸入暗喻，並且說明這種比喻根本不用比喻詞語，以與明喻、借喻相區別，倒是一種快刀斬亂麻的好辦法。本來嘛，給中學生講一點修辭格的常識，何必在術語、分類上兜圈子、浪費時間呢？何況事實已經證明你這樣教學生反而覺得容易接受呢！你的問題同時啓示我們：在中學裏教語法修辭的基本知識，一定要考慮到學生的接受能力，更需要注意教學的實效。希望你和關心本信箱的讀者，能經常提出教學中的實際問題來討論。

簡訊：十月十五日普通話初級班逢星期一、四下午七點半至九點開課，詢問電話「五一二八四八五三」。

來件請寄軒尼詩道郵箱二〇三二七號或駱克道五十七號五〇二室本會

救童助學　福有攸歸　各界善長　請解善囊

流水篇　阿濃
魯迅

近日報紙上有許多紀念魯迅的文章，輯起來總有數十萬言，可是我卻提不起閱讀興趣，因爲要認識魯迅，最直接的方法還是閱讀魯迅的作品，與其看別人另有目的的大文章，倒不如拿魯迅的書翻它幾頁。本篇想用三百字談談魯迅在我心中的印象，讀者不妨拿來和你心目中的魯迅比對一下。

魯迅悲天憫人。對於受苦的靈魂，有極深厚的同情，如祥林嫂，如孔乙己，如阿Q，這種同情絕非如救世主的高高在上，而是一種兄弟姊妹的感情，所以讀他的作品，我們不但感受到其中的愛，還感受到其中的痛苦。

魯迅嫉惡如仇。這由於他的眼睛太利了，一眼就能看到別人靈魂上的骯髒，肚皮裏的鬼胎，他對這些一點也不能容忍，因爲他知道對壞人的仁慈，就是對好人的殘忍。

這兩點是主要的，其他如魯迅是重感情的，魯迅是幽默的，魯迅是寂寞的，魯迅是看破了人生卻對人生依然執着的……都是我的感覺，不知你心中的魯迅相同否？

教育署署長巡視 教具製作服務處

教育署署長許瑕昨（星期四）日下午視察教署屬下之教具製作服務處，參觀教師自製課室內使用之視聽教具的過程。教師所製教材包括照片、幻燈片、描繪製圖、模型、高映幻燈片、掛圖、圖片及卡式錄音帶。

教具製作服務處爲教署輔導視學處視聽教育組之其中一單位，設在九龍欽東道一八二號二樓，總面積達四百七十平方米，內有辦公室，特殊工場、教師工場及講室。該服務處有攝影、複印、簡單繪圖、模型製作、圖片裝裱以及錄音等設備和材料，歡迎所有教師利用，不收費用。教師可自備材料，在該處利用其中設備製作教具，亦可以成本價格在工場購買材料。

教具製作服務處更安排課程及研討會，使教師能充分利用視聽媒介及學習視聽教材之製作技巧。

教育署長許瑕在教具製作服務工場內，觀看教師自製視聽教具。在旁解釋者爲該處負責人教署高級督學鄧自本。

往加拿大升學注意
多倫多 OLD CANADA COLLEGE
99, CARTWRIGHT AVENUE TORONTO CANADA M6A 1V4 PHONE: (416) 782-1186
招收二月、六月份新生十一、十二及十三班（F.3或以上同學均可申請）
本校最具規模，校園寬敞，佔地廿四萬呎，師資優良，設備完善，畢業後代薦入加、美各大學，並安排住宿問題，歡迎家長及學生查詢。
辦事處：尖沙咀山林道20號錦興大廈10字樓1001—C室（出電梯轉左）
電話：3—7215682　3—7216861

聘請教師
九龍某英文中學急聘高年級英文西史科教師請電③368255

浸信商科專業學校 Baptism Institute of Commerce & Careers
商科、英語、日語、電腦
十月份日夜間課程招生通告
一、一年制商科全科證書課程
1.秘書全科班　2.行政秘書全科班　3.會計全科班　4.高級會計全科班　5.銀行學全科班　6.工商管理全科班　7.商業學全科班　8.法律學全科班
二、商科專業學會試課程
1.ACCA特許會計師公會試全科班　2.IOB英國銀行家學會試全科班　3.ACCA試選修科班　4.IOB試選修科班
三、商科選修課程
初級簿記　打字　香港稅例　銀行實務　商業書信
中級簿記　電機打字　商業法律　工商管理　商用英語
高級會計　速餐打字　公司法　人事管理　行政英語
成本會計　Telex　契約法　市場學　秘書英語
統計學　速記理論　商用電腦　C I F　顧寫英語
經濟學　速記速度　商用統計　黃金期貨　股票地產
四、英語課程
1.英語會話班　2.英語拼音班　3.英文文法及寫作班　4.英文全科班　5.會考英文班　6.GCE英文班
五、語文課程
1.日文班・2.德文班・3.法文班・4.國語班・5.托福英語Toef！
六、電腦學課程
設置IBM System 34電腦及多部Vector Graphic微型電腦供實習
1.二年制電腦學文憑班（備考英國電腦學會試）
2.一年制商用電腦學證書班　4.電腦學全科班
3.半年制微型電腦學證書班　5.電腦入門及操作班
6.Computer Concepts. Computer in Bus. Studies. BASIC. COBOL. FORTRAN. RPG Ⅱ. PASCAL
亞皆老街校極道33號 3-7110224　旺角彌敦道719號 3-951494
亞皆老街勝利道36號 3-7110225　油蔴地彌敦道483號 3-7125200
太子道大南街18號 3-948090　太子道214—6號 3-7140301
深水埗塘尾道197號 3-7142810　官塘裕民坊輔仁街 3-423025
荃灣大河道路德圍 0-438219　葵涌青山道屏麗徑 0-432143

浸信商科專業學校 Baptism Institute of Commerce and Careers
會考及GCE課程招生
會考英文　會考物理
會考數學　會考附加數
GCE英文（OL）　GCE會計（AL/OL）
GCE企業學（AL/OL）　GCE經濟（AL/OL）
GCE法律（AL/OL）　GCE地理（AL/OL）
GCE歷史（AL/OL）　GCE數學（AL/OL）
GCE附加數（AL/OL）　GCE附加數（OL）
GCE商業學（OL）　GCE物理（OL）
GCE化學（OL）　GCE生物（OL）
GCE統計學（OL）　GCE日文（OL）
各課程均以半年完成。精編講義，免費供應。
亞皆老街校極道3—7110224　彌敦道719號 3—920801
亞皆老街勝利道3—7110225　彌敦道483號 3—7125200
太子道214—6號3—7140301　塘尾道197號 3—7142810
大南街18—22號3—967433　荃灣大河道路德圍0—438219
官塘輔仁街90號3—423205　葵涌青山道屏麗徑0—432143

加拿大 溫哥華（雪萊）學院
Surrey College Of Greater Vancouver
一所由大學教授、醫生、律師等專業人士創辦的高中及大學預科學院
現招收一九八二年春季新生
校長：夏士榮教授（Prof. Wayne Harsh）B.A., M.A., PH.D., UC Berkeley前任美國富佈萊特基金會教授，長期任教於美國加州大學。近年更被委派爲駐香港中文大學之加州大學交換生輔導處主任。
升學指導：有本港兩所大學之教授爲名譽顧問，義務協助解答各種升學難題。校園：自置有廣闊之校舍與校園，達廿萬英尺，充分滿足教學課餘活動之需要。香港辦事處：九龍金巴利道25號（美麗華酒店鄰）長利商業大廈1501室。
電話：3—7210133　Telex：37393 KFLTD HX

ST. COLUMBA COLLEGE
Toronto, Ontario, Canada
本校由加拿大安大略省教育部監督，現接受11、12及13班（F.4—F.6）新生報名。
畢業後可申請加、美、英及英聯邦各著名大學。
校址位於多倫多市，有極好學習環境及優良師資。
爲方便學生申請，現在港設有報名處，由加拿大特派專員負責免費指導一切往加升學手續及提供生活資料，歡迎學生及家長親臨查詢。
地址：九龍窩打老道20號金輝大廈一樓十號室（電梯按一字）　電話：③843879

SOUTHERN ONTARIO COLLEGE
HAMILTON, ONTARIO, CANADA
加拿大升學佳音
招收1982年1月，6月及9月份第11，12，13及英專新生
良好師資，由現任多倫多大學教授，密馬斯打大學教授陳萬華博士DR. LUKE M.W. CHAN主辦
學生可選讀文，理，數，社會及電腦等科目的課程
畢業生直接升入加拿大著名大學及大專
設獎學金，以鼓勵學生勤奮向學
詳情請電：5-7954189，5-7953913
地址：香港銅鑼灣高士威道16-22號，12字B座
辦公時間：星期一至星期六（10.00AM至6.00PM）
澳門學生可向新馬路正興藥房索取章程及申請表格

加、英、美—升學
加拿大、英國、美國各中學、大學及專科學院，現接受申請。本中心宗旨：
（一）爲同學們在最短期內爭取到海外學校如加，英，美等地的入學許可証
（二）對同學們指導及解釋海外生活之情況
（三）爲同學們選擇適合之大學及中學
（四）爲同學們代購廉價的學生機票
（五）爲抵達如美加等地的同學們安排接機，膳宿及介紹朋友
（六）爲同學們準備各國留學簽証資料及補習簽証會話
＊歡迎購閱本中心之美，加升學，移民手册＊
海外留學導敎中心
九龍彌敦道六五五號胡社生行一五〇七室
電話：K-968078　K-951230　K-948213

THE YORK HERBART SCHOOL
760—762 COLLEGE STREET, TORONTO, ONTARIO CANADA M6G 1C4
TEL: (416) -530-1333
加拿大多倫多約勤中學主辦
「留學加拿大之前景」學術講座
日期：一九八一年十月十日（星期六）
時間：下午三時至五時
地點：九龍窩打老道五十六號華仁書院禮堂
歡迎所有在學同學及其家長及各界人士光臨參加
校長：何鎭源

全港唯一免費留學輔導中心 提供資料及協助申請入學
Park Avenue Academy of Arts, Science and Commerce
校園優美　設備完善
特開設一月及三月課程
應屆會考生五科合格者
可免試入讀十三班
趕及明年九月及一月進入美加大學
校方直接委任之招生代理：多倫多留學輔導中心
Toronto School Service
德輔道中300-2號華傑商業中心11B　TEL 409415 435832
免費代訂機票，安排接機及住宿
另招82年五、八、十月十二及十三班學生

NEW METHOD E. EVENING SCHOOL
MATRIC. & CERTIFICATE EXAM. SECTION
新法夜校預科及會考專修部 招生
Registration Time: 2:00—9:00 (Mon.—Sat.)
Courses Offered: Science & Arts
F.5, F.6 G.C.E. O.L.
F.6 C.U. Higher Level. F.6 H.K.U.
F.7 G.C.E. A.L., F.7 H.K.U. A.L.
Address: 219 Prince Edward Road, Kowloon.
TEL: 3—7119206—7
夜校英專部新學年度新生亦同時接受報名

CENTRAL ONTARIO COLLEGE 安大略學院
60 Park Lane Circle Toronto Ontario Canada M3C 2N2
●現接受FORM 3或以上學歷學生申請八二年一月班。
●設十一、十二、十三班文理商科課程。
●位於多倫多市中心，前爲政府學校，校園佔地廿餘萬呎，環境優美。
●協助學生辦理學生簽證和其他手續。
●專人指導有關加升讀大學、居住及生活問題。
●備有美、加升學資料，歡迎查詢。
香港註冊處：九龍旺角登打士街56號柏裕商業中心12樓1208室
電話:3-322630, 3-322639
辦公時間：星期一至五（上午十時至下午六時）星期六（上午九時至下午一時）

工人世界

勞工處在年報中指出 去年發生工業意外 根據紀錄逾七萬宗

有二百卅五宗涉及工人死亡 逾半數由於管方疏忽所引致

防止工業意外，勞資雙方均有責任，而根據一項調查顯示，近半數導致死亡的工業意外，乃因管方疏忽所致。

勞工處八〇年年報指出，去年該處共接獲七萬零五十六宗工業意外報告，其中有二百卅五宗涉及工人死亡。

勞工處研究一百一十六宗死亡意外後，發現因管方未有採取適當措施而引致的意外，佔百分之四十八，而因死亡工人疏忽而發生的意外佔百分之九。

是次調查顯示的其他人爲疏忽所導致意外比率如下：

人爲疏忽	百分比
管方及死亡工人	二十五
管方、死亡工人及其他工人	六
管方及其他工人	十二

另方面該處又分析工人受傷的殘廢程度，據調查結果顯示，大部份工人的傷勢並未達到殘廢程度。

該處研究了三萬五千七百零一宗無涉及死亡的工業意外，結果顯示有三萬零三十七宗無導致任何程度的殘廢。

據調查顯示，殘廢程度百分之十或以下的有五千五百一十四宗，百分之十一至五十的有一百四十九宗，而百分之五十一至一百的有一宗。

據悉，涉及電動機器的工業意外仍然最多，去年此類意外就有一萬三千六百八十一宗。此情況比七九年大致有所改善。（晴）

秋風秋雨催換季

重陽過後涼風陣陣換季正合時 服裝漲價工友祇好光顧街邊檔

由於目前已進入秋深，天氣已漸漸涼快，若干學校對學生們的冷天校服，已通知家長們預早縫製了；而與此同時，不少小學生們上早學，校方已容許他們穿上冷背心或薄薄的短外褸，以免風寒侵襲。

寒衣早已上市

顯然，這天氣已開始催促大家快要換季了，每年這季節——特別是到了寒風驟起的天氣下，市面秋冬衣服已大量上市，工友們又得傷腦筋花些錢去添置寒衣了。

雖然現在正是「已涼天氣未寒時」，工友們並不急急於換季，因爲大家的經濟能力都不大好，非急需的東西暫時不買也吧，到急需時再說。

不過，今年秋冬天的各類品貨衣物，並不便宜。以往在各種貨物中，衣着價格的漲幅最少；但今年卻大大不同，無論任何一種成衣或毛冷衣服，都貴得可以，不少要比去年貴百分之五十。據有關行業人士解釋，主要的原因是來貨價高，各項原料價格也不斷攀升，再加上港元疲弱，利息創歷史性高峰，這樣一來，做生意的自然要「羊毛出在羊身上」了。

工友作好準備

但是，目前一般的價格，縱起來仍是偏低的；如果真的到了刮起寒風的時候，由於需求者衆，價格還會提高一、二成，起碼真正的減價少見，有之，祇是一種招徠的減價。所以，要應及早爲計。街邊成衣檔正向工人主婦招手呢！

而事實上，不少成衣店，目前推出的貨式，是去年的「倉底貨」，實行減價傾銷，收回資金週轉，故在這時候去選購秋冬天的衣服，是一種明智的打算。

工友們！如果你的經濟能力所及，也該作上述安排，尤其是小孩，他們往往要他們自己喜愛才願意穿的，現在去選購，款式較多，商場也不擠擁，如果你等到聖誕節或稍後才去選購，不祗價錢會貴了，而且購物人多，選購也不方便哩！（樑）

銀物交收要依手續

偶然疏忽易受損失

往銀行提款簽名有問題 職員可要求出示身份證

一位工友去銀行提款，由於簽名未符，銀行職員着他在支票背後再簽一次，簽後拿去電腦核對，才對他說：「先生！是你自己提款的嗎？請你出示你的身份證」。提款的工友，對先前的麻煩多，不能順利提款，已感到不耐煩。經職員一說要對身份證，不禁大光其火的說：「唔通咁都有假的嗎」？說着憤然地出示身份證。職員對過了之後，說聲對不起，然後給款他。

該工友事後餘憤然的指稱銀行的職員沙塵、白當、招即。給另一位工友聽到，對他說：「朋友！鬼叫你自己簽字簽不正咩？筆跡不對，人家有權不給錢你的。他們的責任應該如此，倘錯付出——明知筆跡不對也付出。或者給人冒領了，麻煩就多。係人要有理，更要反省一下自己呀」。該工友始啱然而退。

交收謹慎 不能順情

與銀物的交收，要謹慎，更不可太過順情。（萬一對方出錯，事後要多講幾句好話，就傷感情了。俗語所謂：「先小人後君子」，值得當事者師法的。）

曾經有過一件如下的事：甲和乙兩人，素稱莫逆。乙的至親丙，據說開設一間小廠，因經濟上週轉不靈，求乙相助。乙卻有心無力，轉求於甲。乙並力言丙爲人殷實可靠。甲爲了貪圖利息，竟答允了丙的要求，借出五個單位的數字。由乙作保人。簽署借券時，紙用該廠的信箋，內容：「茲借到甲先生現金若干元，訂明年息一分，借期一年。期滿本利清還，不得拖欠，如丙違約，則甲有權變賣該廠產品作抵，並書年月日，及三造簽字」。即借、貸、中人分別簽字作實」。借據支票隨即互相交換。

不明實情 豈能担保

詎料丙的兒子，於錢一到手，即亂揮霍，以致經營不前。及期甲向丙索償，丙無力償還，迫住避面不見，擬變賣廠中的產品嗎？則物品早已搬走，室如懸磬。甲無可如何，遂懇於乙，乙除道歉外，實無力代還，從此成了冤家。甲因小失大，已成定局。開始時，祇信乙一面之詞，以丙爲小廠廠主，但他是否持牌人，抑或合股經營？非親臨視察，了解實況才可答允，順情借出已失策了。還有，用廠的信箋，不蓋圖章，不簽職銜。（如廠主或經理人等）。萬一丙借用小廠信箋，冒充廠主而引起訴訟，就更夜長夢多了。

可見：銀物交收，各有責任，要依手續辦事，大意、順情，每易招來損失的。（建）

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業

（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導課，爲求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

助理福利員

紅磡。男女均可，中學會及格。月薪二一三〇元。

玩具設計員

紅磡。男女均可，理工或工業學院設計文憑，有關經驗。月薪二〇〇〇至四〇〇〇元。

社會工作員

紅磡。男女均可，理工社會工作系畢業。月薪三六二五元。

旅遊練習生

尖沙咀。女性，中五，就近居民尤佳。月薪一三〇〇元。

產品檢查員

尖沙咀。男性，工業學校產品系，識針織。月薪二二〇〇至二五〇〇元。

政府清潔散工

九龍各區。男女均可，懂粵語，體格健全。日薪六六元。

郊野公園二級工人

大嶼山，男性，小學程度，有木工或泥水經驗優先，無吸毒紀錄。月薪一六六〇至一七五五元。

政府電氣技工

加山。男性，年二十以上，四年電氣經驗，有學徒證書者優先。月薪二〇四〇至二四一〇元。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位之人士，請於辦公時間，携同本人身份證、相片，學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘職員之僱主，亦歡迎與該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港金鐘道九十九號統一大廈地下 電話：五——二七〇二七六

（二）香港北角電器道二百六十四號東凱大廈地下 電話：五——七一一三五一

（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九號至三十號地下 電話：五——五七〇二〇一

（四）香港黃竹坑邨福利大廈地下 電話：五——五二〇一三一

（五）九龍廣東道三百九十三號政府合署五樓 電話：三——六九五五二五

（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下 電話：三——九三六一七五

（七）九龍深水埗元洲街郵局大廈二樓 電話：三——七〇〇二九三

（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下 電話：三——六五六二五〇

（九）九龍官塘同仁街政府分署三樓 電話：三——四二四二五一

（十）九龍新蒲崗景福街七號麗宮戲院大廈地下 電話：三——二六五一二一

（十一）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下 電話：一二——四二〇一五四

（十二）新界屯門德政園三十一號地下 電話：一二——八一九三〇〇

（十三）新界大埔廣福道五十二號地下 電話：一二——六六五一八三

修訂僱員賠償條例 年底在立法局提出

修訂條款已獲勞工諮詢委員會同意 僱員累積病假增加並設死亡撫恤金

勞工領袖李承礎對本報記者透露：港督麥理浩爵士在施政報告中提及僱員賠償條例將作進一步修訂——包括規定強制投購勞工保險、訂立更有效辦法以評估賠償額，以及制訂措施，使賠償申請能更快獲得解決。此外，並將改善事受病假工資，及給予死亡撫恤金等，報章所報導者，尚未詳盡，而事實上，此等修訂案，早經勞工諮詢委員會內部同意。

實勞工保險

李氏謂：關於修訂僱員賠償條例問題，主要是使該條例之執行更有效和更臻完善。事實上，在僱員賠償條例中，雖未硬性規定各業僱主必須購買勞工保險，但已明言所屬僱員在工作中發生意外傷亡時，其僱主應負起賠償的資出，倘真正無力賠償者，可能被清盤償還。故強制投保，是順理成章的事。

關於評估賠償額一點，李氏認爲並不涉及現有規定之傷亡最高賠償額（死亡者十八萬六千元，殘廢者十九萬二千元）；而只是評估手續而已。

內定的草案

談及僱員取得病假問題時，他透露：內定的草案，是由目前每月一天病假，每年十二天，可累積三年——三十六天病假，改爲每月四天病假，可累積一百二十天。至於死亡撫恤金，實際上是僱員服務滿一年，不論任何原因（包括病故），僱主應給予喪葬津貼三千元；如服務未滿一年者，是項喪葬津貼，則由社會福利署支付，但因工作引致傷亡者另計。不過，如死亡的話，既獲得死亡賠償金，則上述喪葬費津貼不能享受。

李氏又預料，上述修訂案，年底前將在立法局提出。（樑）

搬運工友工作辛勞

中途塞車超出預算 驟雨濕身每易感冒

月來由於天氣惡劣，本港一般露天行業工人，其日常工作相當吃力，偶不小心，每易患病。

據箱頭搬運業工友李健指出：月來由於天氣惡劣，時降驟雨，一般工友極易引致感冒。搬運工友，分有搬屋及箱頭搬運工人。搬屋工作，一般範圍較爲狹窄，箱頭搬運工人，從業人數頗見龐大。

上述箱頭搬運工作，乃隨各洋行，出入口庄，所指定之地址，收取貨物入倉或船邊交貨。

入倉工作，其中頗多貨倉例須排長龍進入，一般跟車工友，倘在交收貨期間逢大雨，全身濕透，極易招致疾病。

據工友余祥指出：本港年來由於交通訊塞，嚴重，工人工作吃力，倘須過海香港區收貨，其中工人便感昨頭痛，尤以香港東區爲甚。據經驗所得，凡香港東區工廠收貨，各公司普遍須於晨早出車，但通常均須中午以後始能運回九龍卸貨，倘逢落雨，同東區交通更見溷亂，倘工廠在柴灣，即使晨早七、八時出車，多時會候至下午二、三點始能運回九龍。

在上述塞車期中，如果適逢下雨，工友更苦不堪言。

據工友潘健基指出：搬運工作是屬體力勞動，工作期中，汗如雨下，即在目前秋涼季候，依然汗流浹背，倘逢下雨全身濕透，內熱外涼，出汗多毛孔放大，雨水侵入，極易着涼。

據工友指出：月來雨水不多，但卻時有驟雨，防不勝防，濕身機會極大，工友健康頗受威脅。（行）

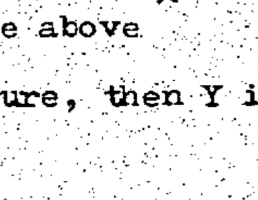
初中成績評核預習

雄風出版社

數學 二

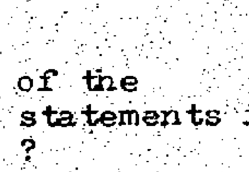
Mathematics 2

1. As shown in figure, Then X is equal to



A. $m^2-2mn+n^2$
B. $(m-n)^2$
C. $m-n$
D. (m^2-n^2)
E. none of the above

2. In the figure, then Y is equal to



A. 1
B. sin x
C. cos x
D. $\frac{1}{\sin x}$
E. $\frac{1}{\cos x}$

3. Which one of the following statements is incorrect ?
(I) $\sin 2x = 2\sin x$
(II) $(\sin^2x)^2+(\cos^2x)^2=1^2$
(III) $\sin\frac{x}{2}=\cos(90^\circ-\frac{x}{2})$
A. I only
B. II only
C. III only
D. I and II only
E. II and III only

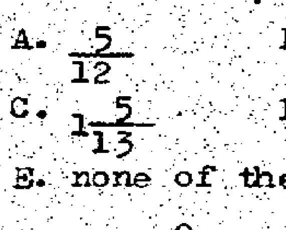
4. If the sides of a triangle are in ratio $1 : \sqrt{3} : 2$, then the corresponding interior angles are
A. $40^\circ, 60^\circ, 80^\circ$
B. $30^\circ, 60^\circ, 90^\circ$
C. $60^\circ, 60^\circ, 60^\circ$
D. $45^\circ, 45^\circ, 90^\circ$
E. none of the above

5. What is the difference between $\frac{\cos 45^\circ}{\sin 45^\circ}$ and $\frac{\sin 45^\circ}{\cos 45^\circ}$?
A. 0　B. 1
C. −1　D. $\frac{1}{\sqrt{2}}$
E. $-\frac{1}{\sqrt{2}}$

6. Which of the following statements is incorrect?
A. $\sin 40^\circ < \sin 50^\circ$
B. $\sin 40^\circ = \cos 50^\circ$
C. $\cos 40^\circ > \cos 50^\circ$
D. $\tan 40^\circ < \tan 50^\circ$
E. $\sin 40^\circ = \tan 50^\circ$

7. Which of the following statements is ture ?
A. $\sin 10^\circ \cos 80^\circ + \cos 10^\circ \sin 80^\circ = 1$
B. $\sqrt{\sin^4x + \cos^4x} = \sin^2x + \cos^2x$
C. $\sin^2 22\frac{1^\circ}{2} - \cos^2 67\frac{1^\circ}{2} = 1$
D. $\sin 45^\circ = \cos 54^\circ$
E. $\sin^2 3A + \cos^2 3A = 3^2 = 9$

8. As shown in the figure, then cos X + cos Y is equal to



A. $\frac{5}{12}$　B. $1\frac{4}{13}$
C. $1\frac{5}{13}$　D. $1\frac{12}{13}$
E. none of the above

9. For $0^\circ \le x \le 90^\circ$, when X increases, then which of the following statements is ture ?
A. cos X and sin X increase
B. cos X and sin X decrease
C. sin X increases and cos X decreases
D. sin X decreases and cos X increases
E. tan X decreases

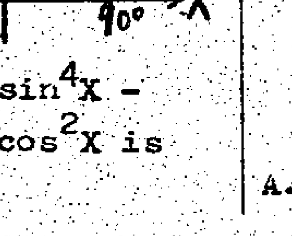
10. when $\sin X^\circ = 1$, then
A. $X = 90^\circ$
B. X is measured in degree
C. X = 90
D. X = 0
E. X cannot be determined

11. In triangle ABC, which one of the following statement(s) can be true ?
(I) AB = 3, BC = 4, CA = 7
(II) AB = 5, BC = 12, CA = 13
(III) AB = 13, BC = 14, CA = 15
A. I only
B. II only
C. III only
D. I and II only
E. II and III only

12. In triangle ABC, if AB=25, BC=7, CA=24, then
A. ABC is an acuted-triangle
B. ABC is an obtused-triangle
C. ABC is a scalene triangle
D. ABC is a right-angled triangle
E. ABC is an equilateral triangle

13. The value of $\sin 24^\circ 21' \cos 65^\circ 39' + \cos 24^\circ 21' \sin 24^\circ 21'$ is equal to
A. 0　B. = 1
C. = 2　D. $\frac{1}{2}$
E. cannot be determined

14. The figure shown below is part of the graph of
A. $y=4+\sin X$
B. $y=4+\cos X$
C. $y=4\sin X$
D. $y=4\cos X$
E. $y=X^2$

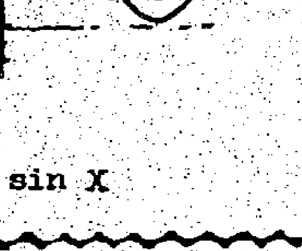


15. The value of $\sin^4X - \sin^2X\cos^2X + \cos^2X$ is equal to
A. 1
B. 2
C. $1-2\sin^2A\cos^2A$
D. −2
E. none of the above

16. The value of $\cos^4X + \sin^2X\cos^2X + \sin^2X$ is equal to
A. 1
B. 2
C. $1-2\sin^2A\cos^2A$
D. −2
E. none of the above

17. If $X = 60^\circ$ satisfies $\cos X + \tan kX = \frac{3}{2}$, then k is equal to
A. $\frac{3}{2}$　B. 1
C. $\frac{1}{2}$　D. 0
E. $\frac{3}{4}$

18. The following figure shows the graph of



A. $y = \sin X$
B. $y = 2\sin\frac{X}{2}$
C. $y = 2\sin X$
D. $y = \sin\frac{X}{2}$
E. $y = 2 + \sin$

19. Which of the following statements is always true for all X,
A. $\sin X > 0$
B. $\sin X \le 1$
C. $1 > \sin X > 0$
D. $1 \ge \sin X \ge -1$
E. $1 > \sin X > -1$

20. If $\sin X = \frac{a}{b}$, $X + Y = 90^\circ$, then tan Y is equal to
A. $\sqrt{(\frac{b}{a})^2 - 1}$
B. $\sqrt{1-(\frac{b}{a})^2}$
C. $\sqrt{1-(\frac{a}{b})^2}$
D. $\sqrt{(\frac{a}{b})^2 - 1}$
E. none of the above

ANSWERS

1. D	2. E	3. D
4. B	5. A	6. E
7. A	8. B	9. C
10. C	11. E	12. D
13. B	14. C	15. C
16. A	17. E	18. B
19. D	20. A	

航訊

大朗加訂十六到

（本報訊）百保利輪船公司代理之大朗加（TARONGA）號貨櫃輪，在本月十六日（星期五）從中東到來，停泊在國際四號櫃起落貨，即日啓航，駛往中東之杜拜、科威特、阿布打比、巴林、達文、巴格達等埠。

新海發經高雄來

新興行船務有限公司代理之新海發（ZIM HAIFA）號貨櫃輪，於本月十日由高雄抵達香江，碇泊在現代櫃上落貨，即日開往美洲洛杉磯、紐約、京士頓、三藩市及地中海之馬賽、比利尤斯等埠。

快樂海洋下週二赴美

汎洋航運有限公司代理之快樂海洋（MERRY OCEAN）號貨櫃輪，於本月十三日（星期二）從美洲抵達，停泊在國際一號櫃起落貨，即日啓航，前往美洲之紐約、波士頓、溫哥華、費城、波的摩、洛杉磯、三藩市、滿地可、多倫多及溫約翰。

尚有航訊刊在第六張第三頁

聖周安今日到 即兼程往東瀛

（本報訊）太古船務（代理）有限公司代理之聖周安（SAN JUAN）號貨櫃輪，於本月九日（星期五）由南美到來，停泊在A號泊位卸貨物，即日開行，前往日本之神戶、名古屋及橫濱。

渣華擴大諮詢部 助拓展非美貿易

（港訊）香港的出口商將由於非洲、中美洲與南美洲市場的發展而獲得極大的利潤。香港所製造的若干產品在該等市場潛力甚大，對需求甚爲殷切。

渣華（香港）有限公司業務經理潘湘德稱：中美洲、南美洲與非洲對多類產品需求甚殷，其中包括紡織品、服裝、鞋類、電子產品、玩具等，上述產品香港均能生產及供應。

爲了協助本地出口商與這等市場取得聯繫，渣華最近擴大其貿易諮詢部，免費爲商人提供三項重要的服務，任何行業，包括渣華本身的客戶在內均可利用此等服務。

「譬如，我們可以協助那些不熟悉南美洲市場的托運人找尋進口商，我們在整個南美洲都設有辦事處或代理人，因此可利用用戶電報，替他們提供有關資料。」

第二項服務乃爲前往上述各地公幹的商人提供意見。潘氏續稱：「除了提供意見外，我們還可以爲他們預訂酒店房間。他們一抵達目的地後，便可以與當地的渣華辦事處或代理聯絡，要求渣華協助聘僱繙譯員或安排其他事項。」

「此外，如要打用戶電報，特別是緊急的，則可利用渣華已租用的綫路。」

「雖然渣華不是每一間辦事處都有已租用的綫路，但中非洲、西非洲及南非洲、墨西哥、南美洲東西岸及紐西蘭東西岸的主要辦事處均有已租用的用戶電報綫路。」

香港不少貿易機構已經採用上述三項服務，並且要求渣華海外聯號找尋香港買家。貿易諮詢部每月平均接到五次諮詢。

潘氏稱，過去歐洲、北美洲一直都吸引着香港的出口商，此乃由於出口商較容易取得該處的市場資料，現在

Japan Line

委內瑞拉・加勒比海航綫

GOLDEN TRADER

金翼快輪

船泊A—42泡

即日下午開行

汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話：H238091/8（8/LINES）
收貨站：青衣島迅發貨倉
電話：0-457112 0-457387

TOHO LINE

日本東方輪船有限公司

歐洲定期航綫

M. S. SULU CAREER 江亞快輪

十一月九日落貨　十一月十日開行

前往：HAMBURG ANTWERP, ROTTERDAM, AMSTERDAM, HULL, LIVERPOOL, LONDON.
Also Accepting Cargo :—
Bergen, Trondheim, Kristiansand, Liverpool, London Alesund, Vincente, Turku, Drammen, Norrkoping, Kotka, Karlsamn, with transhipment at Hamburg. Dublin, Reykjavik, Dundee, Bibao, with transhipment at Rotterdam, Malmo, Bremen, Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki, Oslo Lisbon, Leixoes Via Hamburg,Le Havre Via Antwerp.

汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD
德輔道中71號聯邦大廈706室
電話H—238091/8（8 Line）
澳門代理星華船務公司　電話：2797
地址巴素打爾古街95號

由歐洲入口
SuluCareer江亞輪　十月十九日到港　二十日開行
DaiwaMaru大和丸　十月廿七日到港　廿八日開行
直航：上海

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社

紀達輪 M.S. "KEE TRADER"　十月九日由日本抵港　十日開往：星洲、庇能

茱迪公主 M.S. "PRINCESS JUDY"　十月十七日由日本抵港　十八日開往：星洲

總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈一一〇一室
電話：5-249429, 5-250241（十線）

S.K. LINE
昭榮汽船株式會社

香港——高雄——基隆　全新貨櫃服務

寶利雅士 BONITA ACE（VOY.31）　截貨：包箱：九日下午五時　散貨：已截止　十月十三日抵港

飛航雅士 CLIPPER ACE（VOY.30）　截貨：包箱：十九日下午五時　散貨：十八日下午五時　十月廿日抵港

收貨站：現代貨櫃碼頭

貴客付貨 惠臨接洽
總代理 東洋船務有限公司
大道中僑商大廈1101室　電話5-250241, 5-250900

港澳飛翼船有限公司

即日預售七天來回票

星期一至五　三十元

週末及假期船票　四十元

（往澳門另加人頭稅八元）

港澳對開由上午八時至下午六時

每半小時開航一班

售票處：上環新填地港澳船碼頭　電話：444441・438648
九龍旺角彌敦道麗斯大廈電話：K848188

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
陽興丸	YOHKOH MARU	基隆	九日	川崎
蘇亞	IBN ZUHR	台灣	九日	怡和
中信	CENTRAL LUZON	馬尼拉台灣	九日	東源
亞利達馬士基	ARILD MAERSK	美國	九日	馬士基
紀達	KEE TRADER	日本	九日	協成
日光島	SUNSHINE ISLAND	澳洲	九日	香島
福興	FOO HSING	高雄	九日	海豐
雅士英雄	ACE HERO	台灣	九日	安快
阿華馬士基	ALVA MAERSK	新加坡	九日	馬士基
伊利沙伯馬士基	ELISABETH MAERSK	日本	九日	馬士基
木星	JUPITER	釜山基隆	九日	港興
萊茵快輪	RHEIN EXPRESS	美國	九日	捷成
海皇黃玉	NEPTUNE TOPAZ	曼谷	九日	港恒
愛士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	波斯灣	九日	馬士基
海隆	OCEAN ESPERANCE	日本	九日	大三
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	九日	太古
比加斯	BILQUIS	日本	九日	大三
阿爾卑斯丸	ALPS MARU	日本	九日	大三
加拉加斯丸	CARACAS MARU	日本	九日	大三
嘉隆	CHAR LOONG	台灣	九日	嘉慶
永恒富士	ETERNAL FUJI	日本	九日	大三
波士頓丸	BOSTON MARU	日本	九日	日郵
富山	TOYAMA	日本	九日	寶隆
國利	KUO LIE	高雄	九日	海昌
亞馬遜	AMAZON	基隆	九日	日郵
印度丸	INDUS MARU	日本	九日	大三
星加坡島	SINGAPORE ISLAND	曼谷	九日	香島
斯蘭海	CERAM SEA	天津	九日	招商局
嘉寧	CHAR NING	台灣	九日	嘉慶
東平二號	TUNG PING 2	高雄	十日	海昌
海上快輪	SEA EXPRESS	基隆	十日	川崎
馬里	MARI	基隆	十日	日郵
賓嘉安珊娜	BUNGA ANGSANA	澳洲	十日	麥遜初
渣華本洲	NL.HONSHU	基隆	十日	渣華
長虹	THAI RAINBOW	廣州	十日	華夏
福他德班	FROTADURBAN	南美	十日	川崎
	CHOHAKU MARU	日本	十日	海運
夏民	HELMUT HERMAN	基隆	十日	日郵
加多利	THEOKRATES	基隆	十日	日郵
大普來州	S. OF TRIPURA	基隆	十日	日郵
柯克美尼	ALKMINI	基隆	十日	日郵
太原	TAIYUEN	日本	十日	川崎
新海發	ZIM HAIFA	高雄	十日	新興
陶南一號	DONAM 1	釜山	十日	港興
海富	MARINE CONTAINER	基隆	十日	永裕
歌羅雲奴	NIK.GOLOVANOV	日本	十日	華林
保衛者	SL.DEFENDER	美國	十日	海陸
海誠	OCEAN SINCERITY	南非	十日	大三
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	十日	海豐
美蘭安	MERIAN	南美南非	十日	天祥
高恒	KOHENG	廣州	十日	華夏
英金	YIN KIM	基隆	十日	仕嘉
萬利恰美利	MANOLOEVERETT	孟加拉灣	十日	福來
新星加坡	ZIM SINGAPORE	澳洲	十日	新興行
羅明斯基	B.RUMINSKI	日本	十日	天祥
錦江	KEUMGANG GLORY	釜山	十日	東宇
露絲騎士	CHEVALIER ROZE	高雄	十日	沙唔
渣華香港	NL.HONGKONG	新加坡	十一	渣華
寶根	BOBCAT	日本	十一	天祥
摩利拿	MORERA	日本	十一	日郵
海明	CAPTAIN STEFANOS	基隆	十一	日郵
日本貿易商	JAPAN TRUMAN	日本	十一	日郵
雅蘭	ARAN	日本	十一	大三
合安	ELMO	新加坡	十一	海聯
利民恰美利	RAMONEVERETE	新加坡	十一	福來
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	日本	十一	馬士基
海皇明珠	NEPTUNE PEARL	美國	十一	港恒
布勒治	ER BRUGGE	南非	十一	川崎
乘風	SING WIND	曼谷	十一	順昌
美國太空人	AM.ASTRONAUT	美國	十一	美輪
太平洋貨櫃	PACIFIC CONTAINER	美國	十一	香島
法蘭西丸	FRANCE MARU	中南美	十一	川崎
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	歐洲	十一	川崎
東洋	OCEAN UNITE	日本	十一	東源
南迪	NANDI	日本	十一	東洋
海強	HAI CHIANG	高雄	十一	永裕
大輪滿	TELAMON	基隆	十一	川崎
柴蘭迪亞	JUTLANDIA	歐洲	十一	寶隆
勝來	SINALOA	曼谷	十一	寶隆
薩摩亞	SAMOA	美國	十一	寶隆
河內丸	KAWACHI MARU	基隆	十二	日郵
聖周安	SAN JUAN	新加坡	十二	太古
扶桑丸	FUSO MARU	基隆	十二	日郵
馬拉尼翁	MARANON	基隆	十二	天祥
長運	EVER LUCKY	高雄	十二	利達
東方明珠	EASTERN PEARL	台灣	十二	懋德
安興	ANHSING	台灣	十二	安興
英偉雅士	DYNAMIC ACE	日本	十二	中央
東南	DONG NAM	釜山	十二	東發
新南	SHINANO	巴生	十二	天祥
嘉達	CHAR TAH	加勒比海	十二	嘉慶
	OMEX PIONER		十二	海運
新澳洲	ZIM AUSTRALIA	依力	十二	新興行
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	十二	海豐
亞迪威亞	ANDHIKA ADIRAJA	印尼	十二	亞利來
海探	SEA ADVENTURER	馬尼拉	十二	東源
加沙都亞	GARSA DUA	日本	十二	中央
東方皇冠	ORT.CROWN	日本	十三	美亞
寶利雅士	BONITA ACE	日本	十三	中央
若重丸	WAKASHIGE MARU	釜山	十三	山下
東方專家	ORT.EXPERT	澳洲	十三	太古
東方閣員	ORT.MINIOTER	美國	十三	港郵
海皇翡翠	N.JADE	歐洲	十三	川崎
寶利恰美利	PABLOEVERETT	孟加拉	十三	福來
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	歐洲	十三	利洲
快樂海洋	MERRY OCEAN	基隆	十三	川崎
海花	SEA BLOOM	日本	十三	協成
珍尼斯	ARISTOGENIS	基隆	十三	日郵
馬士基彪楜	MAERSK PINTO	印尼	十三	馬士基
加美	GEMINI	日本	十四	海聯
高峯	MOUNT PIONEER	日本	十四	東源
達陽	DAEYANG	日本	十四	東源
寶發	UJUNG EMPAP	巴生	十四	大源
達雅文	BENARMIN	歐洲	十四	達行
季候風	MALMBOS MONSOON	美洲	十四	百保利
陶南七號	DONAM 7	新加坡	十四	港興
金愛莉莎	GOLD ALISA	西非	十五	新興
格蘭總統	P.GRANT	美加	十五	總統
亞寶士貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER	馬尼拉	十五	百保利
渣華長崎	NEDLLOYD NAGASAKI	中南美	十五	渣華
海皇黃玉	N.TOPAZ	曼谷	十五	太平
大朗加	TARONGA	日本	十六	百保利
新海德	NEW HYDE	印尼	十七	聯航

今日空郵（星期五）　截郵時間

印度、尼泊爾、西德、伊朗、奧地利、英國及北愛、愛爾蘭共和國、丹麥、芬蘭、西班牙、挪威、瑞典、以色列　下午四時

瑞士、意大利、希臘、塞浦路斯、美國（紐約市）、荷屬安的列斯、蘇里南、肯雅、牙買加、哥斯達黎加、圭阿那、千里達、巴基斯坦、斯里蘭卡、塞舌爾、毛里裘斯、南非、馬達加斯加、莫三鼻給、扎伊爾、瑙魯、巴林、黎巴嫩、沙地阿拉伯、阿曼、科威特、荷蘭、比利時、葡萄牙、尼日利亞、阿根廷、委內瑞拉、巴西、法國、伊拉克、吉布底、日本、澳洲、斐濟、紐西蘭　下午五時

美國、朝鮮共和國、夏威夷、瑪利安娜羣島、沙巴　下午六時

今日平郵

墨西哥、哥斯達黎加、薩爾瓦多、危地馬拉、沙地阿拉伯、厄瓜多爾　下午五時

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
阿華馬士基	ALVA MAERSK	加州紐約	九日	馬士基
杜魯門總統	PRES.TRUMAN	加州西北太平洋	九日	總統
渣華曼谷	NL.BANGKOK	中南美	九日	渣華
新海發	ZIM HAI FA	洛杉磯紐約	十日	新興
萊茵快輪	RHEIN EXPRESS	加州西北太平洋	十日	捷盛
美國太空人	AM.ASTRONAUT	加州紐約	十一	美輪
勝來	SINALOA	加州西北太平洋	十一	寶隆
海皇明珠	NEPTUNE PEARL	美國西岸	十一	港恒
保衛者	SL.DEFENDER	西北太平洋	十一	海陸
太平洋貨櫃	PACIFIC CONTAINER	加州	十一	香島
印度丸	INDUS MARU	中南美	十二	大三
長勇	EVER VALIANT	洛杉磯紐約	十三	利達
快樂海洋	MERRY OCEAN	美國加拿大	十三	川崎
寶利雅士	BONITA ACE	美國西岸	十三	山下
季候風	MAL.MONSOON	紐約美大西洋	十四	百保利
自由	SL.LIBERATOR	西南太平洋	十四	海陸
東方閣員	ORT.MINISTER	加州紐約	十八	港郵
歐洲綫				
領浩	LARCH	地中海	九日	日郵
富山	TOYAMA	歐洲	九日	寶隆
哥迪高夫	GROODEKOVO	歐洲	九日	華林
露絲騎士	CHEVALIER ROZE	歐洲	十日	沙唔
歌羅雲奴	NIKOLAY GOLOVANOV	歐洲	十日	華林
亞馬遜	AMAZON	地中海	十日	日郵
海隆	OCEAN ESPERANCE	地中海	十日	大三
雅蘭	ALAN	地中海	十一	大三
嘉寧	CHAR NING	地中海	十一	嘉慶
羅明斯基	B.RUMINSKI	歐洲	十一	天祥
海明	CAPTAIN STEFANOS	亞歷山大	十二	日郵
長運	EVER LUCKY	歐洲	十二	利達
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	歐洲	十二	馬士基
宜蘭	YELAN	地中海	十四	利達
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	歐洲	十四	川崎
珍尼斯	ARISTOGENIS	地中海	十四	日郵
美珍高	NIKITA MITCHENKO	地中海	十五	華林
東方明珠	EASTERN PEARL	地中海	十五	懋德
日多夫斯基	MEK.ZHELTOVSKIY	歐洲	十六	華林
海皇水晶	NEPTUNE CRYSTAL	歐洲	十六	寶隆
澳洲綫				
利來自由城	NL.FREETOWN	新西蘭	九日	太古
新星加坡	ZIM SINGAPORE	澳洲	十日	新興
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	十日	太古
薩摩亞	SAMOA	弗力特曼爾	十一	寶隆
嘉賓安珊娜	BUNGA ANGSANA	澳洲	十一	麥遜初
東方專家	ORT.EXPERT	澳洲	十四	港郵
東方閣員	ORT.MINISTER	南太平洋	十四	港郵
愛締斯	ALTIS	新西蘭	十六	蘇那美
印·巴·中東綫				
蘇亞	IBM ZUHR	波斯灣	十日	怡和
比加斯	BILQUIS	吉大港卡拉奇	十日	大三
東方皇冠	ORT.CROWN	吉大港卡拉奇	十日	美亞
波士頓丸	BOSTON MARU	吉大港	十日	日郵
馬里	MARI	卡拉奇孟買	十日	日郵
加拉加斯丸	CARACAS MARU	科倫坡仰光	十日	大三
嘉隆	CHAR LOONG	達打阿喀巴	十日	嘉慶
夏民	HELMUT HERMAN	達打	十一	日郵
加多利	THEOKRATES	紅海	十一	日郵
大普來州	STATE OF TRIPURA	阿咈巴	十一	日郵
依利莎伯馬士基	ELISABETH MAERSK	波斯灣	十一	馬士基
萬利恰美利	MANOLOEVERETT	吉大港仰光	十一	福來
海明	CAPTAIN STEFANOS	紅海	十二	日郵
美那	MAWLAMYAING	仰光	十二	新興
新澳洲	ZIM AUSTRALIA	依力	十三	新興
河內丸	KAWACHI MARU	達打	十三	日郵
若重丸	WAKASHIGE MARU	波斯灣	十三	川崎
扶桑丸	FUSO MARU	蘇丹港	十三	日郵
珍尼斯	ARISTOGENIS	達打	十四	日郵
寶利恰美利	PABLOEVERETT	吉大港仰光	十四	福來
宜蘭	YELAN	達打	十四	利達
新海豚	NEW DOLPHIN	卡拉奇杜拜	十五	新僑
東南亞綫				
山幸丸	SANKOU MARU	新加坡巴生	九日	中央
巴馬	PALMERA	新加坡	九日	海聯
阿利達馬士基	ARILD MAERSK	新加坡曼谷印尼	九日	馬士基
黑鯨	BLACK WHALE	新加坡巴生	九日	大源
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷新加坡	九日	海陸
洛江	GUNUNG LOKON	新加坡巴生	九日	天祥
中信	CENTRAL LUZON	馬尼拉	十日	東源
紀達	KEE TRADER	新加坡阮能	十日	協成
光榮貿易	GLORIA TRADER	雅加達	十日	海洋
威麗亞	AND.WIJAYA	印尼	十日	亞利來
海皇黃玉	NEPTUNE.TOPAZ	馬尼拉	十日	港恒
永安	FORTUNE RUNNER	阮能蘇比	十日	東安
錦江	KEUMGANG GLORY	印尼	十日	東宇
摩利拿	MORERA	印尼	十一	日郵
萬利恰美利	MANOLOEVERETT	曼谷新加坡	十一	福來
合安	ELMO	新加坡	十二	海聯
英偉雅士	DYNAMIC ACE	馬尼拉	十二	東洋
寶根	BOBCAT	新加坡巴生	十二	天祥
美西美	MAH 2	曼谷	十二	振盛行
東利	SEAWOOD ADVENTURER	馬尼拉	十二	東源
新郵	NEW MAIL	印尼	十三	日郵
嘉沙都亞	GARSA DUA	馬尼拉	十三	中央
乘風	SINGWIND	曼谷	十三	順昌
新南	SHINANO	新加坡巴生	十三	天祥
馬士基彪楜	MAERSK PINTO	雅加達	十三	馬士基
百利恰美利	PABLOEVERETT	印尼	十四	福來
海花	SEA BLOOM	新加坡	十四	協成
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	新加坡曼谷印尼	十五	馬士基
	KINABALU SEPULOH	新加坡巴生	十五	天祥
亞寶士貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER 7	馬尼拉	十五	百保利
海皇黃玉	NEPTUNE TOPAZ	新加坡曼谷	十六	港恒
亞迪威亞	ANDHIKA ADIRAJA	印尼	十六	亞利來
台灣·日本·釜山綫				
陶南二號	DONAM 2	釜山	九日	港興
木星	JUPITER	高雄釜山	十日	港興
大同	TA TUNG	高雄	十日	東海
皇星	ROYAL STAR	釜山	十日	新興
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	十日	海豐
海富	MARINE CONTAINER	基隆	十日	永裕
國利	KUO LIE	高雄	十日	海昌
福興	FOO HSING	高雄	十日	海豐
	CHOHAKU MARU	關島	十一	海豐
希爾	HEL	日本	十一	天祥
東平二號	TUNG PING 2	高雄	十一	海昌
陶南一號	DONAM 1	釜山	十一	港興
利民恰美利	RAMONEVERETT	日本釜山	十二	福來
美那	MAWLAMYAING	日本	十二	新興
上海	SHANGHAI	上海	十二	招商局
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	十二	海豐
寶利雅士	BONITA ACE	日本	十三	東洋
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十四	東海
泰來	TAI LAI	高雄	十四	東海
非洲綫				
馬嘉烈馬士基	MARGRETHE MAERSK	西非	九日	馬士基
雅士英雄	ACE HERO	拉高斯阿巴巴	九日	安快
阿爾卑斯丸	ALPS MARU	東非	九日	大三
金啓來	GOLD HILLA	西非	十日	新興
海誠	OCEAN SINCERITY	南非	十日	大三
永恒富士	ETERNAL FUJI	西非	十一	大三
渣華富瑞	NL.HON HON SHU	東非	十一	渣華
海上快輪	SEA EXPRESS	西非	十一	川崎
金加納	GOLDEN GHANA	拉高斯阿巴巴	十一	嘉聯
大輪滿	TELAMON	南美	十二	川崎
九龍快輪	KOWLOON EXPRESS	南非	十四	安快
夏光	SUMMER RAY	拉高斯阿巴巴	十五	福來

圖：國泰新設登機登記櫃位。

航訊

市場發展緩慢，競爭日趨激烈
今年國際航空事業 遭遇前所未有困難

（本報訊）據民航界權威透露：八十年代是航空事業面臨最困難時刻的年代。據指出，八十年代民航業將遭遇更多更大的困難。這些困難包括：油價之不斷上升，各大航空公司需繳付高昂利息，購買新航機進行汰舊換新，藉以加強同業間之競爭條件。此外，一般來說，市場發展緩慢，相反地航空業競爭日趨激烈，特別是橫越大西洋和太平洋航綫而然。

此外，油價對航空公司愈來愈成為一項幾難以承受的負担，一般航空公司必須把它的開銷超過百分之卅用於油價方面，另一方面，雖然每次油價提升，董事會仍建議酌量增收票價藉以彌補開銷，但愈是提高票價，愈是對客運沒有好處，原因是另外許多型式的票價制又出現於另一些航空公司，形成表面增價，實則削價，這些都是競爭太劇的一種不健康現象。

為了應付航空業之困境，許多航空公司都暫行緩和發展速度，或作加強地上和空中乘客服務，件整航機頭等，二等及經濟客位之數量及需求，盡量減少臨時改變飛行時刻等，加強本身競爭條件和力量。

國泰馬可孛羅乘客 獲更快捷妥善服務

（本報訊）國泰航空公司頭等及馬可孛羅機位之乘客，現今可以獲得更快和更方便之登機辦記和運送行李服務，因為專為此兩個機位乘客而設之登機登記櫃位現已啓用。

該新設乘客登機登記櫃位，位於啓德機場大廈新擴展部份，而且接近汽車停泊路邊，乘客可以在登機前，通過毗鄰櫃位旁之海關入閘通道進入，機場酒吧、餐廳及新設馬可孛羅乘客候機室（將於十二月啓用）均在該登記櫃位鄰近。

如同往常般，馬可孛羅及頭等機位之乘客行李，均獲優先處理，並已使用新型設施，更易處理過大或笨重行李。（澄）

祥風下週末曼谷到 泰來本月中往高雄

（本報訊）順昌航業有限公司代理之祥風（CHEONGWIND）號貨輪，在本月十七日（星期六）由曼谷、到本港，碇泊在B號泡起落貨物，本月廿日（星期二）直航曼谷。

東海航業（香港）有限公司代理之泰來（TAI LAI）號貨輪，將在本月十三日（星期二）從台灣高雄到來香江，碇泊在油蔴地起卸貨物，翌日（十四日）開往台灣高雄。

在七四七和DC十廣體客機上 加太航設全新座椅 提供更進一步服務

（本報訊）加拿大太平洋航空公司為向頭等乘客提供更進一步的服務，特別在越洲及國際航綫上，更換上全新臥椅。第一架裝上臥椅的七四七客機，已於上月底投入遠東綫服務，來往香港、東京及溫哥華之間。

除了一架波音七四七客機外，所有加太航的七四七及DC十型廣體客機等艙，都會先後替換上的空中臥椅，使來往加拿大至歐洲、夏威夷、南太平洋、遠東及南美洲的頭等乘客，得到更佳的飛行樂趣。

只要按紐一下，每張空中臥椅背和踏腳便能傾斜六十度，使乘客更感舒適。臥椅的腳踏又舖上軟軟的墊子，並能向前伸出兩英尺，以支持雙腳向前伸展。

由於臥椅需要較多空間，因此廣體客機的頭等艙座位數目要縮減。七四七客機頭等位由廿四減至十八個，而DC十客機的頭等位則由十八減至十二個。

加太航的頭等機票價為此而要增加數目是依據各條航綫不同而定。

圖示加太航新的頭等臥椅。

日光島從澳洲到 世界之獅十六放星洲 茱迪公主經日本南來

（本報訊）香島輪船有限公司代理之日光島（SUNSHINE ISLAND）號貨櫃輪，在本月九日（星期五）由澳洲抵港，停泊在國際四號櫃起落貨，即日駛往澳洲之雪梨、墨爾砵、比利士本等。

美國海陸聯運有限公司代理之世界之獅（WORLD LION）號貨櫃輪，將於本月十五日（星期四）由曼谷到來，碇泊在海陸橋上落貨物，翌日（十六日）啓航，駛往新加坡及曼谷。

協成船務（香港）有限公司代理之茱迪公主（PRINCESS JUDY）號貨櫃輪，將在本月十七日（星期六）由日本抵達香江，停泊在B號泡起落貨，翌日（十八日）開行，前赴新加坡。

新海豚十三抵達 渣華香港中旬往東非 海皇明珠訂明天進口

（本報訊）新僑船務有限公司代理之新海豚（NEW DOLPHIN）號貨櫃輪，在本月十三日（星期二）從阿拉伯灣到來，停泊在A號泡上落貨，本月十五日（星期四）啓航，直放阿拉伯灣之科威特、巴林等。

渣華輪船公司代理之渣華香港（NEDLLOYD HONG KONG）號貨櫃輪，於本月十六日（星期五）由東非抵達，碇泊在A號泡起落貨，翌日（十七日）開往東非之達累斯薩拉姆、蒙巴莎、天加、美亞等。

港恒海運有限公司代理之海皇明珠（NEPTUNE PEARL）號貨櫃輪，將在本月十日（星期六）從美國到來，碇泊在現代橋上落貨，即日啓碇，直放美國之長堤、洛杉磯、渥蘭、三藩市、西雅圖、紐約、波士頓、費城、溫哥華、滿地可、多倫多。

大輪滿十二往南非 東南訂下週一到港 羅拉馬士基星期日泊現代橋 法蘭西丸月中經港返中南美

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之大輪滿（TELAMON）號貨櫃輪，在本月十一日（星期日）由南非抵港，停泊在A號泡起落貨，翌日（十二日）開往南非之德班、約翰尼斯堡、開普敦、路易士港、伊利沙伯港等。

東發航運有限公司代理之東南（HP DONG NAM）號貨輪，在本月十二日（星期一）從釜山到來香江，碇泊在油蔴地上落貨，本月十四日（星期三）駛往釜山。

馬士基輪船（香港）有限公司代理之羅拉馬士基（LAURAMAERSK）號貨櫃輪，在本月十一日（星期日）由歐洲抵達，停泊在現代橋上落貨，翌日（十二日）開往歐洲之安特衛普、鹿特丹、不來梅、漢堡、哥本哈根等。

川崎（香港）有限公司代理之法蘭西丸（FRANCE MARU）號貨櫃輪，於本月十一日（星期日）從中南美到來，碇泊在國際櫃起落貨，本月十四日（星期三）啓程前赴中南美之薩達雷納斯、卡萊、馬達蘭尼等。

尚有航訊 刊在第六張第二頁

百保利輪船公司
大道中33號萬邦行19樓　電話：5-253141

B35 The SuperCarriers

巴拿馬—美加東岸及中南美航綫

		載貨	開航
季候風	M. MONSOON	12/10	14/10
百保泰	BARBER TAIF	21/10	23/10
萬能	BARBER MENESTHEUS	25/10	27/10
加州特快航綫 川航羅省、長堤			
百保泰	BARBER TAIF	21/10	23/10
百保圖	BARBER TOBA	4/11	6/11
美加西岸及委內瑞拉航綫			
百保泰	BARBER TAIF	21/10	23/10
天時	BARBER TENNESSEE	3/11	5/11

收貨站：葵涌HIT四號橋　電話：12-246121

WILLINE　非公會　中東線
往：刁拜，達文，巴連，科威特，亞布打比

大朗加	TALONGA	15/10	17/10
多倫士	TORRENS	26/10	28/10

收貨站：香港收貨站葵涌醉酒灣貨櫃臺 青衣收貨地段394　電話：12－272632.

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
九龍尖沙咀海運大廈弍樓
電話：3-7215265
貨櫃部：葵涌貨櫃碼頭道 鍾意中心大廈六樓
電話：0-245324

香港至美國西岸貨櫃航線
直航：長堤、羅省、屋崙、三藩市、利察滿。
內陸轉運至聖地牙哥、史托頓、東岸及墨西哥灣各埠

	收貨期	開行
太平洋貨櫃輪 PACIFIC CONTAINER	4-10/10	11/10
海洋貨櫃輪 OCEAN CONTAINER	14-20/10	21/10
綠島輪 GREEN ISLAND	25-31/10	1/11

收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話：0 246121.

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨、墨爾砵、比利士彬（兼收愛德雷特貨儎）

	收貨期	開行
蒲台島輪 POTOI ISLAND	13-19/10	20/10
圓洲輪 YUEN CHAU	21-27/10	28/10

收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話：0 246121.

香港至波斯灣線　兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴連、達文。（兼收刁拜LCL貨儎）

	收貨期	開行
香港島輪 HONG KONG ISLAND	13-19/10	20/10
新加坡島輪 SINGAPORE ISLAND	18-24/10	25/10

收貨站：九龍倉海運櫃（二號閘）電話：⑩688729.

香港至紅海線　兼收貨箱貨
直航：達打、蘇丹港。

	收貨期	開行
長洲輪 CHEUNG CHAU	21-27/10	28/10
大嶼島輪 LANTO ISMAD	29/11 5/12	6/12

收貨站：九龍倉海運櫃（二號閘）電話：⑩688729.

進口船期
太平洋貨櫃輪 11/10　蒲台島輪 20/10
青衣島輪 11/10　海洋貨櫃輪 21/10
澳門代理：安遠貿易有限公司　電話：86954

SHOWA LINE 昭和海運株式會社
全貨櫃航綫（兼收冷藏貨）
往美國西岸及加拿大等埠
（兼收往日本、台灣及小呂宋貨儎）

★英偉雅士輪 M.S. "DYNAMIC ACE (VOY.88)　十月十二日抵港 十二日開行
寶利雅士輪 M.S. "BONITA ACE (VOY.21)　十月十三日抵港 十三日開行
飛航雅士輪 M.S. "CLIPPER ACE (VOY.20)　十月二十日抵港 二十日開行
★香港雅士輪 M.S. "HONG KONG ACE (VOY.16)　十月二十日抵港 二十日開行
★有利雅士輪 M.S. "ELECTRO ACE (VOY.67)　十月廿六日抵港 廿六日開行
亞洲雅士輪 M.S. "ASIA ACE (VOY.27)　十月廿七日抵港 廿七日開行
★直航：小呂宋

亞拉伯灣全貨櫃快速航綫
直航：★刁拜（十天抵達）、達文、科威特。
澳洲丸 M.S. AUSTRALIA MARU (VOY.16/159)　十月廿七日抵港 廿七日開行
東豪丸 M.S. "TOHGO MARU (VOY.15/160)　十一月七日抵港 七日開行
★兼收刁拜散裝貨儎
儎貨日期：收貨船到前弍天下午五時 貨箱船到前一天下午五時
收貨站：葵涌現代貨箱碼頭
電話：0-268289, 0-226211,（內綫329）

SANKYO LINE 三協海運株式會社
菲律賓線
直航：小呂宋
加沙都亞輪 M.S. "GARSA DUA (VOY.90)　十月十四日抵港 十六日開行
星馬線
直航：巴生港、星加坡。
山幸丸 M.S. "SANKOU MARU (VOY.9)　船已抵港（泊B15泡）即日中午開行
★丸井丸 M.S. "MARUI MARU (VOY.10)　十月廿一日抵港 廿二日開行
★此輪兼往叱能

總代理：中央航業有限公司 CENTRAL MARITIME LTD.
皇后大道中陸佑行六樓　電話：5-257091-7
澳門代理：遠東洋行
澳門荷蘭園正街30號　電話：75381，88261

美娜 M/S V-10 MAWLAMYAING
往：神戶、橫濱。
（船泊A8號泡）十月十四日開行
新興行船務有限公司啓
雲咸街一號南華大廈七樓、八樓及九樓
電話：5 257111（十綫）5 210271（六綫）

三山五獄人馬齊奪寶，

探海奪寶

最佳新作 李湯遜

天王巨星 查理士布朗臣 三年一部最新傑作！

今天盛大獻映

日夜五場 請早訂座

爾虞我詐，鬥智鬥力，火爆連場

猛龍重出江湖將命搏！

三屆金像巨星 謝遜羅伯斯。歐洲第一艷星 杜明妮仙黛。「密探霹靂火」「法國大毒梟」：范南度雷 「尼羅河謀殺案」男主角：西門麥哥金杜 最佳人材 一流製作

綠洲影片公司發行

環球·宇宙 ｜ 旺角麗聲 北角國都 ｜ 紅磡金門 尖沙咀民樂 ｜ 深水埗樂聲 灣仔國泰 ｜ 紐約·凱聲 ｜ 京都 5-722883 ｜ 華聲 3-617169 ｜ 大華 ｜ 新蒲崗美華 3-211655

今天獻映 辛亥雙十 ｜ 今天五場 「朝九晚五」 珍芳達主演

今天盛大獻映 廖偉雄 又一部新潮浪大喜劇 林建明 黃敏儀 龍天生 邵音音 唐菁 主演 粵語對白 兒童不宜 阿燦出千 明晚午夜場 兵兵賊賊！

今天盛大獻映 民樂加午夜場 廖偉雄 又一部新潮浪大喜劇 林建明 黃敏儀 龍天生 邵音音 唐菁 主演 粵語對白 兒童不宜 阿燦出千 明晚午夜場 兵兵賊賊

今天盛大獻映 廖偉雄 又一部新潮浪大喜劇 林建明 黃敏儀 龍天生 邵音音 唐菁 主演 粵語對白 兒童不宜 阿燦出千 明晚午夜場 兵兵賊賊

昂然進第三週 電檢處議：十八歲以下人士不宜 華納公司榮獲兩項金像片 驅魔人 THE EXORCIST 杜比立體聲 兒童不宜 明晚午夜場 兵兵賊賊

滿 今天五場 初哥飄零 小樓夜 兒童不宜 超級肉彈 傾巢而出 明晚午夜場！兵兵賊賊

掀起撲飛熱潮 滿到瀉 今天五場請早 初哥飄零 小樓夜 超級肉彈傾巢而出 使你觀到滿足 宜不童兒

越越 今映旺第二週 美國公司唯一性愛色情電影 禁果櫻桃 兒童不宜 少女初夜情景

今天五場 超級疏扶性片 玩上玩 人生得意須盡歡！不宜兒童 今早場：師爺兄弟出馬。 四點三 今古奇觀 愛慾

國寶 K208917 深水埗 南昌 ｜ 新樂 K618167 富都 K429997 寶石 K657116 ｜ 龍華 油麻地 福星 ｜ 新都 H773496·快樂 K666148 ｜ 新光 碧麗宮 ｜ 新大華 3-841199 ｜ 南華·南洋 3 881755 5 737388

今天五場 阿燦出千 ｜ 今天放映 胆搏胆 嘉倫 黃錦燊 林伊娃 劉丹

大滿今第21天 Nefele 小樓初夜意綿綿 明晚午夜 兵兵賊賊

今天五場 阿燦熱解要出千？ 廖偉雄 又一新潮浪大喜劇！ 兵賊兵賊 明晚午夜場 阿燦出千 明晚午夜場兵兵賊賊

大滿今第21天 Nefele 小樓初夜意綿綿 明晚快樂午夜場辛亥雙十 今早場 新都 快樂 按摩女郎

今天五場 反辛亥革命彩色動人故事 馬前卒 革命軍中 明晚午夜場：飛鳳潛龍 後天十點半：南征北戰

今日四場 放映時間 兩點半 五點半 七點半 九點半 時光倒流70年 「超人」男主角 基斯杜化李夫 領銜主演

最後今天五場 八一年度十大賣座名片之一 李莉譚蓮 主角 縮水老婆 THE INCREDIBLE SHRINKING WOMAN 明天映 嫁錯丈夫 娶錯妻

今五場續映 彩色家庭倫理喜劇故事片 喜盈門 今天早場：大地雙英 午夜場 慾火 四點場 雄雌雙煞 南華

域多利 ｜ 麗華 ｜ 新蒲崗啟德 珍寶 3-206506 ｜ 海運·百樂 K678091 ｜ 普慶·明珠 ｜ 翡翠·文華·亞洲·蘭宮·順利·娛樂·寶聲·明月·黃金 ｜ 皇后·皇都·嘉禾

今天獻映 理想暴力猛片 張同祖新編導作。 胆搏胆 嘉倫 黃錦燊 林伊娃 劉丹 粵語對白：兒童不宜 變態！狂人！殺狂！可怕！ 早今：飛刀又見飛刀

今天五場盛大映 殺人唔使填命，可怕！ 一部惹起爭論嘅電影 胆搏胆 嘉倫·黃錦燊·林伊娃 劉丹 江道海 官普華 明晚午夜場 血濺冷鷹堡

今天五場 綠洲公司聚刺激大卡士製作 天王巨星 查理士布朗臣 最新傑作 探海奪寶 明晚兩院午夜場 血濺冷鷹堡 海運午夜場：街頭霸王

第二週映 普慶明天加開午夜場 影評大讚 妙趣環生 誤會重重 笑料泉湧 兒童不宜 行運笑片 LOBSTER FOR BREAKFAST 龍蝦俏早餐

今天五場盛大獻映 投資大 卡士大 場面大 製作大 十雙辛亥 徐德明 劉凱 楊卿 導演 夏善丁

即日全綫隆重獻映 一部震天撼地的鉅世！ 十雙辛亥 導演 夏善丁

今天獻映 佈局奇詭激情煽動暴力電影 張同祖編導 呂良偉 黃錦燊 林伊娃 嘉倫 胆搏胆 劉丹。江道海。官普華 辣手摧花！兇殺滅跡！殺人盈野！ 明晚午夜場：血濺冷鷹堡

帝國·帝后 牛頭角 香港仔 ｜ 寶華 大埔 ｜ 金冠 ｜ 觀塘 金茂坪 ｜ 香港仔 華富閣 ｜ 紅磡 黃埔新邨 ｜ 國際 ｜ 利舞台 ｜ 倫敦 ｜ 影都 ｜ 珠江·銀都 3-891187 ｜ 總統·華盛頓

五場映 不宜兒童 刺激暴力 毛骨悚然 胆搏胆 帝國週末午夜場 血濺冷鷹堡

今天獻映 新浪潮大喜劇 阿燦出千 粵語對白 廖偉雄主演 怪客 今天早場 四點三 核彈爭奪戰 午夜 滿城春

今天獻映 靚女鬥偷情 壯男低頭 猛叩頭 大胆！暴露！ 初哥飄零 小樓夜 肉彈傾巢而出 周末午夜場 血濺冷鷹堡

五場獻映 胆搏胆 嘉倫 黃錦燊 劉丹 林伊娃 領銜主演

五場獻映 辛亥雙十 一部驚天撼地的鉅製 主領演銜 公餘場 性愛滿堂紅

今天五場 K636388 嘉倫 黃錦燊 林伊娃 粵語對白 胆搏胆 明夜血濺冷鷹堡 午場！

今天四場 嘉倫 黃錦燊 林伊娃 粵語對白 胆搏胆 明夜血濺冷鷹堡 午場！

第二週映 請五早場 占士賓高 莎莉麥蓮 領銜主演 LOVING COUPLES 瘋狂龍鳳大演技好！獲評

影都今天五場 珍芳達主演 朝九晚五 霍士狂笑大喜劇

今日獻放 彩色倫理喜劇故事片 喜盈門 今天三場

今天五場 家庭倫理喜劇故事片 喜盈門 下期獻映 今夜星光燦爛 明晚兩院午夜場 飛鳳潛龍

今天獻映 全家欣賞 歡天喜地 尚保羅貝蒙 麗歌 惠珠 笑料十足 生猛動作 甩繩馬騮 單場看一高空特技已經值回雙倍票價 週末全綫加映午夜場

專綫服務·更勝一籌 星馬泰印尼專線 分社直營·獨家主辦

星馬（檳城 聖陶沙島 雲頂高原）豪華團
特價七天$2290
（逢星期二、三、六出發）

星馬泰 九天 $2790 十一天 $3190
星加坡印尼七天 (椰加達·萬隆) $2990 (多峇湖·棉蘭) $2750
（逢星期一、二、六出發）

膳食全包＊絕無自費＊乘巨型直升機遊覽雲頂高原
暢遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、黑風洞、馬騮山、雲頂高原、聖陶沙島、海洋博物館、蛇廟
遊花葩山可瞰覽星加坡全景，曼谷，芭堤雅、鱷魚潭、玫瑰花園、水上市場、泰皇夏宮、鄭皇廟
印尼、椰加達、茂物、萬隆、覆舟山、本哲、棉蘭、馬達山、多峇湖、沙摩西島、北拉八、仙達

星馬（檳城）七天 $2290
逢星期二、三、六出發
1. 香港—吉隆坡
2. 吉隆坡市區遊—乘直升機遊雲頂高原
3. 雲頂高原—黑風洞—怡保—檳城
4. 檳城—市區遊覽—星加坡
5. 星加坡—飛禽公園—裕華園—國家劇場
6. 星加坡—聖陶沙島
7. 星加坡—香港
住宿：馬來西亞大酒店、雲頂高原大酒店、新加坡海景大酒店。

星加坡印尼七天豪華團 $2750
逢星期一出發
1. 香港—新加坡
2. 新加坡市區遊—花葩山—聖陶沙島
3. 新加坡—棉蘭—馬達山
4. 馬達山—多峇湖—沙摩西島
5. 沙摩西島—多峇湖—北拉八
6. 北拉八—仙達—棉蘭
7. 棉蘭—新加坡—香港
住宿：新加坡阿波羅大酒店、亞沙里酒店 多峇湖濱酒店、武吉古武酒店

★本團優點★
＊早機去晚機返（乘747豪華客機）
＊吉隆坡—星加坡—檳城全程內陸機
＊全港獨有兩晚雲頂高原（新館）一晚星加坡聖陶沙島阿坡羅大酒店
＊星馬兩晚夜總會—阿坡羅及雲頂酒店
＊泰國兩晚夜總會—泰式昭柏耶及嘉樂斯
★贊助機構★
星馬旅行社
印尼專綫電話：5-430044

星馬印尼專綫
分社直營·專人領隊
專綫電話：
5-434681-3
或請向各大旅行社查詢
特快印尼簽証

全泰國
清邁——曼谷內陸機
芭堤雅·桂河橋
清邁九天 $1990
曼谷七天 $1490
逢星期二、三出發
專人領隊·依時出發
暢遊：清邁、苗人村、雙龍寺、泰皇夏宮、美人窩、曼谷、金佛寺、睡佛寺、蛇園、水上市場鄭皇廟、玉佛寺、鱷魚潭、古城縮影、芭堤雅珊瑚島、玫瑰花園、桂河橋、大成佛統、水門區。
住宿一流大酒店：
＊清邁—蓮賓大酒店
＊曼谷—洲際大酒店
＊芭堤雅—海景大酒店
＊桂河橋—桂河橋大酒店
五晚豪華夜總會：
＊清邁—康篤、詩英豪華夜總會
＊曼谷—泰式昭柏耶、藍天、嘉樂斯豪華夜總會

榮泰 3-944255（三線）
代理韓·台·新加坡各大酒店訂房
韓國漢城華克山莊板門店四天 $1690逢星期二·五
韓國漢城華克山莊板門店五天 $1790逢星期一·三
韓國漢城大韓航空縱橫遊四天 $1990逢星期六
韓年漢城古都廣州普門湖六天 $2390逢星期五
日本本州韓國漢城縱橫遊八天 $3480逢星期六
良辰美景日本福岡韓漢城五天 $2399逢星期四
日航天地東京富士山大阪六天 $3150定期出發
日航天地九州福岡鹿兒島七天 $3550定期出發
日航新加坡聖陶沙週末團四天 $1888逢星期五·日
日航天地瀨戶內海廣島ペ七天 $3550定期出發
台灣環島航兩程內陸機 八天 $1990逢星期六
菲律賓菲航碧瑤夏蓮娜團七天 $1599逢星期一·四
泰國曼谷芭堤雅桂河橋團七天 $1590逢星期二·四·六
泰國清邁曼谷芭堤雅古城八天 $2090逢星期日
泰國馬來西亞新加坡聯遊十一天 $3388逢星期一·四·六
馬來西亞雲頂新加坡聯遊七天 $2488逢星期三
＊九週年紀念，凡報名均有特價優待，減價$100
旺角彌敦道729號地下 華比銀行左鄰

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢
菲航假期
六／七天豪華團
HK$1599起
行程遍遊馬尼拉、碧瑤、夏蓮娜海灘、大富郡百島、火山湖、蠔島樂園、百勝灘等名勝
逢星期三、四、六出發

大發行地產旅遊公司
5-446749-50 0-440169-60
博羅惠州、溫泉、羅浮山三天 $250
日期：4/10 17/10 31/10
順德、西湖、從化、廣州五天 $550
日期：3/10
廣州、從化、七星岩、鼎湖五天 $580
日期：2/10 23/10
順德、江門、新會、佛山、廣州四天 $450
日期：17/10
韶關、南華寺、丹霞山、錦江五天 $550
日期：3/10 5/10
廣州渡假體育旅遊團三天 $380
逢星期六出發
中環永安中心10樓1002室
荃灣青山道279號地下

元亨 3-320901 3-303703
彌敦道570號基利商業大廈1804室
韓國豪華團
酬4天$1788
賓6天$2388
逢2,5,6出發
台灣豪華團
4天$1098
7天$1599
天天出發·獨立成團
★免費停台北★
星馬特選團
7天$2288
逢3,6出發
特快台證
星馬泰 $80
專辦各地台證·機票十酒店

CIC 吉時吉中國遊覽團
—：廣東特選團：—
廣州、從化三天遊 星期五 $420
廣、佛、西樵、星五天 星期六 $595
廣、從、佛、星、西樵六天 星期五 $720
$195 惠州西湖二天 星期六出發
江南八天豪華團直航 $2888 桂林五天豪華團 $1488
九龍尖沙咀加連威老道21號A德立大廈四字
K-694971-4 K-695545-8

中外旅行社 3-699327
歐遊最佳選擇
蘇聯·奧國 埃及·希臘
10月21加班出發
各地旅遊 特約經銷
依期出發 特廉機票
九龍尖沙咀彌敦道東英大廈207室

WTS 獲加旅遊有限公司 3-948142
台北華麗大飯店（三晚四日）單人房330
台北世紀大飯店（三晚四日）單人房380
韓國四天 星期五、六、一出發 1790
台灣四天 天天出發 1090
馬星七天 星期三、六出發 2290
美洲東西岸每月有團出發 6240
法航歐洲 每月有團出發 7790
代售各地廉價機票十代簽各地旅遊簽證
彌敦道748號A始創行803室

旅運佳旅遊公司
H-739228-9 H-8911325
曼谷七天團 $1650
台灣八天團 $1850
菲律賓七天團 $1699
台證特快 $150
代售各國廉價機票
香港軒尼詩道253號依時商業大廈1702室

佳寧旅業 旅業專線電話 5-232171
佳寧集團 首創旅遊企業化 進入電腦新紀元
泰國七天$1599 菲律賓七天$1733
乘國泰超級三星豪華噴射客機
早機去晚機返 天天出發
★遠卡佛大廈 5-212215 5-255387 ★美國銀行中心 5-232171 ★星光行 3-662668 3-7216181 ★京華銀行大廈 3-7215461 ★美孚永安公司 3-7442282
假日及公眾假期照常辦公

長城中國旅遊服務社
電話：3-930256 3-953429 3-910852
北京
七天航空團 $2290 逢星期二出發
十一天北京華東 $2990 逢星期一
十天北京華東 $3890 逢星期二
九龍旺角亞皆老街33號寶生銀行大廈1102室

TL 豐利 5-215191
澳洲八天2/11 19/11 24/11 29/12報名需時1個月 $5500
澳洲紐西蘭12天聯遊 $12800
美加西岸10／12天遊 $8390
日本本州7天遊 $3100
菲律賓7天遊 $1590
曼谷芭堤雅6天遊 $1490
芭堤雅、曼谷酒店（每晚十早餐）$195起
＊代售廉價機票代辦簽證及代訂酒店＊
香港皇后大道中65號友聯銀行大廈1205室

良辰美景 熱線查詢電話 3-960384 UT
韓國四、五、六天團 $1790
韓國（漢城）日本（福岡）五天團 $2399
中華航空公司
遍遊：華克山莊、景福宮、民俗村、昌德宮、國立博物館、古都慶州普門湖 出發日期：逢星期一、五
遍遊：全日本夜生活中心、各大名勝及全日本最佳購物中心、漢城：華克山莊等 出發日期：逢星期四
早上出發、夜機返港、專人領隊
回程可停台北及高雄（不另收費）
詳情：請向各大旅行社報名查詢

司諾 3-677450 3-678734 3-696729
機票部專線3-7216171
韓國板門店仁川4天豪華團 $1790起逢星期一三五六
全台灣環島9天豪華遊覽團 $1750起逢星期一三六日
非航菲律賓碧瑤7天豪華團 $1690起逢星期三四六日
泰國曼谷芭堤雅8天豪華團 $1690起逢星期二四六日
新航馬星7天豪華渡假遊覽 $2288起逢星期一三四六
新航星馬泰11天豪華渡假團 $3288起逢星期一三四六
西北航日本本州8天豪華團 $3190起逢星期二四五六
大韓日韓8天縱橫遊豪華團 $3480起逢星期二四六日
泰航日本福岡韓國5天遊覽 $2399起逢星期一四六
新航假期美國西岸8天遊覽 $5989起逢星期二四六日
新航假期7天夏威夷渡假遊 $3989起每天均可出發
法航歐洲13天中南歐精華遊 $7995起逢星期一三六
※優待本報讀者，凡持本廣告報名一律減收$100，請剪存永遠有效
尖沙咀彌敦道100號東英大廈1108室

哥頓 5-412988 5-409213 5-446955 5-409895
瀨戶內海七天團 $3550
日韓縱橫遊八天團 $3480
專售英美加學生移民機票
曼谷芭堤雅七天團 $1690
菲航假期六天團 $1799
中環德輔道中185號李寶椿大廈1215-6室

---

ots 海外旅遊機構 5-246196 5-268407
※暑期酬賓·各綫減價$100-$300
美國夏威夷七天 $3590 逢星期三·六日出發
美國西岸離城九天豪華團 $6299 每月兩團出發
歐洲七國環遊團十二天 $5990 每月兩團出發
澳洲黃金海岸九天豪華團 $6900 每月兩團出發
泰國曼谷芭堤雅六天 $1488 逢星期一、六日出發
星馬雲頂高原七天 $2199 逢星期一、三、六出發
星馬泰雲頂高原十二天 $3390 逢星期二、四、六日出發
菲律賓碧瑤七天 $1499 逢星期三·四·五·六·日出發
日航日本九州七、十天 $3400 逢星期五、日出發
日本本州富士山八天 $3090 逢星期五、六出發
日韓聯遊豪華團七天 $3290 逢星期五、六出發
韓國環島四、五天 $1790 逢星期一·三·五·六出發
全台灣環島七、八、九天 $1600 逢星期一·三·六·日出發
香港皇后大道中35號商業大廈603室（按6字）

中大旅遊 H-431331-3
中山、石景山兩天 水翼船往返$350 逢星期六 住冷氣雙人房
桂林、陽朔、靈渠 五天直航$1590 逢星期六出發
北京直航七天$2888 住宿國誼賓館
9月4,10,16,22,28日，10月4,10,16,22,28日
承中旅社委托代辦各團

寶通旅運 3-910377 3-969861
星馬豪華團 八天$2388 逢星期三出發
台灣豪華團 八天$1790 逢週三、六出發
台北白沙灣 四天$1150 逢星期六出發
韓國豪華團 四天$1990 逢星期六出發
台灣急證160泰證100美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$950天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

中國旅遊專線 3-943256 旺角彌敦道721號華比銀行大廈1301室
桂林陽朔五天 $1579 香港直航桂林 住宿冷暖套房
全北京直航七天 $2988 遍遊紫禁城、頤和園 天安門、萬里長城
代訂「中國民航」機票、直通車票及訂房服務

金門 K-319151 即運輸署樓上
旺角登打士街56號栢裕商業大廈2010室
平價機票市場
泰國$850 上海$750
日本$1050 美國$1850
台灣$720 澳洲$2050
菲律賓$1100 溫哥華$2300
韓國$1250 英國$1800
韓日台$1650 德國$1850
星馬泰$1500 多倫多$2800
各國簽證 特快台證 代訂酒店

利華 3-306331-4

台灣環島 九天$1750
北迴鐵路火車野生動物園 住芝蔴城酒店逢星期一出發
只收工本費 台證$35 特快十天出證
台北機票十酒店四天$799
永安 東亞 麒麟 天成 樂園 芝蔴 財神
天天出發專人接機住宿三晚雙人套房
韓國仁川五天$1699 曼谷七天$1699
旺角彌敦道636號銀行中心905室

百福旅遊有限公司 5-259241（10線）3-670091（3線）
美加豪華團
$7190起
多款行程任君選擇
香港德輔道中45號永隆銀行大廈8字樓

WONG TOUR 環通旅行社 5-765017（兩綫）5-765035 5-776685 假日2P.M.-6P.M.
特快台證十天保到 $140
台北四天 $805
台北一樂園飯店 $65
台灣八天$1688 泰國七天$1688
星馬七天$2388 星馬泰 $3288
日韓八天$3388 夏威夷 $3688
韓國四天$1888 菲律賓 $1688

多來美旅運 3-673107-0 5-216131
菲律賓碧瑤7天遊 1388
曼谷芭堤雅6天遊 1488
台灣環島8天遊 1688
日本本州8天遊 2988
馬星檳城7天遊 2288
夏威夷檀香山7天遊 3488
新航美洲西岸8天遊 5388
新航歐洲14天遊 7388
代訂酒店廉價機票及各國特快簽證
代理中國旅遊團及代訂國內機票
九龍尖沙咀金巴利道68號地下
香港中區環球商場303室

領先旅運有限公司 5-276455 5-283059
開封、鄭州、少林寺、洛陽、西安11天 $2550
2/10 23/10 20/11 23/12 25/12（一程飛機）
北京七天豪華直航團22/9 28/9 4/10 10/10 16/10 $2890
桂林陽朔四天直航團 $1380
北京開封鄭州十一天 19/9 $1940
從化、星湖、佛山、廣州五天（直通車來回）
逢星期五出發 $690
從化、廣州三天 逢星期五出發 $400
石景山、中山、翠亨二天遊（水翼船來回）
逢星期二出發$375 逢星期六出發$405
代辦機票·各地簽證
香港灣仔軒尼詩道24號大生商業大廈1804-5室

富諾 H-433384 H-442777 K-301988
菲律賓 七天豪華團 $1599
韓國 四天$1790 五天$1890
廣州 三天航空團 $580
西樵、星湖、廣州 中秋節航空團 $720

---

dta 多明尼加旅運公司 5-772013 5-7908531
富麗碧桃源
菲島七天豪華遊
$1733
代辦各國廉價機票
軒尼詩道458-468號金聯商業中心大廈1903

中国精華遊
北京
飛機往京，軟臥包廂火車返穗直通車返港，住宿北韓或同級
10月15,23,30日
11月5,13,24,27日 $2350
旺角彌敦道636號銀行中心711室
3-309259 3-301387

安全 5-222822 5-222851 5-222300
台北酒店十機票十接送
$1099
來來·財神·希爾頓（四天三晚）
天天出發·早午晚班機任選·美妙假期特約
各地廉價機票 特價簽證 英美加包機
中環域多利皇后街利隆大廈203室

達明旅運企業有限公司 3-7215277（4線）
七星岩、鼎湖、佛山、廣州四天遊
直通車往返 3/10 $520
石景山、中山（住溫泉賓館）兩天遊
噴射船往大船返 1/10 $450
重陽旅遊 登高逍遙
昆明、峨嵋山、長江三峽、洞庭湖十四天
三程飛機、直通車返 $3780
海陸空運動渡假團兩天遊
免費射擊、跳傘、遊快艇、坐過山車、新鮮刺激
逢星期五、六（雙日）出發 $380
尖沙咀金馬倫道29號A四樓（三字）

康年 5-257148-9-0 5-224765
著名台証
台北四天三宿自由團 由$760至$1280
機票十酒店十機場接送
特平機票 台北
高雄 紐約 羅省 三藩市 溫哥華
東京 倫敦 歐洲 多倫多 馬尼拉
大坂 曼谷 雪梨 夏威夷 星加坡
香港皇后大道中十四號大寬行一〇〇一室

明日八場賽馬排位配搭表

第一場（處女馬）（一二三五米）（運贏位）

號	馬名	檔	磅	騎師	練馬師
(一)	威得	8	一三二	摩加利	摩
(二)	真金	1	一二七	莫理斯	夏
(三)	永同勝	9	一二九	劉同安	陳
(四)	金麟	6	一二六	曹達	簡
(五)	錫射光	3	一二三	譚文就	歐
(六)	快旺財	10	一二二	馬彼得	賓
(七)	安樂來	4	一一九	施泰浦	張
(八)	奔騰	7	一一九	劉仁傑	朱
(九)	確醒	5	一〇九	王君適	王
(十)	萬里	2	一一六	史敏夫	米

第二場（處女馬）（一二三五米）（運贏位）（場外孖寶第一口首關）

號	馬名	檔	磅	騎師	練馬師
(一)	龍發	5	一三三	浩德	郭
(二)	棠地道羅	9	一三〇	摩加利	摩
(三)	必勝	3	一二九	潘納	羅
(四)	行好運	2	一二八	譚文就	歐
(五)	億萬金	1	一一七	洪維德	李
(六)	發威	10	一二三	曹達	簡
(七)	叻仔	8	一二一	施泰浦	張
(八)	八陣風	4	一二〇	劉同安	陳
(九)	揚頭擊	6	一一七	李燊	朱
(十)	過關斬將	7	一一六	史敏夫	米

第三場（第二班）（一二三五米）（運贏位）（場外孖Q首關）

號	馬名	檔	磅	騎師	練馬師
(一)	龍令	8	一三八	馬彼得	賓
(二)	夠威	5	一三四	浩德	郭
(三)	博利好	1	一三二	梁備	卡
(四)	常山璧	3	一三一	摩加利	摩
(五)	萬勝俠	7	一二四	徐雨石	簡
(六)	劍童	4	一三〇	劉同安	李
(七)	活寶貝	9	一二九	潘納	羅
(八)	日日旺	2	一一四	鄭仲謀	鄭
(九)	品質第一	6	一二〇	劉仁傑	歐

第四場（一、二班混合賽）（一六五〇米）（運贏位）（場外孖Q次關）（場外孖寶第一口次關）

號	馬名	檔	磅	騎師	練馬師
(一)	強駒	6	一二二	容少文	陳
(二)	確定拿	3	一二四	沈集成	張
(三)	多朵多姿	8	一二九	摩加利	摩
(四)	皇牌	1	一二八	徐貫良	米
(五)	神槍手	5	一二七	譚文就	郭
(六)	精彩	7	一二三	朴仕能	王
(七)	卓越	10	一二二	劉同安	陳
(八)	高速	2	一二〇	施泰浦	張
(九)	喜洋洋	4	一一八	史敏夫	吳

第五場（第六班）（一八〇〇米）（四重彩）（運贏位）（場外孖寶第二口首關）（中遊會盃）

號	馬名	檔	磅	騎師	練馬師
(一)	揚威耀武	12	一三五	朴仕能	王
(二)	綠鑽石	5	一三四	梁備	卡
(三)	馬來之寶	8	一三三	陳鐵培	鄭
(四)	點金王子	7	一三二	摩加利	摩
(五)	黑旋風	11	一三一	史敏夫	米
(六)	雙番東	6	一二二	黃潤生	陳
(七)	新龍章	10	一二六	譚文就	歐
(八)	的士夠格	4	一二五	告東尼	夏
(九)	富貴花	3	一二五	劉仁傑	吳
(十)	新星月	9	一二四	劉同安	李
(十一)	真拍檔	1	一一六	沈集成	張
(十二)	崑崙俠	2	一二〇	曹達	簡

第六場（第一班）（一六五〇米）（運贏位）（場外孖寶第三口首關）（場外三寶第一關）

號	馬名	檔	磅	騎師	練馬師
(一)	突飛猛進	1	一二二	譚文就	譚
(二)	財路	4	一一九	浩德	郭
(三)	超力峯	3	一一一	藍志祥	吳
(四)	勝利之聲	5	一一八	告東尼	吳
(五)	蜜林	6	一一七	馬彼得	賓
(六)	雄霸	8	一一三	莫理斯	摩
(七)	橋皇	2	一一六	劉同安	陳

第七場（第二班）（一六五〇米）（運贏位）（場外孖寶第二口次關）（場外三寶次關）（場內孖Q首關）

號	馬名	檔	磅	騎師	練馬師
(一)	天文台	3	一二五	黃潤生	陳
(二)	電子世界	8	一二五	安德魯	施
(三)	飛黃騰達	1	一二四	曹達	簡
(四)	法國領袖	4	一二三	潘納	屈
(五)	恒威	2	一二三	施泰浦	張
(六)	世界紀錄	6	一二二	譚文就	歐
(七)	沙皇	7	一二一	摩加利	摩
(八)	開山	5	一一一	容天鵬	郭

第八場（第三班）（一二三五米）（運贏位）（場外孖寶第三口次關）（場外三寶尾關）（場內孖Q次關）

號	馬名	檔	磅	騎師	練馬師
(一)	金手指	3	一三五	施泰浦	吳
(二)	紅孩兒	6	一三四	摩加利	摩
(三)	搏殺	4	一三二	劉同安	陳
(四)	蘇提	9	一二五	蔡裕意	朱
(五)	好開心	1	一二八	呂健威	吳
(六)	向日葵	2	一二八	梁偉德	張
(七)	翡翠福星	10	一二六	馬彼得	賓
(八)	飛奔	8	一二四	曹達	簡
(九)	雄才偉略	5	一二二	安德魯	施
(十)	友誼萬好	7	一二〇	陳鐵培	鄭

註：見習生已減磅

明日八場賽事 各駒狀態操練綜合報導

(第一場)威得操練尚足，稍有進步，真金拚後態況更進，勇不可擋，永同勝今多操練特佳，已見身輕步勁，金麟疏操態平，錫射光復課欠銳氣，快旺財操練好而演出差，慢地始有留意價值。安樂來脾氣仍猛。奔騰力操仍是得一段力，確醒拚後無甚進展，萬里亦平常。

(第二場)龍發僅以試閘代課馬身肥勁未足，棠地道羅操得勤，態況甚勇，必勝滿身脾氣未及水準，好好運操練工夫平常欠勇銳，億萬金已操起，初露勇態，發威已收身，質高態起，餘駒質態俱有不足。

(第三場)龍令操練悠閒，狀態不及贏馬時出色，夠威復課力操無甚進展，博利好顯著見好，常山璧準備已足，狀態甚勇，萬勝俠平平，劍童操足有態，活寶貝準備不足，馬身雖靚，力則未足，日日旺不過不失，品質第一生硬少操練，腳忠可慮。

(第四場)強駒甚定拿操足態況勇絕一時，多朵多姿拚後復課更見收身上力，皇牌力磨仍欠缺發威之勢，神槍手有準備，無甚進展，精彩已上力，態勝上賽，卓越操起多時，進步且勇，高速步重，喜洋洋欠銳氣，發仔復課未有進步。

(第五場)揚威耀武操練欠正常，體力仍弱，綠鑽石拚後已收身，態況穩固，馬來之寶復有生氣，但步幅嫌窄，點金王子每週操一課，態況初起，黑旋風今季已不用架腳出試，頭有轉機，雙番東力操頗勇，新龍章態況平平，的士夠格準備已足，進展並不多，富貴花勇況持續，新星月欠缺氣勢，真拍檔動操之下態況已有水準，崑崙俠態況平平。

(第六場)突飛猛進燥火盛，上力未足，財路有準備，狀態勉及水準，超力峯力磨復上力，勝利之聲今季準備特佳，步幅較前開揚，蜜林操練平常，上力未足，雄霸操足有態，橋皇準備尚足，體態轉壯，偉駒操練積極，狀態至佳。

(第七場)天文台拚後復課較前身輕步勁，電子世界態況未起，飛黃騰達力操之下狀態迅而未足，法國領袖復課較前身輕，恒威大致保持，世界紀錄狀態未勇，沙皇拚後更見勇猛，可望復前失，開山操練欠正常，態況亦非最佳時。

(第八場)金手指拚後復課無甚進展，易配亦難過信，紅孩兒操足有態，續有進步，搏殺復課神態仍平淡，蘇提保持有餘，好開心神態尚生，體力則有未足，向日葵操足態況未勇，翡翠福星有準備，不過不失而已，飛奔拚後復課操得勤，態況有進，雄才偉略仍生硬，友誼萬好操練雖足，但走勢平平。

．方兆．

紅孩兒走勢順暢 沙皇快試勁力強

沙田晨操

昨晨沙田最後試跑，參加馬匹甚多，精彩鏡頭則較少。

劉同安策新星月先出，快試三段一分廿二秒，末段廿六秒三，腳忠漸愈，火氣稍欠，但狀態則有進展。

劍童亦由劉同安主試，半哩快跑五十五秒零一，末段廿四秒七，按轡而馳，走勢漸見暢順，毛色稍暗，狀態仍是初起。

紅孩兒由大摩主試，半哩快跑五十四秒九，末段廿六秒八，全程快跑，按轡完成，走勢十分暢順，神采飛揚，此課試來更佳。

法國領袖由潘納主試，快跑三段一分廿一秒七，末段廿四秒三，全程快跑，走勢十分有勁，末段衝刺更厲害，狀態比上賽肯定再進，復課後連番快試，備戰積極，有意捲土重來，收復前失。

雄霸由莫理斯主試，半哩一分零零六秒，末段廿九秒，按轡而馳，走勢十分暢順，狀態大有進展。

沙皇由大摩主試，三段快跑一分廿一秒二，末段廿六秒七，按轡而馳，出腳整齊而寬闊，勁力甚強，狀態比上賽更見有進。

．沙田友．

今晨快活谷試閘 兩組十四匹參加

快活谷今晨七時十五分，有兩組試閘舉行，共有十四匹馬參加，每組七匹，羅既之新郎第二次由沙田馬場渡海參加，茲將馬會公佈之馬匹名單列下：

第一組

烙號	馬名	騎師	練馬師	檔
S九五	好成功	告東尼	譚	1
L八八	奪錦	劉同安	譚	2
N五	贏得好	容天鵬	譚	3
M八八	靈芝草	何鑑森	陳	4
H八七	天皇星	容少文	陳	5
M一五〇	極之易	黃潤生	陳	6
J一一一	穩定世界	麥子直	吳	7

第二組

烙號	馬名	騎師	練馬師	檔
M一三八	踏聲	劉同安	陳	1
M九	勢如破竹	何鑑森	陳	2
P三五	新郎	潘納	羅	3
K六九	扶搖直上	容少文	陳	4
M二三六	龍江霸王	黃潤生	吳	5
M一三五	金豹	告東尼	吳	6
L一六	安利	麥子直	吳	7

第四次賽馬日夜皆跑草地 兩天分場昨編定公佈

第四次賽馬，快活谷日夜賽合併報名，因為皆為草地賽事，定在十月十七日(星期六、日賽)及廿一日(星期三，夜賽)舉行，兩天分場昨日下午六時半編定公佈，日賽跑九場，夜賽跑六場，日賽下午一時卅分開跑，夜賽下午七時四十五分開跑。

日賽設有一項錦標，夜賽則不設錦標賽，日賽配磅定下週一評定公佈，夜賽配磅則在下週五評定公佈。

日賽特別錦標第四班跑五陵盃，共有十七四馬報名，場面頗為熱鬧。

茲將馬會昨公佈下次日夜馬分場列下：

首天十月十七日

星期六日賽

(第一組)一、二班混合賽 一二三五米

保時威　確定拿　橋皇　好運　孫悟空　天賓歸　人馬星皇　利必高　勝利之聲　得冠邸
(後備)　夠威　大將軍　強駒　友威　跑令　係威啦　大嶼山　得勝邸

鄭張陳王賓屈譚夏吳摩　郭摩陳屈賓吳陳摩

(共十八匹)一、二班混合賽(第二組)一二三五米

發仔　劍童　紅鑽衛　火鳥　街老鼠　萬勝俠　博利好　紅山茶　勝驪　威朗
(後備)　常山寶　馬堡　如意　忠山　大領袖　鑽威　飛黃騰達

歐李摩賓羅簡卡吳施王　陳屈張鄭賓卡簡

(共十九匹)一、二班混合賽(第三組)一二三五米

大光榮　華禮　喜洋洋　幸福世界　江湖好漢　香車美人　龍江霸王　恒威　好華確　楊家將　新萍果　鴻駒
(後備)　鳳凰山　品質第一　有分數　添丁發財　喜臨門　永恒之霸　幸運好馬　康橋　日日旺

摩吳　吳郭簡摩陳張卡鄭賓屈　施歐夏羅吳摩張賓鄭

(共十九匹)第三班(第一組)一八〇〇米

威龍　飛龍在天　皇冠之王　馬膽　大展鴻圖　好利　歡欣　龍勝　馬到　千面金剛　飛毛腿　電話機
(後備)　英皇之友　雄鷹　金星一號

卡簡屈摩羅陳王賓吳郭鄭張　陳張鄭

(共十五匹)第三班(第二組)一八〇〇米

龍城飛將　驊騮　軍心　友誼萬好　沙地虎　金手指　領飛　新自力　寶刀　大唐雄風　屯門　鄉村名士
(後備)　大亨　銀纙皇冠

陳簡屈鄭夏吳陳摩卡羅王張　鄭摩

(共十四匹)第四班(爭五陵會杯)一八〇〇米

好情趣　光榮　頭頭是道　心想事成　合益　百鬱鳥　龍田　過山　新旺　金麟　特好運　森林世界
(後備)　飛鷹　高寶　福音　利多　廿一點

張朱陳王屈賓吳簡摩譚歐鄭　郭張鄭陳張

(共十七匹)第五班(第一組)九七五米

點心　東海　驕騰　良驥　明駒　確能　萊茵河　捷迅

郭張羅李陳摩譚吳

千里駒　神童
(後備)　嘉福寶　精神快樂　麒麟童

施王　歐張摩

(共十三匹)第五班(第一組)一六五〇米

來來來　金山神童　恰是　蓋世寶　無敵　西洋之寶　千里馬　戰地飛龍　飛黃

吳朱張李摩屈卡陳賓

石油大王　適打道　鄉村好友　金穀
(後備)

(共十四匹)第五班(第二組)一六五〇米

獲利優　得他福　猛龍　嘉驪　有希望　洛奇

山海關　好好運　鴻勝　驊騮
(後備)　好消息　金豹　五陵精神

(共十三匹)

次天

十月廿一日　星期三夜賽

第四班　一八〇〇米

鄉村英雄　喜來得　高趣　扶搖直上　金玉滿堂　水銀　利寶來　游龍　得利多　雲勝鹿
(後備)　好心　勇馳　超勁　冷殺手

更夠運

(共十五匹)第五班(第二組)九七五米

惡霸　百好　龍昇　勝利皇駒　求簽　海皇星　海霸　銀龍　天之驕子　獲利多
(後備)

珍有寶　獲多好

(共十三匹)第五班(第三組)一六五〇米

青蜂俠　快發　業勤一號　幸運兒　好好嘢　豐水　神猛　霸步駒　獨行俠　友得
(後備)　快快　水發　三樂

(共十三匹)第六班　一二三〇米

猛龍世界　點金王子　我勝　金銀星　新龍章　來吉利　電馳　新星月　崑崙俠　特別快
(後備)

綠鑽石　富貴花　吉祥　揚威耀武　寶通　馬來之寶　的是夠格　水惠

(共十八匹)第七班(第一組)一二三五米

燕燕日上　麗勝　樂逍遙　火星石　晨光　寧波　穩定世界　百勝義　威騰
(後備)

更好　永利　青春萬歲

(共十五匹)第七班(第二組)一二三五米

安利　全勝　勇俠

福勝　飛來猛　玉麒麟　龍驤　松山　今古奇星　三寶
(後備)　藍寶　兒童友　突出　豐禮

六環彩派四千二 內Q熱門派千四

週三夜賽，場場均有熱門入圍，影響所及，三項彩池也變成熱門天下，有關派彩，馬會於昨日上午九時核定公佈，茲列如下：

六環彩

每注派：四千二百五十三元。

總投注：一千一百二十萬三千六百六十元。

共有二一一二注中。

場內三寶

每注派：一千五百零六元。

總投注：七十六萬四千八百二十元。

共有四〇七注中。

場內孖Q

每注派：一千四百二十一元。

總投注：九十七萬一千八百一十元。

共有五四八注中。

場外孖Q心水

·炳堯·

摩加利夜賽中再展雄風，實不負了兼程趕返的一番心意，本週末胯下坐騎實力更强，尤其場外孖Q兩關，「常山璧」及「多朵多姿」兩駒勇絕一時，跑出水準，有力雙雙勝出，作胆應穩健。

頭關第二班一二三五米，「常山璧」此程贏馬時速超卓，滯留第二班有如鶴立雞羣，今季認真操練，馬匹已屆大熟大勇，出戰最合脚法的路程，應無敵手。

「博利好」短途僅有速度，上仗中距離放入一席有餘未盡，今仗試準再出志在攻堅，雖不易一舉而敗前駒，爭一席配脚應可做到。

「日日旺」質次一皮，勝在大勇負輕磅，熱門稍有窒池，入圍機會高。

次關一、二班混合賽一六五〇米，「多朵多姿」上仗準備欠週，猶能走進亞席，證明馬匹鬥心旺盛，交得準，復課所見狀態穩進，拍跳走來步闊勁足，神態生猛，今次捲土重來，有力收復前失。

「確定拿」上回短途走第三鋒芒畢露，賽後勇態未減，今仗路程理想，應有作爲了。

「卓越」潛質不俗，中長途亦有過良好的表現，近期雖操得悠閒，然而馬匹早臻作戰水準，劉同安拚勁十足，肯打硬仗必可在前列返來，作配尤佳。

場外孖Q

三場④常山璧 ③博利好 ⑧日日旺

第四場③多朵多姿 ②確定拿 ⑦卓越

馬會挑燈夜審明駒未盡全力 巫瑞時被吊銷騎師執照半年

澳洲騎師巫瑞時在夜賽中策明駒未盡全力，昨日進行夜審，結果數定吊銷其騎師執照六個月，如果巫不上訴則要到明年四月八日才滿期。

巫瑞時今季初抵港後，曾因找不到練馬師簽約，以致遲遲未能獲得騎師執照，直至將近開鑼時才獲新任練馬師方蘇麟簽約，乃再獲得騎師執照在港出賽，不料參賽未夠一個月即犯此宗事件。

巫瑞時係在星期三夜賽第四場策明駒因金大熱門，結果跑第五，賽後，馬會立即進行研訊，至深夜十二時，始宣佈押候研究。有關研訊昨日下午六時繼續在跑馬地馬場研訊室進行聆訊，挑燈夜審，至下午八時十五分始作出判決。

馬會於研訊後發出通告稱：「繼續研訊一九八一年十月七日之競賽事件。第四場，第五班，一五七五米。有關明駒之跑法及騎法之研訊，已於一九八一年十月八日星期四下午七時三十分終結。競賽董事小組經聽取明駒之練馬師、騎師及一名合股馬主之證供，並觀看以前賽事之巡邏影片後，裁定騎師巫瑞時違犯賽事規例第一百卅一條第一節，並吊銷其騎師執照六個月，競賽董事小組並未有對明駒之練馬師及馬主採取行動。」

首席受薪董事馬殊

週末四重彩選馬

魯思

週末四重彩仍在第五場，由第六班角逐千八米爭「中遊會杯」，正選馬「卓繩」、「偉意」退出，由第一二後備「崑崙俠」、「點金王子」補上足額十二駒上陣，另有「金銀星」、「猛龍世界」候機補替，情況十分熱鬧，低班馬失準者多。復在如此情勢下競逐，慎防有突如其來戰果，參考性選馬如下。

「富貴花」處六班演出相當惹人好感，季末同程勝來精彩，早課動而身態長期見好，劉仁傑對此駒已騎熟，在此雖未必便勝，然三甲應可取一席。

「雙番東」近期跑得及時，觀其過去演出，其所勝雖爲一六五〇，然必具此長力，黃潤生尤強於此程拚搏，倘無意外，四重亦應可穩佔一席。

「綠鑽石」處於六班，應佔便宜，上次沙地無表現未足爲據，此次再度上陣，仍應重視，在此最具爆冷奪杯之力，倘臨場被捧熱則仍防再事掩藏，故應屬冷門配腳。

「點金王子」曾捷頂班，亦爲早期之高價馬，際底僅此駒報名而由後備補上，雖屬久沉馬，然憑着班底較高和騎者功夫，能入三甲甚或勝出亦非奇。

其餘值得留意者尚有「的士夠格」、「真拍檔」和「崑崙俠」，後駒更可作大冷配來考慮，故選馬爲：

⑥雙番東 ⑨富貴花 ④點金王子 ②綠鑽石 冷配：12崑崙俠

華僑晚報 分類廣告 效力宏大

麗宮
最後五場請勿錯過
魔島屠龍
四大紅星．主演
最新技術特鏡頭結合人作
明天獻映
紅番區

華僑文化

旅外前本地名畫家 陸續回港展覽近作
周士心下月來 丘永沾明年到

旅居外國之前本港名畫家，近有久客思歸者，均擬回港或國內一遊，認爲再臨舊地，訪晤故人，舊夢重溫，亦自有其佳趣。去月初，周千秋梁粲纓伉儷，自美國回港在大會堂舉行書畫展兩日，其後同返大陸壯遊，即將返港，再往台灣，然後返美，復課生徒。茲據悉：另一位周氏畫家士心夫婦，自由美遷居加拿大，近於八月十七日抵達台北。在台印製旅美加十年以來之新畫集，順便配合在台舉行畫展，經定地點，日期如下：

十月十六至廿日：在省立台南社會教育館。

十月廿三至廿七日：在台北文化中心。

十一月八日至十二日：在台北市台灣省立博物館。

此三次畫展後，約十一月中可達香港。在港由中文大學新亞學院藝術系，主辦周士心個展于香港大會堂八樓。據悉：周氏已有十二年，未在港舉行畫展。茲次回港展出，亦如周千秋氏一般，可在畫展場中，晉晤各方友好也云。

至於旅居美國羅省之書畫篆刻家丘永沾氏，本版月前曾提及渠亦擬於本年內返港一遊，順開畫展。茲據丘氏函述：此行擬定明年始動程返港。最近丘氏在當地中華會館，舉行書畫作品欣賞會，由泛美中華會館、中華公所及南加省中華文化復興會主辦。展品爲美國名勝寫生，宋元花卉，及百福壽圖等，約共卅幀。十一月後，在港裝裱之書畫付回，即在紐約畫廊展出。一切安付，如酒會等費用，均由主辦方面負責。至一九八二年，始回香港，并壯日本，舉行書畫篆刻展云。

國父的治學精神
——爲雙十國慶而作——

盧幹之

國父孫中山先生，領導國民革命，推翻專制的滿清帝權，建立了中華民國。他的豐功偉績，是爲中外所景仰！我們中國要強國富民，惟有奉行國父所手創的三民主義；因爲三民主義，才適合我們中國的國情民意。

國父孫中山先生不只是革命家，政治家，而且是學貫中西滿腹經綸的學者。他的「知難行易」學說，表現了他的學問豐富。他雖然在奔走革命公務匆快之際，也每天必讀書，這種孜孜研究治學的精神，確是值得我們效法的。

關於國父的治學精神，他的哲嗣孫科先生曾於一次對大專學生演講中談及。孫科先生說：「國父的私生活，則只有一件，那就是天天在讀書。「國父在生時，是沒有一天不讀書的。他從小時修起，就研究中國的傳統文化，像四書、五經之類……：他從事革命工作，也不荒廢學業，依然天天讀書，研究學問。他認爲讀書的唯一目的，就是要充實種種現代化必備的知識，也唯有不斷的讀書，才能促使革命成功，才能建設新中國。」

孫科先生曾說：「回憶我本人在童年的時候，也是先讀中文，後讀英文。記得在中學時，有一次，國父從美國寄了一大批英文文學的書籍，都是些英美聞名的大作家所寫的小說、劇本。當時，國父在信中說：你要使英文進步，單靠學校的課本，是不夠的；必須多多閱讀文學名著，久而久之，自然會有進步。「國父又指示我要多讀科學的書籍，不要專讀文學。他並且介紹了許多已經看過的書籍給我。他叫我看俄國學者克魯泡特金的著作，克氏批評達爾文的進化論。

克氏反對達爾文所謂物種有物種的鬥爭，人類有人類的鬥爭。克氏認爲人類的進化，並不是單靠鬥爭；而且多靠互助。最初是由家族團結，逐漸變成部落……再由部落聯合起來，成爲一個民族或一個國家，然後各民族國家聯合起來，這就是世界大同了。」孫科先生說及自己求學的經過，他說：「當我讀完中學，準備到美國大學念書時，國父又指示我少看文學的書，多讀自然科學和社會科學的書，叫我不要專攻一門。因爲國父早就看到：如果要培養一個社會或國家的領袖，單靠專才是不夠的；必須有懂得各種學識的通才而後可。

記得當我讀到一本「李鴻章日記」英文本時，國父叫我不要看，他說：李鴻章日記這本書，內容都是無中生有的。果然，我在加州大學圖書館，發現這本李鴻章的日記，才知道是一本僞書。作者是一個美國囚犯，在獄中無所事事，妙想天開而編寫的。因爲那個囚犯曾到過中國，對於李鴻章的爲人略有所聞，在獄中閒得無聊，便杜撰李鴻章日記。出版時，竟說是由中文翻譯過來，實則是虛構。故此，國父常常指示我讀書要小心求證，以免爲所蒙蔽。」

孫科先生說：「總而言之，國父畢生的嗜好就是讀書，他在民國以前，奔走革命，環遊世界達六七次。他的行李，除了攜帶必需品之外，都是書籍。讀完之後，有些寄給我，有些轉送給其他的人。正因爲他天天看書，所以他的思想天天在進步。世界上任何學者有新的理論出現，無論其著作爲自然科學或社會科學，他都要買來看。因爲國父是學醫的，所以自然科學的基本原則他都懂，這一類的書他都能瞭解。」

國父指示青年爲學宜先立志；否則，十年寒窗下苦讀，任何讀書萬卷，也是無補的國家，只是一個書虫而已。國父又指示青年「讀書不忘救國，救國不忘讀書。」國父說：「政是衆人的事，治是管理；管理衆人的事，就是政治。」故此，無論任何人都應讀書；而且也都有對國家應盡的義務，都應該將自己所學，對國家貢獻出自己的能力，爲人民謀幸福，爲國家富強。

規模宏大音樂演唱會 十八晚在大專堂舉行

（新聲社）本月十八晚八時，一個清新創意而規模宏大的音樂演唱會，假浸會大專會堂舉行。主題爲「獻」，立意各種將不同風格形色之聖樂，全獻給主基督。該演唱會，係由浸會出版社與浸信會傳播中心合辦，節目豐富。並請多位知名音樂團體及個人參與演出，計有：欣樂詠團、歡樂之聲、民歌及聖樂組，香港男聲聖詠團，佳音民歌使團，並特請港童合唱團青少年組參加演出。個人方面有：陳以誠、陳芳榮及黃光照領導之三人小組合唱。屆時將由譚偉華小姐、及郭藹恩等任司儀，陣容鼎盛，多采多姿。門票分七元、十五元、及二十元三種，即日預售云。

（詩）**治本** 盧聲雁

張牙舞爪衆心焦。獵者低眉獸更囂。李廣幾時操利矢？武松何日演新招？追擒猛虎真探本；避走深山祇治標。拙見能教君採納，我頹戾氣自當消。

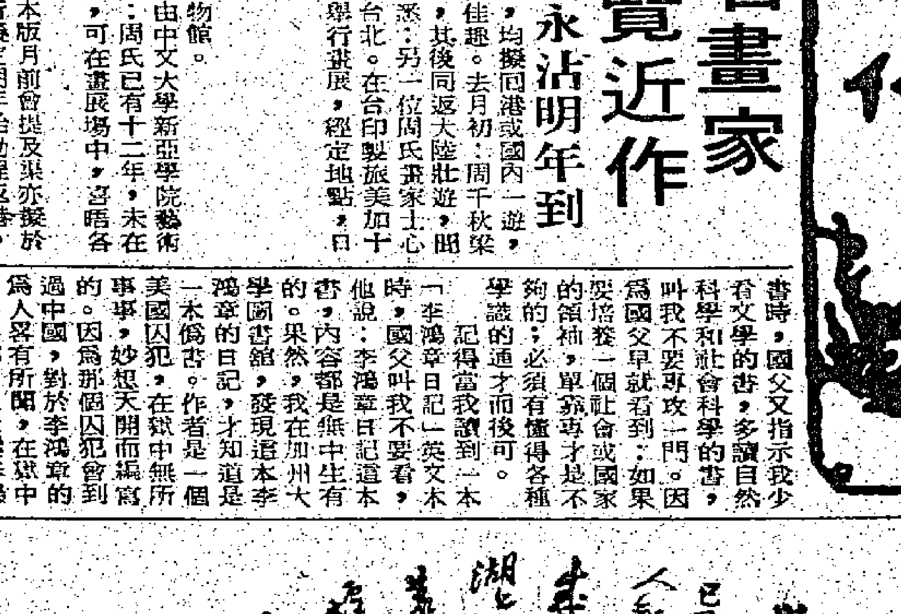
（前題削韻）李汝大

烈火熊熊百物焦。鼠狐相結勢猶囂。橫行更恃極堪弄；正直難容妒每招！痛恨聯謀奸詐用；誰教罄竹罪名標。何時方土揮滄劍，斬盡千邪鬼祟消。

東魔罪 盧聲雁

浩劫時光歷八年。東魔肆虐罪彌天！同胞枉死尸陳野；桑梓含冤骨滿淵。婦女遭姦羞欲絕；稻粱被掠慘如煎。暗偷損失全盤計，數越傑儕舉國錢。

（上）荷花（梁永權筆）。（下左）年年有餘（王翰華）。（下右）竹（盧步慶筆）。
（有我畫會七人書畫展、十月廿四起、在大會堂八樓舉行）



（上）趙雲壑「行書」。（下）蕭俊賢「山水」（守拙齋藏）。
（本月廿日起、展出香港藝術中心）

日本的歌舞伎舞踊集團 在亞洲藝術節表演兩場
本月廿四廿五晚在大會堂舉行

日本的歌舞伎舞踊集團，應市政局邀請，參加今屆亞洲藝術節，將於本月廿四日及廿五晚八時，假大會堂音樂廳，演出日本四個傳統家學流派的舞蹈兩場。該團是一羣來自日本舞蹈協會關西支部的出色舞蹈員。他們將表演「長唄」、「歌舞伎靜和知盛」、「連獅子」、「藤娘」和「越後獅子」。歌舞伎在今天已爲更多人認識，對日本文化感與趣的人，必觀歌舞伎的演出，已幾成爲遊日者不可缺少的節目。但大部份人對這門藝術的了解，仍很片面，只看到它的歌劇成份，欣賞過歌舞伎的人，一定可以察覺到歌舞伎並不如歌劇那麼簡單。歌舞伎的演出時間比普通歌劇爲長，包括數個歌劇；也可以說，是由數幕組成的，一個長劇幕與幕之間，有短舞蹈連串起來；甚至在同一幕裏，有時歌舞難分；又有時歌舞之間自然轉接，使人不經意。該兩場舞蹈表演門券分十五元、廿元及廿五元，另設有五元學生票。該舞蹈團已在大會堂發售。成員，亦將於十月廿六下午六時，假大會堂演奏廳主持一項英語示範講座，門券一律五元。詳細節目表亦已在藝術節售票處，及向下列地點索取：大會堂、市政局圖書館，各民政署，市政刊物銷售處，太空館及伊利沙伯體育館。

（日本歌舞伎舞踊集團表演之一鏡頭）

全港青年音樂賽
籌備工作密鑼緊鼓 名音樂家擔任評判

年在卅歲以下的業餘音樂愛好者，現可於一九八一全港青年音樂大賽大顯身手，表演自己的作品或改編歌曲。這個由音樂事務統籌處，及香港電台合辦，並由愛華音響贊助的音樂大賽，旨在提高青少年對音樂創作的興趣，並讓香港的年青業餘作曲家，有一個發揮他們作品的機會。參賽者可參加下列其中一項：（一）西洋音樂組，（二）中國音樂組，（三）民歌組。

初賽已定十月十一日（星期日）在香港藝術中心演奏廳舉行。西洋音樂組，於早上十時起；而民歌組與中樂組，將分別於下午五時及晚七時半舉行。多位名音樂家將擔任評判：芮克博士，衛庭新先生，曾本治先生，任西樂組評判；屈文中先生，和湯良德先生，郭迪揚先生，將負責評選中樂組；而民歌組將由羅永輝先生，陳能濟先生，和葉賜光先生評選。

初賽得勝者，將於十月十七（星期六）晚七時半，在大專會堂決賽中，再顯身手；而每組優勝者，將獲愛華啓辯有限公司送出的「愛華三十週年紀念獎學金」五千元，另有「最佳作品獎」及「最佳表演獎」，各得愛華音響名貴戶外分件微型組合一套。

初賽免費入場券，現可於音統處總部及西九龍音樂中心索取。

大漢文物館主辦 古今名家書畫展覽
在大會堂八樓 二百餘幀大觀

大漢文物館，古今名家書畫展覽，昨假香港大會堂高座八樓展覽館舉行首日展出，觀衆及港九知名藏家紛至沓來。場中展出書畫件幾達二百餘幀，由唐宋元明而至遜清與近代，名作劇碣遍懸四壁；至於手卷冊頁，則供諸長案，蔚成大觀。

館主楊氏，交遊遍海內外，而其所藏已是棃棗插架；但富藏之友好，經常讓出或互相交換，因之所積益多。所以今屆陣容之盛，展品之豐，破過去之紀錄也。

今屆所展如：高簡之山水手卷，長可及丈，圖中遠樹橫拖，近則竹籬茅舍；旁爲江水環繞，帆檣三五，其景至爲幽絕，非高手不能構此。又與毅祥之綾絹本山水：雲橫高樹，水出深澗，蒼潤之氣充滿畫幅，撲人眉宇；且題一絕詩于其上云：「千枝紅雨萬重烟，畫出詩人得意天。山上白雲如我懶，日高猶宿翠微巔」。齊花妙格，可謂「詩書畫三絕」，誠珍品也。展出期由至十二日止，歡迎各界參觀云。

亞洲藝術節舞劇 「佛祖釋迦牟尼」

印度卡拉史查舞蹈團，將爲本屆亞洲藝術節演出兩場極富印度文化色彩的舞劇「佛祖釋迦牟尼」。本月卅晚及卅一晚八時假大會堂音樂廳上演。該團歷來的演出是從傳統舞劇中得到啓發。「佛祖釋迦牟尼」亦從「巴拉他勒南舞」中得到啓發。該劇描述佛祖的一生，莊嚴肅雅，堪稱印度最優秀的舞劇之一。門券分五元（學生票）十五元、廿元及廿五元四種，現已在大會堂票房發售。該團的團員將於十月廿八日下午六時，在大會堂演奏廳主持英語示範講座，門券一律五元，同時在上述票房發售。

學於古訓乃有獲
樂夫天命復奚疑

北魏楹聯（謝禮卿筆）
（有我畫會七人書畫、十月廿四日起、在大會堂八樓展出）

（詩）**題畫近作八章** 關保民

繪牡丹自張寶璧
富貴姚黃世并香。人皆喜以錫花王。我家早作浮雲等，聊寫兩枝補破牆。

紅梅、牡丹
雪海寒香早已稀。羅浮好月早西斜。紅妝未了春婆夢，宜伴唐宮富貴花。

百好酒樓牡丹
東都舊夢幾重探。長向春風借酒酣。百好樓中多一好，鯉門烟雨望江南。
註：該樓居九龍太子道，南臨鯉魚門。

牡丹
富貴繁華一瞬過。蘇翁有夢醒春婆。利名今日人偏重，多寫幾枝未覺多。

白山茶
蓬門未理鉛華。羅綺胭脂夢尚餘。村女蛾眉看淡掃，純真我愛小山茶。

荷
肯依紫陌門春姿？寂寂黃梅雨後紅。誰說此花開較晚？遺春原不負東風。

菊
籬畔西風日映斜。山村無客少閒車。空增落葉疏林冷，閒掩柴門盡菊花。

題李華繪菱舟美人
吳頭楚尾是儂家。朝泛滄烟晚蓼花。倩影臨風羞弱柳，玉顏照水愧菱花。

港道德會善慶洞 九皇誕素筵歡宴

香港道德會屯門善慶古洞，欣逢夏曆重陽慶祝九皇寶誕，由九月初一啓壇，修建列聖寶懺，虔誦北斗真經，祈禱世界和平，香港繁榮，善信星庚光彩，鴻運亨通，消災解厄，集福迎祥至初九日完隆，讀皇轉運；并於是日善治素筵，柬請會友及各界善信親友同申慶祝，共席開數十，至晚七時，盡歡惜別。

出版消息
中文文摘

以中國文史爲經，歐美科技爲緯的中文文摘，一五四期（十月號）已出版。有辛亥革命談秋瑾女俠，總理衛士口中的先生遺體，經歌妙樂盈海，宦官，溥儀的下半生，白頭太監說清宮，梅蘭芳怎樣獲得博士，「絲綢之路」，「鴛鴦蝴蝶派」來龍去脈，愛斯基摩人的愛情」等文，文藝有「思」，「你來坐嗎？」全部四十餘篇，都是好文章。柯式印行，七彩封面，售價三元。

台散文選

晚林出版社出版之「台灣十大散文家三選五集之一」：定價十四元，三〇〇頁，大三十二開。作者有：張秀亞，張曉風，思果，徐鍾佩，琦君，顏元叔等。本書收輯文章均爲近年來台灣一流散文作品。包括抒情、議論、叙事、雜記等各體散文，並附十作者小傳，玉照及手跡。

第三波

譯林出版社出版之「第三波」「THE THIRD WAVE」，定價：十八元，四七〇頁，大三十二開。作者：艾雲·杜佛勒 ALVIN TOFFLER，譯者：黃明堅。本書爲「未來的衝擊」作者的最新力作，爲科學性的預言社會學及未來學巨著。

印度舞蹈團演出 「佛祖釋迦牟尼」

（「佛祖釋迦牟尼」劇照）

印度一個舞蹈團，將來港參加亞洲藝術節演出。該舞蹈團（KALAKSHETRA）將於本月三十、及卅一晚八時，在大會堂音樂廳演出舞蹈劇「佛祖釋迦牟尼」。門券現正在大會堂票房發售。

1982 中學會考試題預習專欄

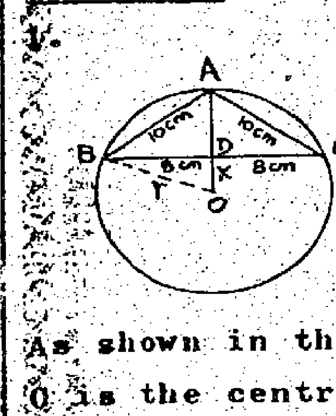
新數學 （二）

明德出版社 盧雄國提供資料

MATHEMATICS(Syll.1) (2)
HILL & DALE PRESS LTD.
Suggested solutions to Test 1

Section A

1.



As shown in the figure, O is the centre of the circle.
Let the radius be r cm and the length of OD be x cm.

$BD=\frac{1}{2}\times 16cm=8cm$

$AD=\sqrt{AB^2-BD^2}=\sqrt{10^2-8^2}$

$=6cm.$

$x=(r-6)$

In rt.△OBD

$OB^2=BD^2+OD^2$

$r^2=8^2+(r-6)^2$

$r^2=64+r^2-12r+36$

$12r=100$

$r=8\frac{1}{3}=8.333$

Ans.: The radius of the circle is 8.333cm.

2. $\frac{3\sin\theta+4\cos\theta}{5\sin\theta-6\cos\theta}$

$=\frac{\cos\theta(\frac{3\sin\theta}{\cos\theta}+4)}{\cos\theta(\frac{5\sin\theta}{\cos\theta}-6)}$

$=\frac{3\tan\theta+4}{5\tan\theta-6}$

$=\frac{3(\frac{1}{4})+4}{5(\frac{3}{4})-6}$

$=-\frac{25}{9}$

$=-2\frac{7}{9}$ (Ans.)

3.
Let the required straight line be y=mx+h.
The slope of 2x−3y+4=0 is

$\frac{2}{3}$, $\therefore m(\frac{2}{3})=-1$

$\therefore m=-\frac{3}{2}$

∴ The required straight line is $y=-\frac{3}{2}x+\frac{17}{2}$

Since if passes through (3,4)

$\therefore (4)=-\frac{3}{2}(3)+b$

$b=\frac{17}{2}$

∴ The required straight line is $y=-\frac{3}{2}x+\frac{17}{2}$

i.e. $3x+2y-17=0$ (Ans.)

4. $\sqrt{7\sqrt{7\sqrt{7\sqrt{7}}}}\cdots$

$=7^{\frac{1}{2}}\cdot 7^{\frac{1}{4}}\cdot 7^{\frac{1}{8}}\cdot 7^{\frac{1}{16}}\cdots$

$=7^{\frac{1}{2}+\frac{1}{4}+\frac{1}{8}+\frac{1}{16}+\cdots}$

$\because \frac{1}{2}+\frac{1}{4}+\frac{1}{8}+\frac{1}{16}+\cdots$

$=\frac{\frac{1}{2}}{1-\frac{1}{2}}$

$=1$

$\therefore \sqrt{7\sqrt{7\sqrt{7\sqrt{7}}}}\cdots=7$ (Ans.)

.
$2a+(b-3)i=\frac{3+4i}{2+i}$

$\frac{3+4i}{2+i}=\frac{(3+4i)(2-i)}{(2+i)(2-i)}$

$=\frac{6+8i-3i-4i^2}{2^2-i^2}$

$=\frac{10+5i}{5}$

$=2+i$

$\therefore 2a+(b-3)i=2+i$

$\begin{cases}2a=2\\ b-3=1\end{cases}$

$\therefore a=1$ and $b=4$ (Ans.)

6.
$x^4+\frac{1}{x^4}=(x^2+\frac{1}{x^2})^2-2$

$=[(x+\frac{1}{x})^2-2]^2-2$

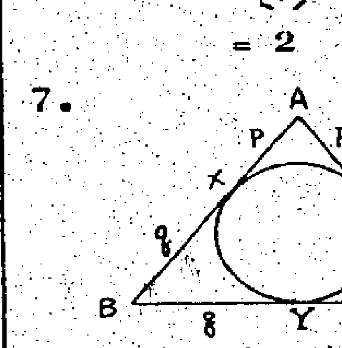
since $x+\frac{1}{x}x=2$

$\therefore x^4+\frac{1}{x^4}=[(2)^2-2]^2-2$

$=[2]^2-2$

$=2$ (Ans.)

7.

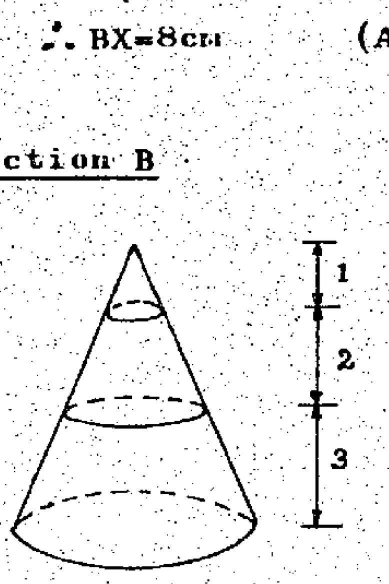


As shown in the figure,
Let AZ=AX=pcm.
BX=BY=qcm.
CY=CZ=rcm.
Since AB=11cm
BC=13cm
and CA=8cm

Therefore,
p+q=11 ....(1)
q+r=13 ....(2)
and r+p=8 ....(3)
(1)−(3)
q−r=3 ....(4)
(2)+(4)
2q=16
q=8
∴ BX=8cm (Ans.)

Section B

8.



Let V_A=volume of A
V_B=volume of B
V_C=volume of C
S_A=curved surface area of A
S_B=curved surface area of B
and S_C=curved surface area of C

(a) $\frac{V_A}{V_A+V_B}=(\frac{1}{1+2})^3$

$=\frac{1}{27}$

$\therefore V_A:V_B=1:26$ (Ans.)

(b) $\frac{V_A}{V_A+V_B+V_C}=(\frac{1}{1+2+3})^3$

$=\frac{1}{216}$

$\therefore V_A:(V_A+V_B):(V_A+V_B+V_C)$

$=1:27:216$

$V_A:V_B:V_C$

$=1:(27-1):(216-27)$

$=1:26:189$

∴ the required ratio is 26:189 (Ans.)

(c) $S_A:(S_A+S_B):(S_A+S_B+S_C)$

$=1^2:(1+2)^2:(1+2+3)^2$

$=1^2:3^2:6^2$

$=1:9:36$

$\therefore S_B:S_C$

$=(9-1):(36-9)$

$=8:27.$ (Ans.)

好兒童　不可浪費食水　南凱

兒童天地

第（五九五〇期）

不要令媽媽躭心

重陽節過後，本來是秋高氣爽的日子，但最近香港受鄰近地區低氣壓影响，總是忽晴忽雨，有時更有狂風大雨。天氣極不穩定。

在不大正常的天氣裏，人們很容易生病，尤其是小朋友，更加要注意生活起居，免得感冒傷風，或腸胃不適使媽媽担心。我們要特別留意：

（一）臨睡前蓋好被——秋天到了總有點寒意，也許在睡覺前有時還會感到熱，下雨了又把一些窗子關上，但爲了小心起見，總是先蓋上一張毛巾被或夾布被較安全。因爲睡着以後，身體溫度降低，在接近天亮時，一股涼風便滲進來，如果一時疏忽蓋好被，就會着涼生病了。

冷到氣管便傷風咳，甚至發燒，冷到肚子於是又吐又瀉。所以在床上未入睡前應該蓋好被，覺得熱才起扇子搖幾搖。過一會你安靜下來就不覺熱了。

（二）不要懶帶雨具——由於近日天氣壞，雖然上學時太陽明朗露了臉兒，但厚厚的雨雲仍躲在後面，放學時可能大風大雨，沒有雨具冒雨回家，就算身體很強狀也會冷倒感冒。

有時我真不明白，爲什麼你們這樣怕帶雨具。也許書包原來就很笨重，但明知要下雨，加上帶雨衣或雨傘也是無奈的呢！

・唐姨姨・

兔子的耳朵 爲甚麼特別大？

・小冰・

兔子的耳朵在動物中是最長的。在歐洲有這樣的說法：這是嘗：「兔子的耳朵由於人們提來提去拉長的。」也有這樣的傳說：「它把大牙送給了別的動物，從別的動物那裏拿回來一對大耳朵，所以它的耳朵特別大。」日本的民間傳說：「兔子吃了批杷樹葉，耳朵就長了。」實際上，兔子是使用耳朵最多的動物，只有像它那樣又長又大的耳朵，對它在生存上才最有利。

凡是生有耳朵的動物都依靠耳朵的聽覺辨別各種物體發出來的聲音。耳朵的構造可分爲三個部分，就是：外耳、中耳和內耳。外耳的最外面，有凸出的大耳輪，叫做「耳廓」，它具有收集從四面八方傳來聲波的作用。所以耳廓越大，收聽的聲音也越清楚。假設說耳廓能自由地轉向發出聲音的方向，那麼，聽到的聲音就更加清楚了。人的耳廓同兔子的耳廓比較起來，實在是小得可憐，而且使耳活動的肌肉已經退化，沒有活動的能力，所以沒有人能使耳廓像兔子那樣活動。可是，在兔子等動物當中，除了人外的獸類，一般都能使耳廓活動。

兔子是專門吃穀類、樹葉、野草、蔬菜等植物的動物，它根本沒有能力襲擊或危害其他動物。相反，它卻經常受到狐狸、狼、貂、貓頭鷹、老鷹等的威脅，一不小心，便成了這些動物的點心。而且當它受到襲擊時，又不能用犄角頂用牙齒咬和放出「臭氣薰天」的味兒來作爲武器保護自己，所以它在獸類當中是最懦弱無能的了。它唯一的「本領」，只有跳躍逃跑。所以它經常要豎起耳朵，注意收聽四面八方的動靜，以防萬一。兔子就在這樣四面是敵的環境裏，它的耳朵也就自然而然地長得特別又長又大。

小常識

△爲甚麼獸類都有長尾巴？

大部份獸類都生有一條或長或短的尾巴，尾巴對牠們都各有各的用處，如貓狗的尾巴能表示牠的感情，當牠在高興的時候，就不斷地搖動牠的尾巴，在恐懼的時候，却把尾巴拖垂在兩肢之間。又如熱帶的猿猴，牠們的尾巴是光秃秃的，能增大身體與空氣的接觸面積，以便排散身體內部的熱量，至於馬和牛等家畜的尾巴，能用來驅逐蚊蠅，有一些動物還可以用牠那長長的尾巴纏在樹幹上，把身體倒掛起來，進行休息和睡覺。

△下了一場傾盆大雨後，植物是否得到很多水份呢？

不一定的，下了雨後，地面上的泥土雖然滿是泥漿，但如果我們用鋤頭翻開地下一看，有故會發覺到泥土仍舊是乾的，因爲水大部分從地面流到別處，只有一小部份的水能透入泥層中，因此傾盆大雨對植物並沒有帶來甚麼益處。反過來說，下微雨時，地面上的水不會那麼快流走，大部份都滲透入泥土裏，所以微雨比大雨對植物更有益處。（毛毛）

康樂家庭

愛護老年人 敬老揚孝徵文比賽

深水埗區敬老揚孝運動委員會舉辦 分公開組、高中、初中組及小學組

深水埗區敬老揚孝運動委員會，發揚敬老美德，加深社會人士對敬老揚孝運動認識，達到關懷老人及使年青人尊重長者，愛護老年人，特別舉辦「敬老揚孝徵文比賽」。共分四組：

（一）公開組：題目以「如何推廣香港之敬老揚孝運動」，歡迎任何人士參加，以不超過三千字爲限，冠軍獎一千元，亞軍七百元，季軍四百元。

（二）高中組：以「老吾老以及人之老」爲題，參加者須爲中四至中七學生，以不超過二千字爲限。冠軍獎七百元，亞軍五百元，季軍三百元。

（三）初中組：題目「論孝道」，參賽者須爲中一至中三學生，字數不超過一千字，冠軍獎金五百元，亞軍三百元，季軍二百元。

（四）小學生組：以「我所認識的一位老人」爲題，小學生均可參加，不超過五百字，冠軍獎三百元，亞軍二百元，季軍一百元。

該運動委員會主席稱：敬老必須揚孝，才能啓發人心向善，各組比賽，文體不拘，但參賽稿件須用原稿紙繕寫，註明姓名，地址，電話，組別，及身份證號碼。十月二十日截稿，大會保留作品之刊登或發表權利，落選或入選作品，概不退還。

參賽作品交下列收件處：（一）九龍長沙灣道二〇二號瑞星大廈七樓，深水埗社區及青年事務處；（二）白田上邨第十六座二十七號地下白田先明中心；（三）蘇屋邨劍蘭樓地下蘇屋青年中心；（四）南山街南明樓二樓救世軍南山老人宿舍；（五）大坑東棠蔭街十七號大坑東社區服務中心。

又華人基督教聯會觀塘廣西老人院，一九七九年落成啓用後，使耆年老人獲得安享餘年之所，惟院舍所限，目前僅收容一百八十人，輪候等待入院達三百人，爲擴大容額，在南翼擴建第二期院舍，佔地三千方尺，樓高六層，八二年多可竣工，落成後增加容額一百二十名，全院可收容三百人。該教會現進行募捐廣西老人院擴建費用，目標三百五十萬元，深盼各界善長鼎力支持，慷慨捐輸。

九龍婦女會秋季生日會 五位壽星齊齊切餅 合唱「快樂誕辰」歌

九龍婦女福利會秋季生日聯歡會，於昨（七）午假九龍國賓酒店舉行，女壽星們到有龐漢森夫人，邱德根夫人，關超然夫人，湯于翰夫人，方俠夫人，其中高建華夫人；許志奎夫人未有出席。彼等襟頭戴上紅花一朵，聯合切生日餅，會衆們齊唱「快樂生辰」歌。然後午餐聯歡。盛會在歡樂的氣氛中完滿結束。

昨與會同樂的其他太太們有李頌祥夫人，唐翔千夫人，鄧家雄夫人，嚴懷華夫人，麥同華夫人，顏麗波夫人，司徒輿夫人，董宏英夫人，陳典夫人，何泰夫人，李作樹夫人，翁仲芬，陳樹庚夫人，沈炳楹夫人及李錦良夫人等。

九龍婦女會會員秋季生日會：（上）壽星女切生日餅。右起龐漢森夫人、關超然夫人、湯于翰夫人、邱德根夫人、方俠夫人。（下）出席生日會的太太團。

消委會提供：購買電視機 應注意的事項

購買電視機前應到各商店查詢價格。若以分期付款方式購買，便要考慮能否履行租購合約之條款，因爲合約一經簽署，即受所定的條款束縛。

電視機的尺碼是以顯像管的對角綫計算，過近看電視機是會對眼睛有所損害的，通常而言，電視機的螢光幕愈大，則觀看電視時應距離愈遠，故購買電視機時需就居室的觀看環境而決定尺碼。

通常，觀看電視機的一般適當距離：十四吋——應爲三呎半至五呎半，二十吋——應爲五呎至八呎，廿六吋——應爲六呎半至十呎半。

消費者可參考上列資料以決定選購電視機的尺碼。電視機螢光幕的尺碼，只是決定影像的大小，對於電視機畫面的其他質素，則沒有直接的影响。

各牌子電視機的畫面質素，是參差不齊的，頗難明確斷定那一牌子較好。所謂畫面質素，包括畫面的穩定度，綫條的平直度，接收靈敏度，色調是否容易調校標準等。

某一牌子的電視機，是否可靠耐用，視乎有沒有完善的保養。通常電氣用品都有一年的免費保養，由總代理負責，其中亦有保養兩年者。但消費者切勿輕信售貨員的介紹，實際之保養期，最好向總代理查詢證實，當免費保養期滿後，總代理會提供保養計劃，各牌子的保養費可能不同。

若然沒有參加保養計劃，電視機失靈時可交由總代理或另委托專人修理，總代理可能收取每次出差檢驗費用。

顯像管是電視機中較昂貴的零件，多數不包在保養之內，但其中也有好幾種牌子則例外，消費者最好在購買前，查清楚如要更換顯像管時所需的費用若干。

電視機之天綫及安裝亦十分重要，因其對接收效果有直接影响。價錢及質素方面，則參差不齊，究竟需要甚麼天綫，端視電視機安裝的地區而定，如果接收地區訊號强，例如可直接看到發射站或轉播站而又距離近的，就需要用較短的天綫。若接收地區距離發射站或轉播站遠，或被建築物所阻，只能收到「反射電波」，便需要用較長的天綫或者加上天綫放大器。電視天綫並無彩色機天綫與黑白機天綫之分，在收視良好的地區中，一條很普通的天綫，無論用在黑白機或彩色機方面都可以接收到良好的畫面。在未決定用長或短天綫前，最好先向鄰居探索，看看他們電視機的聲响及畫面效果，及他們所採用電視天綫的種類，安裝的方向及天綫的長度，以作參考。（資料由消費者委員會提供）

大學婦女港協會 歡迎應屆畢業生

明在中大舉行頒獎學金

大學婦女香港協會一年一度之歡迎應屆畢業新生茶會定於十月十日（星期六）下午四時在中文大學馬臨校長府上舉行，屆時並將頒發李樹培夫人獎學金，加拿大西敏寺大學婦女會獎學金，香港匯豐銀行獎學金及該協會獎學金等。爲協助參加者往返於市區及中文大學，該會已預備專車於該日下午一時半等候於尖沙咀西青年會（漢口道之門前），抵達中大之後將先參觀文化館等，盼有關人仕踴躍參加云。

・物價在今天・ 由制水起 談到物價

不少飲品已告加價

最近本港的物價似乎又掀起一片加價潮，當然，這是受物價通漲所影响。據說，近日的運輸費及一切什費都提高了價格，而一般工資也相應增加，所謂羊毛出在羊身上，在這社會中如有甚麼風吹草動，通通都會歸落市民的身上，所以，不管物價漲到甚麼程度，那些生產者及經營者，當然是不會受損失，唯一蒙受其害的，便是市民，這是一定的規律，故此，現在的市民都認命了，再也不會對此去發勞騷，但求設法向其他方面多得入息來調和便算，因此，物價就算一直向上升，市民都會靜默乖乖的接受，無奈何也。

即如最近，大家都知道，很多物價都在提升中，如白米每斤平均是加了一毫至毫半，生油每斤加五毫，砂糖零售又再次貴三元一斤，即加了二毫至三毫，幸而麵包西餅尚未加價，不過餅干則平均加了每磅三至五毫，雖然每樣東西看來加價的成數不高，只是三兩毫，但小數怕長計，集起來便會是一筆頗大的開支矣，尤其是那些每天都必須食用的，其數更大也。

不過，很多時，物價的提高只是一時的觸角而發的。例如：最近水務局宣佈在本月八日實行第一級制水，又在廿六日進行第二級制水，大家知道，制水的原因，因水短缺成爲貴的東西，因此，與水有關的物品，尤其是飲食品，便順理成章，大條道理，實行加價，在制水宣佈不夠一星期，已經聽聞汽水、那些罐庄和包庄都紛紛漲價，每罐和每盒加價是一毫至二毫，雖然，一向汽水的加價習慣都會在夏天的時候，今年在未到夏季之前已經調整過一次。所以，在整個夏天都照常出售，已在已秋涼，照理是不會加價，但由於要制水，竟然會導致汽水加價。此外，聞說餐廳及茶室的冷熱飲品也要加價，我們所知，現在那些大牌檔和小型餐室的咖啡奶茶已經每杯加價二毫至三毫，平均是百分之十至十五左右。

先施公司與本報合辦青年時裝設計比賽，常服組優勝作品之一——周念慈設計。

難堪的寂寞 是兩人共享

兩個寂寞的人生活 在一起并不等如「不寂寞」

大多數人幻想：寂寞和寂寞的人互締良緣，結婚以後便可以矯正他們的處境。而事實上，當他們在一起的時候，却發現最强烈難堪的寂寞乃是兩個人共享的寂寞。

寂寞有很多種：第一種是因爲個人的「行爲花樣」有限而產生的寂寞。「行爲花樣」指的是一個人自出生以至成長，所學習所累積以供個人應用的行爲方式。罹患這種寂寞的人在多數場合裏不能與人打成一片，自覺像個陌生人。本來他們也希望和別人一樣，有一種愉悅的，或是競爭的，或是合作的交往。但是他們的「行爲花樣」有限，在許多場合裏他們難於了解別人，別人也難以了解他。所以他們變成陌生人，而且寂寞。

當這種寂寞的人互相結合，雙方對其配偶都有所期待但是不了解對方也是被有限的行爲花樣所麻痺了。這樣，兩個人都變得更加寂寞，不但很寂寞，還常加上一份尖刻的苦味。因爲兩人都很易受傷害，而當他得不到所期望於對方的行爲時，他自以爲是被對方所拒。其實那根本不是拒絕，只是對方沒有這種能力而已。下一步是甚麼？被「拒絕」的配偶退縮回去，反而讓對方感覺到是被拒絕，被排斥了，如此雙方的距離很快地拉遠。

另一種寂寞常發生在早年喪母的人，（尤其是男人）身上。這種人從小就失去了被愛的機會，潛意識地在別的愛的替身上面得到「勝利」。在這一類型裏，我們看到很多「成功」的藝術家，實業家，商人。他們是完美派，一心一意要佔優先，得第一，出人頭地。他們的情感花樣也有限得很。通常他們去體貼那些對他們有用的人，所謂「有用」乃是能夠助他成功或更完善。

在這樣一種人的婚姻裏，其配偶不論如何努力，都難以令他滿足。他經常以批評的眼光看配偶的作爲。也不信任別人能把事情做好。這樣的情形，很少可能在婚姻生活裏存在，這些人只好在許多次婚姻裏流浪，總是在找那不可能找到的對象，因而變得愈來愈多疑，愈來愈寂寞。

第三種寂寞大概是所有寂寞裏最痛苦的一種。身陷其中的人多半有一個聰明霸道的母親，而其行爲深受母親的影响。要種人力求有學識，廣受歡迎。他們人格華麗，社會技巧老到。他們常是口齒伶俐，能歌善舞，衣着入時，他們常可以成爲很成功的售貨員，廣告家，社會領袖。

這種人多半頗得風騷性感，但事實上常缺乏性的技巧，甚至性冷感，即使他們表現得很熱情，也比正常人有更多的調情經驗。這一類人極難與人親近或合作。除非他與一個被動，比他差的人結婚。但事實上在婚姻裏——乃至於人與人間的一般關係——除非一個人能以平等的身份參與相互作用，不管他表面上如何愛熱鬧，如何好相處，他還是寂寞的。寂寞不能被婚姻醫好。獨自生活的人比較容易忍受寂寞，他們不期望甚麼，便不至於失望。寂寞的人相處想要圓滿，其機會正像宴會的主人堅持要與會的每一個人都快樂一樣的渺茫。

醫藥顧問　任卓琪

濕疹與神經衰弱

關達賢君：

你來信說現年十八歲，三年前發現右腳尾趾罅非常痕癢，要抓到出血才稍止？其後又發現左腳尾趾罅患上同樣毛病，一年後，蔓延到其他指罅（姆趾罅未侵及）及腳底，而且脫皮，其後用一些藥膏塗搽，雖然好了，但不久又再癢起來。

此外，右腿又出現了一小水泡，周圍紅色，你抓破它之後，水泡再生，如是愈抓愈擴大。不久，左側又出現相同情形。傷口外有一條微腫紅色很痕癢的丘疹，於是你再用些藥水塗搽，而愈後不久又痕，現在患處已有兩隻手掌那樣大，經過陰毛下面的皮膚，從兩大腿側伸展到肛門一帶，非常痕癢，你問這是否所謂「陰癬」？提出問題如下？

（一）這是否「陰癬」？（二）與香港腳的菌有關否？是否由香港腳蔓延？（三）望提供藥方治療。（四）以前常玩足球，玩完大汗淋漓，你都不去換衣褲，間中只脫了外衣便算，此病會否由汗液加上細菌而起？（五）年幼時患過鼻敏感，又患過肝病黃疸，現在由於功課壓力，似乎患了神經衰弱，心跳急速，每分鐘最少八十次，如出汗多，尤以鼻頭爲甚，又而且常出現黑頭，如何消除？現在身高五呎六吋，體重一三〇磅，是否合標準。（六）市面常常宣傳可把近視醫好，回復正常視力，是否真的，因爲你有四百多度近視。

答：綜合上述病徵，主要是患了濕疹，可內服下開第一方，外用下開第二方：

第一方：木通三錢、苦參四錢、荊芥穗錢半、防風二錢、芎歸三錢、牛子三錢、赤芍二錢、山枝子三錢、白疾藜三錢、野甘菊四錢、蟬退二錢、甘草錢半、胡麻仁三錢、生地黃五錢。（清水煎服）

第二方：川黃連二錢、大梅片六分、滑石粉二兩，共爲細末，乾搽患處。

至於神經衰弱，心跳加速及大汗等，可服下方：

方用：防黨參四錢、西歸頭三錢、遠志通二錢、龍眼肉三錢、天生朮三錢、炙草二錢、熱棗仁三錢、炙北芪三錢、茯神三錢、廣木香六分、龍骨八錢、牡蠣八錢、浮小麥六錢（清水煎服）

再說，運動後大汗淋漓，而不入浴更衣，可能引起香港腳的發生，以後應注意。體重尚合標準。近視無法醫好，只可以從保養目力，減緩近視度數增進之速度而已。

體育

聯賽政府場今晚烽烟再起
海蜂大戰愉園
愉園乘勝追擊海蜂以逸待勞

（特訊）政府大球場今晚由海蜂出戰本週再度出師之愉園。晚上八時正開始，門劵分收二十五元，二十元，十五元及十元四種。

海蜂原本先戰東方，可惜當日天雨改期，故此，今仗對愉園是海蜂今屆首次在聯賽上出師，該隊賜成如何？是球迷頗爲關注的。若今仗又因巡外而改期的話，不但令球迷未能欣賞海、愉大戰，海蜂隊可能要先與邀請外來之韓國忠發隊作賽然後才可在聯賽上露面。當然，以近日之天氣而言，相信不會再節外生枝了。

上屆海蜂成績不俗，幾項巨型賽事，海蜂均具問鼎之列，可惜的是，每次也未能獲得最後之勝利。上屆海蜂之援將，都是來自韓國，這些韓援的表演都絕不搬場，故此贏得很多球迷之擁護。在華蜂各將之努力，使海蜂於上季得到不俗之成績。

今屆各隊有意站在甲組地位上逐鹿的隊伍都向外邀請外援，因此今屆各甲組隊伍皆好手如雲。今屆甲組足球之水準，實比以往高出很多。現在的海蜂隊擁棄了李光普，而由另一韓籍外援崔鍾德補上，另外又聘請了廖俊輝加盟，爲該隊把關，配合了韓援中場，使海蜂無論攻擊及防守力量均有所加强。但以現時海蜂隊之實力而言，雖謂增强了不少，但比起其他銳意經營的甲組隊伍，力量仍有所不及，今屆是否能保持以往佳績，相信今仗亮相後，便可略知一二。現在的海蜂，在聯賽龍虎榜上，因未開紀錄，暫排在末席，今仗出師，利在己隊以逸待勞，養精蓄銳，陣中沒有傷將，兵源充足，蜂在今仗所面對的是狀態回升而且乘新勝之勢而出擊之愉園，海蜂之驟遇强敵，會否未能適應而落敗呢？這要看海蜂隊之賽前準備功夫是否十足了。而海蜂之一班韓援一齊都是甚具職業道德，每一場賽事都是盡力搏殺，爲要打響頭炮，今役必然悉力演出。

愉園本週內第二度出師，週二大戰南華，以二比零勝出，今仗是乘勝餘威，各將鬥志高昂，士氣如虹，可是經過了對加山及最近與南華劇戰九十分鐘後，部份球員略帶輕傷，或於短期內應付兩場大戰，各球員的體力會否及時回復，頗成疑問，但是愉園既成職業球會，球員之體能自不會太薄弱。另一方面，這一隊球隊出陣以來，一仗比一仗表演出色，狀態已經漸漸冒起，而且在上仗對南華一役，勝了漂亮的一仗，除了欠缺一名具威脅的中鋒外，愉園實力防守比進攻力强，這因爲除了一班穩健的後防球員如陳國雄，黎新祥等將外，更添了門將布林利的關係，此外新援布力士上仗出戰受了輕傷，但相信未有大礙。今仗碰上了海蜂，由韓援所組成的鋒綫，攻力甚强，今番愉園之後防，者實接受考驗了。今晚之役，一隊是乘勝追擊，一隊則是實力未明，却有力問鼎各項錦標的「黑馬」一隊伍，故此今仗只屬五五波，鹿死誰手，則要看兩隊臨場之表現。茲將兩隊可能上陣之陣容列出：

愉園 布林利 吳炳南 黎新祥 梁帥榮 陳國雄 吳汝歡 黃華寶 陳世九 劉榮業 胡建德 余國傑

海蜂 廖俊輝 黃德祥 李炳雄 崔鍾德 何錦培 金剛男 金福男 金成男 張錦全 朴炳徹 施維山

流浪愈戰愈勇 保濟運滯輸波
流浪今馬不停蹄操練備戰精工

（特訊）昨晚大戰場上，流浪大戰保濟，結果是流浪隊勝保濟三比二。是場賽事，入球三點，會經先後兩次均由流浪先入球而在短時間內被保濟扳平，最後由流浪丹尼羅斯射入致定勝局之一球，氣走保濟。

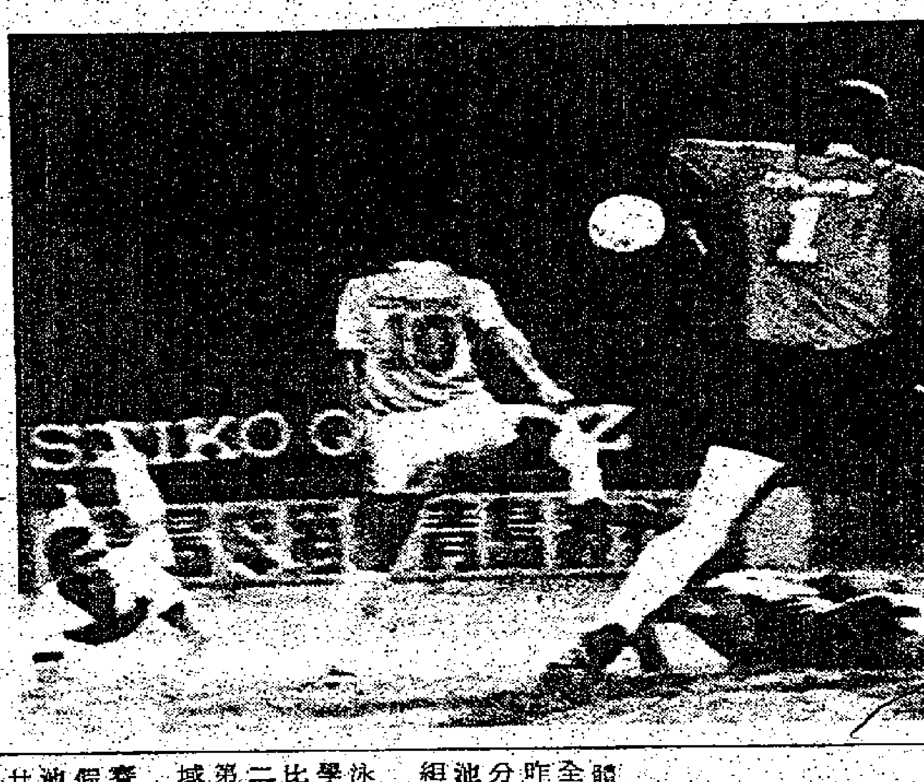
賽後，保濟教練劉添表示，己隊今仗之失敗，實欠缺運氣所致，其實全場之表現，己隊比對方更好，夏里臣在上半場所射之一球被門楣擋出，若是球之去勢和低的話，該球必定入網，如果該球入網，戰果可能改觀了。綜觀全場，己隊均是佔了較多攻勢，可惜就是失却幸運之神眷顧，而且對方門將之演出有如神助，這亦是己隊失敗主要因素之一。另外己隊之主將雅治頭特及夏里臣均是帶病上場，在體力方面較爲吃虧，不過下仗出戰加山時，己隊之新外援成廉士可以披甲上陣，到時就可增强實力。

流浪足主唐智則表示，今丹流浪各球員均打出水準，因爲保濟之鄧鴻昌昨丹演出對己隊深具威脅，故此特派麥佳進去緊盯該名球員，因而使自己進攻之力量因麥佳迪減少開上前鋒綫之次數而減弱，而對方之組織多由前鋒球員交後，隨即由後走前接應的隊友斬中，這種踢法簡單而且實際，使己隊一度受其威脅，己隊在該役中表現亦不差，但太多短傳而欠缺大腳吊球埋門去威脅對方，這些以後將會加以改善。經過昨役後，流浪今日立刻又恢復操練，以備戰下一丹對精工，擬下一丹對精工之賽事，流浪足主表示，非常重視，希望各球員以十足之狀態去應付該場賽事。

保濟葉志强（中下）力拒流浪譚馬士之攻門。

足毽淘汰賽 今摩士三仗

香港業餘足毽總會與市政局合辦首屆「市政盃」全港公開足毽淘汰賽，今晚在九龍摩士室內體育館上演第二夕比賽，今屆淘汰賽共廿四隊參加角逐，首夕侵略者及卜公得勝已經晉入一級，今晚第二夕比賽六隊伍都是初度碰頭，實力如何尚屬未知，但在聯賽裏面，龍門、雄豪都有好成績，今或會機會晉入一級，今晚免費歡迎對足毽有興趣者參觀，三場比賽秩序是：頭場七時半，九龍水務Ａ對龍門，次場八時半，金紫對雄豪，尾場九時半：銀冠對新星。



流浪門將仇志强在羅渣士掩護下單拳打出，互解危球。

昨晚快速攻防戰球迷激賞
3—2 流浪力挫保濟
入球梅花間竹精彩刺激高潮迭起

（特訊）大球場昨夜上演一場快速攻防戰，流浪倖勝保濟三比二，入球如梅花間竹，全場不乏精彩鏡頭，獨惜捧場球迷僅二千一百卅七人，收入二萬五千八百七十六元，並無頭場上演。

流浪保濟昨夜演出極富娛樂性，上半場廿分鐘內便出現四只入球，令人目不暇給，異常刺激。開賽僅兩分鐘保濟葉志强門前謀射入網，替流浪首開紀錄。保濟夏里遜九分鐘後扳平，但流浪再遣麥佳迪的飛頂再度領前。不過保濟亦非弱者，由陸志雄再扳平。之後，雙方僅能在中場爭持，所以再沒有入球紀錄。

丹尼羅斯爲流浪射入奠定勝局的一球，然而保濟在攻勢組織上似乎頗有威脅，可惜臨門一腳終告失落。新外援飛來蜢夏里遜腳法可人，能盤能射，替保濟增加攻力，後衛戴維斯亦稱職，每能緊盯流浪的雙箭頭譚馬士及莊屈臣，中場鄧鴻昌上半場威風八面，策動攻勢，回防助守，獨惜氣力不繼，下半場再無建樹。

流浪勝在倖運領前，各將用命。上半場朱德鳴防守不穩，造成漏洞，他被換出之後流浪防綫終於穩定下來。基本上流浪戰術是穩守突擊，經過三場比賽似乎奏效，但他們中場綫似乎太弱，因此每在組織攻勢時出現凌亂，發揮不到整體的合作，以取得更大果效。

雙方壘兵

開賽兩分鐘，羅渣士中場大腳吊入禁區，莊屈臣禁區內頂向球門，葉志强小禁區邊撲鳥龍，回傳時撥入李度左邊入網，流浪先開紀錄。五分鐘鄧鴻昌右路發難，盤球數十碼斬中夏利遜，夏里遜不敢惹慢禁區外施射，惜中楣彈出。七分鐘梁順昌侵犯梅錫被罰黃牌。十一分鐘保濟鄧錦添右邊無人看守下斬入禁區，夏里遜小禁區外兩碼勁射破網，仇志强撲救不及。十七分鐘流浪丹尼羅斯前半場右路交入曾英全，曾英全越過戴維斯斬過門前，譚馬士漏頂，麥佳迪在左邊禁區角轉身式飛頂入網，流浪領前二比一。廿分鐘保濟雅治寧特左路斬入禁區，陸志雄門前伏兵一頂入網，保濟再度扳平成二比二。廿四分鐘流浪徐海弘入替朱德鳴。四十分鐘保濟葉志强犯麥佳迪被罰黃牌。四十五分鐘後雙方仍以二比二平手。

易邊再戰

保濟組少文入替葉志强。四分鐘，流浪莊屈臣接得譚馬士傳球，左禁區角抽射中組少文彈向右邊，丹尼羅斯衝射在李度右邊入網，流浪三比二再度領前。夏里遜機動射，角度刁鑽，仇志强飛撲僅拍出界。十九分鐘保濟雅治寧特連番假動作騙過鄭耀華斬出夏里遜射，仇志强撲盡左邊死角才救出險球。廿三分鐘保濟禁區右路得一自由球，雅治寧特斬出，鄧鴻昌遠柱一頂似入球門界內，惜旁證早揚旗叫越位，保濟無功而還。卅分鐘，保濟楊逵森換出梁順昌。卅二分鐘，保濟鄧錦添中路交右翹少文入滲底後斬出，門前大漏至左禁區角麥烈治勾射太正，仇志强托出。完場前兩分鐘流浪莊屈臣中場接來球，交麥佳迪越過戴維斯，入滲禁區邊，被保濟守衛施以三文治。雙方劇戰九十分鐘流浪幸勝保濟三比二。

雙方陣容：

流浪 仇志强 鄭耀華 羅渣士 朱德鳴 張炳衡 麥佳迪 曾英全 梅錫 丹尼羅斯 譚馬士 莊屈臣 李度

保濟 葉志强 梁順昌 戴維斯 麥烈治 組少文 陸志雄 鄧錦添 馮天錫 鄧鴻昌 夏里遜 雅治寧特

流浪麥佳迪，揮水式迎頂來球，應聲入網前之一刹那。李度（一號球衣）撲前救球不及。

港島水運大會
下周末維多池舉行

由政府康樂體育事務處主辦，港島四區康樂體育會聯合贊助之「一九八一港島水運大會」，定於十月十七日（星期六），假銅鑼灣維多利亞泳池舉行。比賽項目有五十米自由式，一百米自由式，二百米自由式，五十米胸泳，一百米胸泳，二百米胸泳，五十米背泳，五十米蝶泳，二百米個人四式，二百米接力，二百米四式接力。男子共分成人組，青年組少年組，兒童組；女子分高級組，中級組，初級組。開幕禮於一時開始，歡迎各界人士蒞臨參觀。有意參加比賽者，請從速報名。

報名地點：東區康樂體育事務處（英皇道八八四號地下）查詢電話：五—六三七一六三，五—六四一五四

世界盃歐洲區外圍賽
3-0 蘇聯輕取土耳其 躍居第三組榜首

（合衆社土耳其艾沙米七日電）蘇聯週三晚以三比〇擊敗土耳其之後，躍居八二年世界盃歐洲第三組外圍賽領前位置。

土耳其已全部比賽完畢，八戰均告敗落。蘇聯仍有三場比賽，目前他們已獲九分，與捷克及威爾斯平手，但此兩隊比蘇聯多比賽一場，惟兩隊得失球率較優。

稍後時間威爾斯將對冰島，而蘇聯主場迎戰捷克。不過那兩隊能夠進軍西班牙這個問題，要等到十一月才能揭曉，因爲在那個月蘇聯會分別戰威爾斯及捷克。

週三晚的一場比賽只有六千二百一十五名球迷觀戰。蘇聯一直控制大局，但土耳其至少有四次大好機會入球，特別是在卅一分鐘蘇奈引球入滲，最後被蘇聯守門員達沙夫救出。

卅五分鐘土耳其前鋒奧頓主罰自由球，擊中球門右柱。

蘇聯隊在十六分鐘由舒格拿先開紀錄，而布與分別在卅六及五十二分鐘射入，令客隊輕易制勝。（尼基）

世界盃歐洲第三組外圍賽形勢

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
蘇聯	五	四	一	〇	十四	一	九
捷克	六	四	一	一	十四	三	九
威爾斯	六	四	一	一	十	二	九
冰島	七	二	一	四	八	十九	五
土耳其	八	〇	〇	八	一	廿二	〇

校際游泳第三組香港區
昨晨維池揭幕
黎慧破百米捷泳及蛙式兩項紀錄
羅迺狄二百蛙締二分四五秒六五
今晨舉行第三組九龍區首日比賽

（特訊）香港學界體育協會主辦一年一度全港校際游泳錦標賽，昨（八）日上午八時卅分假維多利亞公園游泳池盛大揭幕，舉行第三組香港區首日比賽。

本屆全港校際週年泳賽，總共有八十六間學校，六千選手參加。比賽仍分爲第一組，第二組，第三組香港區，第三組九龍區，四個組域角逐。

今（九）日第二天賽程是：第三組九龍區假九龍紅磡大環山游泳池舉行首日預賽，共有廿六間學校參加，上午八時卅分展開角逐。決賽定十月十五日舉行，下午一時開賽。

昨（八）日開鑼戲第三組香港區預賽項目，共有廿五間學校參加，全部均爲預賽項目，有三項兩人刷新大會紀錄，爲最珍貴收穫。

聖公會鄧鑒中學，中二學生十四歲女神童「香港長途泳后」黎慧，第一次參加全港校際游泳錦標賽，在女子丙組一百米自由式預賽第一組泅第一，締一分八秒八九二，大會新猷，粉碎港島學校全港錦標賽二百米泳冠軍黃凱絲，於去年一九八〇年校際預賽，所創之一分十秒三三佳績。

另一新秀聖士提反女校十二歲中一學生鄭麗姍，在女丙百米自由式第二組預賽泅第一，成績一分十三秒五八八，決賽鄭麗姍可望得銀牌。鄭麗姍是南華會名將，今年全港華人新秀泳賽女子一百米自由式冠軍，於預賽泅出一分十秒六三佳績。鄭麗姍，五呎三吋高，一〇五磅重，體力好，是個可造之材。

繼後，黎慧於下午女子丙組一百米蛙式預賽，第二泅組第一，締一分廿七秒五四大會新猷，粉碎南島學校「香港女飛魚」露絲・洛瑪絲，於去年一九八〇年新創之一分廿八秒七大會紀錄，縮短一秒又百分之十六秒，露絲洛瑪絲是一九八〇年全港週年游泳錦標賽女子一百米自由式冠軍。全港初級游泳錦標賽女童一百米蛙式，及二百米蛙式兩項大會紀錄保持者。黎慧成爲今屆全港校際游泳錦標賽第一個打破大會紀錄之新闖人物。

黎慧是勵進會台柱，近年來嶄露港、九、新界游泳大賽冠軍。今年一九八一年八港華人游泳大賽女子乙組全場個人總冠軍之一，游泳天賦極佳四個泳式以背泳較差，自小便苦練長途，先打好根基，再轉泅短途，路綫正確。黎慧盡甘來，已成爲全港華女游泳最有前途之一顆新慧星。

張振興書院十五歲中五學生香港名將羅迺狄，在男子乙組二百米蛙式預賽第一組預賽泅第一，締兩分四五秒六五大會新猷，粉碎聖約瑟書院香港蛙王、八屆亞運一百米及二百米兩項蛙式均奪得第七名之鄧國光，於一九七八年限制高度，於預賽所創之二分四八秒八，男子乙組二百米蛙式大會最高紀錄，並改寫港島學校弗撈爾唐尼，於一九八〇年預賽，所創之二分五四秒〇七，男子乙組改制爲不限制高度大會紀錄。

羅迺狄是南華會新秀，今年香港赴英國參加英國全國分齡游泳錦標賽，羅迺狄榮膺香港選手。一九八一年全港初級游泳錦標賽，羅迺狄奪得四項冠軍，刷新三項大會紀錄。

聖約瑟男女校十七歲中四學生李志廣，在男子甲組五十米蝴蝶式預賽第二組泅第一，成績廿九秒六爲兩組預賽之冠。李志廣是南華會新秀，今年一九八一年入選爲香港分齡隊代表，赴英國參加全英分齡游泳錦標賽。

育才中學十五歲中三學生孫昕，在女子乙組五十米背泳預賽第二組泅第一，成績四秒五〇，預賽泅得最快。孫昕是一九七八年全港華人新秀泳賽，女子一百米蝴蝶式，及二百米個人四式，兩項冠軍。一九八〇年上屆全港校際游泳賽女子丙組五十米背泳，及女丙五十米蝴蝶式，兩面金牌得主。

嶺南中學十五歲中三學生伍大有，在男子乙組一百米蛙式預賽，第二組泅第一，成績一分廿四秒九五，爲五組預賽之冠。伍大有乃全港校際泳賽男子丙組五十米蛙式大會紀錄卅七秒三四（不限制高度）保持者，創於一九八〇年。伍大有是羅都灣新秀泳員。

第三組香港區決賽，定十月十四日，仍假維多利亞泳池爭霸，下午一時開始。（七趾）

驚堅）百米自由式締一分八秒八九，百米蛙式一分廿七秒五四，大會新猷

校際泳賽羅迺狄（張振興）二百米蛙式締二分四五秒六五大會新猷。

港澳排球埠際賽 港蟬聯男女冠軍

一九八一年港澳埠際排球賽，輪值在香港舉行。男子組香港隊以三對〇（十五比八，十五比四，十五比七）擊敗澳門。女子組香港隊以三對一（十比十五，十五比四，十五比五，十五比五）力挫澳門。香港男女隊均衛冕成功，蟬聯冠軍。

歐洲足協盃次週 阿仙奴作客一仗 改在比利時舉行

（法新社倫敦七日電）英國甲組足球隊阿仙奴今日同意將歐洲足協盃第二週首仗對羅達斯勒的一場比賽，改在比利時舉行，因此阿仙奴很有機會晉入十六强。

阿仙奴的對手要求改變比賽場地，秘書莊亞表示：「我們對此感到很高興，這樣做會增加我們晉級的機會。」

歐洲足協及英國足總均同意有關變動。阿仙奴徵求過警會熱刺及警察意見後，決定主場比賽日期爲十一月三日，比熱刺在歐洲盃賽冠軍盃賽對鄧澤克一仗早一天。

首仗在十月廿五日舉行，地點爲擁赫，離治廿五哩的地方。（尼基）

勇奪來利杯鮑肯（左）和布治。

全港遊艇公開賽 冠軍怒風中誕生
英國選手鮑肯和布治勇奪來利盃

（本報訊）全港熱愛帆風遊艇運動的健兒們，昨日均雲集西貢牛尾海面，在狂風疾雨和洶湧的波濤中，展出真本領，爭奪這個每年一度的牛尾海遊艇大競賽之錦標。

此一大賽賽事共計七項，並分三日進行，昨天爲公衆假期亦是大賽之總決賽。賽事大清早便啓碇出發，而正於各船齊集起點綫之際，海上突起猛風，自東南面刮來，決賽就在此一刹間，所有賽船均急起揚帆，在响號下疾馳。

決賽路程由牛尾海向東面方向出發，然後依奧運形式以三角形迴旋而歸，賽程三十多公里。是日天色一如首兩天般惡劣，時有驟雨，海上驚濤洶現，但由於風勢速勁，故此各參賽者均得盡顯其精彩的駕帆技術，用武有地。

最後，大賽在午後三時左右完成，各級冠軍相繼誕生，而大賽中最矚目的大獎「來利盃」，則由來自英國的鮑肯，和布治所勇奪，成爲該大賽之最佳表現者。

各區康體活動

南區 政府康樂體育事務處，在十月及十一月份，爲區內市民提供多項康體活動及訓練班，計有：

兒童競技遊戲日 分兩處舉行：黃竹坑兒童競技遊戲日，定於十月二十五日（星期日）上午九時至下午十二時半，假黃竹坑第八號遊樂場舉行，即日開始報名。

赤柱兒童競技遊戲日，定於十一月二十二日（星期日）上午九時三十分至下午十二時三十分，假赤柱足球場舉行，十月二十二日開始報名。

以上之兒童競技遊戲日費用全免，歡迎六至十四歲兒童參加。

水陸暢遊 地點是大嶼洲及長洲，十一月八日（星期日）上午八時半至下午五時舉行，十月二十日開始報名。

遊足旅行 地點是南丫島之榕樹灣及索罟灣，十一月十二日（星期四）上午九時至下午五時舉行，十月二十三日開始報名。

女子健體班 由十一月三日至十二月二十九日，逢星期二、四，日下午八時至九時，假城體育中心舉行，即日開始報名。

中級羽球訓練班 由十一月十一日至十二月十二日，逢星期三，六下午七時半至九時半，假香港仔室內運動場舉行，即日開始報名。

彈網訓練班 由十一月十一日至十二月十二日，逢星期三，六下午七時半至九時半，假香港仔室內運動場舉行，即日開始報名。

清晨太極班 由十一月四日至八二年二月二十六日，逢星期一，三，五上午七時至八時，假鴨脷洲部樂球場舉行，十月十二日開始報名。

以上各項活動之有關詳情及報名，請往香港仔大道八十二號地下，政府康樂體育事務處（南區辦事處），或查詢電話：五—五五三四一一一。

首屆世界盃羽球錦標賽
米西迪勇克楊克森 柏加殊擊敗費格保
韓健陳昌杰及李玲蔚分勝英好手

（法新社吉隆坡七日電）馬來西亞全國冠軍米西迪是第一屆世界盃羽球賽首晚裏，唯一能擊敗中共好手的人，他反敗爲勝擊敗了中共全國青年冠軍楊克森，比數爲七比十五，十五比五及十五比七。

米西迪是世界第十六種籽，他在第一局未能打出水準，但他終於追回兩局。廿二歲的米西迪以雷霆萬鈞之勢打敗比他年輕四歲的楊克森。

楊克森明日會對丹麥的費格保，費格保較早時以二比十五，十比十五敗於前全英冠軍柏加殊手下。

米西迪的弟弟祖西迪較早時亦告捷，擊敗日本第二好手田谷欽治。祖西迪基本上是名雙打球員，他能取勝令人感到意外，因爲他臨時才代替退出了的前世界冠軍丹麥德夫斯。

中共其他球員韓健，陳昌杰及李玲蔚均告輕易勝出。韓健很快便打敗英國的加宏祖利，而陳昌杰亦輕取英國史提芬斯十五比七及十五比一，李玲蔚挫英國李碧德。

另外兩場冷門包括印尼的沙地卡受挫於日本的土田正雄十六比十七及四比十五，而英國趙蓮娟以六比十五及五比十五敗於日本米倉吉子手下。

首晚全部成績：

男子組

——柏加殊（印度）勝費格保（丹麥）十五比二，十五比十。韓健（中共）勝加宏祖利（英國）十五比四，十五比八。米西廸（馬來西亞）勝楊克森（中共）七比十五，十五比五及十五比七。祖西廸（馬來西亞）勝田谷欽治（日本）十五比五，十五比七。科士特（丹麥）勝仁斯（英國）十五比八，十五比二。土田正雄（日本）勝沙地卡（印尼）十七比十六，十五比四。陳昌杰（中共）勝史提芬斯（英國）十五比七，十五比一。哈廸仁關（印尼）勝莫廸（印度）十五比九，十五比五。

女子組

——米倉吉子（日本）勝趙蓮娟（英國）十一比六，十一比五。珍妹絲遜（英國）勝倫遜（丹麥）十一比一，十一比十二及十一比六。廸妮（澳洲）勝鄭慧莉（馬來西亞）九比十一，十二比二，十一比八。李玲蔚（中共）勝李碧德（英國）十一比三，十一比五。季美華（印尼）勝加德禮塔（英國）十二比十，十一比四。（尼基）

加拿大六十一歲癌病者 路馬斯締世界紀錄
水底逗留逾百小時

（法新社加拿大滿地可八日電）一名六十一歲的加籍法國癌症病人路馬斯，打破了在水底逗留最長時間之世界紀錄。他在一個泳池底一百〇八小時廿七分鐘。舊世界紀錄係由一名美國人在一九六〇年創下的，他的時間爲一百小時。（尼基）

英國聯賽盃第二週首仗
維拉三比二克狼隊
熱刺一球擊敗曼聯
利物浦五球淨勝愛薩特，入場球迷卅年來最少。

（美聯社倫敦七日電）摩尼最後一分鐘的入球，令阿士頓維拉在英國聯賽盃次週首仗裏，以三比二擊敗狼隊於維拉公園球場。

狼隊的蘇格蘭國腳基爾在卅四分鐘先開紀錄，但上半場後，他因侵犯摩迪馬被逐出場。卡拉格爲狼隊再射入一球，但巴拿，後備巴亞及摩尼所射入球令維拉以一球佔先。

甲組會諾斯郡兩名球員被逐出場，他們因此只能與內組球會林肯市隊以一比一言和。能斯首先爲諾斯郡射入，但比克扳平。及後後衛賓占米及前鋒基斯地因太粗野被逐。

聯賽杯盟主利物浦輕易地擊破丁組會愛蘭特隊，但利物浦五比〇的勝利只能吸引一萬一千四百七十八球迷，這是利物浦主場卅年來最低入場觀衆數字。

威爾斯國腳辜殊爲利物浦射入兩球，令主隊取勝。利物浦另外幾個入球分別由麥當密，道格利殊及羅遜射入。

阿功保在六十五分鐘所射入一球，令熱刺隊以一比〇擊敗曼聯。曼聯新將羅遜犯規被摘名，客隊曼聯上半場表現不俗，確曾在四十分鐘喪失了一個入球機會，但熱刺表現越來越好，而阿根廷球員阿迪尼斯踢出渾身解數，替阿切保製造了入球機會。

史篤城中堅史勿夫在十六分鐘擺烏龍，頂入自己龍門，至下半場林福特再射入一球，使曼城在主場以二比〇擊敗史篤城隊。

新特蘭隊及維及鎮提分別建功，使他們以二比〇擊敗洛特咸。但兩組隊富咸則爆出冷門。

富咸以二比一作客勝紐卡素隊，前紐卡素前鋒麥當奴今仗担任富咸的領隊。高尼及威臣是入球功臣。

葉士域治以一比〇擊敗列斯聯，由基斯射入唯一入球。諾斯咸隊完場前獲十二碼球，才能以三比二挫打比郡隊。

史超活在十分鐘時擺烏龍，讓打比郡首先領前，但哥斯不久後扳平。卅六歲的夏遜爲打比，射入第二個入球後，布隆頓再度扳平，至最後史超活射入十二碼取勝。

第二週次仗定於本月杪舉行。（尼基）

公開小球賽 今港九上演

九龍小型足球總會主辦銀牌淘汰賽七時，雄發對美聯，八時，少年康樂盃淘汰賽馬青日天對怡青友聯，葵花田球場：定有緊要賽出。

香港小型足球總會主辦總會盃賽，維二號場，六時啟龍青年對白青，七時藍田集友對合。

首飾器皿總工會主辦首飾盃賽今晚兩仗，八時馬青對香港環球，九時馬聯對金駿。

南區女籃賽 即開始報名

政府康樂體育事務處，南區地區管理委員會與南區康樂體育促進會合辦之「南區女子籃球賽」，將於十一月十五日（星期日）假香港仔室內運動場舉行。

據賽會云，報名分爲兩組：青年組（十六歲或以上）及少年組（十四歲或以下），由即日起接受報名，費用每隊三元，報名表格可向香港仔大道五十二號地下，政府「康樂體育事務處」（南區辦事處）索取，截止報名日期爲十一月四日，歡迎早日組隊參加。

娛樂圈

轉播八四年世運會索價太高
張正甫代表亞太區赴日內瓦要求減價
這會議除商討轉播費用外，還為改進各廣播協會與奧運國際協會的關係，及大家轉播的時間及技術等問題。

來屆世界體壇盛事奧林匹克世運會，將於八四年假美國洛杉磯舉行，無綫工程部人員將會在本年十一月啓程前往洛杉磯開始籌備工作。此外，公關經理張正甫將於十月底前往瑞士日內瓦參加國際會議，商討有關轉播事宜。

張正甫表示，由於此次奧運會主辦當局要求轉播版收費很高，在美國已是二億二千五百萬美元，其他國家更不止此數，各地電視台一致認爲此價太高，加上過去數十年來，電視廣播在推動世運會上作出不少貢獻，奧運協會實不應收取如此高價。

世界各地區廣播協會於六月開會後，成立了一個專案小組，各區派出代表一名，爲此事奔走。張正甫被亞洲廣播協會各區代表推選爲亞太區代表，將與其他七區：歐洲、非洲、及北美洲、南美洲、阿拉伯、及東歐等代表組成一個小組。

該小組成立主要目的，主要是爲轉播奧運費用問題，改進各廣播協會與奧運國際協會的關係，及大家轉播奧運的時間及技術上的問題作出進一步的研究。

據張正甫表示，當初他被推選出來時，也未敢立時接受此重任，因爲在八個地區中，亞太區人口最多，觀衆也佔最大比數，及後徵得無綫總經理陳慶祥同意，認爲這是榮譽之後，便欣然接受此任務，他將於十月廿四、廿五、廿六日在日內瓦與八國代表聚會後，便再在廿七日與奧運國際協會開會議。

着燈外景隊中山返 今播文藝匯演特輯
紅綫女張德蘭張偉文等參加表演

麗的「着燈」一支爛大外景隊，日前遠赴中山，部署一切，拍攝完昨（八）晚於該地舉行之辛亥革命七十周年紀念文藝匯演晚會，大隊今晨拂曉返港，並安排今晚（九）八時正節目中播出。

是次外景由編導李艷芳率領，同行者包括助導温錦銓、資料何維珮及主持劉蕊芳等一行十二人。

大會特邀得劉家傑担任全場司儀，麗的派出張德蘭及張偉文於會上以嘉賓姿態演出，而紅綫女及廣東民間藝術團則爲此次文藝匯演的主力台柱，表演粵曲及廣東民間藝術技巧。

米雪在壓腿練腿功。

石慧北京開演唱會 消息傳來大獲好評
地點在紅塔禮堂，非常成功，她說，這次演出，已籌備多年，至今才能成行。

河海流

石慧上月十、二兩晚在北京紅塔禮堂，舉行獨唱會，消息傳來，非常成功。

早在一九七八年，石慧便有意在京舉行演唱會了，那時，剛巧中國藝術團赴美演出，路過香港，石慧特地拜會該團，與郭淑珍會面，相約一起研究曲藝，當時郭淑珍邀石慧到北京演唱，對這個建議，石慧遲遲未有決定，一直拖到現在，幾年間，石慧準備了幾個中外歌曲，苦練了一段很長的時間。

不過，石慧在京也碰到一些令她啼笑皆非的事，她碰到一些指着她大驚小怪的說，「你怎麼還這樣年輕」，白楊都老了。」

其實，石慧成名得早，名字聽久了，人家就以爲她是老太婆了。

她又說，目前長城公司有很多演員，跑到電視台去工作，但她沒有想過拍電視，因爲過去學演戲，是學史坦尼斯拉夫斯基的表演理論，本港電視台「即食文化」，可用不上，何況，目前我的興趣歐濃于演。

石慧在藝術界是忙人外，最近還向商界發展，在長城機構屬下「僑發置業公司」任總經理，該公司是辦中國免稅品進口代理，在北京、漢口、廣州都設有商店。

于仁泰第一個欣賞關之琳

于仁泰自組公司，是第一個與關之琳簽約的，他認爲生長於戲劇世家的關之琳，有演戲的天份，同時，外型極好，宜古宜今，是一位極有潛質的新人。

本來，于仁泰打算執導一部影片，以關之琳爲主角的。

而此時，麗視的監製翁水滑也非常欣賞關之琳，邀她在「甜甜廿四味」中演出，於是，關之琳立即成爲製片家爭邀的對象。

何守信留戀歐洲 赴北歐作十日遊
用「先斬後奏」手法

「歡樂今宵」赴盧森堡拍外景的職藝員，已先後返港，唯獨何守信卻突然失蹤，差不多近兩週的「歡樂今宵」，卻不見他的蹤影。

原來他「偷雞」與編導楊健恩，往北歐等國遊覽，事前他未經公司批准，因此去了十日，公司已無法找到他。何乃表示，他加入「歡樂今宵」至今，還是第二次放大假。上次他因病，公司才迫不得已才放假給他，如果此次通知公司，根本無可能獲得批准，故實行「先斬後奏」。

何B說，雖然北歐女郎，十分熱情，但他此行只是觀光，故沒有艷遇，他希望有機會，能再到北歐，因除風景迷人外，那邊的食物已令他肥胖不少。

何守信笑談北歐之行

廿多年前的加利格蘭。

螢影星聲

錢慧儀 十分喜歡小孩子，因此把香港小姐所得部份獎金買了一批玩具，送予保良局兒童，昨日還親自前往派發。可能那些小孩對陌生人有恐懼吧！有些不敢讓錢慧儀親親，幸好有一女孩自動與她拍照，這才沒有這麼尷尬。

徐寶鳳 曾隨「着燈」赴韓國拍外景，最近獲派演「伏虎金刀」，昨首日開工。只見她濃粧艷抹，衣着性感，差點兒認不出來，她說，由於她與周慧娟相貌相似，曾被人指着說：「周慧娟也你變成咁嘍！」

戚美珍 離開盧森堡時，曾買下一架錄音機給何守信解悶，昨日何B返來戚美珍馬上向他追討。

姚鳳絲 與苗僑偉傳出拍拖緋聞後，無綫特安排在「英雄出少年」中飾演夫妻，演起對手戲來，姚鳳絲竟雙方都存有芥蒂，令他們頻頻吃「NG」，幸好十三集後，她便死去。

鄭裕玲再度與發仔合作

鄭裕玲昨日透露，前些時因「大屋夜哭逐個捉」讓麗的「老虎甩鬚」，休息了一些日子，但現在恢復開工了。拍後「大屋夜哭逐個捉」後，需立刻投入鄭傲雄的雜劇，估計只有兩日休息。

鄭裕玲表示，這部劇將會是她與周潤發第四度合作，但大家只會越做越熟絡而不會感假情真的。她絕對承認發仔是個好拍檔。

鄭裕玲透露，吉隆坡娛樂商較早前曾邀請她與發仔以情侶姿態去登台，但目前尚因價錢問題未達成協議。而這次第四度合作劇集，年代背景爲三十年代，與以前的絕對不同。所以她很有信心觀衆會更受落而不會有厭倦之感。

黃杏秀要趕工不能照顧陳伯祥。

安東尼賀京士在「家人」中逸「他」入醫院研究。

柯俊雄片約太多 無法抽空來香港

柯俊雄是中影「一年」度代表作「血濺冷鷹堡」的男主角。中影公司總經理率領的影星代表團於今晨來港，參加在港的雙十節慶典及爲「血濺冷鷹堡」及「辛亥雙十」兩片搞宣傳活動，柯俊雄因片約太多，目前是一天打兩組戲，再加上近日搬寫字樓又搬家，所以抽不出空來港。

成龍條得包圍影盤下，大幾佬亦無可奈何。

袁信義月中結婚 準新娘名俞倍珍

袁和平的弟弟袁信義好事近，將於本月十九日結婚，準新娘是拍拖三年的俞倍珍。

一對新人先在九龍婚姻註冊署舉行結婚典禮，晚上則假座九龍美麗華大酒店萬壽宮世宴親友。

袁信義是袁家班中較有前途之動作片小生，先後主演過「南北醉拳」、「佛掌羅漢拳」、「甩牙老虎」、「勇者無懼」等。

袁信義日來已將在何文田太平道自置的愛巢，佈置得美侖美奐。

陳欣健在「封神榜」中演李靖，因不夠兒子哪吒打，太乙真人瞼他一個寶塔以收服哪吒，於是成了托塔天王。

扮靚仔似加利格蘭

戲言戲語

在本報資料室見到一張廿多年前加利格蘭的照片，那應該是他的全盛時期了吧？那時的他面部的綫條如一個雕像（見附圖），與最近在半島酒店所見到的他來比真是判若兩人。

記得那次匆匆的經過半島長廊，只見兩個可作父女或是爺孫的洋人，手拖着手的在那裏踱步，同行的說那不是加利格蘭，不禁細意的打量一番，的確是加利格蘭和曾是他女秘書的第五任太太。如果那是廿多年前我總會認得他的，因爲那時的他是我的偶像來呢！

不記得是誰唱的粵語流行曲，好像是鄭君綿吧！又好像是一部粵語片裏有一首插曲，其中有一句是：「扮靚仔好似加利格蘭」，可見那時的他是以靚仔著名的，也代表了瀟洒和風流倜儻。

那時他的賣座影片甚多，有希治閣導演的「捉賊記」，有與狄波拉加的「金玉盟」，又有與英格烈褒曼和桃麗絲黛的，更有柯德莉夏萍和蘇菲亞羅蘭者。現在雖然見了老翁的加利格蘭，但是印象最深還是演戲時風流瀟洒的他。

朱侶

小女孩時的劉敏儀

劉敏儀的魅力，是自無透發的，她說：「我以前是很姿整的，有一次，大概是在七歲的時候吧，我趁媽咪不在家，偷了她的高跟鞋、旗袍穿上，又用唇膏塗滿口唇，在鏡前左照右照，媽咪回來見了，捧腹大笑。

反而隨着年紀的增長，劉敏儀反璞歸真，打扮以自然見稱。一把長頭髮、修長的大腿，散發青春的活力。難得的是，她留英多年，接受西方教育，可是，對住唐人，她從來不講鬼話。

七歲時的劉敏儀喜扮大人，現在則返璞歸真。

凌峰在辛亥雙十中表現佳 歌星出身入年未在港拍戲

台灣近年最長壽的一個綜合性節目：「神仙，老虎，狗」，三個主持人之一的凌峰，已在最近退出這個節目。

凌峰在一些香港觀衆而言，名字可能比較陌生，他便是劉家良的二徒弟，「辛亥雙十」一片中演雜貨店夥計的敢死士。有極出色的表現。

凌峰退出「神仙，老虎，狗」，令到少了一隻老虎狗」，內情複雜，但他脫離華視後，台視已旋即向他拉攏正計劃爲凌峰開一個綜合性諧趣歡樂的節目，由凌峰負責主持，很湊巧，新節目預定時間正好與原來的「神仙，老虎，狗」對正有人說，凌峰這下子，可以心中大快了，凌峰卻不以爲然，他認爲縱有多個原因，他不再當老虎，但他不會忘本，以打低曾是自己心血做旺的節目。

劉家良過去，每次提到他的多個徒弟時，必定舉出二徒弟凌峰來，說凌峰是身爲圈中人，却從不在師徒關係中凌有利害關係的一個，一再說凌峰個性忠厚。

凌峰來港拍「辛亥雙十」，是七、八年來首次再來港拍戲，原來早在多年前，他曾在香港組過公司自資拍片，如「麒麟掌」等，又在香港唱過幾年歌哩。

方平和孟平在「飛鳳潛龍」中演夫婦。

盧國沾夫婦檔擴充廣告公司

盧國沾與太座合作之思迅集團有限公司，昨日慶祝成立三週年紀念，及擴充業務，昨日假灣仔新寫字樓舉行酒會。

思迅集團成立三載，老細盧國沾表示，此番擴充業務，並不表示他有意放棄麗的電視高職。因爲他與麗的尚有一年半合約，就是要辭職，也要等半年多才能離開，何況電視人始終是電視人，離不開電視界的，所以他也未準備放棄麗的的工作。

思迅集團屬下除了廣告公司外，尚有世界性貿易公司，短期內將會有更大發展。

思迅集團老板娘盧國沾太太接受友好道賀。

矮仔成羣出動演大鬧彩虹邨
身高只有二尺十

「矮仔軍大鬧彩虹邨」是由許多矮仔担綱演出，令人覺得奇怪，導演往何處去找來這麼多矮仔。

除了矮仔羣外，主角是專演喜劇的男星察惠齊斯。他是紐約市人，父親是成功的出版家，他生性詼諧，擅長於製造笑料，上過很多間私立學校，到社會做事後，就把時間分配在寫作和表演事業中。在表演方面，他最早的出身是在電視上，演出的主要是一些諷刺劇，令人開懷。

同闊京的電視特輯，使齊斯於一九七二年得到作家協會獎。從此作家搖身一變成爲電視演員後，受到美國全國電視觀衆的注目，繼獲電視的艾美獎。

本片中最高的人是六呎四吋的齊斯，最矮的是二呎十吋的怕比倫，片中的侏儒共有一百五十人，將他們聚攏起來拍戲確實是一項挑戰。矮人拍此片帶來了一段佳話那是四呎六吋高的羅卡利，和三呎六吋高的荣地李貝芝，在拍竣此片後便舉行婚禮。

片中最傑出的矮人是希特勒派出的特務比利巴弟，他亦是美國矮人協會的創始人，協助侏儒們尋找職業。

麗的有莫少聰 無綫有鄭則士

真是可說無獨有偶，麗的鍾保羅遇車禍，「甜甜廿四味」由莫少聰代替演出，而現在無綫的「老虎甩鬚」也半途易角，由鄭則仕出代苗宏。鄭則仕表示無所謂，一來他是無綫合約演員，公司派他做甚麼，他都會接受，二來這次的半途易角，是因爲苗宏不支病倒，遵醫囑照，不得不停拍休息，但是戲不能因此不做下去，所以臨時找到鄭則仕頂替。

「做演員這一行很難說，有時忙起來，體力大大透支而不自知，像苗宏，他是十多年來的忙累而引致生病的，還好我和他大家身形差不多，可以將就一下。」

其實，鄭則仕自己也夠忙的，他拍「二人三足」已忙得很了，如今接拍「老虎甩鬚」，但願他捱得住。

有娛樂商邀鄭裕玲與發仔組織情侶合唱團走埠。

林建明出盡辦法要擺脫艷星形象

林建明諸足形象之初，以艷星姿態出現，近年已是敏路大改，惟是仍擺脫不了艷星之名，這令「沙奶明」十分不安，一直設法打破觀衆先入爲主看法。

最近，林建明成爲某份雜誌的封面人物，驟眼看上去像是半裸，人人奇怪她力求擺脫別人對她的觀感之際，却會拍攝這種照片？「沙奶明」爲此也十分緊張，曾費盡不少唇舌向朋友解釋，指出她當時其實是穿上了露背裝，那張照片拍得如此「抵死」，祇是攝影技巧而已。

林建明要令觀衆對她印象改觀，是以對還擇劇本方面相當嚴格，同時接戲數量也比前減少，最近曾答應了陸邦之邀，演出他執導的「阿燦出千」。

港台招考DJ

香港電台曾於去年舉辦「業餘DJ大會」，希望藉此發掘DJ人才，可是未能收預期效果，將不再舉辦了。

據奧鍋輝透露，投考的千多人中，揀了五名較爲有水準的接受訓練，但結果並不想理。雖然搞一次「大賽」，所花費的人力、物力，收不到效果。

爲了提高節目質素，選DJ的條件，要中七畢業或以上。

飛鳳潛龍 周末午夜場

長城公司出品「飛鳳潛龍」定本周末上映午夜場。

「飛鳳潛龍」是著名武俠小說家羽衆生唯一一部懸疑武俠小說，該小說素以奇情詭秘著稱，敍適宜改編電影，該片由黃域導演，方平、孟平、劉雲峰等主演，全片外景去年遠赴杭州郊野拍攝，飛鳳是片中女主角的名字，她是統治漢人的金國公主。但是潛龍又是誰呢？是被招爲駙馬的男主角還是另有其人？故事圍繞着一件原於漢族人的國寶而發生的，而公主飛鳳的愛情則是這個故事發生的一主題。彩片「飛鳳潛龍」的外景除了本周末金綫上映午夜場，星期日南洋，珠江、華都三院僅先上映四點場。

錢慧儀與保良局小朋友一起嬉玩童心未泯。

鄧碧雲曾經滄海 甜言蜜語不動心

有台灣富商，言出條件向鄧碧雲求婚，只要碧姐應承，他便開設一間銀行，由她作主持。

碧姐表示，一直以來，那富商是追求與君窩的，由她代轉情信，與君麗對他置諸不理，寄來的信，一一撕掉，但那富商仍不斷寄來，最近竟發覺他竟轉移目標，追求自己。

碧姐說，雖然信中情話綿綿，但自己年紀不輕，對那些甜言蜜語已不爲所動，每次接到他的信，往往只一笑置之。

兩人演對手戲，姚鳳絲對苗僑偉有芥蒂。

影都 金冠 百樂 海運 ‖ 南灣（澳門） ‖ 滿堂 金茂坪 光華 南昌 國際 帝國 珍寶 好景 紅磡 麗華 嘉禾（九龍） 金明 皇都 皇后（香港）

1982
中學會考試題預習專欄

化學（二）

明德出版社朱宏林提供資料

<u>Chemistry (2)</u>

Reginald W. Chu
MILL & DALE PRESS LTD.

<u>Solution to Q. 1</u>

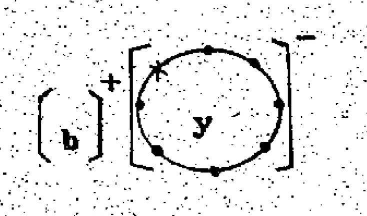
(a) (i) w;
(ii) c;
(iii) x;
(iv) e.

(b)
(i) The family to which a, b and c belong is called the <u>alkali metals</u>.
(ii) The family to which x and y belong is called the <u>helogens</u>.

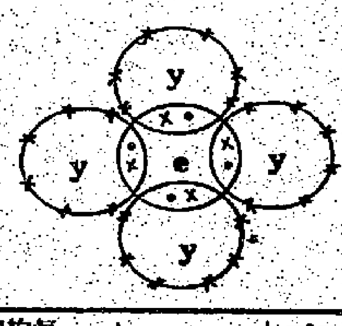
(c) The order is c>b>a.

(d) They show similar chemical properties because their atoms all have the same number of electrons in the outermost shell.

(e)
(i) The electronic structure of compound P is:-



The electronic structure of compound Q is:-



(ii) P, being an ionic compound, has a melting point much higher than the room temperature, so, P is a solid; whereas, Q, being a covalent compound, has a m.p. lower than the room temperature, as, Q is a liquid.

(iii) Liquid P consists of <u>mobile</u> ions while liquid Q consists of covalent molecules only. Since conduction of electricity through a liquid depends on the movement of the ions, so, P can conduct electricity whereas Q cannot.

(f)
(i) The formula of the compound is d_3f_2.
(ii) The formula of the compound is g_2h_3.

(g)
(i)(1) The oxidation number of y is +1.
(2) The oxidation number of y is +5.
(ii) The oxidation number of y changes from +1 to +5.
(iii) HyO is <u>oxidized</u> to HyO_3 as the oxidation number of y has <u>increased</u> in the process.

<u>Solution to Q. 2</u>

(a) A is hydrogen chloride gas;
B is iron(II) chloride;
C is hydrogen gas.

(b)
(i) $NaCl + H_2SO_4 \longrightarrow NaHSO_4 + HCl$
(ii) $2HCl + Fe \xrightarrow{\Delta} FeCl_2 + H_2$

(c) It is because iron(II) chloride sublimes readily, so, it can be deposited only at the cooler part of the apparatus.

(d) The pH paper turned red because the unreacted hydrogen chloride gas had dissolved in water to give an acidic solution.

(e)
(i) The pale-green colour of the solution is due to the presence of the hydrated iron(II) ions, $Fe^{2+}(aq)$.
(ii) The solution would turn from pale-green to yellow or yellowish-brown. It was because iron(II) ions were oxidized by chlorine to iron(III) ions, which thus imparted a yellow colour to the solution.

$$2Fe^{2+} + Cl_2 \longrightarrow 2Fe^{3+} + 2Cl^-$$

(f) $M(FeCl_2)=56+35.5\times2$
$=127\ gmol^{-1}$
$n(FeCl_2)$ obtained
$=\frac{1.27}{127}$
= 0.01 mol
According to the equation below,
$Fe + 2HCl \longrightarrow FeCl_2 + H_2$
1 mol　22.4 dm^3 at s.t.p.
0.01 mol　? dm^3
∴ volume of H_2 collected
$= 0.01 \times 22.4\ dm^3$
$= 224\ cm^3$

(g)
(i) Hydrogen gas would be collected in this case.
$Zn + 2HCl \xrightarrow{\Delta} ZnCl_2 + H_2$
(ii) Nothing would be collected in this case as there was no reaction. It was because copper, being below hydrogen in the activity series, could not displace hydrogen from hydrogen chloride.

<u>Solution to Q. 3</u>

(a)
(i) Mole ratio of C:S
$=\frac{15.8}{12}:\frac{84.2}{2.63}$
= 1 : 2
∴ the empirical formula of liquid X is CS_2.

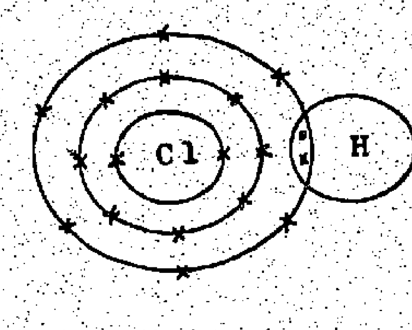
(ii) $M(X)= 0.38 \times \frac{22400}{112}$
$=76\ gmol^{-1}$
∴ the M_r of X is <u>76</u>.

Let the molecular formula of X is $(CS_2)_n$.
Then,
$M_r(X)=n(12+32\times2)$
$=76n$
$=76$
∴ n=1
Hence, the molecular formula of X is CS_2.

(iii) The equation is:-
$CS_2(l) + 3O_2(g) \longrightarrow CO_2(g) + 2SO_2(g)$

(iv) According to the equation in (iii), 3 vols. of gaseous products are formed for every 3 vols. of oxygen gas consumed, so, there would be <u>no</u> change in volume observed.

(b)
(i) <u>Covalent bond</u> is present in hydrogen chloride.
(ii) The electronic structure of hydrogen chloride is:-



(iii) When hydrogen chloride dissolves in water, it ionizes to give chloride ions and hydronium ions, H_3O^+, which are responsible for the acidic properties.

$HCl(g) + H_2O(l) \longrightarrow H_3O^+ + Cl^-(aq)$

So, solution X turns the pH paper red. However, hydrogen chloride does not ionize in methylbenzene and remains as covalent molecules, so, it does not consist of any hydronium ions and is not acidic.

(iv) There is nothing observed in solution X but white precipitates are seen in solution Y. In both cases, ammonium chloride is formed which, being <u>ionic</u> in nature, is soluble in water but insoluble in the organic solvent, methylbenzene

$NH_3 + HCl \longrightarrow NH_4Cl$

(v)
(1) Solution X contains mobile ions, H_3O^+ and Cl^-, which are responsible for the conduction of electricity; whereas, solution Y does not contain any ions at all, so it does not conduct electricity.

(2) Hydrogen gas would be obtained at the cathode and chlorine gas at the anode.
At the cathode:
$2H^+ + 2e^- \longrightarrow H_2$
At the anode:
$2Cl^- \longrightarrow Cl_2 + 2e^-$

商業 旅遊 搬屋 商業小廣告 每天六元 大字四個 小字卅四個

遊艇大王 經營遊艇 紅磚批發 明光修裝 做註册 專有限公司 3-857155 裝修 雪櫃翻新 酸枝 通渠改廁 報稅 地板專門 機繡工程 新柏裝修 坭水裝修 五金工模 泥水裝修 牆紙裝修

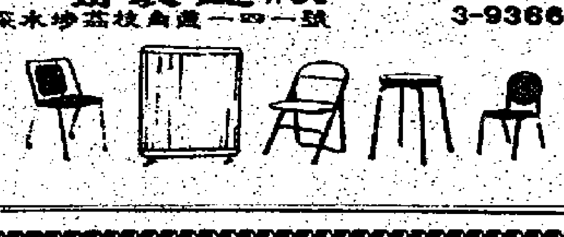
通渠通廁 芝蔴合約 平讓誠意 裝修油漆 平靚誠實 專業攝影 有富裝修 裝修工程 室內裝修 裝修工程 兒童貼紙 中英打字 百葉窗簾 水喉 明泰噴油 包渠通廁 印刷 西裝專改 平靚裝修 耀記 成利裝修 漏水 中文打字 買賣修理 打字機 收銀機 計數機 承接裝修 牆紙地板 布料布匹 收購成衣

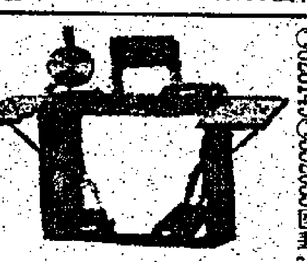
遊艇 雷氏公司 中西自助餐 大小遊艇 5-434101-2 買賣修理 打字機 原箱新機價廉二手 商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931 裝修 順景 土木工程 地板油漆 工場0-240156 裝飾修 土木工程樓房間格 油漆牆紙地板磁磚 櫥櫃鐵器⑤703804 三聯土木 萬能角鋼 窗簾美路 東方公司 乒乓用品 裝裱字畫 國畫出口 K933765 大量國產 全絲棉被連眞絲被套 供應歡迎查詢 電：K八〇二一五五 貨瀉租賃 命相權威 中文打字

水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 聯安公司⑤444221 ③7795506 五羊水坭 500號香港買單國內提貨可代客運輸有大量中國雁寄100A生鐵25號可代客轉口 明輝有限公司 旺角太子道181號10樓C座 電話：K819060 長毛地毡每呎$2.8 科技蒸氣乾洗地毡每呎一角起清潔殺菌即洗即乾贈送九折咭及T恤 松山屋 地毡 中心 中環堅道114 ⑤491189 ⑤491205 尖沙咀松山道13 ③691865 ③675398 拉鍊總滙 水晶 車磨打臘 翻補樓板 乾洗地氈 立運公司 H749835 專科水晶板H724717 新蒲崗 水務工程 雅軒畫院 專買酸枝 古玩字畫 古書銅器花樽請電 九龍③7780065 大明行 追債 代客追收空頭支票貨款 (夜晚專用⑤271933) 中環⑤251920 遊艇 青年中心主辦 K666427 K697808

皇家偵探社 ③888895 ③322187 聯邦私家偵探有限公司 攝影錄音跟蹤代收債款 離婚証據商業調查假冒商標精密儀器絕對保密 K31833 K311811 港島私家偵探社 總社③843513③847655 分社⑤407392⑤435715 攝影錄音跟踪一 離婚證據 一切調查案件一 保護遠行 九龍通菜街2號A鴻光商場一樓9室 香港大道中328號中源中心204室 K666809 K719803 遠東打臘 水晶地板 漏水 莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打臘 ③7213040 ③7148618 導遊 好消息 執漏專門

一鳴製造廠 電話：3-938050 3-936613 深水埗荔枝角道一四一號 香港私家偵探社 委托絕對保密歡迎來電詢問 自置總社③818008 818781 香港分社⑤783600 783699 花梨餐枱每套$5800起 梳化餐枱 來款定造 翻新修理 裝飾設計 代辦裝箱 安全妥當 毅力紅木傢俬公司 堅道88號堅都大廈地下D1 H247122 荔枝角道尾近美孚消防局側K7427336 科學井 專門技師 機械鑽井 修理水泵 清理深井 瑞生隆五金行 5-279625-6 5-280235 歐美漏水 清潔大王 先進科技噴洗地毡水晶地板清潔打臘殺蟲工精價平忠誠服務即電 3-7149044 3-7157239 富都 電手熱動蛋及搓腳機動





華僑日報·分類廣告
柯式印刷·字體清美
以往取用電版製作過程：
①植咪紙→影版→（菲林）→電版
②電版→壓版（打稿）→影版（菲林）
現已直接取用菲林植字
為取用電版分類廣告客戶慳錢慳時間
避免用電牌引至模糊不清的效果

機械錶 大特價 水客：批發及出口，另有更廉價 地址：石硤尾，白田購物中心地下G46號 樂記錶行：電話：③7790181-2 出口價 LCD電子錶@20元 機械錶，鬧鐘超薄型電子錶 兒童表@12.50 電子表內大平價

鍾應堂 掌相命師 水晶地板 華强公司 新舖地板 油漆清潔 精工價廉 ③7112762 ③314381叫2638 3668 錦昌 K-921805 H-292734

天然水晶 精油水晶地板工程 修補地板及膠地板 打臘抹窗及潔淨等 H785375K7435875

美國巴拿馬財務

	一個月	三個月	六個月	一年
港幣利率	20.00%	20.25%	20.50%	19.25%
美金利率	15.00%	15.50%	16.00%	15.75%

香港金鐘道95號統一中心22字樓 電話：5-294311

保障健康爲你服務 本院由國內男女醫師主診，由最新綜合療法精醫內外婦兒科奇難雜症，如風濕痛，久年頭痛，慢性胃腸病等，保証藥到病除，無效原錢奉還，剪此廣告或街坊証明貧苦來診者一律半費，問症體檢免費。 新華中醫理療院 中環域多利皇后街5-8號15字5-269323

加美移民 巴西入藉西歐勞工律師辦理 亞皆老街98號③7155597 新四季旅遊公司③7159978

幸運 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074 立誠搬運有限公司 718177 718469 622834 622863 944231 944232 吉祥搬屋（搬屋專家）3-651749 634114 5-620021 625822 吉利搬屋 港九新界大小歡迎 双人房100元小家庭150元 3-341713-652115 搬運 水晶地板 精工 3 786472 請即5-705074 3 787587 賜電5-704084 華美水晶地板工程公司

小樓春暖　三風

一八一：我還要發新年財

有輛的士來，周麗娟跳上，曹岡走了一陣，小巴起價，時間猶早，以爲乾脆走到目的地，那是一家電影院門口，既抵，他吸了一枝香烟，望到苗麗坐着的士趕來，他迎前先付了車資笑道：

「你真闊了。」

「小巴擠，電車更甚，怕你久候，所以，正遇一輛的士有客落下，我卻跳上，此刻到勞琳家，可以安步當車。」苗麗落車後說。

他們挽着臂走，曹岡提到這是元旦的拖，又問道：「不買一些糖果去嗎？」

「不必了。」苗麗搖搖頭：「我們都要給利是與主人呢，她家祇有一個人，餅干、朱古力一定很多，她吃不下還要我幫助呢！」

「是的。」曹岡點點頭，又問着：「你拜年有無收穫？」

「我祗得到一封利是，有位老太太給我的。」

「多少？」

「至多十元而已！」

在途中，苗麗遇到勞琳的「大巴」坐着「座車」行經，告訴了曹岡，他馬上回頭看，車已遠去，他問苗麗道：「剛從勞琳家出來吧？」

「是的。」苗麗說：「其實，我們應該早些去，我在勞琳家向波士拜年，他不可能不給大利是。」

「你們不到波士家中拜年？」

「週拜有無利是。」

「我想也有，三個波士一定對我們一視同仁，如果我今天在勞琳家遇到她的大戶，至少到手一百元吧？」

「闊拜不過二十元吧？」

「我也祗是二十元而已。」

他們到了目的地，正遇勞琳送客，是兩個女人，年輕而不貌美，苗麗也看到，勞琳把他們拉入，再向他們拱手而說：

「向姐夫，姐姐拜年。」

他們馬上還禮，再掏出利是來，勞琳受後說：「做小姨與妹妹的受之無愧，我不與你們客氣，波士走後，剛才兩個女朋友來。」

「我們看到波士的汽車。」苗麗說：「他今天特別忙，你們年初四開拜。」

「是的。」苗麗又說：「年初四，我不在此地吃飯。」

「如夫來此地吃？」「我一個人不來了。」

「你上館了嗎？」苗麗望着他：「是自己人呢！」

正正邪邪　何行著

這一篇：美女．財主．朋友

朱寶珊笑說：「老曹一直是循序漸進的，他歡喜用溫功方式的，其次，他還有已到手的不少女人，不必急急的在這方面積極進攻。」

「這的確是最大原因。」曹幼成說：「結果我私下和她鬥起氣來，那是我不相信會弄她不到手的，我一定要佔有了她後才心死。

「有一次，我特地化了六千四百元，買了一隻鑽錶，當然不是第一流的好鑽錶，祇是饒得好看而已，但總是鑽錶就是，在一次吃飯時，我送了給她，說是一點小禮物，送她作生日禮的，希望她收下。

「她十分奇怪，說是生日不在這個時候，我笑說是預早送禮了，免得到時失禮，我意料她打開了一看，一定驚喜和驚異的，不過她打開了一看，連忙搖頭說是太名貴了，在友誼上，她是不應該接下這樣的生日禮的，倘然祇是表示一點心意的東西，她是收的，這樣名貴的錶，她是無論如何不會收下的。

「我一定要她收下，她一定不肯，說是一位有教養的女孩子，有她的自尊，決不會收別人非份的禮物，我一定要送她，那是看不起她，當她是一個愛慕虛榮女子。

「假使我認爲她是如此，她爲了自尊，寧願辭職不幹了，我就真要辭職不幹，我祗好在考慮之下，我祗好收回這一件禮物，這是我用物質引誘的方法，第一次遭受到失敗。」

黎財發不住點頭，好一會才問：「以後還有向她進攻嗎？你當然不會灰心的，否則全部功夫不是白費？」

「我當然不會灰心。」曹幼成笑說：「說句不好聽的話，她的自尊心是維持了，我卻傷了自尊心，居然會追求得失敗，我也有一種個强脾氣，越是不容易到手，我越想到手，我甚至想到不擇手段這一點，有機會時，我是會用酒灌醉她，乘她醉後佔有了再說。」

「這也是辦法。」黎財發微笑說：「有許多女人，在既成事實之後，往往會出於理想的馴順，因爲這是無法復元的事，在她體內留下了這種東西。」

朱寶珊嘻笑着在問：「什麼東西？」

「幾千萬的子孫！」這位銀行總經理卻率直說出來。

「黎老總的口頭上，現在真會發狼！」曹幼成笑了笑說：「這是一種狂態，倘然沒有女人調劑的話，是會發狂的，那種十分嚴重性的色情狂。」

「我現在真是有這一種心理。」黎財發喝了一口酒，搖搖頭說：「一直想說粗口，最好是越粗越好，見到一個女人，倘然她口紅塗得濃一點，那張嘴化粧得熱情一點和大一點，我最好問問她，另一張嘴是否也一樣大？」

（二十二）

香港竹枝詞　半個詩人

雨天

連日下雨，水塘漸滿，二兩制水可望取消云。

正是：

睇天用水從來是
制水傳來說不通
連日雨多塘漸滿
四圍入水勢如虹

疑雲重重　西蒙

六五：盛情難卻

她笑笑說：「史提夫先生，如果你沒有客，就請在這裏吃頓便飯吧，希望你賞臉。」

史提夫見得盛情難卻，就在阿本家裏吃飯，他和阿本夫婦還有阿本的三個孩子，一起坐在小飯廳裏進食，這頓飯的菜式很不錯，有五香肉丸拌乾酪意大利粉，還淋上很濃的肉汁，非常美味。此外還有一大片厚厚自製的麵包，一盤切碎的甜菜和炸洋葱圈。阿本拿了一瓶紅酒出來，斟滿兩大水杯，與史提夫暢飲。飯後又喝濃咖啡，吃蘋果批。史提夫吃得飽飽的，在阿本家裏過了最痛快的一天。至此他才知道廠裏的技工，並非個個都厭惡他的，像阿本這一家人就對他禮義有加了。

將近年夜時分，史提夫在大鐘樓附近和索非歌雲絲會面，她穿了一襲套裝衣服，還是戴着那頂貂皮哥薩克式的帽子。

「你想到什麼地方去吃宵夜？」史提夫問道。

「我無所謂，隨你歡喜吧。」

史提夫邀她上了汽車，駛去湖濱路一家小酒館。他們揀了個房間，這間房子裝有壁爐，餐桌舖了粉紅色的枱布，充滿羅漫蒂克的情調。索非歌雲絲要了一盤炸魚，她的態度還是冷冰冰的。

史提夫向她道歉，說道：「索非歌雲絲，昨晚我深夜上門，打擾了你的清夢，心裏感到不安，請你多多原諒，你能寬恕我的話，就不該這樣冷淡對我啊。」

她微笑着說：「史提夫，你不必介意，我並沒有怪你呀，請你不要誤會，我不是對你冷淡，其實我是在担心你的事，我很想知道你有什麼主意。」

史提夫忽然想起那個惡毒舌的婦人對他說過，索非歌雲絲不是個什麼好東西，得要提防她。因此史提夫便有了顧忌，不想對她說出自己要做的事。

他很沒地說：「索非歌雲絲，我始終認爲雜美和馬遜都是被謀殺的，但我又說不出他們爲何被殺的理由，我也不知道該怎樣告訴你關於我的想法。」

她皺着眉頭，說：「提史夫，別開玩笑，你想怎樣做就說吧，你知道，我會幫你忙的。」

「呵，索非歌雲絲，你怎麼想到要幫我忙呢？」

她躊躇着說：「你今早打電話給我的時候，我已經立定主意要協助你偵查這件事，只要你吩咐我怎樣做，我就照你話去做。」

史提夫說：「索非歌雲絲，依你之見，怎樣進行？」

天邪劍　賀夏著　秋風圖

這一回：千年古樹連根拔　萬里江河一日還

小青不肯說出名字，對方認爲她太囂張，發出鼓噪，紛紛要動手，那中年女人走向一個年紀比她猜大的男子身邊說些什麼，男的連連點頭。女的向衆人一揮手，十幾人分成三排，擋住小青的去路。那個中年女人大聲說：「若不交代清楚，休想過去。」

小青忽地一笑說：「天下之大，我不信就非走這條路不可。」她竟然撥轉馬頭，走向回頭路。

還可離個中年女人了。她大聲喝叫：「站着，快回來。」

小青說：「世間那有這種道理？你不許我過去，我不去了，還不行麼？」

「不行，除非你跪在老娘面前，給老娘叩三個响頭。」

「還要把馬匹留下。」有人叫道。

「人也要留下。」另一個也叫着。

他們以勝利者自居，都發狂言。小青一點不在乎，讓他們叫嚷了一會兒才說：「你們說得不少，也該我說兩句了。你們既然不許我退後，我只好向前了，我有言在先，馬鞭無眼，誰敢擋着我的去路，我就對他不客氣。」

「你不客氣又怎樣？難道我們會對你客氣。」

「不要理她，把她抓住再說。」中年女人說。

三排人擋着去路，小青不當一回事，對胡峯說：「小心斷後。」

胡峯沒應着，心中卻牽掛着玉瓶，顯得有點失神，以致和小青距離漸遠，被對方隔開了。小青回望，不悅道：「二老板你是怎麼啦，失魂落魄的。」她回頭連掃兩鞭，追退截攔胡峯的人。胡峯感到慚愧，精神倒是集中了。

五個人一齊上前攔截小青，小青抖開馬鞭一捲，奪去了對方五件兵器，向外一甩甩出了十丈過外，回鞭再掃，對方五個人還未退避，每人都捱了一鞭，痛極慘叫，後面兩排看得呆了，不知怎麼好，主意未定，小青馬快，已衝到面前。五個人倉猝迎擊，那有用處？武器雖未被奪去，手腕卻都受了重擊，武器握不穩，盡掉地上。

這等聲勢，第三排如何還敢硬拚？佻的散開，發射暗器。但都透不過小青的馬鞭，傷她不得。胡峯緊跟在她身後，也衝了過去。

小青道：「我是過來了，有不服的儘管追來，但再給我麻煩，我便不會如此好相與了。」

鬼門關的十幾人目送他們遠去，再無人敢追趕。

中年女人說：「我們已經盡了力，雖未成功，也總有個交代了。」

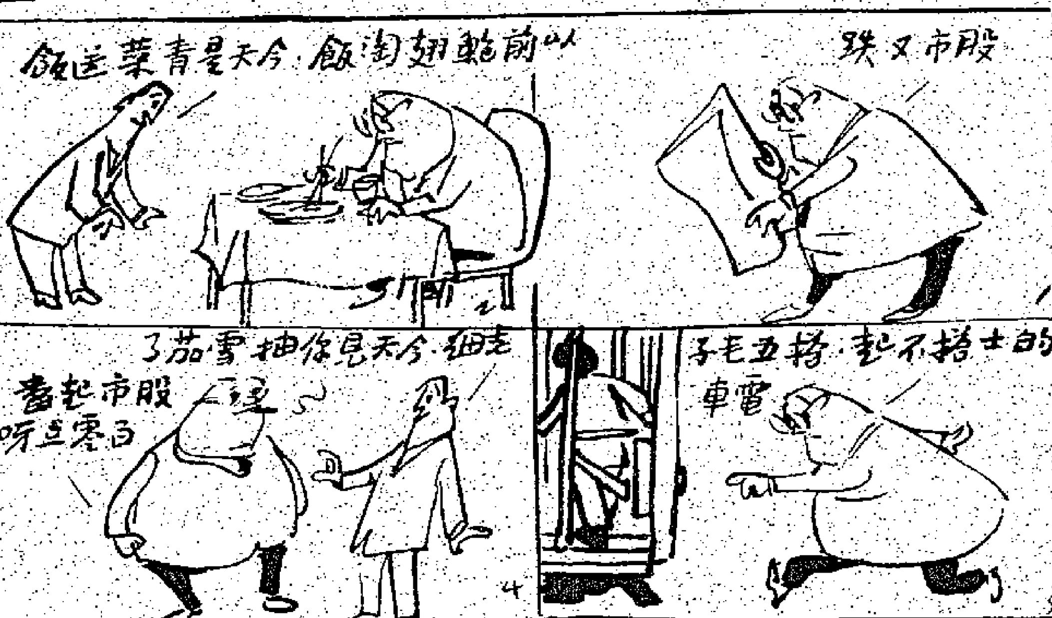
「不錯，我們已盡了力，且看姓洪的有什麼方法留得下他們。」

「回去吧，別人的事不必理了。」中年婦人不快地說，一行十多人走回家去。

（六四二）

僑樂村

牛公重傳　我與市股　子楚



村中人語

交通失事

屯門公路，又有交通失事。失事是在地上有橫線的緩衝區，這區域本來便不是行車的。

高去高來

港澳將有直升機服務。以前也有過，何故停了多年。

這一着

的士牌大跌價。當局多發的士牌，直至炒無可炒爲止。

路少屋多

發展新界地產，先建好了馬路再說。

點滴留痕　翠瑩

她的一生——她是一朵花？

「聽說陳部長不舒服，我們打算去探問他順便賀作拜候，請妳轉知胡小姐準備，我立刻來接她一同前往。」楊團長溫厚的聲音。

「好的，請你等等。」她說完回頭把話對胡姬說了。

「請他來好了，我馬上換衣服。」

「姬，妳先吃點東西吧！」蒂蕾關心。

「那快按鈴吩咐，我們一起吃。」

胡姬朝她親切一笑。

十一點鐘左右，他們幾個人一同路進陳大亨的華府俱樂部裏，侍應招呼他們坐在名貴的沙發椅上享受。

「陳先生的俱樂部倒不錯，他真會享受。」東小姐頻頻稱讚。

「新加坡商人，環境較爲富裕的，都擁有自己私人俱樂部，養一兩個名廚，目的在招待親友叙叙玩玩，和香港的俱樂部性質完全不同，這是新加坡人的排場。」楊團長解釋。

「現在我明白了，在楊團長沒有解釋之前，我還以爲俱樂部是十分神秘的，女孩子不應該來。」

「傻孩子，假如是那種情形，我怎會答應前來。」胡姬朝蒂蕾一笑。

「當然，誠如李小姐所說的情形不是沒有，不過新加坡大多數私人俱樂部，都是高尚的居多，本地人喚私人擁有的俱樂部叫公館，妳們便聽明他的意了。」楊團長的話未了。

「陳先生請各位進去！」一個聽差走出來禮貌地說。

「那我們便進去吧！陳大亨身體不舒服。」

「嫁家裏孩子太多，所以躺在這兒歇一刻。」楊團長解釋。

「他的名字喚大亨嗎？」蒂蕾向我低問。

「是的——」胡姬輕輕點頭。

他們一行六七人，齊頭進一間十分寬敞的屋子裏，陳大亨瘦長身子，穿着一套絲質中國短裝便服，和衣靠在床上，最使他們訝異的是紅小姐坐在床沿，一派親切慣熟的神態，瞧着他們進來，只微微含笑在打招呼，絕無半點不自然的感覺。

她彷彿是這兒的主人，又好像是陳大亨的妻子。

「陳大亨，聽說你不舒服，所以我們特別來探候。」楊團長面上堆着過多的笑容。

「謝謝你們，啊！胡小姐也來了，那裏難得，請坐，請坐。」他忙抽身子起來。「你們快招呼各位。」

「陳先生，怎的了，沒甚麼吧？」胡姬在當中的沙發坐下來，端莊溫和地問候。

（一一四）

雙劍天涯　峰高

四：大漢英雄

丁章心想：「這小子武功甚雜，這八卦掌也使得頭頭是道，如果他居然贏了，這……」

如果給一名後生小子用八卦掌把八卦掌門打敗，江湖上一傳揚，還有什麼面子見人？

丁章越想越急，念頭一轉，已有計較，說道：

「兩位住手，我有話說。」

蓋天運蘇朝彥一齊住手，聽他說話。

丁章道：「兩位的武功，均是一流，在樁子上不好舒展，不如到桌上去，讓大家開開眼界。」

原來丁章終於也瞧出蓋天運在樁子上所處的劣勢，便提議到桌子上面去比試。

在桌子上面，可以團轉，並無限制。

在他們這五六十招之中，蘇朝彥雖則在地形上穿佔便宜，但也不便宜到那裏去。

蓋天運淩厲的掌力，如非具有超卓的功夫，實在不易抵擋，有時一掌開山劈石般拍來，避無可避，只好硬拚。

蘇朝彥的功力雖然較淺，但底子極好，出掌硬接，絲毫不動，倒教蓋天運大爲驚訝。

蘇朝彥心頂聰明，聽丁章的提議，心念一動，亦有計較，說道：

「好，蓋掌門先請。」

蓋天運跳上八仙桌，剛一站好，蘇朝彥輕飄飄的跳上來，說道：

「桌子上的碗筷，誰踢壞了誰就算輸。」

話猶未了，一掌拍去，輕飄飄的，稍沾即走，在桌子上碗筷之間跳來跳去。

原來桌上還有碗筷酒菜之類，散散落落的擺設着。

蘇朝彥的輕身功夫，在蓋天運之上，這一點任誰也可以看出來，天山的輕功，天下無雙的。

穆步光就遭了「雲梯上天山」的功夫，把雲中龍陳元林打敗。

蓋天運的硬功最好，在平地上施展，威力沉猛，但一到狹窄的桌面，而桌面偏偏又有道許多障礙物，登時束手縛腳，他儘量不移動身子，以免踢翻碗筷，爲對方所譏，不輸也輸了。

這一來，他只好站直身子，一掌一掌的劈去，憑了雄渾的掌力，與蘇朝彥週旋。

（五九）

京華感舊錄

三十年代的廣安菜市　周簡段

從前寓居北京南城時，最常去買菜之地是廣安菜市，從閘暖的菜市口一直往西，途中車水馬龍，小販的叫賣聲與車把式的呼喝聲匯成一片，快到廣安門城根的時候，廣安菜市也就近在眼前了。

菜市位於廣安門內大街路北，有兩排屋光油亮的玻璃門窗，從近門處直向伸市場北端。不過菜市大體上卻是露天開設，因爲只要天氣晴和，大量鮮貨便會放在店外供人選購。置身在貨案夾成的長巷中間，雞鳴、鴨噪、魚腥、菜香，喧雜紛紛，迴旋飄蕩，吸引着一批又一批的顧客。

四十年前的廣安市以賣魚最有名氣，特色是魚鮮，秤準，價錢公道，兩家字號最老的魚店爲「天興厚」與「正鑫」，天剛亮，這兩處魚攤便被顧客團團圍住，記得一位天津口音的大個兒伙計，割剝鱔魚，運刀如飛。一條活蹦亂跳的黃鱔捉在他手裏，一霎間便被收拾得乾乾淨淨。交貨時，通常是一手托魚，一手交款，手腳利落。

廣安菜市最受人歡迎的還是電話叫魚，賣魚的夥計頭戴草帽，車車後帶個筐，飛車串巷，頭晚用電話約好要買的魚的品種，數目，時間一到，送魚人登門。當然，電話叫魚只限於南城，而且要付給一定的腳錢。

擺攤售賣的鮮菜，集中在市場後半部的菜行門前。絲瓜翠綠，番茄紫紅，豆莢淡青，五光十色，滿目琳瑯。那時，廣安菜市是城內蔬菜的菜運站之一，這裏的菜商，近水樓台，所以總能保持瓜菜的鮮嫩。有名的菜行如鴻興，中興，俊山，豫順幾家，幾乎與廣安菜市同始同終，當時都有着四十餘年的開業歷史了。

菜市的熟肉舖亦爲數不少，而以永盛德的燒羊肉最享盛名。此店曾以高薪從月盛齋聘請來一名師傅，制出的羊肉肥酥可口，風味極佳，有時肉已賣盡，爭買肉湯的人還絡繹不絕。常見有人手托海碗，一邊喝一邊高喊「借光」，一邊從人流中閃出來，此時肉香四溢，這往上是在盛暑半節，北京人風行吃羊肉滷撈面的時候，好香的羊肉滷面哪！

玉樓驚夢　文：童華信　圖：楚子

八十六：報仇

張全突然出現，使胡夫人母子大吃一驚，玉超自恃學過些時武功，便想掙扎，卻給張全在他身後便是一刀，張全心下一狠，右手的刀子向他的背後連戳了幾刀，左手卻把玉超挾實，使他難以動彈。

胡夫人看到了兒子受了重傷，正驚叫，要撲過來相救，那張全把心一橫，一使勁，把玉超推倒，再在他胸膛狠狠一脚，然後轉過身來，迎着撲將過來的胡夫人，胡夫人看到了兒子已躺在地上有如血人，再看到張全手上的刀子，滿染了兒子的鮮血，她本來是撲將過來的，她已留脚不住，正迎着張全的刀子，張全使勁便是一插，插向她的胸口。

大凡行兇，見了血，人便瘋狂了，刀之後，便會連戳幾刀。

張全的情況便是如此，何況他給肚子怨氣，就是一刀，刀的來宣洩，玉超在地上掙扎着，眼看是活不了，張全在胡夫人身上再戳幾刀，刀也鈍了，他把刀丟掉，看兩人已是傷重難活了，他到此才覺得心滿意足，他已替女兒報了仇，他身上的衣服，染了血跡，他也沒有脫掉，他施施然向山下而去。

這一條路，本來是少人行，他走了一段，才遇到一個上斜坡的人，他也不迴避，那人見到他滿身血跡，如何不驚，回身便走，張全看到他那副慌張樣子，不禁哈哈大笑。

那個人走下斜坡，便是要報警，一個血人從山上下來，不是出了命案是什麼，他走到路口，便遇到了巡邏的警察，連忙報告了，警察聽了他的言語如何不驚，便下山來，走不了一段路，便見到張全大搖大擺的下山，警察已拔槍在手，喝命張全停步，張全笑道：「別忙，我不會走的，來，來，帶我到警署便是。」他已伸出兩手來，等候警察加上手銬，原來張全也知道逃不了，而且他也是個硬漢子，他要自首，殺了胡夫人與玉超，是償了慧珠的命，但他卻覺得自己縱然躲起來，終也會被緝捕，倒不如自首了事，張全跟警察到警署去了，街上的閒人不少隨着他身後看熱鬧。

這一宗命案馬上傳了開去，只是那時代還未發明收音機，胡老爺尚在店中，如何得知。

警察是很容易便查出了兩個傷重身亡的人是誰，因爲胡夫人的手袋有銀行存摺，只要向銀行一查，便知道這個婦人的身份了。

胡爺老在店中核過了數目，心中有氣，已是中午時份了，他習慣在家中午飯，飯後小睡，這是養生之道，胡老爺回家了，他要把兒子申斥一頓，他如何知道太太與兒子都已出了事。他乘了轎子返到公館，正好這時候，有警察到門前來，這個警察正是附近的段警，是認識胡老爺的，當下便上前把這件事說了，胡老爺聽了，如何不驚，他才下轎，還未起步，便倒了下來，還好轎夫眼明手快，把他扶定。

胡老爺被扶進公館來了，少不免馬上找醫生來，只見他昏了過去，不省人事。

胡家的管家已派人去請醫生了，中午時份，醫生也休息了，何況要走到中環去，縱然找到醫生，醫生也答應，也非在一個小時之後不可，交通不便，醫生也要乘轎而來。

碧海戀　葉果

三○：友誼的握手

在病房裏的阿六姐忍不住插咀：「李先生，你就答應安薇吧？她是個很念舊的人！」

他笑望安薇點點頭。

她又在床上伸出手來與他互握，認真地說：

「記着，不要走，我們好出院就去看你！」

樹聲告辭，她深情地揮手而別。

他走出醫院，心想：別說我不喜歡去酒店做什麼職位，就是喜歡，爲安薇的友誼縈情握手，我也可以犧牲那個職位。

雖然，他知道自己和安薇的家庭環境，相差不可以道里計，兩個人不可能有談情說愛。但他剛好受到失戀的打擊，偶嘗敵還苦味，就在這時候，竟有個天真可愛的少女，向自己伸出友誼的手來，不是令他感激而覺得溫暖嗎？他走回海邊去的時候，便在心裏決定了幹一段時間看看！

×　×　×

安薇出院回到家裏休養。

陳理和醫生對錢先生、錢太太說：「安薇的病是痊愈，但身體很弱，你們不必急急叫她上課。」

錢先生說：「那就索性讓她休學兩個月吧！」

錢太太說：「反正她讀的是預科，停學幾個月，我個家庭教師幫她補課就成。」

陳醫生還說：「老錢，你不是有遊艇嗎？」

錢先生說：「你想借用嗎？」

陳醫生說：「我叫你打發遊艇，每天早上送她到海面兜個圈，讓她多吸新鮮空氣陽光。」

錢先生點點頭，他說：「以後，每天上午，由八點鐘到十二點鐘，誰都不可以用飛魚號，專門讓給安薇！」

安瑪聽得爸爸對哥哥們和自己說到遊艇整個上午專載安薇出海吸新鮮空氣的事，她老大不高興，走到安薇的睡房裏，半撒嬌半嘲笑地說：

「你得其所哉啦！」

安薇弄不明白，她說：「什麼得其所哉，真不知你在說些什麼？」

「別裝傻，你以後天天有機會親近水手啦！」

安瑪酸溜溜。

「我只知道去呼吸新鮮空氣，晒太陽，讓身體健康起來，甚麼水手，我概不知！」安薇說，她當然心底裏暗暗高興。

花鳥蟲魚集

猪籠草、楓樹、彩柏（答讀者來信一則）　園叟

園叟先生：

我買了一盆「猪籠草」，但聽朋友說它很難種，我十分喜歡它，所以希望你能細說其栽種法？用科學泥（沒加沙的）種多少天淋水一次？它能接受陽光嗎？

如果放在冷氣房中適合嗎？在怎樣的環境下栽種才理想？它是怎樣繁殖？

我還有一盆楓葉樹，其葉尖爲甚麼全有枯落色，是否不能接受陽光或冷氣？

彩柏的栽種法怎樣？多少天淋水？怎樣繁殖？要柴羅蘭多開花有甚麼秘訣？麒麟魚在那季節有售？通常種仙人掌要加沙在泥中，可用養魚的珊瑚沙嗎？

大岩桐何時下種？開花後要不要把球根掘起？掘起後怎樣安置它？其它花的球根（鬱金香、蛇蘭……）又怎樣安置？

讀者海洛上　九月廿九日

（答海洛讀者）猪籠草是很難栽種的，對於肥料及殺虫藥很敏感。施肥及噴殺虫藥後，很易招至死亡，它喜歡半蔭，喜歡通風良好的環境，科學泥混入半份淡水沙。

猪籠草的葉是不合起來的，你把蚊放入籠子裏，籠子裏的水慢慢地把蚊子溶解而消化掉。猪籠草的繁殖很複雜，不能在這裏三言兩語說得明白。

楓葉的尖端枯黃，在秋涼後是最常見到的情形，那是不足爲奇的，到了多天葉子便全部凋落了。

楓樹喜愛陽光，喜愛冷涼的環境，香港的氣溫較高，不大適宜楓樹的生長，如果適宜的話，香港許多花園，早已經見到許多楓樹了。

彩柏喜冷涼，喜乾燥，喜陽光的環境，土壤疏鬆，洒水不宜過多，保持土壤半乾半濕便行。彩柏宜用嫁接法繁殖。紫羅蘭開花，陽光要求較多，過蔭花少，同時多施磷肥。

麒麟魚是經常有售的，沒有受季節的影響。

我不知珊瑚沙是甚麼砂，如果是淡水砂的話，就可以用。

大岩桐宜在春天下種，至冬天葉萎全枯時才掘起球根至第二年春天下種。鬱金香需要冷藏孕育花芽，其他不必，這幾種球根植物，都需要接受充足陽光。

浪花集

薔薇盛放　白玫瑰

謝如心讓母親先用浴室，她即撥個電話給盧寶。電話響了好一會他才接聽，因爲他正在淋浴，花洒開着聽不清電話鈴聲。

謝如心才想起他可能正在沐浴，即抱歉地說：「對不起，在洗澡吧？我一下忘記了你回房當然是立即洗澡了。」

「沒關係，有什麼事嗎？」

「我們要和媽媽一起去吃晚飯才行，不能剩下她一個人啊！」

「那當然。」

「我們吃過晚飯才去散步吧。」

「好極！」盧寶笑答。

謝如心不想冷落了母親，盧寶也明白這一點，待謝如心洗過澡出來，二少奶說：「等會妳和盧寶出去吃晚飯吧，我叫個餐在房間吃算了，剛才坐船抛得我胸口發悶，也累了，不想外出啦！吃點東西我就睡了。」

「噢！媽媽！妳不是故意方便盧寶吧？」

謝如心的不完整句子，令二少奶發笑：「就算是一齊兩種罷，我真的不大舒服，最好現在就倒在床上。」

「不能、不能，先吃過晚飯才睡，妳想吃什麼？我替妳叫。」謝如心忙說。

「叫個晚餐吧。」

謝如心即撥電話。

替母親叫了晚餐，使略作打扮，然後撥電話給盧寶：「請出房門，可以去吃晚飯了。」

盧寶看見只有她一人，還以爲二少奶跟着就出來。

「媽媽想早點休息，累了，已經叫了晚餐。」謝如心挽盧寶肩。

盧寶便挽着她走出酒店，笑說：「識途老馬請帶路。」

「靠近獨立橋有一間中式酒家，吃完了就在獨立橋一帶散步可好？」她說。

盧寶伸手示意站在門前的侍應要汽車。

謝如心點了咖喱魚頭、干煎蝦、豆腐湯，盧寶吃的滿意。

（二七一）

這是21世紀　稚名

雙腦人

他聽到了安德斯大力地把電話摔下，便轉過身來。

「要是一旦出了毛病。」安德斯說。「我們內部就會互相傾軋，誰給轉上，便會無法脫身的了。」

「他們企圖把你纏住？」羅斯問。

「這種可能性是誰也可以看出來的。」

她聯想到自己的醫院可能也會一樣，醫院必須維護它在社會上的形象，行政部門的首腦，隨時也會將一把汗，董事們所耽心的就是基金能否增長，這麼一來，醫院裏總得有個代罪羔羊，麥主任年紀太大了，她和莫利仕又太年輕，可能是艾理斯，但他只是個助手，向助手開火，實在太不成話了。然而，對於這項手術漫不經意的，的確是他！

×　×　×

麥主任掛上電話，對莫利仕說：「是羅斯打來的，本森闖進她的住所裏，但她卻眼看着他跑掉了。」

莫利仕嘆了一口氣。

「今天簡直像是個黑色的星期五。」麥主任搖着頭說。「但我卻不是個迷信的人。」他瞧着莫利仕。「你呢？」

「外科醫生多數都相信運氣的。」

「我卻從不相信。」麥主任說。「我只相信計劃。」他指了指牆上的一張圖表。

圖表很大很複雜，有着各種顏色的標記、證明了技術發展的時間，麥主任常常以此而自豪，比方他在一九六七年研究了三個領域（診斷的概念性，外科技術學和微型電子原件）的現狀，便預言道三者將來一定會匯合一起，在一九七一年七月，很有可能爲精神運動性癲癇施行第一次手術，果然，一切都進行得非常順利，比原定計劃提早了四個月實現了電極植入手術——

當羅斯把一切都跟安德斯解釋清楚時，已經是中午時份了，羅斯感到累得很。

「你以爲本森現在什麼地方呢？」（五六）

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登。每段每天收費八元，小字卅四個（大字四個）定為一個位，出字數按一個位遞增計算，小字卅四個超過一個位，即作兩個位計，長期照計，折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿，即不多。

大字四個 小字卅四個 每天八元

麗確相機 贊助分類廣告客戶幸運抽獎

由十月一日至十二月三十一日止，凡刊登華僑日報或晚報分類廣告滿十二元，贈送抽獎劵一張，多刊多送。

RICOH AF-2 20項全能自動相機

RICOH AF-2 使你對攝影信心十足 隨時均可拍得滿意佳作

頭獎叁名：各得麗確AF-2 20項全能自動袖珍相機乙部。每部價值：HK$955.00

特別獎七名：各得麗確35EFL自動曝光35米厘袖珍相機乙部。附有內藏閃光燈系統。每部價值：HK$368.00

抽獎公佈日期：一九八一年十一月六日

每日讀者超過百萬 惠刊廣告收效宏大

出讓 九龍

無柱舖王 紅磡必架街地下旺舖一間，特旺近碼頭街市，有通天，急售K629286

鳳凰村區

首期四萬

廉售錦田

欲購從速

上水洋樓

木屋讓

官塘月華

錦綉花園

深水埗廠

康樂園 3500呎

海洋廣場

黃埔四期

屯門萬寶

大車直達

元朗白沙村

大舖65萬

廉價急售

流浮山路邊

農場頂二萬

新蒲崗樓

旺舖招頂

旺舖招頂

洋樓急售

照價蝕三成

花園洋樓

旺舖商廈

平價出售

二樓診所

洋樓平售

紅磡隆基樓

商業二樓

廣播道

旺角樓售

高息旺舖

四房二廳

德福樓皇

德福花園

廠房出讓

出國平讓

西式唐樓

尖沙咀樓

千一呎

勝華大廈

沙田第一城

廿五萬元

荔灣

元朗喜利

官塘金龍園

地鐵沿線

木屋急讓

德福九萬

福和大廈

德利大廈

海邊別墅

金豐工業

元崗農地

大埔木屋

旺舖頂讓

栢雨花園

土瓜灣僑裕

大埔墟園

旺舖

屯門德雅

紅磡特平樓

月華街洋樓

官塘洋樓

廠房出售

商住二樓

官塘洋樓

官塘月華

吉樓11萬

粉嶺洋樓

急售

土瓜灣樓

錦綉花園

業主自讓

荃灣木屋

商住二樓

平舖出售

紅磡灣中心

工場住宅

石崗農場

錦上路地

元朗旺舖

吉樓廉讓

大埔大廈

沙田

購不交吉

購交吉不

宏昌商廈 首期四萬 蝕售出國

新蒲崗 六合工業 3100—3萬呎 中層 特價@430 百善 H.259357

廣播道 複式 寶能閣二期1150呎連全屋冷氣車位吉售108萬全門 3—387462

紅磡浙江街四樓

出售樓宇

深水埗榮利大廈廉讓

廣播道 複式 寶能閣二期1150呎連全屋冷氣車位108萬 吉售中原5—260011 黃小姐

第一城 大角咀 720呎440元 富豪

靚樓出售 旺角勝利道9號4字C座接洽：上午11時至下午4時電話：3—7142316

美孚平樓

洋樓 高多明 域翔 龍寧 長興 建旋 凱和 家

收不交吉

及交吉樓舖

購收租樓

天祥

洋樓26萬

先施對面

單邊四樓

旺角洋樓

天祥

紅磡土瓜灣

大厦新伙 256呎 5萬 K911546

總統商業

每尺1350

965呎向彌敦道中層交吉平通全層★

130萬

環業 H—240209 H—242730

六合工業

九龍新蒲崗六合街七寶街 低層負重300磅面積大小

由3826至9400

每呎公司價九折

環業地產 H240209 H242730

平廠出售

每呎$ 275元

11375呎一層一伙兩部電梯

官塘鴻圖道52號一字樓。

K 793700 K 920269

不交吉洋樓

最高價收

不用入屋睇樓歡迎比較

快富K 911546

快富街四號地下

官塘廠房出售

興業街十九號明生工業大廈低層前座4600尺有貨車車位

敬業街五十九號低層5200尺有貨車車位K435221

大角咀 收租唐樓 14萬 K 911546 荔香256呎 裝修 15萬

美孚

德福

紅磡春田

鑄造廠急售

屏山私家地

連上蓋有牌

45萬 出國急售

大埔太平工業

荃灣華基一樓

大角咀長發工業

收租樓平售

廠舖吉讓

750呎年期長價平 100M四線電門口 有車位合各行業電 ③620789

商業二樓出國平售

官塘永興工業

官塘成運工業

官塘工業中心

德福J01

東南中層向海630呎42萬自讓設備齊全 ⑤779673

紅磡樓王

吉樓廉讓

沙田第一

洋房出售

吉樓廉售

荃威廉讓

葉園木屋

廠首二萬

屯門利寶

旺角吉樓

尖沙咀恆星樓

土瓜灣舖

深圳樓宇

急售

旺舖吉售

需款平售

滿湖

栢雨花園

17萬八平樓

美孚平讓

石屋平頂

深水埗

錦綉文華

特平

旺舖兼讓

別墅急讓

土瓜灣僑裕

青山道吉

廠房平售

辦館頂讓

太子道高

豪華複式

木屋出讓

太子道

新紅磡舖

荔花南 不32

灣園高吉萬 靜交 K-7415559

屯門19萬

屯門四萬

元朗喜利

沙田中心

23萬5

佐敦道商業

旺舖急售

旺舖出售

鯉魚門石木

餐廳招頂

元朗大馬路

美景花園

粉嶺旺舖

花園別墅

大埔農地

深水埗平

旺角樓售

元朗旺舖

靚樓出讓

平價租讓

美景花園蝕

三萬11座A28樓

舊牌屋地

石屋農場

豬場廉頂

漁塘頂讓

補習社頂

特靚洋樓

屯門德雅

新蒲崗樓

新界物業

利時商廈

木屋石屋

出國急讓

廠房平售

金發工廈

深圳麗苑

荃灣華基 業主自讓 平

南丫島

榕樹灣

洋樓廉售

吉樓特平

屯門萬寶

德福花園

澳門平樓

花菓園石屋

新區舖讓

徙置區舖

馬頭涌道

葵涌石蔭邨

旺舖吉售

土瓜灣道

不計成本讓

石屋頂讓

木屋讓

舖閣吉售

出國賤讓

石屋急讓

農場急頂

即買即住

美孚新村

農地吉售

大埔藍圖地

吉樓出售

靚樓廉售

碧華

尖沙

首期四萬

珍寶

華基工業 荃灣工業 宏輝工業 金發工業 六合工業

中環廖創興銀行1203室 ⑤244771 ⑤235637

珍寶

永興工業 香港工業 駱駝漆

凱源工業 青衣工業

3—880033

大興 專收購交吉 不交吉樓舖

畢架山義本 道龍圃別墅 九龍塘蘭開 夏道豪華裝 鳳凰新邨蒲 崗里彩雲樓

業主平讓 免佣

美孚新邨第六期低層向南三房兩廳800呎連傢俬裝修廉讓52萬電③7424412康太。

尖沙咀寫字樓

6佰多呎—4仟多呎

於亞士厘道商業最集中地區，碼頭地鐵便捷，裝修冷氣設備齊全，即買即用，大特價廉為最佳置業良機

☎H772161

本報分類廣告效力宏大

本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道	紅磡新柳街	
西環街坊福利會	九龍美孚新邨	
灣仔軒尼詩道	荃灣衆安街	
銅鑼灣雲東街	新界屯門	
筲箕灣太安樓	新界大埔	
何文田亞皆老街	新界元朗	

佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下 電話：3-687682

西環：皇后大道西路街十四號西環街坊福利會 電話：5-871663

灣仔：軒尼詩道244—246二樓凝趣軒文玩公司 電話：5-747766

銅鑼灣：雲東街九號A地下（文海圖書公司） 電話：5-7903915

筲箕灣：太安樓地下商場A12號（金山泉地產公司） 電話：5-688909

何文田：亞皆老街壹二四號M地下恆達圖書唱片公司 電話：3-7137195

紅磡：紅磡新柳街20—22號C友誠書局 電話：3-621616

美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會內 電話：3-7418532

荃灣：荃灣衆安街三號二樓正康公司 電話：0-429081

屯門：屯門河旁街壹四八號地下衛光書局 電話：0-812675

大埔：廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司 電話：0-671800

元朗：元朗邨第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會 電話：0-760683

時間：每日下午五時半截稿 增設區內服務 既可省時 又免車資

油渣英國淬火爐

6.3 噸冲床兩噸搓碟機全部特價 急讓有意即電0-266621關洽。

康駁售艇

茶樓折讓 大平賣

汽車招標

彩色電視

藥材結束

金龍錶帶

原廠汽水

鋼琴出讓

鋼琴廉讓

英德鋼琴 一千八百

出讓 什項

夜冷大酒樓

九成新15，20匹冷氣機雙門四門肉食櫃蔬菜櫃不銹鋼按枱焗爐切肉機打蛋機粉磨熱茶櫃點心車及廚房用具銀器法國碗碟吊燈龍鳳禮堂大批意大利枱椅雞翼枱屏風名名畫古玩24寸三星公仔酸枝椅几花瓶麻雀枱燈爐燈全自動銅電閘門一律平沽歡迎參觀選購。地址：香港德輔道中170—174號地下 前金龍酒樓

夜冷酒家平沽

大批紅木麻雀枱抽木椅仔方枱摺椅不銹鋼廚房用具點心車仔新款熱水櫃汽水櫃按枱大小肉食櫃打蛋機切肉機粉磨機水撈各式風扇原草銀器碗雀新舊瓷器吊燈屏風窗口冷氣機及81年開利牌30噸大冷氣機生財用具限日沽清 〔亞皆老街壹號地下英記酒家內洽〕

夜冷布行平沽

大幫原疋牛仔布。白機布。原色燈蕊絨。光布機大小磅。大批新型恤衫。牛仔褲。支票機。IBM電動打字。計數機。2-3匹全新冷氣機。大班枱椅。文件櫃。生財什物用品平沽。九龍城南角道15號一字樓電話K 823193K 823992（即好運樓）

內地及本港製衣廠佳音

本公司常備大批特價60寸封190T及210T尼龍裡布、防水、噴膠、油光尼龍、海虎毛裡等出售、包保平到您笑、諸君光顧多少歡迎、有意請電③814231—4或親臨汝洲街56號地下大信布行洽（請男舖工一名）

遺失聲明

啓者：CHENG BIK SZE 名下合和實業有限公司股票第BB 00076080號1000股業經遺失。茲聲明由本通告刊登日起壹個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效。證券登記處：香港中央證券登記有限公司啓 一九八一年十月九日

遺失聲明

遺失聲明

遺失啟事

遺失

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

遺失啓事

遺失

什物 鋼琴

惠刊本報分類廣告

請撥電話 5-462583

遺失聲明

啓者：CHING YUEN HUNG 名下昌生興業有限公司股票第CS 00017189號2000股業經遺失。茲聲明由本通告刊登日起壹個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效。證券登記處：香港中央證券登記有限公司啓 一九八一年十月九日

遺失聲明

啓者：TSANG TIN 名下新昌集團（香港）有限公司股票第HE 0008 752號 900股業經遺失。茲聲明由本通告刊登日起壹個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效。證券登記處：香港中央證券登記有限公司啓 一九八一年十月九日

遺失聲明

啓者：WU CHUN LUEN 名下華光地產發展有限公司股票第KP 002792號2000股業經遺失。茲聲明由本通告刊登日起壹個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效。證券登記處：香港中央證券登記有限公司啓 一九八一年十月九日

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿登載。每一大字四個（小字卅四個）定為一個位，每天收費八元，如超過一個位，即每段按字數計算，遞增計，長期照計折扣，上期徵費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

物業交易公司專欄

買賣租樓 唐樓洋樓 我哋幫你手 任你選到好

澳門蝕萬五 近雅廉訪高尚區提督大馬路二房二廳31層向海交通便宜三萬八K817554

急徵樓舖 樓舖及交吉住宅論地區租售均可建自榮地 九一一二一二

華昌 歡迎委託 五二一九二六七

界限大樓旺舖 650呎售78萬

桂林街吉舖 五仟呎連閣樓佰萬

灣仔京都大樓 商業506呎吉36萬

灣景中心 B座高層海景吉45萬

香港仔中心 L3 觀景修急售40萬

碧瑤灣 R2 新樓829呎售69萬

豐輝臺花園 21C 海景1520呎百八萬

宏輝工業大廈 快入伙1680呎225萬 三三樓萬八呎售九百萬

夏利文

地產有限公司

洋樓出租 北角炮台山富澤花園三房二廳套房760呎 高低層向海向南連車位 租金由四千五起 何文田巴富街高層向南 1135呎三房兩廳

洋樓出售 欣城大廈高層700呎 邦花園1200呎向泳池 豐盈台 聯臨皇閣三房兩廳 2100呎高層海景 維多利中心655呎海景 薄扶林花園560呎兩房 二房兩廳高層海景 上水花園洋房2100呎花園 又一村翠華閣1400呎花園 又一村翠華閣 1400呎 花園600呎三廳 尖沙咀希爾頓及天台 1100呎及平台2150呎

商業樓出租 尖沙咀好時中心寫字樓 1090呎廉售千八 灣仔天樂里金豐商業大廈寫字樓1326呎 德輔道中中國聯合銀行大廈700及460呎 灣仔天樂里金豐商業大廈寫字樓1320呎 彌敦道安利大廈寫字樓全層1200呎中央冷氣

廠房租售 觀塘巧明街萬一尺地下 觀塘勵業街振業工廠大廈地下8373呎工業租大 觀塘偉業街美嘉工廠大廈三萬呎廉售

接洽處： 中區會德豐大廈三樓 電話：⑤223787 ⑤249191

深水埗地王特大旺舖招租

北河街189至193號近大埔道地下約二千七百尺閣樓一千五百尺二樓二千餘尺分間租亦可租期長久知租處電話③864582

購不交吉 入屋看樓交易快捷 及交吉舖成交無須 街臨中環結志 捷二十四號地下 浩棧 55-443955 453381

15年貸款 香港建屋貸款有限公司 大道中恆昌大廈1603室 垂詢請電 ⑤239186

德成行地產 代理地產物業 買賣按揭忠誠 服務中環 大廈901H22 9759 23815

灣景 千呎南東向海或 505 山裝修 商住租售46萬 H723068

新明地產 H7908246

★香港出讓★
★般含道910呎向南 ★半山福德山950呎中萬 ★千德道1400呎售9580萬 ★昌街豐年苑190萬 ★昌明街苑750 ★虹秀街苑38 ★虹向馬場高層 ★光東苑750呎 ★房二廳650 ★司徒拔道東南1462 ★中環馬場車位 ★堅尼地道210 ★景福萬呎 ★南台850呎 ★銅鑼灣海景高層 ★東南海景樓 ★650呎裝修 ★高土打道 ★1100呎 ★東美商場 ★海百德新街 ★海城1350呎 ★珠城700呎 ★樂景475 ★洛克道 ★堅拿道西 ★洛克道 ★軒尼詩道 ★商城 ★帝景 ★北角 ★中環大廈 ★五洲大廈 ★豐昌 ★七姊妹道 ★英皇道 ★寶馬山 ★唐樓新裝修

★九龍出售★
★九龍塘義本道950呎 ★觀塘凱德大廈750萬 ★東南車位 ★海濱花園 ★美孚一期 ★東南大廈 ★尖沙咀金巴利道 ★洋大連 ★東南海景 ★荔枝角 ★何文田 ★勝利道 ★天台 ★紅磡高層550呎

★舖位出售★
★九龍城南角道地下 ★新蒲崗承租 ★深水埗欽州街 ★舖閣600呎 ★大角咀 ★下沙咀 ★尖沙咀 ★400呎 ★北角健康東街 ★600呎 ★灣仔華街 ★灣仔 ★850呎 ★紅磡 ★荃灣

★港九出租★
★灣仔聯利450呎3500 ★灣仔城757呎4000 ★太古城544呎4200 ★耀星1 ★沙田一城 ★深水埗307 ★西環北街 ★850呎

誠懇可靠 新明地產 H7909387 H7903598 ★歡迎業主委託★

香港代售

西環高街嘉恒樓 馬巳仙峽道 堅道金台 灣仔大廈 跑馬地 景光街 山光道 大坑 大坑利道 玫瑰新村 電器道 雲景道 北角明園 英皇道 堡壘街 寶馬山 柴灣 淺水灣 海港 香港花園 薄扶林 碧瑤灣

香港代租

薄扶林利家 1750呎 寶珊道 跑馬地 嘉苑 藍塘 寶馬山 太古 九龍代售

尖沙咀 漆咸道 佐敦 深水埗 廣播道 鳳凰新邨 九龍塘 巴富街 公爵街 碧華花園 土瓜灣

九龍代租

元朗錦田 沙田富豪花園 世界花園 廣樂園 西貢 銀輝別墅 漆咸道 碧華花園 公爵街 巴富街 九龍塘

旺舖租售

怡安閣 官塘金龍 西貢銀輝別墅 1853呎 中環依利近大廈 誠利商業大廈 銅鑼灣嘉兆 竹萬 彌敦中心商場 佐敦道

寫字樓租售

福英商業 誠興商業大廈 寫字樓（香港） 中環永恒 中環 威靈頓街 修頓商業大廈 偉信 得利 蓮福 嘉兆

寫字樓（九龍）

尖沙咀時大廈 旺角利美商廈 尖沙咀海洋廣場 旺角總統商廈

廠房租售

榮豐工業大廈 美安工業大廈 葵涌華工業 官塘萬邦工業 鴻圖道

嘉年地產有限公司 香港中建大廈1602室 ⑤-256051

歡迎委託 快捷妥當 金時地產 高價誠徵商業・住宅・廠房 九龍彌敦道494-496號普利商業大廈十八樓 電話：3-856191-2、3-317071、3-317077

九龍區

（住宅）

九龍塘區 夏明閣 德光閣 百樂閣 廣播道 能閣 萬金閣 雅麗苑

旺角區

陶園 恒通大廈 長發大廈 華發大廈 萬新大廈 長寧大廈

土瓜灣區 耀升大廈 隆德大廈 定安大廈 同盛興大廈 美善大廈 宏風大廈

深水埗區 福田大廈 明華大廈 榮安大廈 黃金大廈 聯邦閣

尖沙咀區 遠東大廈 重慶大廈 美麗都大廈

何文田 亞士厘道 威多利大廈 朧閣

官塘區 華園大廈 仁厚大廈 德福花園 得寶花園

紅磡區 大花園 兆景樓 利基大廈 景樂樓

佐敦道區 文耀樓 大角咀

（出租） 勝豐園 九龍城

（商業） 金龍園 官塘功樂道 運通商業 九龍中心 總統商業 海洋廣場 偉華商業 宏昌大廈

（舖位） 荔枝角 旺角 譚公道 獅子石道 北河 百利商場 金富多 嘉和園 紅磡 保齡中心

（工業） 官塘工業中心 土瓜灣 建威花園

北角區 明園 天寶大廈 嘉安苑 胡日昔大廈 嘉樂大廈 太古城 富中心

西環區 創業中心 嘉富大廈

半山區 太子台 玫瑰新邨 燦輝台 金百大廈 薄扶林道

（商業） 成興商業 維多利中心 道低層 金鐘商業

（舖位） 鴻德大廈 環球商場 上環普慶坊 金堅大廈

（工業） 柴灣興工業中層

新界區 富豪花園 美景花園 柏雨花園 和記新邨 福安樓 金寶大廈

葵涌區、荃灣區、廠房廉租

荃灣地下面積七千餘呎・樓底十八呎高・葵涌樓上四千至萬餘呎
接洽處：協成織業廠有限公司 地址：青山道九咪
電話：0-400291 0-268893

香港商業 威勝 永富 金鐘 凱德 得利

香港住宅 淺水灣新邨

九龍工業 景輝 新景 創業 福滿 海灣 香港仔中心 長發 合興 香港 華豐 成運

九龍商業 金時 好時 豐寧 安年 恆利

九龍住宅 巴富 南邦 昆明 德福 環業

漢記 K640223 北角 荃灣 牛頭角（土瓜灣） 偉昌新邨 定安大廈 金寶大廈 華豐大廈 僑裕大廈 福星大廈 淘大花園 荃威花園 僑冠花園 百福花園

樓房物業專家 專門代客租售 各類型商住樓宇 專業服務 經驗豐富 處理智物業

港九出租

中環永吉街誠興商業大廈寫字樓六個單位可打通或分租 荃灣榮豐商業大廈七樓D三千五百呎 旺角街鋪 工業大廈七樓無柱出入上落均方便有意請電0-902811賴洽

租讓

官塘工廠 屯門永發 九龍旺舖 租售均可 古洞廠地 黃金商場 葵涌新廠 寫字樓出租 匯發地產 長洲東灣

沙田飯堂 新樓租售 工廠租售 創業 青松 太古城 荃灣河背街 荃威花園 銅鑼灣六 仟呎貨倉 坪洲洋樓 北角旺舖 售

荃灣榮豐工業大廈

24樓租或售
租：2204呎@2.00
售：1640呎及2204呎 @260
請電：⑤434848司徒洽

工廠私售

安娜紫羅蘭

總代理美國
ANNALEE VIOLETRY 及美國各大紫羅蘭最新登錄品種備有詳細名單及各種培方法免費索閱。
訂購地址：九龍紅磡大觀園盤坊七號 電話③204939 ③7159242 ③425459

灣景 售49萬 400呎21萬 百德 寫字樓 台呎租 嘉蘭閣 禮頓道 多利 維 租賃 九龍 旺舖廉租

工廠分租 細廠房平 洋樓出租 大角咀 地下招租 旺舖頂租 新廠出租 美孚八期 葵涌向南 洋樓出租 大角咀舖 太子道文麗 旺角泰 旺角寫字樓 大單邊閣租 官塘廠租 沙田一城 工場招租 元朗竹園 大水族館 鄉屋平租 全層或房 荃灣華基

全層招租 舖位招租 工廠樓租 工廠平租 洪水橋廠租 美孚七期 旺舖出租 荃灣華基 旺舖招租 梗房出租 大角咀碼頭 大旺舖招租 舖租三千 尖沙咀商業 荃灣新廠頂 80元寫字樓 大角咀 旺角源發 旺舖招租 閣樓招租 德福花園 商業閣樓 旺舖出租 梗房出租

大單邊旺舖 大單邊旺舖二千五 廠王平租 佳宅平租 界限街舖 寶石戲院 保安道 五窗梗房 九龍塘租 荃灣中心 黃埔新邨 旺舖招租 藍田屋租 旺舖招租 廠房出租 唐樓出租 洪水橋唐 廳房平租 寫字樓分租 官塘迅達 招租 荃灣中心租 旺角花園街 大房出租 別墅出租

荃灣工業大廈出租 ★中慈恒勝中心商屋★ ★第四座5630呎★ ★第五座5313呎★ ★每呎5.50另有車位★ H213377H238151

旺舖招租 紅磡新圍街新舖 1100呎合車行空運傢俬批發等各行業③880033

★★★★★★★★★★ 工廠廉租 大角咀靚廠房出租約五千呎近碼頭交通方便請電：3-924798或3-7134587洽 ★★★★★★★★★★

官塘★廠海濱租 荃灣華基工業 土瓜灣新寶工商 過交買租樓抵 新舖裝修免頂 旺一二千八單租邊

新蒲崗地下廠房 徵租 何文田 旺角 尖沙咀 太子 界限街 歡迎委託 恒生 K7120266

壹屋佰租 高級寫字樓 佐敦道偉成大廈冷氣裝修設備齊數百呎月租千八至二千二元包什費有意電3-911123建榮。 商業出租 宇樓 第一城 德福 凱旋 家和

鳳凰新邨 蒲崗里彩雲樓42號DI 四樓兩房兩廳連車位租 K263783晚 K378732

葵涌恒勝中心 佐敦道文英樓 尖沙咀旺舖租 廠房招租 九龍旺角

亞皆老街租

大單邊商住2/F樓適合
醫務所旅行社教琴補習班全新裝修獨立廚廁多窗光猛五百餘呎售三千
鴻基地產 奶路臣街15號C地下K911549洽

發財旺舖

紅磡新圍街新舖1100呎
欽州街58號D多個舖位
惠安街700呎有閣
大角咀道250呎另閣
3-880033

九龍灣地鐵站
淘大花園A座出租
月租$2,500
恒隆 5-7904111

漆咸道117號
尖沙咀樓・舖招租
地下2048呎・又四樓1600呎
合各行各業及遊客生意或樓上工場，寫字樓。
H-448792洽

啓事

本部福利組康年銀行第壹一叁八至五式號存銀手摺遺失除呈報康年銀行將該部取銷外特再登報聲明作廢
鮮魚業中市俱樂部

安泰工業大廈招租

荃灣白田壩街46號四樓六千呎官塘鴻圖道82號四樓一萬呎地下一萬呎樓底高合貨倉及修車廠用請電 ③811382

旺舖出租

①元洲街75樓下連閣千五尺。近龍都酒樓汽車陳列、傢俬、西藥、電器，各行門市甚旺。
②基隆街298－302樓下閣樓兩層實用五千一百呎兩間可租通有自己梯近大街市各行甚旺分間租亦得。
③花墟道26樓下壹千尺另閣仔空運公司批發生意甚佳： 電話③869687洽

德福花園
月租$3,300起
恒隆 5-7904111

香港九龍貨倉有限公司 遺失聲明

註册股東姓名	股票號碼	股份數目
LAI KWOK FOON	CR01898722	1000
LAI KWOK FOON	CR01898723	600
NG DY PING	CR01929689	200
LEUNG SHUK CHING	CR01910681	800
CHAN SAU KWAN	CR01739850/1	@1000
CHEUNG KA CHEUNG	CR01854422	400

啓者：茲本刊內登載之股份業經遺失由此日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢 香港九龍貨倉有限公司 香港中央證券登記有限公司 一九八一年十月九日

香港置地有限公司

註册股東姓名	股票號碼	股份數目	註册股東姓名	股票號碼	股份數目	註册股東姓名	股票號碼	股份數目
Tang Shu Yan	HL3295257	814	Chan Fong	HL03090601	447	Tsick Kam Mui	HL3303857	1000
Chan Yuen Fun	HL2459728	526	Lo Chui Chan	HL03225227	678	TsicK KamMui	HL3303858	28
Kwok Tor Tung	HL3194063	515	Chan Yung Goon	HL3097636	250	Lo Po Yiu	HL3227916	202
Au Yu Cheung	HL3077774	339	Chan Wai Ching	HL1660351	220	Wong Ching Kuen	HL3323817	493
Sun Hung Kai (Nom.) Ltd.	HL2805343	1000	Chee Sang	HL1662356	544	Wong Ching Kuen	HL3323818	500

啓者：茲本刊內登載之股份業經遺失。由此通告刊登日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效 香港置地有限公司證券登記處 香港中央證券登記有限公司 一九八一年十月九日

怡和有限公司 遺失聲明

註册股東姓名	股票號碼	股份數目
WHITE WELD TRUSTEES LTD	JM3631469/71	@200
WHITE WELD TRUSTEES LTD	JM3631472	79
CHONG WAI KIN	JM3523427	100
YUEN MEE HAN	JM3640882	40
MAY WINIFRED	JM2254997	40
MAY WINIFRED	JM2689023	6
MAY WINIFRED	JM2758889	1
LEE GRACE YIP YUEN	JM3604743	30

啓者：該等股份業經遺失，由登報日起一個月內無任何人仕提出要求，則該等股份作廢。怡和有限公司 香港中央證券登記處 一九八一年十月九日

學助童救 報日僑華
囊善解請 翁仁長善

大道中82號 珠光寶石 電話 H453101 H453111 珠寶

長江實業（集團）有限公司遺失聲明

註册股東姓名	股票號碼	股份數目
AU ALBERT SUI KEUNG	HK00519073	300
CHING OI LIN	HK00527319	300

啓者：茲本刊內登載之股份業經遺失由此通告刊登日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效長江實業（集團）有限公司證券登記處香港中央證券登記有限公司
一九八一年十月九日

香港中順同鄉會啓事

現定十月十日下午七時，在亞皆老街35號二樓本會會所內擴大慶祝中華民國建國七十年國慶。會後聚餐聯歡，每位酌收席金三十元，歡迎會員及其親屬參加，截止報名日期爲本月九日下午四時。 理事長陳國儀 監事長吳 有同啓

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個，一定爲一個位，每天收費八元，列字如超過一個位，即多出字數，按一個位遞增計算，每日下午五時半截稿，折不扣，上期繳費，長期照計，不

大字四個 小字卅四個 每天八元

出讓 香港

商住兩用 銅鑼灣 900呎 3萬 ③634143 464

新寫字樓租 上環實用二百尺有電話 冷氣免頂手費即租 H四

柴灣新樓 永利中心 高B3 3527萬 5華裕閣

西環錦茂工業大廈 高層2030呎吉售 免佣

商業樓售 西灣河海澄街海澄大廈二樓約1400呎商用交吉出售 H601381管理處

香港仔田灣 碧麗大廈高層401呎吉售 九五29萬 全海景水晶地

干德道康威園 高層1600呎有車位 售200萬 ③322691百德

筲箕灣平樓 南安街唐樓420呎兩房 讓24萬 誠意電K843068陳

羅便臣道 正大花園 九百呎高中層 大廈七百餘呎

大出血 蝕 太古城高層星閣H座 八百呎三房二廳

永利中心 柴灣 高環境好 二房一廳

香港仔 中心海營閣L6座9樓 五二六呎 即日入伙 交吉

灣仔杜智台 510呎中層 天后廟道 ⑤455230

照蝕二萬 二期業 海景 13樓A座

麗灣大廈 新裝修合 各類工場 ③712017

中區半山西 摩羅廟街 嘉麗大廈

西灣河靚 三房 旺中帶靜

北角錦屏 36萬 街東大

北角公主 六百大厦

北角新都 城大廈 六百呎 三房

港澳碼頭 對面

薄扶林急讓

洛克道

北角花園

銀幣急讓

全新電子琴

割愛

明園台 北角孔雀道

西環 珍珠閣 全海景 南全新 急平售 K 7415559

商住皆宜

急售南豐 新都

時裝店頂

明珠閣讓

北角洋樓

西環嘉富

南丫島

灣仔商住

高級靚樓

澳門樓花

新樓廉讓

永華商場

香港仔中心 HJ 蝕6萬 百善 H－259357

均益式期 西環

天台木屋

旺舖木屋

太古翠榕閣

太古翠榕閣

威利商業

商偉 厦信

坪洲 八百呎 萬交通便 30

北角半山 雲景道 富麗園

A.B.C座靚單位·三房兩廳 間格用料一流·有蓋車位·交通便利·環境幽雅·售價特廉 瀛昌：5-410706洽

海殿大廈 49萬

興華大廈 68萬

寶峯 79萬園

麗景樓 86萬

快富 K－911546

賽西湖 1640呎

雲景道 1200呎至1218

銅鑼灣 590呎

百福花園 630呎

金聲

中環 歐陸中心 5261呎全層 $4150 百善 H 259357

1500尺 120萬 康福台英皇道62號四樓無電梯三房兩廳式厠兩浴工人房路車位。H752833

買抵 修裝新 送 利昌 惠益 一一 利海 得景

正大花園 97萬 H108 青松閣G 置富 16座 53萬

惠安苑 77萬 豫順

灣仔謝斐道 灣仔廣生行 樂聲大廈 浣紗花園 北角健威花園 柴灣雅麗閣 百善 H 259357

購不 交吉 及交吉樓舖 或全幢舊樓 景泰隆

投資公司 購不 交吉

堅昌 H214173 H222296

置業公司 收不 交吉

瑞華閣

偉文 英麗 富澤 惠安 仁英 海宮 洋樓 和家

本報分類廣告效力宏大

租賃 香港

寫字樓租

中環寫字樓

旺舖招租

鰂魚涌

香港仔中心

廉寫字樓

德輔道西

中區分租

香港仔 UI 915呎 海高靜 平租 K 7415559

旺舖租

旺舖出租

中環新樓招租

上環 商業

租中區寫字

中環寫字樓

柴灣 廠房

北角樓平租

北角新樓

灣仔洛克

女生宿舍

發財旺舖

西區旺舖

正豐舖租

灣仔寫字樓

商住樓租售

一房一廳

德輔道西

太古城智星

中區康租

香港工業大廈

西環舖租

光猛大房

唐樓出租

石塘咀樓

長洲渡假

商業樓租

置富花園

商業樓租

西環旺舖

中環商住

灣仔舖租

香港置富花園

置富花園

太古太湖

太古城房

北角福英

北角富澤

西環新樓

廳房租千六

中區寫字

軒尼詩道

香港仔中心

太古城 租 ⑤226922 ⑤256655 豫順

青松G	1132尺6000	綠楊樓	675尺3300
青松B	1132尺7000	耀星	757尺4000
青松A	1232尺7300	耀星	600尺3000
青松H	1232尺7300	智星	800尺4300
翠榕B	1132尺6500	智星	675尺3200
翠榕G	1132尺6500	天星	675尺3700
翠榕H	1232尺7000	天星	600尺3400
翠榕D	1029尺5500	高安	

西區 舖招 旺租

中區商住 新樓招租

廠房出租

健威花園 高尚住宅

商業住宅 新樓出租

旺舖 五千餘元 平租

寫字樓租

長洲新樓 分層招租

置富花園

利業 興商 高層連冷氣裝修1000呎每呎7元 亨業 ⑤440075

旺舖招租

石鑽 大厦 中環都爹利街高層出租面積二千餘尺有意請電⑤239155洽

旺舖平租 四仟餘

寫字樓出租

中區 寫字樓 租庇利街全層廉租有意請電 ⑤二二八六四二

旺舖 招租

百德 旺舖租 保德街27號地下 720呎合各行各業 輕工業貨倉亦可 H-448792洽

旺舖出租 香港西區屈地街約三千呎及一千呎適合超級市場茶餐廳及百貨，門前可停車。請電⑤239859，⑤226917洽

普慶 創業 青松 翠榕 銅鑼灣 香港 置富 家和

招租 萬宜大厦 中區 大小寫字樓實用面積計 請電⑤239859

灣仔寫字樓招租 德興大廈軒尼詩道396－416號寫字樓招租 五樓實用面積（1,070呎）520呎550呎電話⑤－227765 浩華有限公司洽⑤－753981大厦管理處引看

翠榕閣 興安 創業 商住樓

大道中72號 寫字樓出租 ★★★★★★★★★★★★★★★★ （連卡佛隔鄰） 請電：⑤226852

西灣渡假屋 長洲西灣張保仔洞側 七百呎單位：設備齊全、彩色電視、雪櫃冷氣、冷熱水喉 自設：燒烤場地、海上活動、隨時小食、預約包餐 H－9812918（日） H－9811719（夜）姚洽

待聘 各業

沙田托兒

中英秘書

經驗湊仔

醫療化驗

鐘點女傭 大量留宿點鐘女傭 全部嚴格挑選服務 保證滿意③321386 迅達服務公司

女傭待聘

專門做報稅數

商業英文

立成會計

專門報稅做數按月入帳申請CO

清帳報稅

家庭托兒

鐘點女傭 留惠⑤八服專限公司 ...

女傭中心 搵工請人大量港九新界中西日語鐘宿傭專業介紹快捷安當⑤488701 ⑤401761⑤496162

菲傭職員 某大機構新成立菲傭部增聘行政及文員數名需此行業工作經驗薪優花紅厚歷守秘函本報信箱425號

女傭中心

富達菲女傭 包做到滿約 銘謝舊雨新知熱誠推薦富達信用卓著口碑載道後來居上 中環萬宜大廈731室富達企業公司 ⑤229079 ⑤225964

何以碧利菲 傭受僱最多 字號老信譽好家政專校訓練 領館推薦不滿包換歡迎比較 中環龍子行601及604室 H228143 H221300

海外菲傭中心 公認全港最好 領館推薦絕對可靠全港獨有 試用期一年不滿全免費更換 皇后大道中35號商業大厦603室6字 電話：⑤233847 ⑤246196-7

豐利菲女傭 全港最負責 專家主理 德輔道中88－98號 ⑤407343 華僑商業大厦902室⑤407946

新世界菲女傭 爲您打破傳統 快速而有效的工作能力 爲你解決家務上的困擾 中環李寶椿大廈1318室 H439934 H439926

維高菲傭 電視錄影聲帶 有英語聲帶電視錄影供選擇彷如親臨 實地招聘保證滿意 請駕臨中環皇后大道中142號金利商業大厦13字樓 ⑤458351 ⑤458255

奇峯 菲傭 不滿可換

碧瑤菲傭 BAGUIO SERVICE CO. 信譽最好★嚴格挑選 不懂英語★也可僱用 ★電話③7213216－8（假期照常）★

補習

聖若瑟

香港大學

甲級教師

港大預科

聖心

港大工程

補習

數學

浸會專上

成功進修中心

港大醫科

鰂魚涌

英文數理

中小補習

理工院士

補中四五

精勤專數

成人英語

港大預科

理工高級

理工電機

中小補習

理工學生

經驗補習

中大預科

港大學生

香港大學

經驗補習

港大工程

經驗補習

港大畢業

理工工程

港大預科

專補英文

專業補習

銅鑼灣補習

英皇補習

屯門補習

元朗西人

小學補習

經驗補習

紅磡佐敦

師範畢業

理工補習

港大理系

港大工程

沙田補習

小學補習

會考二優

精補數理

精補數理

留英學士

中小補習

特廉補習

荃灣補習

國光補習

港大理科

經驗補習

中五中三 小學全科 大學預科 專業函授

栢克萊補習中心 ①會考專修班：英文、數學、物理、化學、附加數、中國文學、美術（附設保証合格班） ②中四基礎補習 ③中三淘汰試、英、數 ④小學初中全科補習、兒童畫班 九龍太子道426號二樓（近百好酒樓）K820099

浸信會考補習班 科目：英文（課程甲）、英文（課程乙）、新數、舊數、附加數、物理、GCE英文 新班開課日期：十月十日 根據會考範圍，編訂講義，由經驗教師任教 亞皆老街棱椏道29－33號 3－7110224－6 彌敦道719號銀都大厦一樓 3－951494 荃灣大河道路德圍40號 0－445386

第一商科外文學校 港大學術研究社 合辦 會考補習班 保証合格 最佳講義 最佳師資 10月10日開課 十月開班 文理各科 ⑤747479 名額有限 報名從速 ⑤740686 校址：灣仔軒尼詩道274至288號三樓

香港學生 輔導中心 教育組 招生 ★82會考進修課程★ ENG PHY CHEM MATHS 報名：彌敦道611號嘉隆大厦1001室（按10字） 旺角國際酒樓對面 ③311866 ③887148（上午十時至下午六時半）

經驗補習

港大精英補習社 大學導師 筆記齊備 11月初新班每月75元（五位一齊報名者70元） ㊀82年會考英文保證及格班 ㊁82年會考理科班及數學及附加數班 ㊂中三英文班及數學班 ㊃小學班 ㊄中小學及成人個別（200元）（十時至六時） 灣仔堅拿道西15號永德大廈2樓B1⑤8914692 荃灣沙咀道321號廣發大廈三樓0－436556

利用餘暇爭取大學資歷 現在我們無須就讀大學，而能夠獲取英國及香港政府認可之大學畢業資格。你只要F5或以上程度，參加一項MIL考試合格後便可申請升職或轉職（如非學位轉爲學位等）本處特爲在職人士，搜集有關資料，協助閣下達成願望。免費講座時間：十月九日（星期五）7.00或8.00P.M. 預約留座電話：K 305545李小姐 地址：油麻地南京街8－20號（聖瑪利奧書院 佐敦道裕華對面，彌敦道泰林入）

香港大學畢業經驗教師聯合主辦 會考中大中四 香港精英數理研究院 英文數學 物理化學 教材：特設十月班，保證學生中期手冊 ... 師資：國際聯合國文主任、英文理數主任 ... 查詢：油麻地彌敦道524號 ...

會考補習課程 課程緊密·師資優良 F5英文全科A／B逢二·四（十月中旬開班） F5數學科逢二·四（十月中旬開班）劍橋商學書院電話：3－953113旺角彌敦道719號銀都商業大厦三樓（電梯按3字）

新法數理 會考英語研究所 會考82 保證合格課程 ＊入學時發出合格保証書 ＊保証會考取得E級或以上 ＊否則退還一切學費 ＊英文、新舊附加數、物理、化學 九龍亞皆老街80－86號五樓 ③959571 ③953329

鳴謝 鳴謝 聯安公司 佐敦道44號2樓A座

第451期 蒙發位組 ... 第452期 ... 第453期 ... 第454期 ... 第455期 ... 第376期 ... 第377期 ... 第378期 ... 第379期 ... 第380期 ... 第301期 ... 第302期 ... 第303期 ... 第304期 ... 第305期 ...

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-462583

鳴謝佐敦道44號二樓A座 怡安公司

第201期 ... 第202期 ... 第203期 ... 第204期 ... 第205期 ... 第206期 ... 第207期 ... 第208期 ... 第209期 ... 第210期 ...

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個，定爲一個位，每天收費八元，小字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，每日下午五時半截稿，不折扣，上期繳費。

大字四個 小字卅四個 每天八元

汽車

迅誠汽車有限公司

寶馬7878 寶馬7880 寶馬735 寶馬320 寶馬525 自動冷氣 平治350SL 平治280SE 平治380SL 自動冷氣 波74 波78 波7880 萬事得626 日產 富士 奧斯甸 雅各 蓮花 電話：H七七九七二六五五

訪尋

高潤貞 浙江省長興縣小溪口塘村人 尋妹妹夫妹 你夫婦一九五一年間離鄉來港 陳德照 高莉貞 信息望見報請速來信 能去通 聯絡 七二一五九五三九君

聘請

兼職全職 外資機構 聘20至28中學程度有志商界人士收入一千至四千 電⑤2761311司徒小姐

英中教師 至F1 2英文及地理F1至F2 任職兼職 公司 優先 九龍城郵箱8380

室內設計 繪圖 經驗員 聘請具經驗 有要求 公司 旺角荔枝角道33號 商業中心1103室 待遇利

全職兼職 女指員 年20至40 經驗不拘 佐敦道 10有意 大廈 3字樓C座 洽

貨灣司機 文具行聘請 有經驗司機數名 新蒲崗大有街29號 電⑤790272

夜校教師 官塘區夜中學會考班英文歷史地理 大學或大專 七時後K428728

兼職全職 商外資 聘各部門男女中學程度 年21歲以上月入約二至三千⑤2914032

津小誠聘 英文 五零點 文教師 有意者請 函 大嶼山東涌 立學校 電話⑤9881328

誠聘女師 西灣河 下午私立小學 能算 驗女教師 英文 大石街23號 或電H605722

請女清潔 高薪純 字樓 租房 期 ⑤7763174 請工作 寫新

急聘信差 中名函本中報行急聘信差 信箱421號

初級會計 葵涌寫字樓中五畢業 級會計 證 書 履 歷 待 遇 港總局郵箱2859號

批發商行 誠聘 職員 有意者請親繕履歷 電話要求待遇附照片寄 本報信箱914號

1800元 元朗魚欄請男工數名 夜間工作 留宿 年尾雙糧 有意電0-763304梁洽

英數教師 旺角某校聘教師多名 任教F1至F3英文及數學 新優電K-803817

學校食店 請售貨員二名 會潔淨工人 電5-736118郭或鍾洽

請女導遊 遊日年 語言十八至廿八能操 英 貌端正下午二時至 八時電H2028203

廣告公司 急聘男女營業員數名有底薪及佣金 優 有意請電K 9539916 蕭小姐洽

聘請幼師 葵涌葵盛西邨六座地下 幼稚園急聘上午教師 經驗優先電話0-271128

葵涌工廠 聘年青女裝配員 數十名 歡迎工讀生 有意 電0-二二三式九八一一 洽

聘女文員 中學 記有經驗 懂文書 東大廈數道60號 海大廈12樓10室大 公司 樓上K 818534洽

每時30元 元朗兼職 請文理科 午晚補習教師大專程度 電0-785957

聘女教師 九龍葵涌某女校聘 各科教師 尖沙咀郵箱9789號

西醫助護 一名 中區診所 聘請 將履歷 新金 電話 寄 本報信箱五三九號

急聘幼師 黃大仙幼 稚園急聘 幼師 識琴 將履歷 地址電話照片 函 尖沙咀 郵箱964 64

聘請補習 四數 教師 理科以元朗區 程度或經驗爲 佳 過從優 電0-763806

半山管理員 保日夜輪值12時 有宿舍 近照英皇道郵局34888 提履歷

聘請後生 中區 某洋行誠聘後生 十五至廿五歲 文英優先 意者 函 65433713洽

聘請助護 西區 環經驗不拘 中學程度 片寄本報信箱191號 照履歷

初級文員 灣仔 某工廠 打字 供膳 字端正 近照片 歷新酬 臣山郵箱47085 唐先生

青年中心 聘有數名 職導兼 師有小組工作經驗 履歷 專電⑤8673738預約面 洽住大

電子洋行 聘後生一名16至廿 識英文工作易 待遇佳 電5127728洽

急聘廠長 有電 子廠行政與經驗 材料任職 澳門有獨立宿舍 郵箱3186或電⑤277287

牙醫助護 中區 務所欲聘助護一名 牙經驗不需 中學程度 信箱192號 請函寄本報

全職兼職 本機構 各部門 有志 商界 前途 佳 ⑤4548 35 135人事部

請女文員 記識 英文打字 在元朗區工作 通 六九四 電0-七六 二 黎洽

校務兼職 夜校 文職 兼 文職新 優 多相歷 角數道 七 多 旺 收 費

股票女文收 中學 識打字 時大道中14 公 司 保 驗 李 氏 經 新 歷 面議H255626

上午教師 九龍 文中學急聘上午 英 師一名五天新 千 電K868688洽

廣告公司 九聯 聘 請 話 多名 經 驗 K699021

上午補習 小學 補習女教師 以上學生 來函新 信箱1115號

聘太極拳師 以高齡而願教太極拳爲 合兼職或全職均可 上電K963074謝洽

牙科助護 中年 工作中以上 經驗不拘 話寄本報信箱427號

牙醫助護 中四至八 午 近照寄華僑信箱1642號

女打字員 港洋 區中學程度熟打字 相片新酬北角郵箱4342

聘請補習 職教 師上午看 補習 時後電

運動店員 可多名 優供全日工作 時後電3-960688約見

數理教師 聘上午班 中二數 地址 函本報 信箱424

請煮飯 住家 煮飯 工 50以下 K 9202 16 或 7149

急聘順路 接送 女童由觀塘到 義德 路 早上回家 電 九一二〇三

聘請教師 深水 中學 英文 待遇特優 9時電K795331陳洽

植字廣告 誠 百五 歲 植字員 電K 9261 10

製衣廠請 文會計 一名 女性 來函 九龍大角咀 道201號 油麻地 工 業大廈10樓A座

夜校教師 英中文五 經學歷 經驗 電話 十號會 約見

會計秘書 中五 半 下午 香港德輔道西174號 四九〇〇二八

女傭 沙田兩大一小日常 家務 清潔 留宿 電0-635261

聘請煮飯 女傭一名 留宿 有意洽 電3-436839蘇太

會計文員 聘請 經驗 會計文員 於每天下午 致電H 九八二三余君

誠聘職員 商行 寫字樓內外勤 中學 程度 克苦 勤奮 好學 歷近照 上環郵箱33521

臨時教員 學校 聘中級 檢定 臨時教員 意請於十月十四日前 電5157160 1聯絡

聘女文員 五金衣 有經驗 中學 記 有意請 函 郵箱96409

牙科護士 中區 醫生欲聘牙科護士 不拘 略懂英語 新優 電H 244488

聘請助教 中 區 教會幼稚園聘請助 教工作 半日 詳 履歷 附照 堅道 廿六號

急聘 下午小學 教員一名 數 西 格 50 1號 電 洽

會計師行 聘 請 核 數 員 郵 箱 七四七四號 港

女性打字員 無須經驗 有意 電話 梁小姐⑤ 264025

教會津中 誠聘 地理 文員 教師 有履歷 寄 九〇二八

出口 文員 經驗 聯 英語 工作 有 書 相片 要求 局郵箱79 14

女售貨員 今日 太子道 履歷 電K800508

工讀什工 男性 下午 至五時 休息 電K 中央郵箱 312號

玩具廠請 女文員 中學程度識打字 字體端正 經驗不拘 履歷附照 中央郵箱2518號

男女簿記 及添貨員旺角區超級市 場工作 有意 詳 歷 附 照 九龍 18號 地下

兼任教師 粉嶺區中學誠聘高年級 理科 兼任 教師 請電 〇一 九 一 二九 四 九

裝修公司 急聘 女見習文員 勤奮有 學 上進心 有意電洽 3-602732

牙科工場 聘 男 下午 送 貨 員 學生兼職 可 居旺角區 優先 有 意 請電③311225洽

司機雜務 男性 尖沙咀 出入口行 工 作 有 意 請 電三 68 62 招小姐洽

聘校務員 西區 某中學 教 工 中三程度 勤 就 請 電話H 498115洽

臨時工 男工 坑口 作 數名 年30以下 日薪 $50以上 電⑤434477趙小姐洽

學生兼職 北角糖果售貨 假期 返 下午 電⑤8 李先生洽

北角女傭 朝晚 八 半二 大 返 留 家務 公時間 電H 胡先生洽

初級文員 某大洋行 急聘男性 初級文員 如熟打字 中五 優先 端 者⑤231101-2

書店 男女 售貨員 22歲以下 月薪 元 宮 新 950-1100 假 大 古 城 電 9405H 670067

聘售樓員 誠聘售樓員 須具口才 電解 新界 樓字 詳 履 歷 經 驗 新酬 寄本報 箱908 了

助理文員 初女性 程度 略懂 打字 有意 九龍中央郵箱997號 請

聘女職員 中學 能寫英文 任職 將 履 歷 電話 角 郵箱 79387號

某津校聘 曾考驗 理 室 程 管 理 員 乙名 履歷 函本報信箱1121號

中區商行 誠聘 練習生 多名 中學 ⑤4350043洽

西醫助護 本 名 服務 所 欲 聘 助護 一名 寄本報信箱422號

誠聘幼師 田12誠 郵月聘 箱到經 二職驗 號附幼 照師 函月 新薪 界千 元

誠聘書記 中五畢業 精打字 男可女 中文 字 保 年 中 屯門 中學

診所登記 銅鑼灣診所誠聘登記 初中程度 履歷 待遇 電話 函 本報信箱四二九

聘男女練 習生 熟識 打字 附 相 片 寄香港 郵箱 五 四 二

聘女會計 件 經驗 處 理 全 盤 帳目 字 打 郵政總局郵箱四〇〇五號 香港 寄文

中區餐廳 請女售貨員 兩名 收 星期日休息 H 二五八 六〇四

診所助護 西 婦 佐敦道 醫科 晚7已婚 寄 照 報信箱1120號

書局請人 書 籍 文員 男 時間 每日一時至三時 見習生 應徵 敦道682號 面洽

地理教師 九龍某私立中學 高中地理 有學位 任 將 佳 本報 1126 信箱

官塘聘幼師 須 懂 琴 從 有 能 識 意者請 電③ 中 午 12 時 就

夜中急聘 校務員 懂 打 字 官 塘 區 工作 履 歷 經 濟 話 函 本 報 1124

尖沙咀區 公司聘請女練習生一名 中學程度 有意者請電三六七二〇二〇

女性F3文史 教師 上午 前電K 616209 洽聘

聘請教師 派位中學 聘請低班 二六〇八 一 部 電 石 教師 陰 葵 涌

文科教員 九龍某英文中學聘中四至中五 英 二 洽

聘女文員 美出 入口 行請女 文員 識打 字 中 五 請電5-751029約見

電訊員 某大洋行 急聘 電訊員 月入二千元 如 程度有一 年 以上 經 驗H 2311 01-2

核數文員 會計師行 急聘經驗核數員 千多元中五畢業 或以上 經驗H 231101-2

請女校工 要清潔煮飯耐勞有意者 請電0-214606

補習導師 初中小學 各科 五時半至八時半 會考成績好 太安 樓164 電H 693844

誠聘幼師 港東 我幼稚園聘請上午 午班教師 須懂琴 有經驗 電H 689181

中區西醫 徵女護 能打字 函近照 履歷電話 到本報信箱 四三式號

夜校教師 誠 聘 英文科 教師 二名 會 考 班 九龍 太子 道 照 夜校校長 8-352號

聘大廈主管 某大機構 誠聘 大廈 主管 一切 事項 有經驗 優先 錄 新 本報 信箱1127號

印營業刷 大柯式 驗 營業 男 女 備 新 高 全 聘 客戶 九龍中央郵箱882守秘

高薪聘請

日語翻譯員多名有意携証件及相片到屯門天后路友德工業大厦豐源公司人事部面洽 0-810222

經驗文員 女性 熟打字 口文件 工作 經驗 深水埗 郵箱八五〇六六 或 函 請 在入

練習生 學中 作 區 者 出入口 信 箱 四 經 驗 近 照 二香 四港 郵政總局 箱請 廠 公 司

出入口請 女 英文 文員 精 懂 打 字 電話 履歷 Q 寄 往 國 港 文

聘練習生 男性 年中 品性 良好 刻苦 耐勞 晉升機會 請電 二八 五余小姐 一二 〇 有經驗

股票收交員 誠 聘 熟 識 近 照 寄 香港郵箱 六二〇 五

聘女薄記 請 能寫 英 文 處 理 全 盤 帳 目 有意 話 寄本 報信箱

誠聘商科英語教師 各 教 電 0-427286約洽

文秘書員 葵 英文 及 會 計 電 話 約 洽

助理文員 中區 會 計 師 行 聘 理 助 文 員

津弱智校 聘 職 員 數 名 社 工 高 長 道 四 號

全職兼職 男售貨員 年 12 歲 至 25 全 兼 職

出口主任 出口行誠聘 能 獨立 處 理 業務 英 文 信 函 總 局 郵 箱

學校助理 一名 男女均可 端正 字體 好興趣 詳歷 教育 照片 有 寄 大 約 西 洽 501號 或 電 二 函

聘主任幹事 少年 社 工 中 心 九龍 區 A 寄 地址 督 道十 地 優

招雜務請 九 片 請 以 月 九 五 函 將 上 薪 龍 二 寄 履 尖沙咀 郵 箱

北角寫字樓 誠聘初 中 聘 男 程度 耐 勞 任 職 生 升 經 驗 七 職 不 年 18 三 港 二 島 20

請練習生 中 華 年 有 心 青 能 數 理 意 四 請 以 列 職 一 會 計 文 信 向 十 練 八

校文員務 文茶 上格 工 包 員 4 作 住 1 一 律 0 經 驗 英 須 中 5 7 者 考 五 試 見 請 有 以 合 科 務

誠教職員聘 港 聘 貝 教 中 5 津 函 有 報 寄 書 信 箱 5

聘教師請 大 角 師 名 天 九 公 聘 十 級 時 請 中

請男女文員 供 電 話 意 詳 報 請 電 午 本 薪 略 歷 函 931號

聘醫院請 中英 醫 字 理 包 括 男 院 英 起 薪 數 洽 中 香

聘請教員 九龍 中 英 文 數 會 F4 F1 F6 全 英 日 制 史 F4英 報 電 話

英文導師

兼職任教F5會考班須會任教F5經驗應徵請電③311866

誠聘教師

葵涌某英文書院聘商科打字理化科教師高薪有意請電⑤248686

急聘文員

夜中學急聘文員識打字每分鐘能打四十字或以上。每星期工作五晚，每晚三小時。應徵者十月四日起到九龍亞皆老街115號大同英文夜中學。或每晚七時至九時電：③一7116640

中區胸圍廠

高薪聘請女文員壹名，協助寫字樓及廠務工作需中學畢業，懂打字，刻苦耐勞，具工作經驗者優先，有意者希來函詳列履歷近照聯絡電話及要求薪酬寄本報信箱433號

男核數員

灣仔某大公司聘男核數員中五或以上及高級簿記程度能獨立處理全盤賬目有核數經驗優先錄用，詳附履歷近照電話希望待遇，親筆函本報信箱432號合則函約面洽

中文教師

大埔區英中聘中文科教師數名電：0-776183約見

急聘司機

及院司面有意者 電院徒議三名 話長較有年 號收道意願 碼並十者 以附五語 便個號 聯人願 繫資 香新至 歷學港酬少

低班教師

元朗區英中聘低班理科教師乙名電：0-776183約見

急聘教員

元朗區英中聘任教F4及F5西史教師數名須大學或大專畢業電：0-776183約見

遠大貿易公司

招各 聘名 無經 授驗 有售 00 意者 取 22 與本 99 公司 77 聯絡 45 電話 2 63

男聘售貨請

室號香証薪經程18區旺洽A港件金驗度至聘角東皇履面供略25請尖美后歷議午懂F男沙中大及有膳英4售咀心道相惠有語或貨及2301東片請佣無以員香37到攜金需上年港

中英文代課教師

九龍區津貼中學急聘代課學位教師或非學位教師一名教授中文及英文。爲期數月，有意者請將履歷地址電話及近照寄華僑日報信箱1125號。

聘請女校工

某商科學校聘請女校工數名年齡50歲以下，工作時間逢星期一至六，每日上午八時至晚上十時星期日及例假休息有意者請於日晚上六時至九時攜同身份証親臨九龍彌敦道498-500號泰盛商業大厦二樓洽。（往油麻地口路佳）

聘教F4F5

英文地理西史教師多名每日辦公時間攜相片身份證學歷證件到漆咸道270號近蕪湖街口電K639600

初級女文員

新蒲崗手套廠急聘以上職工中學程度能讀寫流利英語，打字及略懂部記有意電K 205935周洽

誠聘教師

元朗區某中學聘高班生化英文及低班數理科教師應徵請電0-778870約見。

女售貨員 收銀員

某大集團港九各區現增聘上述職員多名。應徵者年18至30，高中程度，能操英語，每日工作8小時，有薪年假12天，銀行勸期及免費醫療服務等。有意者請親到北角屈臣氏大廈C座三樓電梯2字洽。

聘男職員

湯金廠營業部聘職員兩名18至24歲中學程度辦事經驗不拘肯做事負責記憶力佳有奮門向上心情有主觀思想克苦耐勞才合協助管理生產廠付人客及行街接單應付門口及取稿交收學習商廠全科工作薪金面議寫備履歷學歷到砵蘭街139號大偉公司面洽。

女款接員

銅鑼灣洋行聘女款接員要打字準確年齡20至28中學畢業不需有款接員經驗祈將履歷要求待遇電話及最近半身照片寄香港郵箱五十六號表部合則約洽。

誠聘會計 核數主任

大五金廠高薪聘請會計及總核數主任一名，職務負責工廠全盤帳目，須有五年工廠主管會計經驗字體端正，精通成本會計，具高深學歷及經驗者請繕詳細履歷附近照投函香港郵政總局信箱4918號，合者約洽，一切守秘。

手錶銷貨

銅鑼灣洋行聘男性跑街銷售名廠手錶年齡35歲以下要有至少一年銷貨員經驗待遇從優祈將學歷履歷電話寄香港郵箱五十六號合則約洽

男送貨員

手表洋行聘男送貨員年齡20至30歲中三程度勤懇向學，祈將學歷履歷要求待遇電話寄香港郵箱五十六號表部合則約洽。

初中練習生

大機構誠聘業務男練習生壹名葵涌區工作有上進心勤奮對針織行業有興趣者請具詳履歷近照寄葵涌葵德街15-33號葵德工業中心第一座5字樓

醫藥

暗面瘡疹 紅腫醜 瘍病 瘡病 黃瘦醜 前博愛中醫主任李少白醫好肥巴人人稱靚查貨剪報贈診葯半價廿元上海街六八四二樓電：941519

中華針灸醫療所 大肥、、：經 厦中鼻坐風驗 7環病骨濕醫 樓永、神、師 A吉近經關先 ⑤街視痛節進 6及、炎儀 號綜皮、器 誠介紹腰主 利減病痛治 4590821

某大傳呼機構

聘電話接線生多名在九龍青山道工作有假期待遇高年尾花紅中學程度略識打字請辦公時間電③7421200

售貨員

瑞興百貨公司聘請售貨員年廿歲以上中學程度懂英語經驗不拘本公司有專業訓練課程有極佳昇職機會請於每日下午二至六時到彌敦道23號瑞興大廈電梯4字人事部洽

貨倉助理

銅鑼灣手表進口公司聘男性貨倉助理員中學畢業有一年任何工作經驗祈將學歷履歷電話及要求待遇寄香港郵箱五十六號鐘表部合則約洽。

聘採購女文員

負責手袋廠物料訂購洋行落貨及成本計算須有經驗爲合月薪供膳有意函履歷寄深水埗郵箱8397號洽

急聘預科英文生物教師

深水埗某英文書院高薪聘英文生物教師各一名有意請電：K616555K611707

廣州痔瘻專科綜合治療院

國內痔瘻專科四位男女醫師以強力徹底之療法，爲香港同胞根治痔瘻，痢血、脫肛、瘻癢腫痛等一切肛門惡病。不用休息，不用手術，一次洋入強力生草藥精立即止痛止血止痕，並使痔核連根脫落，工作如常保証永世不復發。在國內治癒者數以十萬計（到本院問症檢查者一律免費）收費低廉，貧者減半女界女醫主診。

旺角彌敦道578號恆隆大廈十樓C座　灣仔莊士敦道18號嘉寧大廈七樓M座
問症掛號專綫電話③882369⑤286592請君剪存或轉送告知親友參考

中國新醫理療院

本院由國內高級男女醫師主診用最新綜合療法精醫風濕神經痛久年頭痛口眼喎斜慢性胃腸病等保証藥到病除無效原銀奉還剪此廣告或街坊証明貧苦來診者一律半費問証體檢免費

灣仔莊士敦道25-33號四樓D座　中環域多利皇后街5-8號15字　電話：⑤279038 ⑤269323

高級五官科專家 周超雲耳鼻喉專科

現代五官專科醫學儀器檢查診斷正確用藥力强治標治本四位高級專家主診一切頑症惡症毒症都會迅速痊癒第一診所彌敦道578號十樓C座問症掛號專綫電話3-882369 第二診所彌敦道580號C座二樓電話3-850524 第三診所莊士敦道18號七樓M座電話5-286592 請君剪存或轉送親友參考。

深圳廣州醫院婦科

治港同胞婦科疾病計劃生育男女健康檢查各科手術（深圳專人護送即日來回）香港辦事處信中有限公司銅鑼灣渣甸街45號十樓⑤769185

可怕的指涸皮症手

多皮膚 俗稱 爲 女 佢 媽 們 咪 十 手 指 長 患 不 期 此 堪 紅 症 頑 中 醫 烈 陳 屈 可 明 伸 銅 羅 道 近 灣 電話 七五 號 四三 樓 三 七 保

雲潤中藥診所

雲潤中醫名家治有積年頑症秘驗投所 專治難雜症 極有經驗 數迎病者 貧人廿 電者 來詢門診 ③806943．889119

上海指壓

銅鑼灣大厦八樓 電 氣道 12 36號 下 午 至 晚 金 澤 叫 11 殿 淨 環

徵求

初學徵鋼琴 付價亦合 即取 千餘至二千餘 K 314842 羅太

急徵舊鋼琴 初學練習 拘即搬 電H 612067 黎 稍舊不妨 價不太

洋行廠商 元朗外發工作 要有加工 也可請電 以上工不論 50戶 多種合料 ⑧79628蔡洽

徵女友 失業 下正端 不拘有 電能生活 照助本 報務基 箱一友50能 以離婚 男 52 歲 失

徵求老婦 住55歲 互相照顧 以下 來 如 有 意 與 一 老 人 電H 一 四 八 九 四 七 〇 同 請

誠徵女友 沉實 照女友 址爲 本 報 九 龍 離 三 五 箱 誠 純 品 樸 年 30 文 職 電 少

內在美 男 失 45 士 爲 妻 稍 誠 欠 貌 美 端 品 佳 品 誠 徵 女 箱 933 信 本

誠徵誼姊 男 無 勉 壯 士 年 獨 身 正 職 誠 意 兄 弟 姊 妹 來 信 934 箱 品 佳

徵男友 貌 端 正 無 不 良 嗜 好 男 士 爲 友 誠 意 函 本 報 勿 弄 離 936 箱 可 業 良 職 女 32 健

摯友良伴 高五呎 高 徒 四 內 向 純 樸 伴 近 照 28 35 報 936 附 勿 督 師 25

聘業餘 樂信婚姻服務有限公司 聘請 勞 了 解 合 理 後 函 介 紹 人 親 名 友 記 實 多 介 入 項 詩 登 箱 837 本

誠徵女友 貌端 產業 徵 體 健 友 照 址 28 本 下 經 電 報 溫 濟 文 基 端 礎 好 營 男 有 商 30 女

誠徵女友 正32 意下職 請有經 電端濟 照品基 本良事 報淑業 箱928 友 爲 徵 婚 未 男 中

誠徵女友 員 友 30 信 意 22 照 男 公 務 箱 號 電 35 單 寄 身 大 埔 離 郵 失 政 女 45

終身女伴 年 貌 齡 函 電 端 正 照 健 誠 九 龍 孤 徵 中 寡 42 央 郵 局 不 以 下 男 正 職 519 論

急徵鋼琴 學 價 生 好 急 壞 需 都 舊 合 鋼 琴 H 625167 黃 高 出

劉小姐 九龍 瓜 美 士 4 G 早 座 11 按 摩 時 至 晚 3 對 街 11 55 號 時 機 指 壓

誠徵女友 港 電 樓 生 貨 照 女 未 大 友 婚 埔 一 徵 郵 子 30 22 女 38 號 不 離 李 拘 失 技 46 男 商

誠徵友 卅 餘 呎 美 健 6 女 品 性 必 貌 須 佳 郵 局 K 3248 寫 中 重 體 正 身 照 萬 過 多 未 婚 男 大 學 樓 徵 士

徵女伴 未 下 婚 善 新 良 三 女 千 性 住 失 技 婚 男 函 照 電 本 報 41 無 孩 徵 誠 端 師 977 箱 不 38 健 職

誠意誼母 端 有 母 函 自 職 照 業 幼 電 4 品 失 255 良 雙 去 8 親 內 信 女 箱 士 徵 誼 貌 婚 24 未 男

印刷機租 合 士 柯 式 印 刷 機 方 便 出 租 地 區 仔 可 連 刷 西 德 H 2780095 張 洽 請 電 或

上海名醫 中 風 等 病 加 士 街 附 設 3 號 二 字 樓 C 座 指 壓 朝 十 晚 永 富 佐 敦 十 大 跌 打

塑膠加工 十 七 一 模 安 新 自 機 承 接 貨 不 洋 計 行 四 來 十 三 ③2537 26 或 ○8249 92 運

誠徵女友 貌 產 業 端 徵 體 健 友 照 址 33 電 本 下 經 溫 濟 報 箱 916 女 有 商 39

代女徵友 未 婚 貌 端 體 健 有 男 友 以 照 婚 職 本 報 箱 1119 號 信 地 址 下 歲 29 女 35 小

徵男友 粵 籍 男 士 35 歲 無 不 良 嗜 好 電 覆 函 本 報 箱 926 爲 友 以 40

誠徵女友 正 職 貌 端 有 基 礎 照 函 本 報 信 箱 四 居 三 港 一 島 號 30 未 婚 男

美籍華女 誠 意 中 國 年 男 士 徵 發 展 者 歷 照 有 信 箱 426 到 美 雙 全 材 貌 基 礎

彩色電視 最高價收 **** 及錄影機 **** H-403014 江南行

淑女徵友 粵 年 忠 誠 28 歲 品 文 佳 男 靜 本 伴 侶 勿 弄 請 報 187 箱 留 電 照 意 徵 未 婚 誠

電視 天然行 特高價徵 K 610271 Ⓚ 7103 K 818934

淑女徵友 男 32 歲 未 業 基 礎 正 男 職 婚 誠 貌 伴 端 34 至 45 徵 請 照 地 址 勿 將 箱 188 事

誠徵女友 貌 端 政 女 友 徵 函 電 22 址 29 五 呎 九 龍 城 二 號 正 男 職 下 33 信 箱 8 9 0 1 2

代弟徵友 男 5 呎 4 歲 誠 經 報 本 九 三 〇 請 箱 電 照 友 正 33 爲 意 者

女友 男 基 礎 32 未 婚 近 照 本 報 信 箱 28 以 下 五 呎 四 經 商 預 科 照 函 號 有 932

代女徵婚 畢 業 業 高 有 職 或 本 報 1116 信 箱 未 婚 男 約 合 仕 30 則 電 有 大 女 約 照 專 27

金幣銀幣 公 司 徵 求 香 港 和 中 國 錢 幣 銀 幣 金 幣 地 下 皇 后 大 道 中 美 國 華 幣 興 一 九 二 號 ⑤ 94 10 2 3 7

青年指壓 一 男 指 女 壓 〇 服 按 二 務 摩 七 按 預 約 一 巧 八 電 話 〇 八 教 師 五 六 界 授 傅 各

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：001 013 014 026 041 046 063 072 098 100 102 105 106 109 110 111 119 121 131 133 134 136 139 141 142 146 147 149 153 156 160 162 163 166 184 186 187 190 193 206 208 213 214 235 238 256 269 271 272 274 279 280 307 339 346 355 356 357 375 400

九龍佐敦道代理信箱號碼：901 905 906 907 908 909 910 911 912 913 914 915 916 917 918 919 920 921 923 925 927 961 968 969 982 983 984 987 988

中區辦事處信箱號碼：401 402 404 405 407 408 409 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420 421 424 425 426 427 428 430 431 432 433 434 437 438 411 444 445 446 449 450 456 463 464 466 469 471 472 473 478 480 481 487 488 493 498 489 490 491 494 495 496 509 525 532 546 549

旺角辦事處信箱號碼：1031 1032 1037 1038 1044 1045 1049 1051 1053 1055 1058 1059 1063 1065 1066 1067 1070 1072 1074 1077 1078 1080 1081 1082 1087 1088 1089 1093 1099 1100 1101 1102 1103 1104 1105 1107 1108 1110 1112 1115 1422 1426 1432 1436 1437 1438 1439 1447 1469 1471 1472 1473 1474 1477 1482 1483

北角分處信箱號碼：1572 1576 1583 1586 1592 1595 1601 1605 1607 1611 1613 1621 1624 1625 1628 1632 1634 1636 1638 1641 1653

幸福婚姻服務有限公司

效高客譽獲電視電台報刊90次訪問 九龍河內道2號5樓地鐵加拿芬道出
每日10-9時例假照常週日下午休息 重德守秘③689986③665857 創立十載顧客萬千不乏優秀 電腦甄選成功機會更勝一籌 囍 美國BOX 4692AUSTIN TX. 78705

長期收購

★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★
電氣日用品廠商之貨尾和存貨數量不拘請寄圖片目錄實辦報價單及存貨盈至香港郵箱4011號黃收

徵友

女 歲 46 以 上 有 教 師 誠 事 業 基 礎 55 者 請 來 信 寄 三 五 台 九 灣 二 台 北 市 郵 箱 先 生 轉 尹 號

誠女助理徵

勤奮 肯 學 同 品 德 善 良 離 分 手 失 工 作 本 報 1 拘 酬 不 1 有 23 歲 有 志 1 意 1 7 電 以 照 上 共 事 創 上 號 信 址 業 心 箱 詳 濟 進 自

男徵友

北 京 夫 來 五 同 擬 出 國 徵 求 有 富 十 餘 歲 道 處 華 有 林 代 300 號 爲 友 女 收 豐 裕 大 廈 信 寄 佐 敦 僑 攜 帶 無 理 領

溫文隨和

男 業 基 礎 28 教 職 5 預 科 女 爲 友 呎 誠 貌 端 函 本 報 信 箱 1122 號 附 照 文 26 呎 請 以 20 上 至 5 必 覆 電 址 靜 少 文 6 或 本

樂信婚姻

⑤2571 ★ 大 道 中 37 號 生 行 週 六 10-4 假 10-1 自 置 伊 利 沙 伯 週 一 休 1 時 男 女 大 學 生 辦 設 實 不 乏 新 靚 優 秀 電 腦 高 1973 年 成 立 有 限 公 司 多 712 7-9

女中醫合作

凡 有 興 趣 者 請 電 K 69 3870 或 有 設 備 及 理 想 地 方 指 壓 一 切 業 務 合 作

學助童救　報日僑華
囊善解請　翁仁長善

友誼婚姻服務社

忠誠爲各男女千里繫紅線所有資料絕對保密美好良緣我來定接洽處九龍土瓜灣道237號金豐大廈B座15樓1513室③622469③641597

收買酸枝

高價收買古玩字畫請電⑤8783 皇后大道中 1 號合成行 11 3 5

誠徵西方遊合作導

繪像收合 類各 油 彩 水 畫 本 遊 公 司 作 來 客 相 新 下 北 更 迎 時 來 歡 有 客 問 詢 信 收 郵 箱 作 職 現 戶 號

樂聲琴行

最合理價 代客徵舊
鋼琴
H 742740H 468646 K 692360K 7137968

今樂府

香港第一台

（中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。

七時，新聞天地，（華南海域天氣報告）。

八時，交通報告，「八十年代」，卅分，新聞及交通報告。

九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」，卅分，交通報告。

十時，新聞簡報，「的士司機」，卅分，「旋轉空間」。

十一時，新聞簡報，繼續「旋轉空間」。

十二時，新聞簡報，猜牛價格導報，金牌武俠天地「笑傲江湖」第二十回，卅分，「從心所欲」。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「採訪日記」，十五分，「下午旋律」。

二時，新聞簡報，繼續「下午旋律」。

三時，新聞簡報，繼續「下午旋律」，卅分，悲歡離合「我醜」第四回，五十九分五十四秒，（與第二台會合）。

六時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十五分，交通報告，「藝術歌曲」，卅分，交通報告，卅一分卅秒，「賽馬消息」。

七時，新聞報告及天氣報告，十分，第四台節目介紹，十五分，「醫學常識解答」，四十五分，「書林漫步」。

八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，「第一號計劃」第十三講，四十分，「音樂盒」，五十五分，轉播足球（政府大球場）「海蜂對愉園」。

九時四十五分，錄音轉播英國廣播電台粵語新聞。

十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，「歌曲選唱」，卅分，名著劇場：「靈丹再授有仙緣」第三回。

十一時，新聞報告，十分，（與第二台會合）。

一時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，「一點鐘輕鬆一站」。

二時，新聞簡報，「猛人勁歌」。

三時，新聞簡報，繼續「猛人勁歌」。

四時，新聞簡報，「青春交响曲」。

五時，新聞簡報，交通報告，警察通訊，繼續「青春交响曲」，卅分，交通報告，五十五分，漁農產品批發市價報導，五十八分，節目預告。

六時，新聞簡報，交通報告，「耳邊樂融融」，卅分，交通報告。

七時，新聞簡報，繼續「耳邊樂融融」。

八時，新聞簡報，繼續「耳邊樂融融」。

九時，新聞簡報，「悠悠夜空中」。

十時，新聞簡報，繼續「悠悠夜空中」。

十一時，新聞報告，華南海域天氣報告，「音樂人，音樂人」。

十二時，新聞報告，十分，海員招募處職位空缺報導，「靚歌伴星河」。

凌晨零時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。

一時，新聞簡報及天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。

二時，新聞簡報，「輕談，淺唱，不夜天」。

三時，新聞簡報，繼續「輕談，淺唱，不夜天」。

四時，新聞簡報，華南海域天氣報告，繼續「輕談，淺唱，不夜天」。

五時，新聞簡報，繼續「輕談，淺唱，不夜天」，（至六時）。

香港第二台

（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「清晨開心菜」，卅分，新聞簡報。

七時，新聞簡報，四分，繼續「清晨開心菜」，卅分，新聞簡報。

八時，新聞簡報，交通報告，繼續「清晨開心菜」，卅分，新聞簡報，交通報告。

九時，新聞簡報，交通報告，「唱片輪流轉」，卅分，交通報告。

十時，新聞簡報，繼續「唱片輪流轉」。

十一時，新聞簡報，「立體聲，洋紫荊」。

十二時，新聞簡報，繼續「立體聲，洋紫荊」。

香港第五台

（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」包括「歐美金融動態」。

七時，「清晨妙韻」。

九時，新聞簡報，三分，「京曲選唱」。

十時卅分，名人粲播第十九輯「達文西」。

十一時，新聞簡報，空中舞台：腸斷大江東（劉鳳），錢塘蘇小小（劉錦超、嚴淑芳），懷人怕記舊時情（程德芬），女兒香（文千歲、陳好逑）梅知府（南音）（劉就）。

二時，新聞簡報，廣播劇選播「纏綿夢」第八回，卅分，「婦女天地」。

三時，新聞簡報，繼續「婦女天地」。

四時，新聞簡報，繼續「婦女天地」。

五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。

凌晨二時卅分，轉播完畢。

商業第一台

五時卅分，新聞簡報，清晨音樂。

六時，新聞簡報，笑口早，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續笑口早）。

七時，新聞簡報，（繼續笑口早），卅分，新聞簡報，（繼續笑口早）。

八時，新聞簡報，（繼續笑口早），卅分，新聞簡報，（繼續笑口早）。

九時，新聞簡報，今朝早大家好，卅分，漁民及海域天氣報導，新聞簡報，（繼續今朝早大家好）。

十時，新聞簡報，第一劇場，卅分，新聞簡報，日日好時光。

十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。

十二時，新聞專輯，及逍遙樂韻，廿分，漁民及海域天氣報告，卅分，十八樓C座。

一時，新聞簡報，上午股市行情報導及午間小聚，卅分，新聞簡報，（繼續午間小聚）。

二時，新聞簡報，傾吓問吓，卅分，新聞簡報，（繼續傾吓問吓）。

三時，新聞簡報，賽馬貼士，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。

四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。

五時，新聞簡報，漁民天氣報導，賽馬貼士，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。

六時，新聞專輯及全日股市行情報導，卅分，新聞簡報，歌聲送晚霞。

七時，新聞簡報，賽馬座談會，卅分，新聞簡報，熱綫廣場。

八時，新聞簡報，（繼續熱綫廣場），卅分，新聞簡報，（繼續熱綫廣場）。

九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續熱綫廣場），卅分，新聞簡報，（繼續熱綫廣場）。

十時，新聞簡報，（繼續熱綫廣場），卅分，新聞簡報，十點半劇場。

十一時，新聞簡報，子午綫，卅分，新聞簡報，（繼續子午綫）。

十二時，新聞簡報，（繼續子午綫），卅分，新聞簡報，（繼續子午綫）。

凌晨一時，新聞簡報，全日廣播完畢。

商業第二台

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨老友記，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。

七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。

八時，新聞簡報，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。

九時，新聞簡報，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。

十時，新聞簡報，天氣報告，賞心樂事，卅分，新聞簡報，（繼續賞心樂事）。

十一時，新聞簡報，（繼續賞心樂事），卅分，新聞簡報，（繼續賞心樂事）。

十二時，新聞專輯，廿分，珍寶午餐，卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。

一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續珍寶午餐），卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。

二時，新聞簡報，（繼續珍寶午餐），卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。

三時，新聞簡報，搖搖天使，卅分，新聞簡報，（繼續搖搖天使）。

四時，新聞簡報，（繼續搖搖天使），卅分，新聞簡報，（繼續搖搖天使）。

五時，新聞簡報，天氣報告，（繼續搖搖天使），卅分，新聞簡報，（繼續搖搖天使）。

六時，新聞簡報，漁民天氣報告，林子祥特輯，卅分，新聞簡報，（繼續林子祥特輯）。

七時，新聞簡報，天倫樂，卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。

八時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。

九時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。

十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，因爲衞茵，卅分，新聞簡報，（繼續因爲衞茵）。

十二時，新聞簡報，天氣報告，（繼續因爲衞茵），卅分，新聞簡報，（繼續因爲衞茵）。

凌晨一時，新聞簡報，全日廣播完畢。

綠邨電台

七時，生活與你，卅分，美妙的新發現，四十五分，宗教節目。

八時，清晨音樂，十五分，時代曲，卅分，清晨八三〇。

九時卅分，股市快訊，四十五分，聽吓講吓，卅分，粵曲點唱。

十一時卅分，歐西歌曲。

十二時，妙韻寄心聲，卅分，梁送風時間。

一時，喜事重重，十五分，粵曲，卅分，衛國音樂。

二時，粵語流行曲，卅分，粵曲。

三時，約你又約我。

六時，真理指南，十五分，主臨萬邦音樂節目，卅分，賽狗消息，四十五分，佳音處處。

麗的第一台

七時，英語自然法說話，十五分，粵曲，卅分，報導回力球各場賽果。

八時卅分，佳音處處。

十時，閃閃星辰。

十一時，阿LAM時間。

七時，早晨節目，四十五分，經濟快訊，九時，麗的早場：寶島風光。

十時卅分，互星。

十二時，節目簡報，二分，午間新聞，廿分，經濟快訊，卅分，好戲連場：粵語長片：樊梨花。

二時五分，六合彩，十分，好戲連場：粵語長片：孽債親情。

四時，下午茶，卅分，星球大戰。

五時，醒目仔時間，十五分，香蕉船，四十五分，醒目仔時間。

六時，飛俠哥頓，卅分，新聞報導及天氣報告，五十分，經濟快訊，五十五分，奉告。

七時，甜甜廿四味。

八時，着燈開飯睇電視，卅分，大俠霍元甲。

九時廿五分，當年今日，卅分，新聞報告，卅五分，經濟行情，四十分，警訊，五十五分，猛片九點半：黑煞。

十一時卅分，賽馬世界。

凌晨零時十五分，最後新聞，卅分，浮生六劫。

一時卅分，武俠劇場：黃飛鴻獅王爭霸。

三時，夜未央劇場：牛精良。

四時，全日播映完畢。

麗的第二台

八時—十二時，教育電視。

四時，醒目仔時間：糊塗雙探、神兎卡通片、大力水手、木偶奇遇記、飛俠哥頓。

五時卅五分，睇吓學吓。

六時，新聞摘要，十分，生活的旋律，卅五分，二次大戰烽火錄。

七時，賽馬預測，卅分，樂樂無窮，五十五分，當年今日。

八時，新聞及天氣報告，卅分，二台八點半：選舉政客（中文字幕）。

九時卅分，貧與富續集。

十時卅分，舐犢情深。

十一時卅分，細說當年，四十分，新聞報導，五十分，全日播映完畢。

無線翡翠台

七時，「K一〇〇通訊站」，「香港早晨」。

九時，「高立的未來世界」，卅分，「鬼馬火車頭」。

十時，粵語長片：「紅娘」。

十一時卅分，「父子樂」。

十二時，「仙鶴神針」，「K一〇〇通訊站」。

一時，「午間新聞」，十五分，「婦女新姿」，廿分，「民間傳奇」。

二時十五分，婦女劇場之「天虹」。

四時，「婦女新姿」，卅分，「小仙女麗資」。

五時，「白馬王子」，卅分，「跳飛機」。

六時，「冒牌父母」，「K一〇〇通訊站」，卅分，「六點半新聞報導及天氣報告」。

七時，「奉告」，五分，「老虎甩鬚」，「K一〇〇通訊站」。

八時，「香港八一」，卅分，「前路」。

九時卅分，「九點半新聞簡報」，卅五分，「警訊」，四十七分，「K一〇〇通訊站」，「歡樂今宵」。

十一時十五分，新聞報導，卅分，「今日財經」，卅五分，「智多星橫掃賭城」。

凌晨十二時卅五分，「逼上梁山」。

一時卅五分，國語長片：「情天玉女恨」。

三時，粵語長片：「橫衝直撞七色狼」。

四時卅分，全日播映完畢。

無線明珠台

十二時，「教育電視」。

四時，「芝麻街」。

五時，「著名童話集」，廿分，「霹靂狄」，卅分，「世界動物園」，四十分，「小朋友體育天地」。

六時五分，「小蜜蜂的奇妙世界」，卅四分，「新聞提要」，卅五分，「輕鬆半小時之逍遙青春」。

七時，「七點鐘新聞報導及天氣報告」，廿五分，「觀點與角度」，卅五分，「今時今日」。

八時卅分，「特種部隊」。

九時卅分，「新聞簡報」，卅五分，「明珠九三〇」：「白鯊灣尋寶」。

十一時十五分，「新聞報導」，卅分，英語長片：「反叛」。

凌晨一時五分，全日播映完畢。

惠刊本報分類廣告

請撥電話 5-462583

分類廣告

大字四個 小字卅四個 每天八元

本報分類廣告（大字四個，小字卅四個）每天收費八元，上期繳費，歡迎各界來稿。

招生

學自動波 冷氣新款 迎補習 思域易學 易考 外國考牌 及香港 自教 師父親 K804861

兒童書法 銅鑼灣富明街寶明大廈一樓M座（近利舞台）辛酉畫室 H7954740

英人會話 不限程度 個別小組 實用交際 出國 彌敦道 554號五樓電K846493

學 不要氣餒 促令成功 豐田車 補考 ○一260675

官塘鋼琴 招學生 學院 經驗教師 提琴結他 樂理考試 簡章備索 K428684

職業裁剪 男女時裝 童裝 婚紗 H7600992

各級英語 中英美教師 個別小組 H778556

松風畫苑 素描 水彩 國畫 書法 兒童 幼童 七樓R 7114770 71A

攝影 沖曬 包材料 冷氣房 出國簽證相 登一樓

英人教師 MR EDWARD 經驗 教授英文各科 個別 三樓 ⑤750360

學 得勝新車 合併路試 ⓗ422150

鍋爐船主大偈 有商船漁船遊艇 教包快合格考牌 九龍上課 H5667558

授舞 （日夜個別）初學35元 彌敦道326 百樂大廈十樓 長樂街入（近佐敦道）

史正中藝院 書法 隨日夜教授 入學 彌敦道234號 K685028

學 K845980 駕駛 時間 空餘

學 保急用 易考新法 補 功 K938001

家庭托兒 顧房 空氣 ⑤7903750

YMCA 編織班 十月廿五 ②2328256

港大畢業兼職卅年經驗 F.4，5會考英數理優異速成 港九早午晚 任擇 K810752

韓氏 英數理化 克教韓校 兩仔 羅洛 H731089

私家成人英文速成 港大畢業卅年經驗 由最基礎拼音會話文法 至會考預科英數月80元 港九早午晚 ③810752

英日國語 角道642號一樓 K950125

尖沙咀補習 小學中學 經驗教師 誠補 幼稚園 漆咸道121號永業大廈三樓B座K 68977

婦女學補習校 香港尖沙咀漆咸道115號6樓

補習夜校 男女招生 英文 國語

德信烹飪學校 創辦十三載★譽滿全球★桃李滿天下 總校：彌敦道四七七號二樓 分校：旺角道50號新旺樓四樓 分校：銅鑼灣留仙街三號四樓 查詢：③303062⑤968771⑤703667 校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

函授催眠 局學費一百元 香港郵政 箱一〇一六七號

招托嬰兒 北角 七〇二 7852

學 新車 H611941 保證 考牌

網球個別 法或 七〇二

學 3－926306 急急 考學試 併

英人日人 旺角 彌敦道25 ③91108 80

北角補習 小學 英文 年級 ⑤701599

學 自動波 H－625482 補習 路考 國際牌照

國畫山水 兒童畫 梁硯奴主課 旺角花園街130號 511K 942381 華夏書院

古箏琵琶招生 個別教授 時間自由 K817718

北京裱畫 原北京榮寶齋裱畫 九龍旺角 3－887735

素油畫 兒童描畫班 李氏 K691338

英文 新舊 數理 120元

室內設計 初級課程

英語小組 美加英語 尖早午中晚 K466720

鑽石玉器傳授 珠寶訓練中心 K438424 K471721

香港商業管理學校 日文 尖沙咀加連威老道十二號二樓電六七九三五六

彩色沖晒 攝影初班 十月九日開課 十月廿四日開課 報名尖沙咀君坊會 查詢電K684729

舞 頭涌道八十號四樓G座

燕文安妮授

出入口文員班 銀行 講課 C K813866 K684729

會話 英專 打字 速成學校 彌敦道717 旺角道口地鐵站對面 3－954187 速記 CIF

香港商業管理日夜校 航空票務 尖沙咀加連威老道12號二樓電679356

航空票務班 Airline Tlicketing 航空界現職人仕講授機票計價訂票留位機場實務，航空旅運全科。

社交舞蹈 現代DISCO 教授 427號 ③729410

速成學校 打字 信札 簿記 彌敦道642號 3－950125 職業會話 F.5會考

邦文公開試輔導中心 82會考：保證及格課程 選科全期課程 選科短期課程 英、數、理、化、附加數 報名時間：下午2時至8時 深水埗順寧道306號 ③618913

英專 速成 學校即招字母P.4－F.5會考 初中 高早午晚 會話 拼音 ③995504112857 彌敦道717號二樓旺角道口地鐵站

美國外讀學位課程 其課程廣泛包括：文、理、工、商各系以上適合中五或在職人仕就讀，各級學位課程全以函授方法完成。 地址：彌敦道241號金峯大廈1302室。 電話：③675812 辦工時間：星期一至六上午九時至晚上八時。

G.C.E. A.O.L. 會考 港大畢業現職中學註冊教師親授各級英文數理化及格率高軒尼詩 454 四樓彌敦道 759九樓B H 7904168 K 800820

香港健力美學院 冷氣 K673761 電子儀器減肥 運動增高 速成器械健身 每月30 特設中學生 九龍彌敦道242號立信大廈三樓佐敦道口 男女學員設備各異 院長：陳傳芳

香港 法文專科 商業管理 學校 尖沙咀加連威老道十二號二樓電話 ③679567 成班必留 英文專科 TOEFL 英美華籍教師授課 拼音會話文法寫作 美籍學者教歷屆托福試題 美國課本及聽力測驗聲帶

香港樂聲商科外文學校 教署立案·招十月份新生及插班生 英皇道425－431全座近碼頭電話：611601 商業簿記 高級會計 洋行實務 商業信札 初學英文 英語拼音 英語會話 英國文法 國文會話 日文班 室內設計 別文速記 打字班

歌唱 鋼琴樂理 結他電子琴 古箏小提琴 海燕藝術學院 教師：韋秀嫻、駱鈴、李一帆等 旺角奶路臣街地鐵口遠東大廈8字 電話：③951437 ③962824

彩廣告畫 油水彩素描 宇宙畫廊擴班招生特設出口油畫速成爲職人息高有志青年勿失良機 彌敦道525號寶寧大廈A座11字（油麻地地鐵站口）

德誠烹飪學院 師資最好★學科最多★教授最認眞★暑假期間特價優待 粵燒點西油打素西麵豆腸蟀菜烤心餐器麵食餅飽腐粉油 彌敦道554號·K－849248

德法速成烹飪專科學校 ☆名廚袁石師傅保證認眞教授☆最適合出國及本港就業廚師有證書發 凡學全科特價優待 粵京燒西點調月打油荳素蟀西麵鳳魚菜菜烤餐心酒餅麵器腐食油餅飽味蛋 彌敦道494號21樓K 306427K 300110

浸信英語學校 各科英語課程招生 英語會話 職業英語 英文寫作 英語拼音 商用英語 會考英文 英文全科 秘書英語 GCE英文 以上各課程設上午班、下午班及夜班。適合初學至預科英文程度者就讀 九龍太子道大南街18－22號泰安閣二樓③948090

香港商科語言書院 中英打字·中英簿記·國語日文·裁剪編織班 繪畫版畫·拼音會話·英專法文·Toefl速記 珠寶設計·成本會計·西班牙文·CIF廣告畫 旺角彌敦道607號新興大廈三樓電K K858440 旺角彌敦道593慶創興銀行大廈5樓K 859364 香港灣仔軒尼詩道439號弍樓電H 7906835

港九樂聲琴行主辦 專教師授 古典結他 民歌結他 電琴 鋼琴 提琴 樂理 香港：軒尼詩道244－246號⑤742740⑤751065 香港：中環士丹利街38號⑤220449 香港：德輔道西279號⑤468646⑤469580 九龍：亞皆老街120號B ③7137968 ③7137662

油畫 會考美術 素描水彩 兒童畫 銅鑼灣高士威道（公園對面）高威樓七樓C電話768484 南方畫院方劍青教授

醫學英語 香港商科語言書院·招本月份晚上新生 特爲非英聯邦醫生而設，依歷屆考試範圍施教。課程：內兒科、外科、婦產科（用英粵語授課） 灣仔軒尼詩道445號香島大廈二樓H－7906835 旺角彌敦道607號新興大廈三樓 K－311317

德文 國語 香港法文專科商業管理學校 尖沙咀加連威老道十二號二樓電話 ③679567 TOEFL 英法日文西文 打字 簿記 速記 專幾電報 商業信札 AIRLINE 電腦 出入口班

香港微型電腦訓練中心 教署立案

本校設置十多部高速電腦，專供即時實習之用。

初級電腦課程：電腦入門十（BASIC PROGRAMMING十電腦實習）$ 315或（$ 265）

高級電腦課程：COBOL, ADVANCE, BASIC, FORTRAN, PASCAL PROGRAMMING

上課時間：分早、午、晚三班制，每週上課一次或兩次，星期六或星期日設有新班。（本校另附設個別速成授課，時間任擇）開課日期：請親臨或查詢章程備索校址九龍佐敦道渡船街1－4號A座三樓（佐敦道碼頭行人天橋側）3－858615

羅馬鋼琴學院 樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室兼售名廠新鋼琴 九龍旺角亞皆老街96號利豐大廈四樓 電話：K九五七五三一 K九六二五〇八

華夏書院 立案大專 招生 文史哲學系 土木系 藝術系 企管系 圖書館學系 （新生、插班生）旺角花園街一三零號 K940511（地鐵站快富街出口）K942381

華僑日報·分類廣告

柯式印刷·字體清美

以往取用電版製作過程：

①植咪紙→影版→（菲林）→電版

②電版→壓版（打稿）→影版（菲林）

現已直接取用菲林植字

爲取用電版分類廣告客戶慳錢慳時間

避免用電牌引至模糊不清的效果

本報分類廣告效力宏大

鳴謝

雅途畫苑 暨 太平洋教育中心

兒童畫藝班 英文 數學 中學美術班 會考保證合格 （普通課程） 十月十五日新班現已接受報名 ＊灣仔軒尼詩道157號六樓 ⑤8915306 ＊深水埗福華街117號北河大廈2E ③780577

領長壽金（仙遊蒙摩星次福元長壽利金會股員，各若干則）

請長期訂閱華僑日報

遠道請就近向閱報販訂閱，無任歡迎。

華僑雜誌多姿多采，彩色印刷，新穎出版，多式拜送，柯式附收，禮拜報另，隨報附送不另收費。

歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

訂閱電話：5－491181

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

0289

中國高級遊覽團

★★★★★★★★★★★★★★★★★

CIC　HATA BONDED 保障

直接辦理　專業安排
食住考究　與衆不同

吉時吉旅行社(香港)有限公司

尖沙咀加連威老道21號A德立大厦五樓
電話：3-694971-4　3-695545-8

七天 北京直航豪華團

遍遊：天安門、故宮、長城、十三陵、頤和園、歷史博物館、天壇、北海公園、景山公園、碧雲寺、大鐘寺、雍和宮、王府井大街、北京動物園等。

特點：①乘搭直航噴射客機來往香港之北京。
(2)住宿特級豪華賓館，中央冷氣，私人浴室，全地毯雙人套房。
(3)採用全新大型日野空調遊覽車。
(4)享用豐富膳食，包括全聚德北京烤鴨餐及頤和園風味餐。
(5)安排多晚精彩文娛節目，包括夜景觀賞等。

10月14,20,26日　11月1,7,13,19,25日　12月1,7,13,19,25,31日　**$2988**

桂林・陽朔・五天直航團

遍遊：桂林、陽朔、蘆笛岩、七星岩、獨秀峯、及乘船漫遊漓江風光。**$1488**

特點：
①乘搭豪華直航飛機來回桂林，舒適，省時，免轉機之煩。
②住宿最豪華之丹桂飯店，雙人房，中央冷氣浴室套房。
③採用日野大型空調遊覽車，坐躺兩用。

出發日期：10月11,15,19,23,27,31日
11月4,8,12,16,20,24,28日
12月2,6,10,14,18,22,26,30日

江南九天豪華團

遍遊：上海、杭州、蘇州、無錫、南京。
$3388　①乘直航飛機，快捷省時。②住宿江南賓實級雙人套房。③採用最豪華空調遊覽車

日期：10月8,22日11月12,26日12月10,24日

江南、北京 十五天 精華遊

遍遊：上海、杭州、南京、北京、長城、十三陵、頤和園、故宮、天安門等名勝。
$4288　①乘直航機直飛上海。②住宿豪華特級套房。

日期：10月17,31日11月14,28日12月19,26日

廣東精選遊

(一)惠州西湖二天(逢星期六)　$195
(二)廣州從化三天(逢星期五)　$420
(三)廣從佛星西樵六天(逢星期五)$720
(四)高級航空團五天　$888

遍遊：廣州、星湖、西樵、佛山、鼎湖
①住宿特級豪華冷氣雙人套房。
②採用日本冷氣遊覽車。
③團團獨立，每團只收26位。

日期：10月2,9,16,23,30日11月6,13,20,27日

星晨旅遊有限公司

香港皇后大道中64號連卡佛大厦1104-1105室
九龍彌敦道343號永安置業大厦1504-1505室(大華戲院對面)
星期日及公衆假期香港總社照常辦公

5-243068-0, 266498-0, 3-320911-6
票務部：5-210341-3

日韓八天超級豪華團

暢遊大阪、奈良、京都、名古屋、富士山、山中湖、白絲瀑布、箱根、東京二重橋、皇居、鐵塔、豐島園樂園(日本廸士尼樂園)。漢城、民俗村、景福宮、華克山莊(賭場)，安排欣賞華克山莊夜總會之精彩表演。住宿全部一流大酒店，東京大皇宮及漢城凱悅大酒店，專人領隊，獨立成團，保証賓至如歸。

逢星期六出發　八天超值 **$3390**
韓國四天逢星期六　特價 **$1890**

溪頭 野柳 直航高雄 台灣環島 阿里山 六福村

1. 住園山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。

逢星期二、四、六、日出發　直航高雄 台北返港
九天大特價 **$1950**　七天 **$1690**

菲律賓碧瑤百島流賞賓團

●全港首創獨有達湖火山奇峯遊●

暢遊馬尼拉市區名勝，百島流，碧瑤，文化村，賭場，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，住宿馬尼拉五星凱悅及夏宮大酒店。本團並採用Ⓟ Philippine Airlines A300型豪華噴射客機，團團獨立，非包機可比。專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。

逢星期四、六、日、一出發

七天特價 **$1790**　六天特價 **$1690**

星馬(檳城、怡保)泰　新①皇城江沙 增②美馬高原

新加坡、聖陶沙島　吉隆坡、雲頂高原、曼谷、芭堤雅

星檳馬城七天 **$2299**　星檳泰馬城國十二天 **$3390**

新加坡直飛檳城・節省行車時間9小時
乘直升機遊雲頂高原

＊全程高級豪華，節目全港最多。　＊豪華團膳食，絕無自費。
＊住宿阿波羅、總統等一流大酒店。　＊乘星航747客機，早機去、晚機返
＊獨立成團，專人領隊。逢星期一，三，六出發

博覽旅遊 歡樂假期

博覽旅遊公司　新址：中區皇后大道中48號萬年大厦1103室(京華酒樓樓上)
星期日及公衆假期照常辦公　5-217205-00　5-268305

全泰國　曼谷、桂河橋 清邁、芭堤雅

曼谷七天 **$1490起**　清邁八天 **$1990**

全港獨有①長勝灘②仙猴山③伊甸菓園
酒店靚、膳食好、免費任意品嘗泰國生菓

＊三晚芭堤雅，六次夜總會　節目全港最多　參加者送銀行現金禮券$100元
＊曼谷住MANHATTAN，芭堤雅住有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL
＊乘泰航，早機去，晚機返　逢星期一，二，四，六日出發

代理廣州 东方賓館

天天接受預訂房間
專車免費由機場及火車站接返賓館，代訂香港廣州來回機票及國內機票

景星旅遊有限公司

香港皇后大道中64-70號連卡佛大厦1108-9室
電話：5-211251-3，5-235078-0，5-266483
九龍彌敦道343-349號永安置業大厦1501室　3-322565-0
(星期日及公衆假期中區總公司照常營業)

北京直航豪華團

●直航北京七天豪華團
●住宿北京外賓級飯店，冷氣房間、設有游泳池、網球場、健身室、康樂室、私家浴室及彩色電視等。
●品嚐北京烤鴨及皇帝餐
●團團出發，專人領隊

日期：8月16,22,28日
9月3,9,15,21,27日
10月3,9,15,21,27日　**$3190**

桂林・陽朔・靈渠直航團

逢星期三　四天 **$1490**
逢星期六　五天 **$1590**

●住宿桂林冷氣房間
●特別安排往秦始皇三大建設之靈渠

日期：10月3,7,10,14,17,21,24,28,31日

桂林、柳州、南寧八天豪華團
三程飛機，一程直通車，回程可自由停留　**$1890**

江南豪華團

(上海、杭州、蘇州、無錫、南京)
逢星期六出發　九天 **$2990**

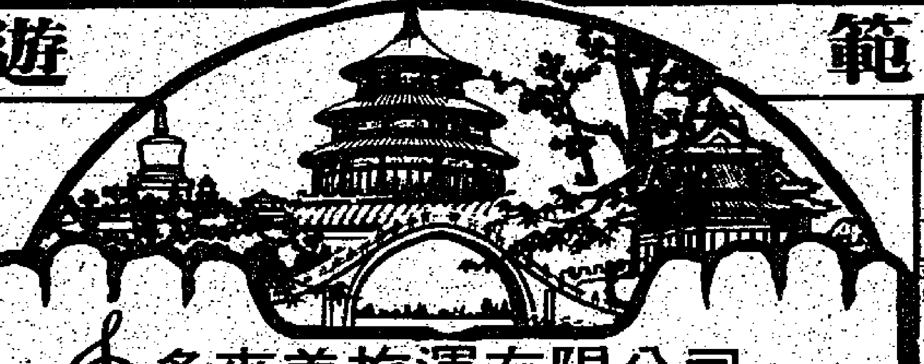
●香港直航上海，回程可自由停留
●住宿冷氣房間
●品嚐江南名菜及蘇州點心

日期：10月3,10,17,24,31日

江南、北京十五天豪華團
香港直航上海，一流住宿
日期：10月10,24日　**$4690**

多來美旅遊　範圍遍全球

代訂世界各地及國內酒店及機票



桂林直航五天

遍遊桂林、陽朔等名勝，住宿桂林最豪華之丹桂飯店，雙人冷氣套房，全程採用冷氣巴士，保証獨立成團，專人領隊，依期出發。

9月5,9,13,17,21,25,29
10月3,7,11,15,19,23,27,31　**$1488**

北京七天豪華團

直航北京，來回住宿北京外賓級飯店，北京烤鴨及皇帝餐招待，遍遊北京各大名勝等，團團獨立，專人領隊出發。

9月3,9,15,21,27
10月3,9,15,21,27　**$2988**

華東十天豪華團

直航來回，暢遊杭州、上海、蘇州、無錫、鎮江、南京等名勝，全程住宿與賓賓館，雙人冷氣套房，品嚐名菜及精美點心，獨立成團，專人領隊隨團服務。

9月11,20,29
10月8,17,26　**$2988**

華東北京十五天豪華團

直航飛機往返，暢遊杭州，上海，蘇州，無錫，南京及北京等名勝。全程住宿外賓級賓館，冷氣旅遊巴士保証獨立成團，專人隨團服務。

9月9,15,23,28　**$4488**

九龍尖沙咀金巴利道68號地庫(即美美餐廳隔鄰)(假日照常)
多來美旅運有限公司　電話：3-673107-0
香港中區環球商場三樓303室電話：⑤-216131-3

歷史悠久 信用可靠 永安旅行團

總社：德輔道中50號裕昌大厦401-3室　電話5-256243　假日照常辦公
北角分社：英皇道193號英皇中心地庫商場　電話5-705352,5-703618
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1126室　電話3-694447　假日照常辦公
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室　電話3-846484　846555　846557
荃灣分社：青山道德東銀行大厦地下　電話0-432631　432708　431406
澳門分社：殷馬路大豐銀行大厦303室　電話83901　83905　77770

日本

目前許多旅行社，因規模小或經驗不足，故辦來辦去都是由大阪至東京之本州團，而日本是一個壹億以上之人口大國，其九州、西本州、北本州及北海道，其自然風景尤勝過本州中部，只有永安旅行團規模大，字號老，人才多，故全日本最佳風景，均包括在永安旅行團行程之內，乘搭日航，東京住帝國酒店。

A組	日本本州富士山八天超級豪華團	$3480	逢星期六出發
B組	日本南北九州本州八天豪華團	$3880	逢星期六出發
C組	日本本州八天豪華酬賓團	$3080	逢星期日出發
D組	日本南北九州南本州四國八天豪華團	$3480	逢星期六出發
E組	日本北本州北海道八天豪華團	$3990	逢星期三出發
F組	韓國日本本州九天超級豪華團	$4280	9/6 17/10 31/11 5/12 19/12 26/12 5/12

台灣

參加永安旅行團，進入台灣，堂堂正正，掛正"永安"招牌，不必改用其他團名，此乃最佳之信心保証，本社具備多種行程，任君選擇，由五天至九天，由白沙灣、溪頭、佛光山至阿里山，高雄全程乘搭新航747珍寶客機，住宿一流大酒店。

A組	台灣阿里山九天豪華團	$2080	逢星期六出發
B組	台灣溪頭九天豪華團	$1850	逢星期六出發
C組	台灣七天豪華團	$1680	逢星期三出發
D組	台灣白沙灣五天豪華團	$1290	逢星期三出發
E組	韓國台灣十天豪華團	$3180	逢星期一出發

菲律賓

乘搭菲律賓航空公司(非包機)往返馬尼拉，暢遊大富郡、百島、碧瑤、蠔島樂園、碧濤林鄉村俱樂部、百勝灘急流瀑布，千島縮影等名勝，住宿五星級大酒店

菲律賓碧瑤七天豪華團
$1699　逢星期日出發

南華快捷旅行社有限公司

HATA BONDED 保障

香港中環德輔道中106-108號鴻德大厦五樓
電話：5-436311-5，5-431414，5-437067

韓國四天 $2090

逢週六乘國泰出發，早機去晚機返，回程可停台北不另收費。新加插華克山莊夜總會或藝伎晚宴住宿PLAEA及WALKER HILL SHERATION HOTEL。
機票十酒店三晚 $1690

韓日八天 $3480 逢週六

代訂漢城酒店
東曉 US$34
巴喇沙US$44　每晚計
喜來登US$42

本州

六天$3150
八天$3190
逢週五出發
九州七天 $3550
乘日航

夏威夷

七天 $4480
列島七天$5389
渡假逍遙遊
七天$3989
逢週日出發

星馬七天 $2499 逢週三、六
泰星馬12天 $3590 逢週三、日
曼谷八天 $1698 逢週四、六
印尼七天 $2750 逢週一

美國西岸8天 $5989
美國西岸11天 $7599　逢週四
美加 13天 $9349
美加東西岸10天 $9989
歐洲 14天 $8250　24/8 14/9 19/10 16/11
歐洲 16天 $8890　3/9 17/9 22/10 19/11

捷威旅行社

九龍彌敦道301至309號嘉賓大厦804室
香港皇后大道中41至47號聯成大厦403室
九龍渡船街1-4號金豐閣地下(近佐敦道碼頭)
電話：3-308311-6(六線)　5-254596-9(四線)　3-321361-6(六線)

全台灣

四天$1250　七天$1490
飛機往花蓮・豪華夜總會
九天遊$1690
遍遊：阿里山，墾丁公園，野柳
住宿：比華利套房，國聯，統帥
專人領隊・團團獨立
天天出發

日本台灣聯遊

遍遊箱根，大涌谷，讀賣遊園，觀看世界獨有水中芭蕾舞表演，六福村，花蓮文化村，故宮。
日本珍珠島八天$2790
日台聯遊八天$2690
日本豪華五天$2090
商業渡假五天$1790
住宿：太陽城太子大酒店
逢星期四、五、日出發

菲律賓 馬來西亞 星加坡 聯遊

遍遊三邦・多晚夜總會
豪華九天遊$3190
馬星七天遊$2490
早機往 晚機返　逢星期六、一出發

美國東西岸(夏威夷)

夏威夷　7天 $3790
美州西岸　8天 $6250
美州東西岸 10天 $9990
住宿希爾敦・假日等大酒店
每星期均有團出發

泰馬星・雲頂・檳城

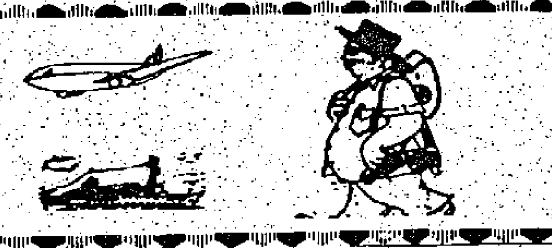
首程泰國・曼谷直航檳城，可停留新加坡
清邁 檳城　泰馬星十三天$3590　十一天$3390
逢星期六早機出發
泰國國際航空公司特別贊助
馬星(檳城)七天　$2390
逢星期三・六出發
全程飛機・一流酒店・多晚夜總會
乘搭新航豪華噴射客機

全泰國・清邁・芭提雅

桂河橋芭提雅七天$1590
清邁芭提雅 八天$1690
清邁獨家住宿嘉納
曼谷文華・芭提雅海景
多次夜總會・自置豪華旅遊巴士
逢星期一・三・四・六・日出發
新加坡航空公司鼎力贊助

全部行程均乘搭新加坡航空公司豪華噴射客機　SINGAPORE AIRLINES

旅遊介紹 專欄廣告



方便讀者　選擇旅遊

星晨旅遊有限公司

香港皇后大道中64號連卡佛大厦1104-1105室
九龍彌敦道343號永安置業大厦1504-1505室（大華戲院對面）
星期日及公衆假期香港總社照常辦公
5-243068-0, 266498-0, 3-320911-6
票務部：5-210341-3

馬（檳城）星泰
吉隆坡 新加坡　曼谷 芭堤雅

暢遊吉隆坡、檳城、怡保、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋（內藏中國眞古代名貴玉器）、新加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花舫山可飽覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返。

逢星期一、六出發（檳城）七天 $2690 十一天 $3390
逢星期二，三，六出發（檳城）七天 $2290

美國、夏威夷群島

暢遊檀香山，希路市，夏威夷火山，國立公園，波里尼西亞族文化中心，干納市，茂兒島，珍珠港，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，獅子自然野生公園，天嬌娜，環球片塲，拉斯維加斯（賭城），三藩市等，專人領隊，住宿一流豪華大酒店。

- ●乘搭新航豪華747珍寶客機直飛夏威夷，節省八小時飛行時間。
- ●早機到，晚機返，觀光時間最充足。
- ●方便探親，機票可停留120天，返港將可停留夏威夷、東京及台北。
- ●每週有兩團出發，取價特廉，堪稱超値享受。

逢星期六、一出發
八天 $5490　十天 $7190　十二天 $8990

曼谷芭堤雅清邁貴賓團

暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨，鱷魚湖，泰皇夏宮，古都大城，清邁，雙龍廟，素貼山，美人窩等。多晚夜總會，住宿芭堤雅夏宮，納素，清邁住素里旺大酒店。眞正日日出發，獨立成團。

$1490　新航早機　日日出發

泰,星八天逢星期1，4出發 $2390　清邁八天團 $2090

全台灣　阿里山・溪頭・墾丁・花蓮　地獄谷溫泉・野生動物園

四天 $1298　七天 $1668　九天 $1798

★全程最高級豪華享受四次豪華夜總會、早機去、晚機返、旅遊時間最充足。
★台北—花蓮，乘內陸機、花蓮—台北、乘坐北廻鐵路，減少行車時間16小時。
★住宿：希彌敦、來來香格里拉、國聯、阿里山賓館、團團獨立、專人領隊、分社直營。

逢星期四、六出發　（台証 $100）

聖誕加開：12月20, 21, 23, 24, 25.　農曆新年加開：1月21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28.

佳運旅行社

5-215494-6
3-953227-0
實力雄厚・穩健可靠
中環德輔道中19號環球商場349室
九龍旺角彌敦道655號胡社生行1810室
星期日及公衆假期照常辦公

韓國　漢城、華克山莊、仁川　板門店、自然農園、民族村

四・五天豪華團 $1798

本團特點
★免費享用韓國傳統皇帝享受之「伎生」藝宴。
★全程住宿喜來登、漢城東急、半島、奧林匹斯等一流大酒店。
★行程足、早機去、晚機返、回程可停留台北不另收費。
★持護照、身份証明書免簽証（持綠印者可參加）。

逢星期一、二、三、五、六出發

星晨旅遊有限公司

香港皇后大道中64號連卡佛大厦1104-1105室
九龍彌敦道343號永安置業大厦1504-1505室（大華戲院對面）
星期日及公衆假期香港總社照常辦公
5-243068-0, 266498-0, 3-320911-6
票務部：5-210341-3

日本本州八天最舒適豪華團

暢遊東京，大阪，箱根，富士山，京都，奈良，名古屋，日光，西陣織，美加多夜總會，全日本最著名之富士急樂園（日本廸士尼樂園），白絲瀑布，濱名湖，山中湖，新幹綫（子彈火車），住宿一流豪華大酒店。

天天出發 $2990

特有優點：香港直航大阪，晚機由東京返港，旅遊時間最充足。
①可減少東京往大阪行車時間9小時之疲勞。
②不用坐內陸機，往返機場，多餘浪費時間4小時。
③增加全港獨有寶塚水中芭蕾舞表演節目。

鹿兒島九州八天豪華遊

暢遊九州福岡、關門大橋、長崎、雲仙、熊本、阿蘇火山、自然動物園、別府地獄噴泉、宮崎、青島、日南海岸、錦江灣、長崎鼻、櫻島活火山、鹿兒島指宿、森林夜總會。全程住宿一流大酒店，獨立成團，專人領隊。本行程內容最充實，全港獨有，歡迎比較。

逢星期三出發　八天特價 $3360

九州本州九天豪華團

行程包括（九州）鹿兒島、櫻島活火山、長崎鼻、指宿、青島、宮崎自然動物園、別府地獄噴泉、阿蘇火山、熊本、天草五橋、雲仙、長崎、福岡、（本州）東京、豐島園樂園（日本廸士尼樂園之稱）購物中心銀座。全程一流大酒店，鹿兒島、指宿觀光酒店及東京太陽城太子酒店。眞正獨立成團，專人領隊。

逢星期六出發　九天超値特價 $3790

永安旅行團

歷史悠久　W.O.T.S　信用可靠

總社：德輔道中50號裕昌大厦401-3室　電話5-256243　假日照常辦公
北角分社：英皇道193號英皇中心地庫商場　電話5-705352 5-703616
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1126室　電話3-694447　假日照常辦公
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室　電話3-846484　846555　846557
荃灣分社：青山道遠東銀行大厦地下　電話0-432631　432708　431405
澳門分社：新馬路大豐銀行大厦303室　電話83901

曼谷

本社的超級豪華團是住宿律佛他尼五星級大酒店，同類旅行團亦稱超級豪華團者只住二三流酒店而已，無與倫比，因此，在選擇去曼谷時應注意該團之酒店是否五星級，同時，本社之曼谷團是直接由曼谷分社安排，集中一流的導遊爲君服務。自購豪華遊覽車，保証有賓至如歸之感，早機出發，下午機返港。

- A組：曼谷六天豪華酬賓團　$1490　逢星期二出發（住亞洲大酒店）
- B組：曼谷六天豪華團　$1590　逢星期五出發　（住文華大酒店）
- C組：曼谷六天超級豪華團　$1890逢星期六出發（住律賓他尼大酒店）
- D組：曼谷布吉島七天豪華團　$1990　逢星期五出發

（註：布吉島及攀牙灣風景遠勝清邁）

馬星

南海天堂，椰樹飄香，熱帶風情，如詩如畫，往馬星遊覽，四季皆宜，行程遍遊檳城太平，怡保，吉隆坡，雲頂高原，新加坡，聖淘沙島等，住宿一流酒店，新加坡分社直接經營（據本社所知本港之旅行社在新加坡設有分社者只有永安旅行社一家）

- A組：馬星檳城七天豪華團　$2690　逢星期六出發
- B組：馬星關丹七天豪華團　$2590
- C組：新加坡聖淘沙島五天豪華團　$2290　逢星期六出發

星馬泰

由1972年開始，本社之星馬泰旅行團已譽滿全港，參加人數超逾五萬人，走遍星馬泰三邦十餘名城，包括曼谷、芭堤雅、布吉島、攀牙灣、合艾、檳城、太平、怡保、吉隆坡、雲頂高原、新加坡、聖淘沙島等名勝，新加坡及曼谷永安分社直營，保証參加者個個滿意而歸。

- A組：星馬泰十二天豪華團　$3380　2/9 16/9 23/11 26/12 31/12
- B組：泰馬星十二天豪華團　$3380　17/9 15/10 14/11 21/12 24/12
- C組：泰馬星十天豪華團　$3090　逢星期五出發
- D組：馬星泰十天超級豪華團　$3880　17/10 21/11 19/12 26/12

博覽旅遊　歡樂優悠

全台灣　阿里山、墾丁、溪頭、花蓮　野生動物園、地獄谷溫泉

七天 $1590　九天 $1790

增加成本300元・兩程內陸機

台北入高雄返七天（逢星期三）＊持證參加者送銀行現金禮券一份

＊全程高級豪華，減少行車時間16小時。
＊住圓山、希爾敦、來來香格里拉，阿里山賓館。
＊乘日航、早機去、晚機返，足九天行程
＊團團獨立、分社經營。

逢星期一、三、六出發

博覽旅遊公司　新址：中區皇后大道中48號萬年大厦1103室（京華酒樓樓上）
星期日及公衆假期照常辦公　5-217205-00 5-268305

康泰旅行社有限公司

歷史悠久＊專業旅遊

中環大道中31號陸海通大厦602室（皇后戲院樓上）　5-240061
中環大道中70號連卡佛大厦1010室　5-211411
尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦1103室　3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心2011室　3-305207
機票部專綫3-7213381　5-240064
星期日全日照常辦公——連卡佛及尖沙咀公司

全泰國　清邁、泰皇夏宮　曼谷、水上市場　芭堤雅、桂河橋

酬賓七天 $1490　豪華七天 $1590　曼谷清邁八天 $1990　九天 $2090

小童收成本1000元

天天出發・全港首創
清邁——曼谷乘搭泰航內陸機
曼谷住文華及第一大酒店　芭堤雅住假日及最豪華之ROYAL CLIFF HOTEL

全台灣　阿里山　花蓮、高雄　日月潭

阿里山酬賓團九天 $1850（逢星期三、四）
七天 $1690　九天 $2150
逢星期一、六出發
增成本300元，少行車16小時
①乘華航往台灣是最佳選擇，機票價錢全港最貴，班次最多，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇
②華航兩程內陸機（台北—花蓮，高雄—台北）
③早機去晚機返，足九天行程
④台北市住最新、最大、最豪華之來來香格里拉大飯店 SHANGRILA HOTEL

全泰馬星　乘搭泰航　直飛清邁　清邁　檳城

乘巨型直升機遊覽雲頂高原
新加坡・聖陶沙島・吉隆坡・曼谷
馬六甲・黑風洞・芭堤雅・桂河橋

全泰馬星（清邁・檳城）十三天 $3690
十二天 $3390　豪華七天 $2690

逢星期一、四、六、日出發

日本韓國

八天高級豪華團　$2790
韓日九天豪華團　$3490
逢星期二、四、六出發
韓國、民俗村、華克山莊、自然農莊、景福宮
遍遊：東京、太陽城、鎌倉、箱根、富士山、濱名湖、京都、大阪、寶塚、奈良、名古屋、白絲瀑布
※東京——大阪內陸機※
①東京——大阪節省行車九小時
②回程可停留台北，收100元

美麗寶島

台証90

天天出發

1098

足四天超値豪華團

※台灣觀光局審定甲種旅行社香港直營※

薄利多銷・利潤分享顧客

- 第一天　香港—台北—中正紀念堂—太子廳夜總會
- 第二天　台北—北投地獄谷—陽明山—故宮—忠烈祠—台北
- 第三天　台北—六福村野生動物園—石門水庫—台北
- 第四天　台北—香港（回程可自由停留台北，不另收費）

住宿台北市中心麒麟、富國、太平洋等大飯店

本團特點
＊早機去晚機返足四天行程
＊遊程豐富，內容充實，專家策劃
＊取價特廉・全港獨有・歡迎比較
台灣專線之專線
眞正天天出發
每週定期舉辦五、七、九天環島豪華團
精美行程小册，歡迎索閱

九龍油麻地彌敦道534號嘉榮大厦19字Ⓑ　③321315
中環域多利皇后街15裕成商業大厦703Ⓐ　⑤216409
（朝九晚六・假日照常）

星輝旅運

彌敦道582—592號信和中心1303B　3-320408　3-320409　3-320400
（星期一至六上午九時至下午七時・假日照常）

菲律賓 $1488

乘搭國泰三星豪華客機・遍遊碧桃源碧瑤
遍遊碧桃源・蜂島火山湖・百勝灘鱷像館・神秘谷・碧瑤夏蓮鄉・總鐘趣堂・百島等三次愛加多・蘇魯・夏威夷豪華夜總會・住宿五星翠園・喜來登・巴喇沙酒店
8月19, 22, 25, 27, 28, 29, 31日
9月3. 5. 6. 9. 12. 15. 16. 18, 19, 21, 23, 26, 27, 30日
菲島專綫・星輝首選・分社直營・團團獨立・逢週二・三・六・日出發

泰國 $1490

曼谷・芭堤雅・桂河橋
足七天　遍遊佛國勝踪・四次夜總會　住曼谷新麗澤・清茵大酒店
＊泰國清邁七天 $1950
早上出發・晚上返港・天天出發

星馬　檳城七八天 $2188

檳城馬星泰十天酬賓 $2888
①遍遊星馬檳城怡保風光
②檳城內航飛機旅途舒適
③十天兼遊泰國超值酬賓
④獨立專人領隊賓至如歸
團團獨立・逢星期三、六出發
8月19, 26, 29日 9月2, 5, 9, 12, 16, 19, 23, 26, 30日
10月7, 10, 14, 17, 21, 24, 28, 31日

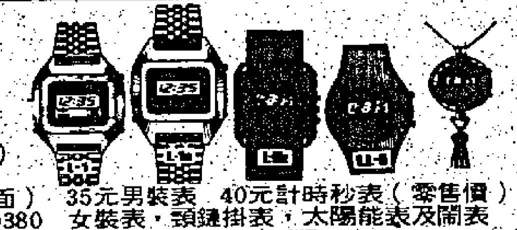
韓國 $1788

華克山莊四・五天豪華團
遍遊漢城仁川板門店設帝皇式藝技歡迎晚宴
早機往晚機返，回程停留漢城台北不另收費
逢星期一・五出發

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

電子錶 大特價 出口價



LCD錶20元起
頸鍊掛錶、鬧錶
太陽能電子錶
1/100秒計時秒錶
超薄型電子錶
35元男裝表　40元計時秒表（零售價）
女裝表，頸鍊掛表，太陽能表及鬧表

水客，批發及出口另有更平價
地址：九龍西洋菜街5號（好望角）大廈）十二樓（電梯按12）七座
（彌敦道荷李活戲院、大人公司後面）
麗沙電子錶廠　電話③850786③840380

亞洲旅運★免費代辦各國特快簽証 免費代訂各地酒店

香港中環德輔道中156－164號通用商業大厦M4⑤454811（10線）

台北 450	亞庇 800	檳城 800	倫敦 1600	洛杉機 1400
日本 680	漢城 700	椰加達 700	巴黎 1700	紐約 1900
曼谷 450	星加坡 650	芝加哥 1850	溫哥華 1690	澳洲 1200
馬尼拉 400	大阪 950	夏威夷 1200	三藩市 1400	南美 2150

★特平美加回港747機票在港付款在本公司美加各地取妥安全妥當

做台證講真實　**台證** 老招牌靠信譽
特快收費90　得其利　招牌響噹！噹！
分社 中環永吉街12號誠利商場2樓8室 先施公司對面⑤413675⑤413674

往台灣可帶合法 **百貨**　世界 **機票**
包賺，包銷，包退貨
台北來回機票——特平
總社 旺角彌敦道607新興大厦1817室電梯18字③301275③849562③859555

免費代辦各國簽證四季平機票

皇后大道中35號商業大厦906室239147　⑤254272⑤254276

美國 900	加拿大 970	英國 850	荷蘭 1500	台灣團 750	曼谷團 1490
紐約 1350	椰加達 700	日本 720	巴西 3500	星馬團 2050	歐洲團 5200
澳洲 1200	星加坡 670	台北 390	南美 2250	美加團 4650	
歐洲 1600	馬尼拉 350	曼谷 650	巴黎 1350	菲島團 900	

移民　留學

本公司專門代客裝箱附運至世界各地安全快捷妥當備有專業人仕包裝及處理一切文件查詢請電
③7214158　亞洲捷運包裝有限公司

康樂旅遊★特平機票 代簽信可 證取 辦証 譽靠 不巧
香港中環先施公司對面　世瑛大厦⑤字　⑤443055-6　⑤441531
台灣四天三晚自由團$ 990（單人房）
菲律賓四天三晚乘搭國泰$1390
台証$ 90　特快泰馬証（24小時可取）
主辦世界各地豪華團，代售世界各地廉價機票

專辦 **旅遊探親綠印** 可辦
台泰證 特快入台證 9天辦妥135 泰國證$100
專辦泰國星馬日韓英法美加澳紐
中華民國護照 $250 綠印可辦
專辦泰國探親專辦綠印往泰國
怡達旅行社　香港中環李寶樁大厦4字樓405室 ⑤432919　⑤432945　⑤432919

第一金堡太平洋飯店
雙十節期內價錢照常
乘大韓航空公司每日飛台北
四天三晚單人房連機票
只售 860 元

韓日台 百貨精選
歡迎參觀選購

四海旅行社 H232065 H216148 K308317 K300297　四海貿易公司 彌敦道525號 寶寧大厦A座20樓 K308817K 300613

海明威旅運
3-958807・3-958547
韓台專線
$ 1250
★韓台百貨　可賺機票
★韓國四天旅行團1788
★台證保證三天辦妥
★台北來回機票640
旺角彌敦道655號胡社生行801室

兆欣旅遊 ⑤660389 ⑤661983
香港北角英皇道七海商業中心149室

機票＋酒店	（雙人房）	（單人房）
台北四天三晚	$780	$850
日本四天三晚	$1400	$1770
韓國四天三晚	$1430	$1640
菲律賓四天三晚	$1390	$1550

翁仁長善　囊善解請

海外旅遊機構★機票全港最平 絕不取巧
香港皇后大道中25號商業大厦603室　⑤246196—7 ⑤268407 ⑤233912

美國 1550	倫敦 1590	溫哥華 1700	台北 630	★免費協辦簽證
紐約 2600	南美 3900	多倫多 2300	東京 950	★美加回港機票
巴黎 1850	巴西 4200	椰加達 1820	星馬 1450	★歐美國內航機
漢城 1200	澳洲 1550	馬尼拉 1520	曼谷 820	★特價優待★

台灣 七天最舒適豪華團

$1550 直航高雄・台北返港 逢星期二出發

遍遊：高雄、澄清湖、春秋閣、佛光山、台南、彰化、溪頭、日月潭、台中、梨山、天祥、太魯閣、台北、野柳、陽明山、地獄谷、故宮、忠烈祠、六福村等名勝。
本團優點：1 乘坐三程飛機、早機直航高雄、花蓮至台北、晚機由台北返港。
2 全程舒適享華、免坐12小時長途車之苦、七天行程等於九天。
3 住宿國聯、來來香格里拉、嘉年華、華園等一流大酒店。團團獨立、專人領隊。
聖誕加開：12月22, 23, 24.　新年加開：1月21, 22, 23, 24, 25, 25, 26, 27, 28.

佳運旅行社
5-215494-6
3-953227-0
實力雄厚・穩健可靠
中環德輔道中環球商場349室
九龍旺角彌敦道655號胡社生行1810室
星期日及公衆假期照常辦公

泰國 曼谷 芭堤雅 六天超值豪華團

團團獨立・專人領隊・分社直營

$1398

逢星期六出發（CI簽証$60）
聖誕加開：12月19, 23, 24, 25, 26.
新年加開：1月21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28.

第一天：香港—曼谷—夜拜四面佛—泰式夜總會。
第二天：曼谷—水上市場—鄭皇廟—天皇宮—玉佛寺—玫瑰花園。
第三天：曼谷—金佛寺—雲石寺—芭堤雅。
第四天：芭堤雅—珊瑚島（乘坐玻璃船觀看海底奇景）
第五天：芭堤雅—古城（泰國縮影）—鱷魚潭—曼谷—嘉樂斯豪華夜總會。
第六天：曼谷—香港（機票有效期一年、回程可自由停留不另收費）
曼谷住宿DUSIT THANI REX
芭堤雅住宿ROYAL CLIFF SEAVIEW

大地之旅

北京　直航七天　$2888
10月16, 22, 28日
11月3, 9, 15, 21, 27日
・豪華專機來回
・住宿國宜賓館冷氣套房
・全程冷氣旅遊車
・專員駐京，與北京導遊協助提供服務
・遍遊北京名勝
・品嚐北京烤鴨宴，聽鸝館風味宴

星湖
佛山廣州 四天 $490 逢星期一、四、六出發
從化、佛山、廣州 五天 $620 逢星期三、五出發
・星湖住宿松濤冷氣套房
・全程冷氣旅遊車
西樵、從化、廣州 四天 $490 逢星期六出發

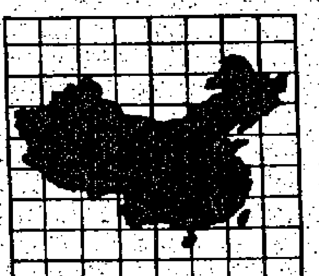
丹霞山
韶關、錦江、廣州 四天 逢星期一、四、六出發 $490
韶關、錦江、從化、廣州 五天 逢星期三、五出發 $620

廬山 豪華團六天 $1888
逢星期五
11月6、13、20、27日
・三程飛機、直通車返
・全程冷氣旅遊車
・住宿雙人套房
・乘船遊鄱陽湖、長江、石鐘山
・遍遊仙人洞、大小天地、龍首崖、

富華 香港軒尼詩道449號 合群大厦11樓 5-772551 3-321247	威信 旺角上海街635號 國祥商業大厦11樓 3-951709 3-926160	雅百基 軒尼詩道253-261號 依時商業大厦1403室 5-738356 5-737872	恒利 尖沙咀廣東道68-80號 恒利大厦11字樓B座 3-694308-0	友威 彌敦道582-592號 信和中心207室 3-849685	嘉達 德輔道中168號 定昌大厦603室 5-447501 3-966923	瑞興 彌敦道745-747號 金都商場324室 3-816528 3-816629	中大 德輔道中185-195號 李寶椿大厦103室 5-431331	迅達 彌敦道469-471號 新光商業大厦806室B 3-850059 3-850734	協記 灣仔軒尼詩道172號5B 5-740223 5-722668	學聯 德輔道中130-132號 大生銀行大厦九字 5-407672 5-407425	滙僑 彌敦道589號 廣東省銀行大厦703室 3-302215
東亞 彌敦道601號 廖創興銀行大厦1008-9 3-889530	雅信 彌敦道760號 東海大厦7樓26室 3-819826 5-279976	通達利 德輔道中130-132號 大生銀行大厦403室 5-431012 5-435817	中航 彌敦道582至592號 信和中心地庫商場B38 3-320011-3	致利 彌敦道589號 廣東省銀行大厦601室 3-302275	富諾 德輔道中130-132號 大生銀行大厦501室 5-436798 5-433384	東江 北河街北河商場1樓59號 3-864363	恒基 北角英皇道121號 七海商業中心商場152室 5-662359	良辰 深水埗欽州街 高登購物中心92號 3-602563 3-602970	中華 旺角先施大厦602室 深水埗黃金商場24號 3-602138 3-934007	華寶 皇后大道中59-65號 友聯銀行大厦1000室 5-232287	源濱 南昌街 白田購物中心1樓 3-7785025 3-860632

中國風貌旅行團

中國民航 贊助



直航桂林陽朔
五天超級豪華團
住宿於丹桂飯店雙人冷氣套房。
$1,588
日期：10月2,(滿)6,(滿)10, 14, 18, 22, 26, 30日
11月3, 7, 11, 15, 19, 23, 27日
12月1, 5, 9, 13, 17, 21, 25, 29日

中國風貌旅行團特點
★乘搭中國民航客機直航來回，快捷舒適。
★住宿最豪華之雙人冷氣套房。
★全程採用豪華冷氣遊覽車。
★出發前茶點招待，由專人詳述當地風土人情及提供旅遊資料，並送出精美旅行袋。
★經驗領隊陪同出發，隨團服務。
★晚上爲團員安排多項文娛節目。
★行程精心策劃，盡善盡美。

直航北京
七天超級豪華團
住宿於北京最豪華之首都賓館雙人冷氣套房。
享用著名之北京烤鴨及頤和園風味餐
$3,188
日期：10月3,(滿)9, 15, 21, 27日
11月2, 8, 14, 20, 26日
12月2, 8, 14, 20, 26日

福星旅行社有限公司
馬星(檳城)七天酬賓團 $2,488
馬星七天豪華渡假團 $2,488
出發日期：逢星期三
馬星泰十一天豪華渡假團 $3,288
馬星(檳城)七天高級豪華團 $2,788
馬星泰(檳城)十一天高級豪華團 $3,588
出發日期：逢星期一、四、六、日
香港德輔道中88－98號華僑商業大厦1601室
電話：5-446884, 5-432184, 5-440073

中航旅遊貿易中心
桂林、陽朔、梧州、韶慶、七星岩足六天遊特別安排陽朔一晚
10月4, 16, 24日 11月8, 16, 24日 $1,280
北京八天火車酬賓團
保證膳食一流 $1,380
包括：全聚德烤鴨宴、頤和園聽鸝館風味宴菜、冷氣車遊覽。
＊廣東線請來電查詢＊
九龍彌敦道五八二至五九二號 信和中心地庫商場
電話：3-320011－3

瑞興旅遊
惠州、西湖、羅浮山 三天$200 逢星期六 三天$300 逢星期五
住宿西湖新建湖濱賓館 10月3, 4, 5日加班團
中山、石景山、翠亨村 逢星期六$410 逢二、三、四、五、日$380
住宿新落成中山溫泉賓館及石景山大酒店
韶關、丹霞山、廣州、從化 逢一、四、六$490 四天 逢三、五$590 五天
星湖、七星岩、佛山、從化 逢四、六$490 四天 逢三、五$590 五天
西瀝水庫燒烤渡假團
逢星期六下午出發$95
九龍彌敦道745-747號金都商場三樓324室
朝十晚九　電話：3-816528, 3-816629

海天之友

沙頭角、小梅沙兩天 10月10日（住宿雙人冷氣房）	$265
從化、星湖、鼎湖、佛山、廣州五天 10月13日（空調車上、直通車返）	$595
韶關、南華寺、仁化、丹霞山五天 10月15日（空調車來回・穗、韶快車）	$595
湛江、陽江、甸白、恩平、佛山七天 10月16日（空調車上、直通車返）	$795
中山溫泉、石景山、市橋、順德、佛山、廣州五天 10月21日（空調車上、直通車返）	$660
南京、無錫、杭州、蘇州九天 10月　日（空調車上、望湖船返、雙程飛機）	$2,590

九龍深水埗欽州街94號一樓高登商場53號
電話：3-611277-8

金寶旅行社 5-746917 5-738538
桂林、陽朔五天航空團 $1,588
北京七天航空團 $3,088
豪華超值享受
世界各地來回平價機票　東南亞各地超值豪華團
香港軒尼詩道199-203號東華大厦705室

中華旅遊
星湖、鼎湖、廣州 七星岩、鼎湖山 足三天 $448 4/10加班另逢星期五
惠州、西湖、羅浮山 九龍潭、湯泉、地下城 兩天$188，三天$288 10月1, 3, 4, 5, 6, 10, 17, 24日
週末天半遊 $155
西瀝水庫 露營$95 冷氣房$140 蜜月別墅 $220 天天出發
小梅沙 西瀝水庫兩天遊 $250 逢週末足兩天
九龍旺角亞皆老街83號先施大厦602室
九龍深水埗欽州街黃金商場24號地舖
電話：3-934007, 934564, 602138, 602619

海成旅遊有限公司
桂林、陽朔 五天 $1590
江南九天 $2980
上海、杭州、蘇州 南京、無錫
另代訂香港—廣州機票與酒店
及東南亞旅遊團及各地機票
九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大厦二〇三A室　電話：3-693922

合榮旅遊
中山溫泉 澳門、石岐、長江水庫 翠亨村、石景山
住宿最新落成之溫泉賓館：該賓館主樓共有五幢，均爲二至四層高的建築物，全部均爲中國式設計之雙人客房，美輪美奐，有濃厚的民族色彩，客房內滿鋪地氈，配以色調柔和悅目之牆紙和燈飾，使遊客們享受着恬逸舒暢，房內設備一應俱全，諸如電話、電視機、私家浴室（引進溫泉水源）冷暖氣等。
逢星期六出發$410 逢星期三、五、日出發$360
香港中環皇后大道中158號華英昌大厦902室
電話：5-448059、5-458179

豐盈旅遊
潮汕超值遊 4天 $520
遍遊潮陽古剎、潮州八景
汕頭市、雙人套房、日本遊覽車
潮汕、廈門聯遊 8天 $1,098
遍遊兩地古蹟名勝、品嘗兩地菜式
冷氣雙人房、日本遊覽車
以上兩團、出發日期：
10月2, 11, 18, 26日　可自由停留探親
旺角太子道150太子商業大厦903室　3-802108　3-802091

太平洋旅遊公司
代訂 **國內機票**
東南亞旅行團及各地機票
香港德輔道中127號有餘大厦307室
⑤430488　⑤434693　⑤437031